

ALTBADYLNISCHE BRIEFE

1847/48

M. STOL.

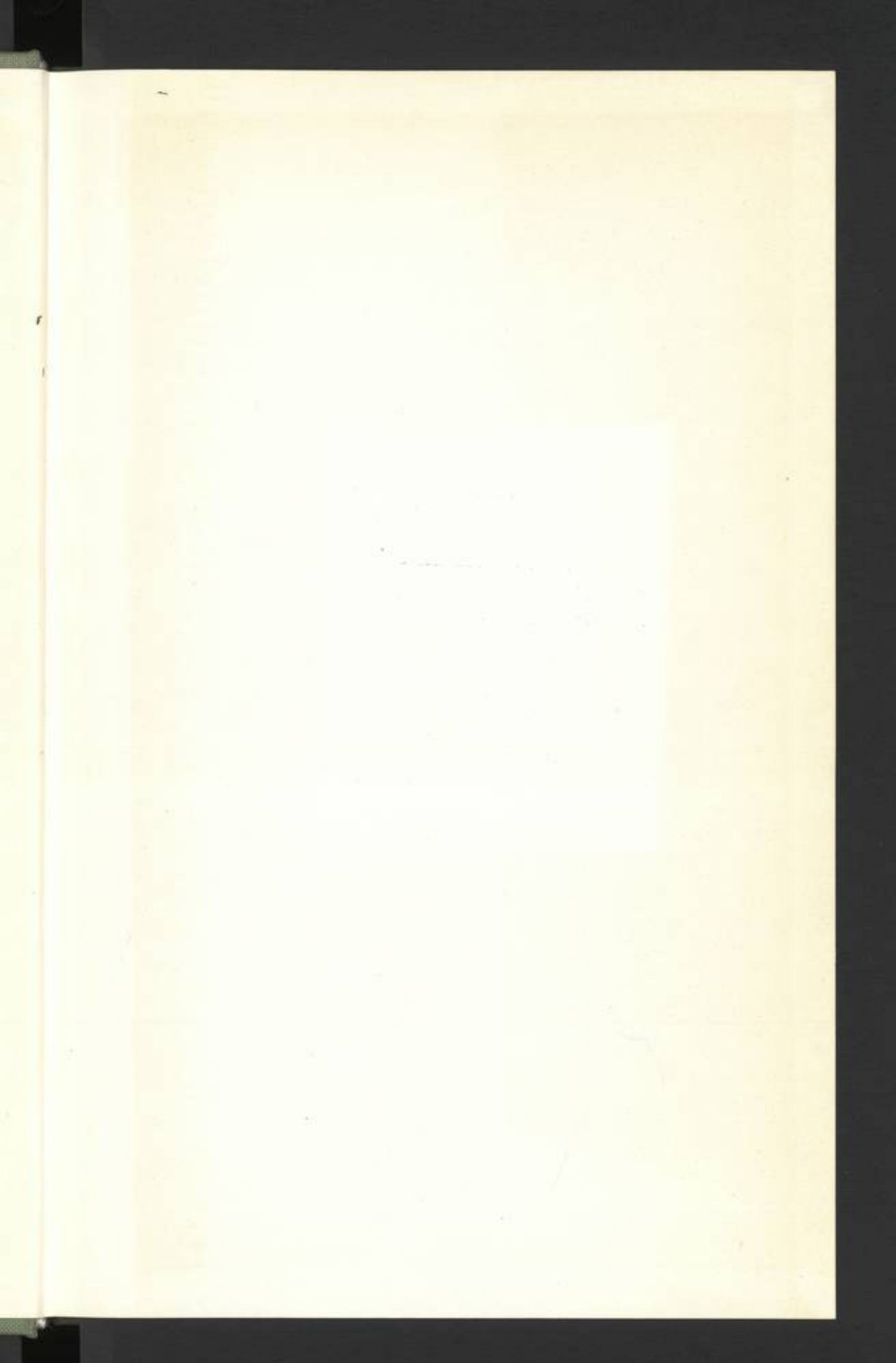
LETTERS FROM YALE

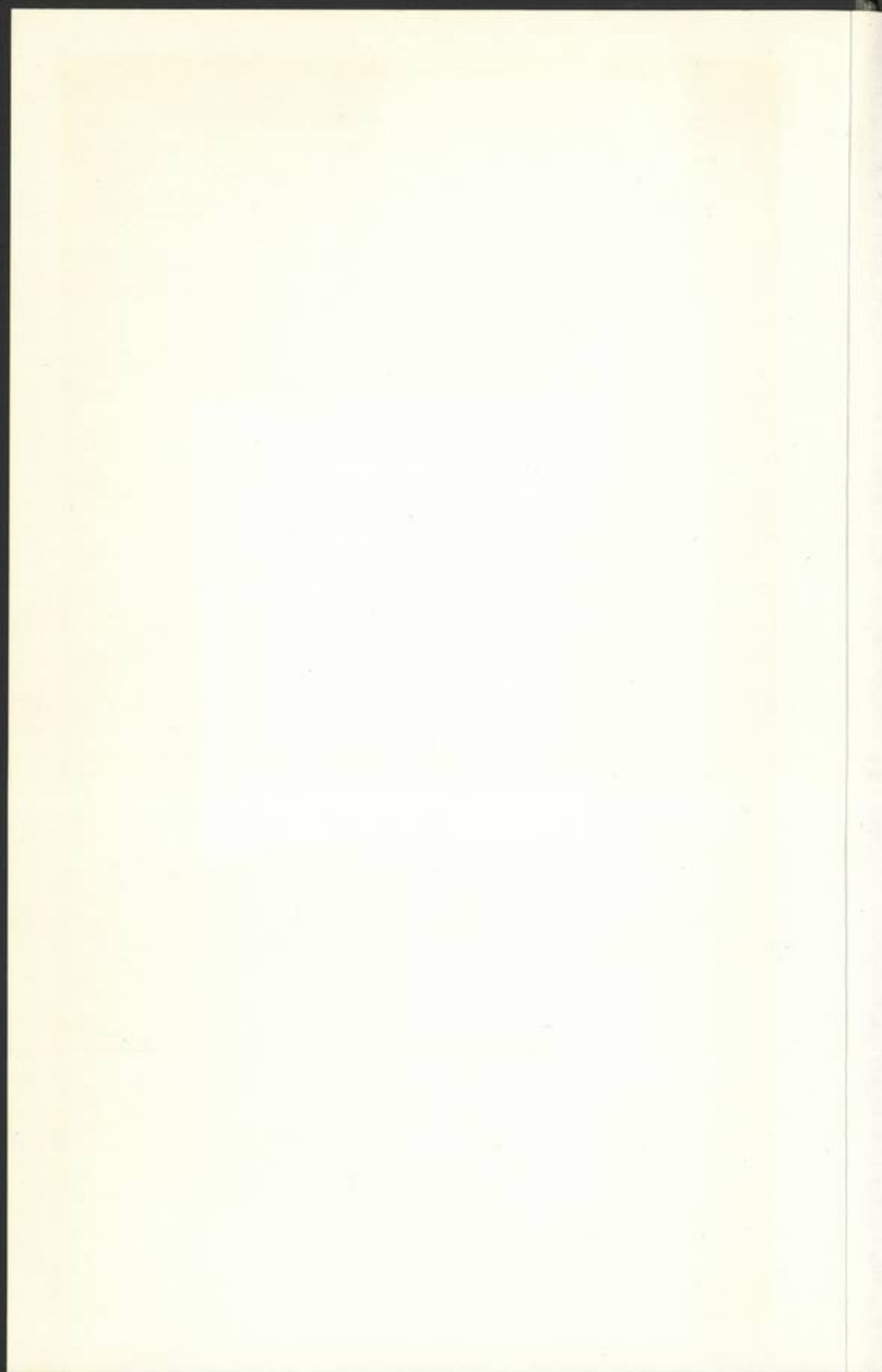




**Elmer Holmes
Bobst Library**

**New York
University**





ALTRADY FONISCHE BRITTE
IN THE COURSE OF THE

... ..
... ..
... ..

F. R. K. R. A. D. X.

LETTERS FROM YALE



1877
J. P. W. H. I. L. L.

ALTBABYLONISCHE BRIEFE IN UMSCHRIFT UND ÜBERSETZUNG

IM AUFTRAGE DER KÖNIGLICH NIEDERLÄNDISCHEN
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

MIT UNTERSTÜTZUNG DER NIEDERLÄNDISCHEN ORGANISATION
FÜR REINWISSENSCHAFTLICHE FORSCHUNG (Z.W.O.)

HERAUSGEGEBEN VON

F. R. KRAUS

HEFT 9

M. STOL

LETTERS FROM YALE



LEIDEN
E. J. BRILL
1981

LETTERS FROM YALE

TRANSLITERATED AND TRANSLATED

BY

M. STOL



LEIDEN
E. J. BRILL
1981

PUBLISHED WITH FINANCIAL SUPPORT FROM THE NETHERLANDS
ORGANIZATION FOR THE ADVANCEMENT OF PURE RESEARCH (Z.W.O.)

PJ
3881
A57
Hef. 9
C. 104

ISBN 90 04 06423 0

Copyright 1981 by E. J. Brill, Leiden, The Netherlands

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher

PRINTED IN THE NETHERLANDS

PREFACE

Most of the Old Babylonian letters transliterated and translated in this book are from the Babylonian Collection housed in Sterling Memorial Library, Yale University, New Haven, Conn., U.S.A. This may justify to some extent the rather general title of this fascicle in the series *Altbabylonische Briefe in Umschrift und Übersetzung*: "Letters from Yale". As a matter of fact, the last seven letters of the volume belong to the collection of Smith College Library, Northampton, Mass., U.S.A., and one letter, No. 130, was owned by the late Mr. A. L. Schrijver of New York.

In 1968, the first 152 letters of this volume (first published as YOS 2) were transliterated and parsed by the author under the supervision of Professor Kraus. Only in 1977 was it decided to republish these and other letters from Yale in a fascicle of *Altbabylonische Briefe*. The author collated the original tablets in the Babylonian Collection during the months of September and October, 1977, and the letters kept in Smith College Library on October 21, 1977. In May, 1978, he started writing the manuscript of the book itself. During this work the dictionaries available to him were CAD A-M, S, Z and AHw, fasc. 1-14 (p. 1-1352). The manuscript was completed in August, 1979, and was read critically by Professor Kraus, whose numerous remarks have benefited the final version of the book very much. Ms. Nancy Woodington, graduate student at Yale, went through the English text and made a number of corrections.

It is a pleasant duty to thank the people and institutions that have helped me during my work. First of all, Professor Kraus, Editor of this series, guided my efforts from their very beginnings. His penetrating comments at all stages of my work have been invaluable. He saved me from many errors and he gave me a number of fine suggestions that are only partly acknowledged in the notes to the texts. Also, Professor W. H. Ph. Römer made a number of valuable remarks. Professor William W. Hallo, Curator of the Babylonian Collection at Yale, kindly permitted me to collate the tablets and provided me with all possible facilities. Dr. Elizabeth R. Jewell, then Assistant Curator, provided me with the almost unending stream of tablets. Mr. G. Haayer (Groningen), Dr. Gary M. Beckman, Assistant Curator of the Collection, and Nancy R. Woodington, provided me with a number of collations. Professor Bruce T. Dahlberg, Chairman of the Department of Religion at Smith College, received

me in Northampton and kindly permitted me to collate the seven letters kept in the Library. Mr. Adolf L. Schrijver, now deceased, brought with him to Leiden (*Rencontre Assyriologique Internationale* 1972) an Old Babylonian letter from his own collection and gave us permission to publish this text. Ms. Nancy Woodington not only wiped out the errors, but also greatly improved on the style of the English in this book. Her work was done with the utmost care and benefited from her intimate knowledge of Akkadian. Mrs. I. Beumer, our Secretary in Leiden, did editorial work on the final manuscript. Mr. G. Th. Ferwerda (Amsterdam) helped me in the proofreading.

The Netherlands Organisation for the Advancement of Pure Research (Z.W.O.) made my stay in New Haven financially possible. An additional subsidy by the Z.W.O. enabled me to complete the final manuscript.

I thank all these persons and the Z.W.O. for their help.

September 1980

M. STOL

ABBREVIATIONS AND CONCORDANCES

A. SOME ABBREVIATIONS

BIN = Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies; JCS = Journal of Cuneiform Studies; MCS = Manchester Cuneiform Studies; MLC = Morgan Library Collection; NBC = Nies Babylonian Collection; NCBT = Newell Collection of Babylonian Tablets; SCT = Cyrus H. Gordon, Smith College Tablets. 110 Cuneiform Texts Selected from the College Collection (= Smith College Studies in History, Vol. XXXVIII), Northampton, Mass. 1952; YBC = Yale Babylonian Collection; YOS = Yale Oriental Series. Babylonian Texts.

le. e. = left edge; lo. e. = lower edge; obv. = obverse; Ph = photograph; rev. = reverse; transl. = translation; translit. = transliteration; u. e. = upper edge.

Driver, OECT 3 = G. R. Driver, Letters of the First Babylonian Dynasty (= Oxford Editions of Cuneiform Texts; the H. Weld-Blundell Collection, vol. III), Oxford University Press 1924.

Ebeling, MAOG 16/1-2 = Erich Ebeling, Altbabylonische Briefe amerikanischer Sammlungen aus Larsa (= Mitteilungen der Altorientalischen Gesellschaft, Band 16, Heft 1/2), Otto Harrassowitz, Leipzig 1943 (reprinted in 1972).

Walters, YNER 4 = Stanley D. Walters, Water for Larsa: An Old Babylonian Archive Dealing with Irrigation (= Yale Near Eastern Researches, 4), New Haven and London, Yale University Press 1970.

B. FIRST EDITION — THIS VOLUME

YOS	2	1-129	1-129	YNER 4	No. 10, Text 50	250
YOS	2	131-152	131-152		No. 12, Text 35	251
YOS	5	98	153		No. 13, Text 36	252
YOS	13	98	154		No. 14, Text 43	253
YOS	13	100-104	155-159		No. 15, Text 49	254
		107-110	160-163		No. 16, Text 54	255
		113-117	164-168		No. 17, Text 57	256
		121	169		No. 18, Text 58	257
		133	170		No. 19, Text 59	258
		147	171		No. 21, Text 63	259
		154	172		No. 22, Text 64	260
		159	173		No. 23, Text 65	261
		161	174		No. 24, Text 66	262
		162	175		No. 25, Text 69	263
		170	176		No. 27, Text 70	264
		172	177		No. 28, Text 76	265
		234	178		No. 30, Text 75	266
		411	179		No. 32, Text 77	267
		413	180	JCS 23	29 No. 1	268
		447-449	181-183		31 No. 2	269
YOS	14	69	184		33 No. 3	270
BIN	2	69-71	185-187		34 No. 4	271
BIN	7	1-58	188-245		35 No. 5	272
		220-223	246-249	SCT	No. 71-77	273-279

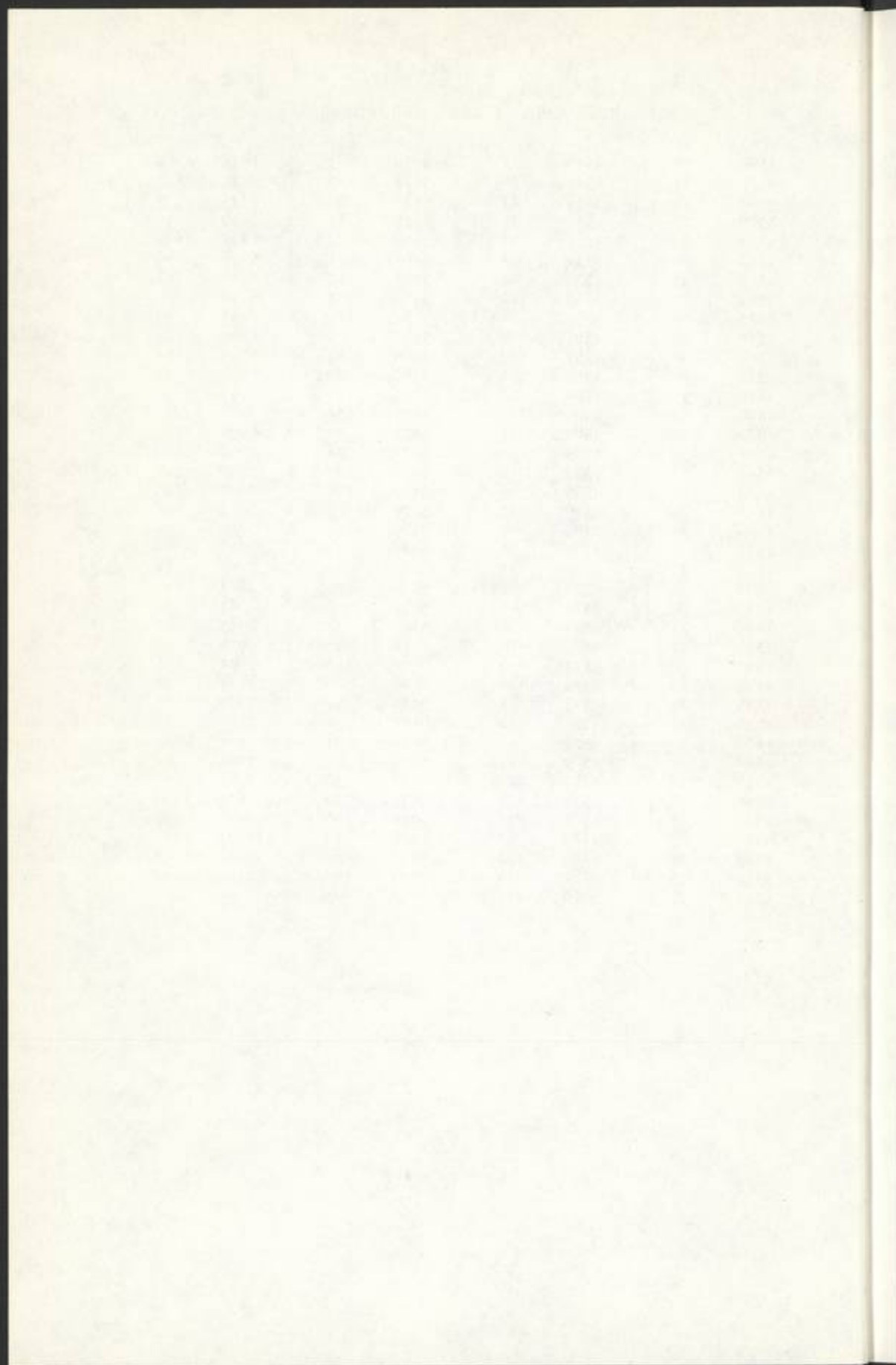
C. TEXT NUMBERS IN YNER 4 — THIS VOLUME

29	204	42	238	55	205	68	241
30	217	43	253	56	229	69	263
31	220	44	212	57	256	70	264
32	222	45	214	58	257	71	226
33	202	46	201	59	258	72	233
34	216	47	207	60	210	73	234
35	251	48	208	61	246	74	232
36	252	49	254	62	218	75	266
37	209	50	250	63	259	76	265
38	211	51	206	64	260	77	267
39	213	52	221	65	261	78	227
40	215	53	203	66	262	79	235
41	219	54	255	67	236		

D. MUSEUM NUMBER — THIS VOLUME

MLC		5287	197	5401	207	5561	253
		5288	199	5402	221	6268	251
225	155	5289	230	5406	213	6313	249
228	158	5291	198	5449	267	6330	258
229	156	5293	194	5451	223	6342	247
230	161	5295	214	5455	243	6346	248
231	154	5296	188	5465	259	6351	254
232	160	5297	190	5466	266	7907	252
233	157	5298	196	5472	225		
234	162	5300	192	5476	210	NCBT	
235	159	5307	229	5481	242	1804	270
278	163	5308	234	5482	232	1859	268
279	166	5309	193	5484	227	1880	269
293	164	5319	231	5485	215	1888	272
296	165	5323	191	5488	217	1907	271
303	169	5329	212	5489	222		
315	167	5331	218	5490	261	SCHRIJVER	
339	168	5332	263	5491	240	119	130
486	170	5340	264	5495	238		
878	171	5342	236	5496	209	SMITH	
900	178	5343	255	5497	239	COLLEGE	
917	173	5345	228	5505	220	98	279
1097	172	5346	224	5527	208	226	278
1288	175	5354	237	5550	257	239	276
1324	174	5377	245	5551	202	282	273
1332	176	5379	265	5552	233	283	275
1341	177	5380	244	5553	241	284	274
NBC		5394	211	5554	206	286	277
1266	185	5395	256	5555	201		
1267	186	5396	246	5556	204	YBC	
1268	187	5397	226	5557	235	4501	61
5284	200	5398	219	5558	260	4504	152
5285	189	5399	262	5559	203	4505	21
5286	195	5400	205	5560	216		

4506	80	4546	11	5050	85	6133	63
4507	44	4548	56	5073	183	6134	150
4508	41	4549	113	5458	2	6135	5
4509	72	4550	51	5459	12	6136	140
4510	34	4551	96	5460	27	6137	123
4512	88	4552	93	5461	24	6138	92
4513	133	4554	26	5462	77	6139	102
4514	66	4555	143	5463	25	6140	100
4515	70	4556	71	5464	114	6141	49
4516	15	4557	124	5465	3	6833	135
4517	98	4558	119	5466	57	6835	103
4518	40	4559	10	5467	65	6836	147
4519	1	4560	35	5468	81	6997	136
4520	83	4561	129	5469	59	6998	53
4521	32	4562	48	5470	22	6999	138
4522	134	4563	68	5471	78	7002	148
4523	16	4564	17	5472	29	7006	146
4524	84	4565	89	5473	131	7007	149
4525	97	4566	42	5474	4	7008	104
4526	110	4567	69	5489	112	7010	79
4527	6	4568	31	5588	47	7011	101
4528	115	4569	33	5589	19	7012	14
4529	23	4570	105	5590	109	7013	144
4530	91	4571	118	5591	39	7014	137
4531	73	4572	62	5592	37	7015	52
4532	121	4573	126	6119	46	7016	145
4533	116	4574	142	6120	111	7022	76
4534	36	4575	128	6121	86	7042	55
4535	122	4577	45	6122	94	7059	151
4536	125	4578	141	6123	9	7060	83
4537	90	4579	18	6124	54	7061	120
4538	117	4580	64	6125	60	7062	20
4539	99	4581	106	6126	58	7063	107
4540	8	4582	139	6127	30	9954	184
4541	7	4583	43	6128	108	10231	250
4542	87	4585	67	6129	13	11093	181
4543	74	4586	132	6130	127	12068	179
4544	75	4587	38	6131	50	12194	182
4545	28	4729	153	6132	95		



LETTERS FROM YALE

ALTBABYLONISCHE BRIEFE 9

1. YBC 4519. YOS 2 Pl. I No. 1. Ph obv. YOS 2 Pl. LVII.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—ma-^{ḪA} ² qí-bí-ma ³ um-ma ip-qú—ištár ù
^{<d>}EN.ZU—i-tu-ra-am—^{<ma>} ⁴ aḫ-ḫu-ka-a-ma ⁵ an ^dinana ^dutu
^dig.gal.la ù ^dMAR.TU il-ka ⁶ aš-šum-i-ni a-na da-ri-a-tim ⁷ li-ba-al-
 li-ṭú-ú-ka ⁸ aš-šum ṭe₄-e-mi-im ša um-ma at-ta-a-ma ⁹ ḫa-di—a-me-
 er—^dutu-ma aš-šum ni-di-in pi-[i]m ¹⁰ a-na ša-ni-im ir-šu-ú ¹¹ ú-za-
 ab-ba-la-an-ni ¹² a-na i-ta-az-zu-uz-zi a-na ša-ši-im ¹³ a-ḫ-ka la-a
 ta-na-an-di ¹⁴ ki-a-am qí-bi-šum um-ma at-ta-a-ma ¹⁵ TA ^{a)} at-ta
 BI ^{b)} -de-eš-ma ¹⁶ ta-qá-ab-bu-ú ¹⁷ IA-ši-im pi-iš-tum ¹⁸ um-ma qá-bu-
 um-ma i-na ta-ak-lu-ú ¹⁹ ḫa-di—a-me-er—^dutu i-na te-er-tim ša-a-ti
²⁰ is-sú-úḫ-šu ²¹ mi-nam ta-mu-ra-an-ni-ma ²² i-na re-qè-nu-um-ma
²³ t[e]-er-ti a-na ša-ni-im ²⁴ [ta]-ad-di-in (rev.) ²⁵ [k]i-ḫ-am qí-bi-šum-ma
²⁶ ar-ḫi-iš i-ip-pa-al-ka ²⁷ ù a-nu-um-ma ḫna-bi—i-lí-šu ²⁸ a-na la-a
 ši-na-ti pa-nu-šu ša-ak-nu-ú ²⁹ pa-pil—^dEN.ZU a-wi-lam e-da-ma-am
³⁰ i-na bi-it ^den.líl i-na-as-sà-ah ³¹ šum-ma na-DU-ú qí-bi-šum-ma
³² ta-az-zi-im-tam la-a i-sà-ah-ḫu-ur ³³ ù ki-ma a-pil—^dEN.ZU nu-ú-um
³⁴ ú-ul ti-de-e ³⁵ a-na an-ni-tim a-ḫ-ka ³⁶ la-a ta-na-an-di ³⁷ an ^dinana
^dutu ^dig.gal.la ù ^dMAR.TU il-ka ³⁸ aš-šum-i-ni a-na da-ri-a-tim
³⁹ li-ba-al-li-ṭú-ú-ka

2. YBC 5458. YOS 2 Pl. II No. 2.

(obv.) ¹ a-na a-ḫu-um—wa-qar ù a-pil—^dutu ² qí-bí-ma um-ma
 ir—^dutu-ma ³ ^dutu ù ^dmarduk li-ba-al-li-ṭú-ku-nu-ti ⁴ a-nu-
 um-ma šú-ḫa-ri ša ip ^{a)} -qú-ša ⁵ aš-tap-ra-ak-kum ⁶ ḫli-tu-ur—
^dEN.ZU <ša> I I/3 kù.babbar ⁷ ze-ra-am tu-ša-ší-a-am-ma
⁸ ša I I/3 gín kù.babbar ⁹ ze-ra-am šu-bi-la-am ¹⁰ am-mi-nim ḫa-
 mi-ku-nu ¹¹ ša i-ba-aš-šu-ú la TA ^{b)} -ša-ba-la-nim ¹² ṭe-em-ku-nu-
 ma ša-pa-ru-um-ma (rev.) ¹³ ù-li ta-ša-pa-ra-nim ¹⁴ an-ni-ki-a-am
 ni-nu ¹⁵ a-na bād ša bād—^dEN.ZU—mu-ba-lí-iṭ ¹⁶ [d]u-bu-ba-nu
¹⁷ a-na tu-up-ši-ik-ki 2 gín kù.babbar ¹⁸ uš-ta-ad-di-nu-ni-a-ti
¹⁹ i-na pa-ni-tim aš-pu-ra-ak-ku-nu-ši-im-ma ²⁰ a-na ZI-i ù ḫa-ri ^{c)}

1. a) Mistake for ša. b) BI rather than GA (against the collation in CAD B p.
 215 s.v. beṭú); cf. W. von Soden, OLZ 63 (1968) c. 458.

2. a) IB as copied. b) TU expected. c) Last part of the line not inscribed.

LETTERS FROM YALE

1. YBC 4519. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 25 ff.; Driver, OECT 3 p. 33 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 4 f.

² Speak ¹ to Sin-māgir: ³ Thus say Ipqu-Ištar and Sin-itūram, ⁴ your colleagues. ⁵ May An (and) Inanna, Šamaš, Iggalla ^{a)}, and Amurru, your god, ⁷ keep you in good health ⁶ forever for our sake! ⁸ Concerning the report that was, in your words, ⁹ "Because Ḫadi-āmer-Šamaš has ¹⁰ taken ⁹ an oral promise ¹⁰ to somebody else upon himself, ¹¹ he is keeping me waiting": ¹³ do not be slow ¹² always to stand firm against him. ¹⁴ You tell him this, as follows: ¹⁵ "The fact that ¹⁶ you speak ¹⁵ in a *deceitful* way ¹⁷ is an insult to me. ¹⁸ People (will) say ¹⁹ 'Ḫadi-āmer-Šamaš ²⁰ has removed him ¹⁹ from that office, ¹⁸ even though he was trustworthy ^{b)}'. ²¹ What did you think that I was ²⁴ that you have given ^{c)} ²³ my office to somebody else ²² in (my) absence?": ²⁵ Thus speak to him and ²⁶ he shall answer you immediately.

²⁷ And now Nabi-ilišu's ²⁸ intentions are prone to unseemly things ³⁰ in that he wants to oust ²⁹ the honourable Apil-Sin ³⁰ from the temple of Enlil. ³¹ If this is proper, tell him ^{d)} that ³² he must not seek out complaints. ³⁴ But don't you know ³³ that Apil-Sin is ours? ³⁶ Do not be negligent ³⁵ about this!

³⁹ May ³⁷ An (and) Inanna, Šamaš, Iggalla ^{a)}, and Amurru, your god, ³⁹ keep you in good health ³⁸ forever for our sake!

2. YBC 5458. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 34 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 6.

² Speak ¹ to Aḫum-waqar and Apil-Šamaš: ² Thus says Warad-Šamaš. ³ May Šamaš and Marduk keep you ^{a)} in good health! ⁴ Now ⁵ I have sent you ⁴ the servants of Ipquša. ⁷ You obtained seed ⁶ worth one and a third (shekels) of silver from Litūr-Sin; ⁹ send me (the) seed ⁸ worth one and a third shekels of silver. ¹⁰ Why ¹¹ do you not send me ¹⁰ your mulch, ¹¹ whatever there is? ¹³ You do not write me ¹² your report at all. ¹⁴ (But) we ¹⁶ are being harassed here ¹⁵ about the wall of Dūr-Sin-muballiṭ; ¹⁸ they made us hand over ¹⁷ two shekels of silver

1. a) These DN's point to Uruk (A. Falkenstein, ZA 55, 1963, p. 256; Baghdad. Mitt. 2, 1963, p. 31 note 134). b) Alternative translation: in good faith (with AHw p. 381a, C). c) Or: offered. d) Nabi-ilišu.
2. a) The verbal and pronominal forms in lines 3, 10-13, 19, 21-23 refer to both addressees. Those in lines 5, 7 and 9 refer to only one of them.

21 ka-lu-ku-nu i-ta- $\text{A}\bar{\text{H}}$ -du-ru-um-ma 22 ta-at-ta-na- $\text{A}\bar{\text{H}}$ -da-ra ^{c)} 23 i-na-an-na ZI-i ù $\text{h}\bar{\text{a}}$ -ri 24 $\text{š}\bar{\text{u}}$ -bi-la-nim

3. YBC 5465. YOS 2 Pl. II No. 3.

(obv.) ¹ [.] x ^{a)} x x x [. . .] ² [qf]-bī-ma ³ [u]m-ma lu-mur—ša—^d mar duk-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ku-nu-ti ⁵ aš-šum še-e-im ša ša ^{b)} m á. DU. DU^{kl} ⁶ a-di iṣ-tu i-na-an-na u₄.2.ka m ⁷ giš. má i-sa-an-ni-qá-am ⁸ a-na še-e-im šu-a-ti ⁹ la te-e-gi-a (rev.) ¹⁰ pí- $\text{h}\bar{\text{a}}$ -at še-e-im šu-a-ti e-li-ku-[n]u-ú ¹¹ ù ki-ma aq-bu-ku-nu-ši-im ¹² a-wi-le-e e-es- $\text{h}\bar{\text{a}}$ -a-nim (remainder not inscribed)

4. YBC 5474. YOS 2 Pl. II No. 4.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—e-ri-ba-am ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—ma-gir-ma ⁴ da-mi-iq e-pé-šum an-nu-um ⁵ ša aš-ta-na-pa-ra-kum-ma ⁶ di-a-ti la ta-ša-al-lu ⁷ a-nu-um-ma ^dutu —ki ^{a)} nam—i-de ⁸ a-na še-ri-ka aṭ-ṭar-dam ⁹ bi-iš ^{b)} ku-nu-ki-ja pí-te-ma ¹⁰ 36 giš. KA.apin.ḫi.a ¹¹ 48 giš. KA.apin.ṚÚG.KIN.ḫi.a ¹² 66 giš. KA.gán.ùr.ḫi.a ¹³ id-na-šum-ma li-ib-lam ¹⁴ ap-pu-tum ¹⁵ ú-ul ta-aš-pu-ra-am (rev.) ¹⁶ l[a] ta-qá-a[b]-bi ¹⁷ ù ša-ni-tam ¹⁸ a-na bi-it d ùg-ab ^{c)} —kiš^{kl} ¹⁹ a-li-ik-ma ²⁰ 2 giš.mar.gíd.da.ḫi.a ²¹ 58 giš. KA.KUL.mar.gíd.da.ḫi.a ²² li-id-di-na-kum-ma ²³ i-na giš.má mu-qé-el-pí-tim ²⁴ šu-ur-ki-ba-am-ma ²⁵ li-ib-lu-nim ²⁶ ù ri-im—^diškur ²⁷ li-il-li-kam

5. YBC 6135. YOS 2 Pl. II No. 5.

(obv.) ¹ a-na nu-úr—^dutu ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—be-el—ap-lim-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ u₈.udu.ḫi.a dumu-^diškur dam.x ^{a)} ⁶ ša ú ma an ni KUM ^{b)} ⁷ TA ^{c)} -er-šum (lo. e.) ⁸ I udu la-a i-ma-ṭi (rev. not inscribed and partly broken)

6. YBC 4527. YOS 2 Pl. III No. 6.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—i-din-nam ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dmar du[k]-mu-ša-lim-ma ⁴ ^dutu ù ^dmar du[k] li-ba-al-li-ṭú-ka ⁵ ki-ma ti-du-ú [m]i-lí—^dutu PA sú-ti-i-im ⁶ e-pí-iš ṣ[i]-bu-ti-ja ⁷ i-nu-ma a-ša-pa-ru-šum ⁸ ši-bu-ti ma-di-iš i-pu-uš ⁹ a-wa-ti-šu maḫ-ri-ka ¹⁰ li-iš-ku-un-ma (rev.) ¹¹ di-nam ki-ma ši-im-da-at be-li-ja ¹² i-ša-ri-iš šu-ḫi-iz-zu

3. a) Possibly second part of ù. b) Not URU.

4. a) KI rather than DI. b) Mistake for ID. c) After AB an erased sign KIŠ.

5. a) After copy G[AR]; top of a vertical visible. b) F. R. Kraus emends to ú-da'-an-ni-<nu>-kum. c) Mistake for RE.

for the corvée work. ¹⁹ I have written to you before and ²¹ you all are worried continually ²⁰ about the (palm) fibers and leaves. ²⁴ Send me ²³ the (palm) fibers and leaves now.

3. YBC 5465. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 15 f.; Driver, OECT 3 p. 35; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 6.

² Speak ¹ to and a); ³ Thus says Lūmur-ša-Marduk. ⁴ May Šamaš keep you ^{b)} in good health! ⁵ Concerning the barley of Ša-malāhi, ⁷ the boat will arrive ⁶ within two days from now. ⁹ Do ^{c)} not be careless ⁸ about the barley; ¹⁰ the responsibility for that barley is on you. ¹¹ And, as I have told you, ¹² assign ^{c)} me (the) men!

4. YBC 5474. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 35; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 7.

² Speak ¹ to Sin-eribam: ³ Thus says Sin-māgir. ⁴ This is nice behaviour, ⁵ that I write to you again and again and ⁶ you pay no attention to me! ⁷ Now ⁸ I have sent you ⁷ Šamaš-kinam-ide; ⁹ open my storehouse and ¹³ give him, so that he may bring (them) here, ¹⁰ 36 "tongues" of seeder-ploughs, ¹¹ 48 "tongues" of *harbum*-ploughs, ¹² 66 "tongues" of harrows. ¹⁴ Please! ¹⁶ You shall not say ¹⁵ "You did not write me".

¹⁷ And second, ¹⁹ go ¹⁸ to the house of Tāb-Kiš and ²² let him give you ²⁰ two wagons ²¹ (and) 58 wagon-s, ²⁴ and load them ²³ onto a ship going downstream, ²⁵ and let them bring (them) here. ²⁶ Also, let Rim-Adad ²⁷ come here.

5. YBC 6135. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 36; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 7.

² Speak ¹ to Nūr-Šamaš: ³ Thus says Sin-bēl-aplim. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁷ Return ⁵ the sheep of Mār-Adad, the merchant, ⁶ about which I have *put pressure on you*, ⁷ to him. ⁸ Not one single sheep should be missing.

6. YBC 4527. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 20 f.; Driver, OECT 3 p. 36; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 7 f.

² Speak ¹ to Sin-iddinam: ³ Thus says Marduk-mušallim. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ As you know, Šilli-Šamaš, the head of the Sutians, ⁶ (is a man) who acts in my interest. ⁷ Whenever I write to him, ⁸ he acts very much according to my wish. ¹⁰ Let him file ⁹ his complaint before you, and ¹² give him a fair trial ¹¹ according to the regulations of my lord.

3. a) The addressees of AbB 6 185 or TCL 17 43? b) "You" in this letter is plural. c) Plural.

7. YBC 4541. YOS 2 Pl. III No. 7.

(obv.) ¹ a-na bal.a ² qí-bí-ma ³ um-ma ku-ub-bu-ti-ja-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ a-di a-al-la-ka-ak-kum ⁶ ṽta-ri-ba-tum ⁷ la tu-da-ab-ba-a[b] (rev. not inscribed)

8. YBC 4540. YOS 2 Pl. III No. 8.

(obv.) ¹ a-na šu-nu-um—dingir ² qí-bí-ma ³ um-ma šu-mu-um—li-ib-ši-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ o,² še-a-am ⁶ a-na ṽl-lí—i-din-nam (lo. e.) ⁷ i-di-in (rev.) ⁸ še-um a-na sà-bu-tim ⁹ la ta-ka-la-šu

9. YBC 6123. YOS 2 Pl. III No. 9.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—i-ri-ba-am ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dutu—ma-gir-m[a] ⁴ ^dutu aš-šum-mi-ja ⁵ mu. 3600. ka m li-ba-al-li-iṭ-ka ⁶ ma-ar-ti a-na mu-ti-im ⁷ a-na-di-im-ma ⁸ mi-im-ma ša a-na-di-[n]u-ú ⁹ ú-la i-šu ¹⁰ a-nu-um-ma a-n[a] ṣ[e]-ri-ka ¹¹ ṽ^dutu—ḥa-zi-ir ¹² ṽ^dEN.ZU—ma-lik ¹³ ù é—ra-RA ^{a)} (rev.) ¹⁴ qá-du-ṽ[m] x x x ^{b)} ¹⁵ aṭ-ṭa-ṭa[r-d]a-ku- ¹⁶ šu-nu-ti i-[n]a ú-mi-im ¹⁷ ša pa-ni-šu-nu-ú ¹⁸ ta-ma-ru x.UD ^{c)} ša qá-ti ¹⁹ le-qi-e-ma ²⁰ z sag. ir ²¹ z sag. geme ²² ša-ma-am-ma šu-bi-la-am ²³ ap-pu-tum (double ruling; remainder rev. not inscribed)

10. YBC 4559. YOS 2 Pl. III No. 10.

(obv.) ¹ a-na wa-tar—^dutu ² qí-bí-ma ³ um-ma dingir-šu—ib-ni-šu-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ a-nu-um-ma a-na ^dEN.ZU—mu-uš-ta-al ⁶ dub-pí uš-ta-bi-lam ⁷ da m. g à r. me š ša il-li-ku-nim ⁸ pa-ni-šu-nu ⁹ ša-ab-ta-am-ma ¹⁰ a-la-kam li-pu-šu-nim (rev. not inscribed)

11. YBC 4546. YOS 2 Pl. IV No. 11.

(obv.) ¹ a-na na-bi—^du[tu qí-bí-ma] ² um-ma ^dRL[L—na-ši-ir-ma] ^{a)} ³ ^dutu ù ^dma r duk l[i-ba-al-li-t]ú-ka ⁴ aš-šum 1/2 ma. na k[ù. ba b bar]-ja ^{b)} ⁵ a-na i.gi š ša-[mi-i]m ⁶ ú-ša-bi-la-a[k-k]um-m[a] ⁷ dub-pa-ka ša t[u-š]a-bi-lam eš-[me] ⁸ iš-tu-ma i.gi[š] ta-ás-ḥu-r[u-ma] ⁹ la ta-mu-ru kù. ba b bar šu-a-ti ¹⁰ i-na qá-ti-ka-ma ú-šú-ur ¹¹ a-na kù. ba b bar na-ša-ri-im ¹² la te-eg-gu ¹³ k[i-m]a [aš]-pu-ra-ak-

9. a) Mistake for BI. b) As copied; perhaps [pu]zur₄—Ištar. c) Signs like ú.UD; read kù. babbar.

11. a) The restoration is certain; this letter belongs to an archive that can be dated to Samsu-iluna's reign (R. F. G. Sweet): below, nos. 14, 125, 127, 144; TCL 17 73; YOS 15 65, 66; A. 3520, 3521, etc. (Chicago). b) There is room for k[ù. ba b bar ša qá-ti]-ja.

7. YBC 4541. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 7 f.; Driver, OECT 3 p. 36 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 8.

² Speak ¹ to Bala: ³ Thus says Kubbutija. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁷ Do not harass ⁶ Tarībātum ⁵ before I come to you!

8. YBC 4540. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 15; Driver, OECT 3 p. 37; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 8.

² Speak ¹ to Šunûm-ilum: ³ Thus says Šumum-libši. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁷ Give ⁵ two ^{PI} of barley ⁶ to Ili-iddinam. ⁸ The barley is for the brewing; ⁹ do not withhold it.

9. YBC 6123. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 37; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 8 f. ^a).

² Speak ¹ to Sin-eribam: ³ Thus says Šamaš-māgir. ⁵ May Šamaš keep you in good health for 3600 years ⁴ for my sake! ⁷ I will give ⁶ my daughter to a husband, but ⁹ I do not have ⁸ anything that I can give. ¹⁰ Now ¹⁵ I have despatched ¹⁰ to you ¹¹ Šamaš-ḥāzir, ¹² Sin-mālik ¹³ and Bitum-rabi ¹⁴ together with *Puzur-Ištar*. ¹⁶ On the day that ¹⁸ you see ¹⁷ their faces, ¹⁹ take ¹⁸ the silver (that is) on hand, and ²² buy and send me ²⁰ two slaves (and) ²¹ three slave-girls; ²³ please!

10. YBC 4559. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 18; Driver, OECT 3 p. 38; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 9; W. F. Leemans, *The Old Babylonian Merchant* (1950) p. 91.

² Speak ¹ to Watar-Šamaš: ³ Thus says Ilšu-ibnišu. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Now ⁶ I have sent a tablet ⁵ to Sin-muštāl. ⁹ Put yourself ⁸ at the head of ⁷ the merchants who have come and ¹⁰ let them make the trip here.

11. YBC 4546. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 38; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 9 f.

¹ Speak to Nabi-Šamaš: ² Thus says Alammuš-nāšir. ³ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁴ Concerning the half mina of silver *at my disposal*, ⁶ I sent (it) to you ⁵ in order to buy (sesame-)oil, and ⁷ I heard the tablet that you sent me. ⁸ If you really looked for (sesame-)oil but ⁹ did not find it, ¹⁰ keep that silver in your hand; ¹² do not be careless ¹¹ about guarding the silver! ¹³ As I have written you, ¹⁵ I left ¹⁴ one kor of sesame in the house, and ¹⁸ they brought you ¹⁶ the remainder of the sesame of . . . ¹⁷ and what is from Samnū. ¹⁹ As soon as ²¹ you give ²⁰ barley worth one-half shekel of silver ¹⁹ for extracting

9. a) This letter, very similar to UET 5 42, is a school exercise; see F. R. Kraus, *JEOL* 16 (1959-1962) p. 16 ff.

kum¹⁴ [...^{c)} še.g] i š. i i-na bi-tim¹⁵ ^{d)} [e-zi-i]m-ma (rev.)¹⁶ [ši^{e)}-t]a-at
 še.gi š. i š[a] ¹⁷ ù ša iš-tu sa-a[m-ni-ik^{d)}] ^{f)} ¹⁸ ub-lu-ni-ik-ku[m]
¹⁹ i-nu-ma a-na 1 gur še.gi š. i ša-ḥa-tim²⁰ [š]a 1/2 gín kù.babbar
 še-am²¹ [t]a-na-ad-di-nu²² [...^{e)}x še.gi š. i ša aš-pu-ra-ak-kum
²³ [i-n]a bi-tim e-zi-im-ma²⁴ [g]a-me-er še.gi š. i ²⁵ a-na ša-ḥa-tim
 i-di-in²⁶ lu ti-de ù ṭe₄-em še.gi š. i ²⁷ ma-la a-na ša-ḥa-tim²⁸ ta-na-
 ad-di-nu²⁹ pa-nam šu-ur-ši-a-am-ma³⁰ šu-up-ra-am (u. e.)³¹ dumu
 ma-an-nu-um—ki-ma—^{d)} i škur sur.ra³² aṭ-ṭar-da-ak-[kum]³³ 2 gur
 še.gi š. i [o o] (le. e.)³⁴ i-d[i-i]m-[m]a li-iš-ḥu-ut ^{g)} ³⁵ [. . . .]x x^{h)} [..]

12. YBC 5459. YOS 2 Pl. IV No. 12.

(obv.)¹ a-na ^dEN.ZU—e-r[i-ba-am]² qí-bí-ma³ um-ma i-lí—ra-bi-ma
⁴ aš-šum ta-aš-pu-ra-am⁵ um-ma at-ta-a-ma⁶ i-nu-ú-ma a-na ra-pí-
 [qu]m^{k^{l)}} ⁷ [t]a-al-la-ku-ma⁸ [š]u-up-ra-am-ma 10 gín kù.babbar
⁹ [l]u-ša-bi-la-kum¹⁰ iš-tu i-na-an-na a-na u₄.5.kam¹¹ a-na ra-pí-
 qum^{kl)} ¹² pa-nu-ja ša-ak-nu¹³ a-nu-um-ma ^dutu—ra-bi¹⁴ a-na še-ri-ka
¹⁵ aṭ-ṭar-dam¹⁶ 10 gín kù.babbar šu-bi-lam-ma (rev. not inscribed)

13. YBC 6129. YOS 2 Pl. IV No. 13.

(obv.)¹ a-na na-bi—^dgu.la⁽²⁾ ù bal.mu-nam.ḥé³ qí-bí-ma⁴ um-
 ma ^dEN.ZU—a-ja-ba-aš-ma⁵ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ku-nu-ti⁶ ^gig-mil—
^dEN.ZU⁷ ù ba-aq-q[u]m sipad⁸ ka-ni-ki it-ba-lu-ni-ku-nu-ši-im⁹ a-na
 pí-i ka-ni-ki¹⁰ še-am i-na še gú.un i-din-ja-tum¹¹ šu-š[i]-a (rev.)
¹² šum-ma še-um i-na še gú.un i-din-j[a-tum]¹³ la i-ba-aš-ši¹⁴ i-na
 še gú.un ^dmarduk—la-ma-za-šu sukka¹⁵ šu-ši-a

14. YBC 7012. YOS 2 Pl. V No. 14.

(obv.)¹ a-na na-[bi—^dutu] ^{a)} ² qí-bí-[ma]³ um-ma ^dLAL—na-[š]i-
 [i]r-[ma]⁴ ^dutu ù ^dmarduk li-ba-al-li-ṭ[ú-ka]⁵ a-na bi-tim la te-e-gi
⁶ ù a-na zíd.da šu-ṭe₄-nim⁷ ni-di a-ḥi-im la ta-ra-TAB ^{b)}-ši⁸ pa-ṭa-ri
 qé-r[u]-ub⁹ i-na a-la-ki-ja¹⁰ ši-bu-ut zíd.da (lo. e.)¹¹ a-ra-aš-ši
¹² [z]íd.da šu-ub-ši-ma (rev.)¹³ ki-ma la šu-uz-zu-qí-ja¹⁴ e-pu-uš-ma
¹⁵ gi.pisan ka-ni-ki ša níG.šID-ka¹⁶ ù gi.pi[san ka-ni]-ki¹⁷ ša

11. c) The first signs of lines 14 and 22 may have been 1 gur. This one kor, together with the one kor of line 19, would add up to the two kor of line 33.

d) The lo. e. is not inscribed. e) ši must have been very small. f) Restoration based on A. 3521:23 (Chicago). g) Two parallel downward slanting strokes follow. h) Under -iš-ḥu- of line 34.

14. a) See note a) to No. 11, translit. b) Mistake for -aš-.

(oil from) one kor of sesame: ²³ *leave* ²² the *one kor of* sesame about which I wrote to you ²³ in the house, and ²⁵ give ²⁴ all the sesame ²⁵ for oil extraction. ²⁶ You should know it well! And ³⁰ send me ²⁹ a clear ²⁶ report about the sesame, ²⁷ all that ²⁸ you give ²⁷ for oil extraction. ³² I have despatched to you ³¹ the son of Mannum-kīma-Adad, the oil presser. ³⁴ Give him ³³ two kor of sesame ³⁴ and let him extract oil (from) it. ³⁵

12. YBC 5459. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 16; Driver, OECT 3 p. 39; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 10.

² Speak ¹ to Sin-erībam: ³ Thus says Ili-rabi. ⁴ With regard to your writing to me, ⁵ as follows: ⁶ "As soon as ⁷ you are going ⁶ to Rapiqum, ⁸ tell me, ⁹ so that I can have ⁸ ten shekels of silver ⁹ brought to you" — ¹² I plan (to go) ¹¹ to Rapiqum ¹⁰ within five days from now. ¹³ Now ¹⁵ I have despatched ¹³ Šamaš-rabi ¹⁴ to you; ¹⁶ have him bring me (the) ten shekels of silver.

13. YBC 6129. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 18; Driver, OECT 3 p. 39; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 10 f.

³ Speak ¹ to Nabi-Gula ² and Balmu-namḥe: ⁴ Thus says Sin-ajabāš. ⁵ May Šamaš keep you ^{a)} in good health! ⁶ Igmil-Sin ⁷ and Baqqum, the herdsman, ⁸ have brought you ^{a)} the sealed documents. ¹¹ Obtain ¹⁰ barley from the barley yield of Iddinjatum ⁹ in accordance with the sealed documents. ¹² If ¹³ there is no ¹² barley in the barley yield of Iddinjatum, ¹⁵ obtain (it) ¹⁴ from the barley yield of Marduk-lamassašu, the vizier.

14. YBC 7012. Translit., transl. P. Kraus, MVAeG 36/1 p. 7 f; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 11.

² Speak ¹ to Nabi-Šamaš: ³ Thus says Alammuš-nāšir. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ Do not be careless about the house ⁶ and ⁷ do not be slow ⁶ to have the flour ground! ⁸ My departure is imminent; ⁹ during my trip ¹⁰⁻¹¹ I will need the flour. ¹² Produce flour and ¹⁴ act ¹³ in a way that will not irritate me and ¹⁷ *let them bring* ^{a)} ¹⁵ the basket of the sealed documents of your account ¹⁶ and the basket of the sealed documents ¹⁷ of Šamaš- here, so that ¹⁸ for you.

13. a) "You" in this letter is plural.

14. a) Based on the restoration ša P[N li-ib-l]u-nim-ma.

^du[*tu*-]x-nim-ma ¹⁸ ID-x^{c)}[. . . .]x^{d)}ku[m] ¹⁹ ú-[. . . .] ²⁰ i-[. . . .] ²¹ [.] (u. e.) ²² [.] ²³ x x [. . . .] (le. e.) ²⁴ ù ša gi. pisan.ḫi.a ša-ak-na ²⁵ ṭe₄-em-ka šu-up-ra-am-ma ⁽²⁶⁾ la a-na-az-zi-iq

15. YBC 4516. YOS 2 Pl. V No. 15. Ph case and tablet, obv., lo. e., YOS 2 Pl. LVI.

Case. ¹ a-na el-me-[šum]

Seal impression: ¹ [x]—i-lí-šu ² dum u a-pil-^dĜIR ³ ir ^d[x] (four times impressed on the case)

Tablet. (obv.) ¹ a-na el-me-šum ² qí-bí-ma ³ um-ma si-ru-um-ma ⁴ ^dutu ù ^dpa₄.NIGIN₃.gar.ra aš-šum-ja ⁵ da-ri-iš u₄-mi li-ba-al-li-ṭú-ki ⁶ at-ḫu-ta-am ki-a-am šu-uk-ni-ma ⁷ lu ša iš-tu še-eḫ-ḫe-re-nu-ma ⁸ iš-te-ni-eš ni-ir-bu-ú ⁹ iš-tu i-lam ta-ar-ši-i ¹⁰ ma-ti-ma i-na šám ¹⁵ še k ù. babbar ¹¹ šu-mi ú-ul ta-aḫ-sú-sí ¹² ù ti-ma-li i-nu-ma ta-li-ki-im (lo. e.) ¹³ a-ba-ra-ḫa-am el-qé-e-ma (rev.) ¹⁴ a-di te-ki-mi-in-ni ¹⁵ ú-ul ta-am-gu-ri ¹⁶ um-ma at-ti-ma ul-la-nu-um ¹⁷ ḫa-aṭ-ṭa-am dam-qá-am ¹⁸ ù ka-ša^{a)}-am ú-ša-ba-la-kum ¹⁹ ú-ul šu^{b)}-ša-bi-li-im ²⁰ ù ki-a-am aq-bi-ki um-ma a-na-ku-ma ²¹ a-we-lum a-bi ^dMAR.TU ša aḫ-zu-ki ²² šum-ma giš a-am-re-e ḫa-še-eḫ ²³ li-iš-<pu>-ra-am-ma 5 giš a-am-re-e ²⁴ lu-ša-bi-la-aš-šu ²⁵ a-nu-um-ma it-ti giš.má ša ^diškur ²⁶ a-we-lam aṭ-ṭar-da-ak-ki ²⁷ 100 er-bi-i ù ú-ku-ul-tam (u. e.) ²⁸ ša igi.6.gál kù. babbar šu-bi-lim ²⁹ i-na an-ni-tim at-ḫu-ut-ki ⁽³⁰⁾ lumur

16. YBC 4523. YOS 2 Pl. VI No. 16.

(obv.) ¹ a-na be-le-ti-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma ^den.lil—a-bu-um-ma ⁴ a-we-il-tu ša ta AB ru [K]i si ⁵ ú-la i-de-eš ⁶ a[m]-mi-nim ṭe-ma-am an-ni-a-am ⁷ a [x x] x^{a)} iš-tu 10 u₄-mi-im ⁸ la ta-aš-[p]u-[r]i-[im] ⁹ a-nu-um-ma ^dutu—mu-ba-l[i-i]ṭ ¹⁰ aṭ-ṭa-ar-da-ak-ki ¹¹ šum-ma i-te-er-ba-ak-ki ¹² ša i-qá-bu-ki ep-ši ¹³ šum-ma la i-te-er-ba-ak-ki ¹⁴ ša pi-i tu-up-pi an-ni-im ep-ši ¹⁵ DI^{b)}-sí pe-te-e-ma ¹⁶ ka-am-ka-ma-ta-am ¹⁷ ma-li ma-ši-at aš-r[i-im] ¹⁸ BI UZ KI il TU x^{c)} (rev.) ¹⁹ x^{d)} x [x] x N[r]

14. c) Beginning of a horizontal on the middle of the line; like R[i]. d) End of bottom or middle horizontal, followed by a vertical; like [K]U or [L]U.

15. a) ŠA, with one inscribed vertical, is in this text distinct from TA, with two inscribed verticals. b) Mistake for TU.

16. a) [T]i or [I]K. Perhaps a-[na ša-a-t]i. b) Mistake for KI. c) Beginning of KI or DI. d) Beginning of sign is two parallel horizontals; like TAB.

(five lines, fragmentary or lost) ²⁴ And ²⁵ write me your report ²⁴ about the baskets having been *deposited*, so that ²⁶ I need not be irritated.

15. YBC 4516. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 22 f.; Driver, OECT 3 p. 39 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 11 f. Translat. A. L. Oppenheim, *Letters from Mesopotamia* (1967) p. 86; Th. Jacobsen, *The Treasures of Darkness* (1976) p. 155.

(Case) To Elmešum.

(seal impression on the case) ¹ Šu/Warad-ilišu, ² son of Apil-Šakkan, ³ servant of (the god)

(Tablet) ² Speak ¹ to Elmešum: ³ Thus says Širum. ⁴ May Šamaš and Pannigara ⁵ keep you ^{a)} in good health forever ⁴ for my sake! ⁶ Dó establish fraternal relations in such a way ^{b)} that, ⁷ although ⁸ we grew up together ⁷ ever since we were (very) young, ¹⁰ you never ¹¹ paid ¹⁰ a bit of ¹¹ attention to me ^{c)}, ⁹ since you had (that) good fortune! ¹² Even the other day, when you came here, ¹³ I had a and ¹⁵ you were not agreeable ¹⁴ until you had taken (it) from me: ¹⁶ you said thus: "From there, ¹⁸ I will send you ^{d)} ¹⁷ a good stick ¹⁸ and a" ¹⁹ You did not send (them). ²⁰ Moreover, I told you thus: ²² "If ²¹ the honourable 'father of the Amorites' ^{e)}, who is married to you, ²² needs (any) beams, ²³ let him write to me, and ²⁴ I will send him ²³ five beams". ²⁵ Now ²⁶ I have despatched to you a man ²⁵ with the boat of Adad; ²⁸ send me ²⁷ one hundred locusts and food ²⁸ worth one sixth shekel of silver. ³⁰ Let me experience ²⁹ your fraternal relationship in this.

16. YBC 4523. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 12 f.

² Speak ¹ to Bēletija: ³ Thus says Enlil-abum. ⁵ I am not acquainted with ⁴ the woman that you *took care of* ^{a)}. ⁶ Why ⁸ did you not write me ⁶ this message ⁷ about her ten days ago? ⁹ Now ¹⁰ I have despatched ⁹ Šamaš-muballiṭ ¹⁰ to you; ¹¹ if he enters your presence, ¹² do what he says — ¹³ if he does not enter your presence, ¹⁴ act in accordance with

15. a) "You" is fem. singular in this letter except in line 18. b) Ironic. c) See F. R. Kraus, RA 65 (1971) p. 105 f. The writer of this letter complains that he never got any present from the addressee, not even one worth only fifteen "grains" of silver (= "a bit" in the translation). d) "You" is here masc. singular; the writer of this letter is a man. e) ^dMAR.TU means here "Amorites"; cf. M. Stol, *Studies in OB History* (1976) p. 88 f. Jacobsen translated the title as "the chief of the tribesmen".

16. a) Based on the emendation ta-ap-⟨ru⟩-qi-si. One could also emend to ta-ap-ru-⟨KI⟩-si "you set apart".

[x (x)]^{20 e)} D[U] [.....]²¹ x x [x] ta a x [...]²² x x [x] x i [...]²³ [x x x (x)] ša IO g [in]²⁴ a[m-ri-im]-ma²⁵ [.....].ta.àm²⁶ [.....]-im²⁷ [.....]-im²⁸ [..... n]i-ik-DI^{f)} 29 [.....] ša un-qá-ti³⁰ [.....] x ú/sa ti³¹ [.....]x^{g)} šum-ma i-in-[ki]³² [.....] i[n x]^{33 h)} [x x x (x)] x x x x (x)³⁴ a-[n]a (x) x x riⁱ⁾ šu-uk-ni³⁵ túg.u.IB^{j)} lum ma-aḥ-ri-ki³⁶ túg.ḥuz.za u[š]-ta-bi-la-ki³⁷ túg.bar.dul₅ ši-ka-ti-im³⁸ a-na x ZU mi ša^{k)} id-ni (u. e.)³⁹ i-na pi-ša-ni 3 túg.[b]ar.si⁴⁰ qá-at-nu-tu ša-ak-nu⁴¹ r túg.bar.si le-qé-e (le. e.)⁴² túg.bar.si z[r.....]x-ti⁴³ ša ma-aḥ-r[i.....] x ZA x x [le]-qé-e

17. YBC 4564. YOS 2 Pl. VII No. 17.

(obv.)¹ a-na da-da-a² qí-bí-ma³ um-ma dingir-ma—i-le-e-ma⁴ dutu li-ba-al-li-iṭ-ka⁵ r sila₃ i.gu.la ù r sila₃ i.dùg.nun.na⁶ le-qí-a-am-ma a-la-kam ep-ša⁷ ù ša r r/2 gín kù.babbar urudu⁸ a-na bi-ti[m] š[a-m]a-ma⁹ m[a]-ar-ra-t[i t]i-[e]l-mu-ni-a-[ti]¹⁰ [x] p[a]-šu-um r e-ḥ-zu-um (rev.)¹¹ ša [.....]-in | -ni¹² šu-p[f]i-is-s[ú-nu-t]i¹³ pa-ni šu x [.....]¹⁴ mu-u[l]-li-a-[a]m^{a)}-[ma]¹⁵ a-la-ka[m] ep-š[a]^{a)}¹⁶ a-na š[a]-am-ni-im ma^{b)}-l[a]¹⁷ ša aš-pu-ra-ak-kum¹⁸ a-aḥ-ka la ta-na-di¹⁹ ar-ḥi-iš a-la-kam ep-ša²⁰ šum-ma ša-am-nu-um a-ša-ar⁽²¹⁾ ta-aq-bi-a²² ú-ul i-ba-aš-ši (u. e.)²³ i[t]-ti ma r[i] [dE]N.ZU x ša/ta x [o]^{c)}²⁴ r sila₃ i.gu.la le-qí-a-am (le. e.)²⁵ [l]a ta-ba-aṭ-ṭi-il

18. YBC 4579. YOS 2 Pl. VII No. 18.

(obv.)¹ a-na a-nu—mu-ba-lí-iṭ qí-bí-ma² um-ma é.a—an.dùl-šu-ma³ dutu li-ba-al-li-iṭ-ka⁴ [aš-š]um šú-ḥ[a]-r[i]-ka ša ta-aš-GAR^{a)}-am⁵ [š]ú-[ḥ]a-[r]a-[a]m [š]u-ḥ-ti⁶ i-s[a]-ḥu-ru-n[i-i]š-š[u]-ma⁷ [.....]-ma-ar-ma⁸ ú-[x x x] x -a[k]-k[u]-uš-šu⁹ x[.....]x (one or two inscribed lines on lo. e. now lost; final ruling on top of rev. partially preserved)

19. YBC 5589. YOS 2 Pl. VIII No. 19.

(obv.)¹ [a-na] dEN.ZU-ur₄ ù i-bi—dEN.ZU² [qf]-bí-ma³ [um]-ma dutu—ḥa-zi-ir-ma⁴ [d]utu li-ba-al-li-iṭ-ku-nu-ti⁵ aš-šum še-e-em ša qá-ti-ku-nu⁶ ZU^{a)}-uš-ši-kum a-na tap-pí-šu um-ma šu-ma⁷ šum-ma it-ti be-el še-e-em sà-ar-ra-tim ni-ta-ú⁸ a-na-ku ù ka-ti sà-ar-ra-a-ti

16. e) Lutz omitted this line. f) Mistake for KI. g) [TU]M rather than UB. h) Lutz omitted this line. i) The traces do not admit [ma-a]š-ša-ri. j) Mistake for DUB; cf. J. Bottéro, ARMT VII (1967) p. 277 4°. k) pu¹-sú-mi-ša?

17. a) As copied by Lutz; now gone. b) As copied. c) Hardly [dE]N.ZU—i-qí-ša-a[m¹].

18. a) Mistake for BUR.

19. a) ZU rather than LU: sign as copied, but the lower horizontal is longer than the upper horizontal. Cfr. AHW p. 1064a and contrast J. J. Finkelstein, RA 63 (1969) p. 62, note 1, and H. Hirsch, RA 68 (1974) p. 91 f.

this tablet: ¹⁵ open my bag and ¹⁷ check ¹⁶ the rings, as many as are sufficient. ¹⁸ b) (lines 19-33 fragmentary) ³⁴ as/for put ³⁵ (You have) an *utuplum*-garment with you; ³⁶ I have sent you a-garment. ³⁸ Give ³⁷ a *kusitum*-garment with/of ³⁸ for *veiling* her. ³⁹ Three ⁴⁰ thin ³⁹ head-cloths ⁴⁰ have been put ³⁹ in the basket; ⁴¹ take one head-cloth. ⁴³ Take ⁴² the head-cloth ⁴³ that (is) with *you*.

17. YBC 4564. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 13 f.

² Speak ¹ to Dadā: ³ Thus says Ilīma-ilē. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁶ Get ⁵ one quart of *igulūm*-oil and one quart of fine fragrant oil ⁶ and come here. ⁷ Also, ⁸ buy for the house ⁷ copper worth one and a half shekels of silver and ¹² have them manufacture ⁹ (the) "Tilmunite" hoes, ¹⁰ (the) *one* axe (and) (the) *one* hatchet a) ¹¹ *that they me/of the seeder-plough*. ¹³ ¹⁴ fill and ¹⁵ come here. ¹⁸ Do not be negligent ¹⁶ about all the oil ¹⁷ about which I have written to you. ¹⁹ Come here quickly. ²⁰ If the oil ²² is not a) in the place ²¹ that you told me, ²⁴ get one quart of *igulūm*-oil ²³ from *the son of* ²⁵ Do not stop working on this.

18. YBC 4579.

¹ Speak to Anum-muballit: ² Thus says Ea-šulūšū. ³ May Šamaš keep you in good health! ⁴ Concerning your employee, about whom you wrote to me, ⁶ they will search for ⁵ that employee, and ⁷ *if he is found*, ⁸ *I will return him to you*. ^{9-10/11}

19. YBC 5589. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 40 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 14 f.

² Speak ¹ to Sin-eriš and Ibbi-Sin: ³ Thus says Šamaš-ḫāzīr. ⁴ May Šamaš keep you a) in good health! ⁵ Concerning the barley that is at your disposal, ⁶ (spoke) to his colleague like this: ⁷ "If we are going to discuss dishonesty b) with the owner of the barley, ⁸ you and I are going to discuss dishonesty together" c). ⁹ ¹⁰ speak

16. b) The meaning of the word *biskiltum* is obscure; see J. Nougayrol, RA 66 (1972) p. 191 No. 17.

17. a) Grammatically incorrect.

19. a) "You" is masc. plural in this letter. b) The expression *itti NN sarrātim atwūm* seems to mean "to accuse NN of lies"; cf. *ekallum šurqam ittišu itawwi* in § 50 of the Laws of Ešnunna. See also K. R. Veenhof, Akkadica 18 p. 35. c) *ù* + genitive; see W. von Soden, GAG (= AnOr 33) § 114f.

ni-ta-ú⁹ x x a-n[a] m[i] ID DI it-ti ša la i-du-ku-nu-ti¹⁰ a-w[a]-a-tim
 x^{b)} x^{c)} ZU ka tim du-ub-ba¹¹ [i]t-[t]i-[j]a a-[m]a-a-tim ta-da-ab-bu-ba
¹² [x x g] ud ša qá-ti-ku-nu ù sag. ir¹³ [i-na] pa-ni-t[i] aš-ta-na-ap-
 pa-ra-ku-nu-ši-im-ma¹⁴ l[a] ta-na-ad-di-na¹⁵ a-na še-ru-ma a-da-nam
 ša iš-ša-ak-nu¹⁶ tu-uš-te-ti-qá-ni-in-ni¹⁷ [e]-bu-ra-am tu-uš-ta-ak-ši-
 da-ni-in-ni¹⁸ ù i-na ma-ħar¹⁹ EN.ZU—i-din-nam (lo. e.)¹⁹ [a]-na [p]ig-
 mil—²⁰ EN.ZU (rev.)²⁰ mi-nu-um ša ki-a-am ta-ad-bu-ba²¹ um-ma at-tu-
 nu-ma še-a-am a-na zi-nu-ú²² i-na UD.NUN²³ ú-ki-il-lu-ma ú-ul im-
 ħu-ur²³ ù²⁴ utu—na-ši-ir a-na ši-bu-tim²⁴ dub-pa-šu ú-ša-bi-lam
²⁵ šum-ma še-a-am a-na zi-nu-ú la ú-ki-lu-ma²⁶ [x (x)]²⁶ ut[u]—na-
 šir i-na é²⁷ marduk²⁷ [i-na še]-e-em ku-ul-li-im la ub-[t]i-ir²⁸ [x x x
 x x] k[i]-m[a] (x) x x x x x [o]²⁹ [x x (x)] DA AD [D]I [n]a a³⁰ [x x ħa]-
 am-mu—ra-bi be-lí-ja³¹ [še-x-u]m ù máš-sú ša a-di i-na-an-na³² [i-
 p]a-r[i]-ku-ni-in-ni la i-na-ad-di-nu³³ šum-ma še-a-am ù ši-ba-as-sú
³⁴ la ta-na-ad-di-na³⁵ a-na be-lí-ja a-qá-ab-bi-ma³⁶ [i]i³⁶ is-ni-ik-ku-
 nu-ti-ma³⁷ [x x (x) P]_A na-ri-im an-ni-ki-a-am ma-ħar be-lí-ja³⁸ [di-
 nam] ú-ša-ħa-zu-ni-a-ti³⁹ [.] šja i-na dub ša aš-PA⁴⁰ ra-ma⁴⁰ [.
 ta-n]a-ad-di-na | ta-m[a]-ad-da-d[a] (u. e.)⁴¹ [.] EN.ZU—we-du
⁴² x⁴² a-na du-um-qá-tim⁴³ x⁴³ na ad di na ni in ni (le. e.)⁴⁴ [. . . .] x
 IGI é.s [ag. (x)] x⁴⁴ IŠ DI [. . .]

20. YBC 7062. YOS 2 Pl. IX No. 20.

(obv.)¹ a-na be-el-šu-nu² qí-bí-ma³ um-ma⁴ utu—ħa-zi-ir-ma
⁴ utu li-ba-al-li-i[ġ-k]a⁵ aš-ta-na-pa-ra-k[u]m-[m]a di-ħa-a[t] a-wa-
 ti-ja⁶ ú-ul ta-[š]a-[a]l⁷ giš.ħi.a ù pu-ud-ri ú-sà-a[p-p]a-ħu-ma⁸ qá-
 lum-ma ta-qá-a[l]⁹ a-na giš.ħi.a ri-it-tam k[i]-m[a] l[e]-m[u]-un
¹⁰ marduk¹⁰ it-ti-ka a-ta¹⁰ [x x x (x x)]¹¹ ba-ab sí-im-mu-il-tim (lo. e.)
¹² lu ka-ni-ik (rev.)¹³ ul-la-nu r.ta.àm ku-ru-ul-li¹⁴ a-na ki.sè.ga
 ta-na-ad-di-nu¹⁵ iš-te-en giš l[a] ta-na-di-i[n]¹⁶ wa-ar-ka-at geštin
¹⁷ pu-ru-us-ma šum-ma še-um¹⁸ i-na qá-ti nu.giš.SAR i-ba-aš-ši
¹⁹ mu-ħu-ur-šu²⁰ šum-ma la ki-a-am šu-ri-ib-šu-ma²¹ i-na é pa-a-as-sú

19. b) Upper half of AD, UM, or AB. c) Like second half of TA or ŠA. d) As copied, but the upper horizontal on the copy is part of the ruling. e) Mistake for TAB. Written on the edge. f) Ends of three parallel downward slanting wedges, like [š]E or [z]I. g) As copied; not [r]A. h) Could be the end of ÍL.
 20. a) TA rather than ŠA (line 6).

words ⁹ with people who do not know you! ¹¹ With me you *discuss slave girls*. ¹³ In the past I wrote to you time and again ¹² about the ox that is at your disposal, and the male slave, but ¹⁴ you have not yet ^{d)} given (them). ¹⁵ In addition to that, ¹⁶ you have made me pass ¹⁵ the fixed term that had been set; ¹⁷ you made me reach harvest-time. ¹⁸ And ²⁰ what (is this), that you, ¹⁸ in the presence of Sin-iddinam, ²⁰ spoke like this ¹⁹ concerning Igmil-Sin, ²¹ in your words: ²² "In Adab they held ²¹ the barley ready for Zinū ^{e)}, ²² but she did not accept it"? ²³ But Šamaš-nāšir ²⁴ sent me his tablet ²³ as evidence. ²⁵ If they did not hold the barley (ready) for Zinū and ²⁶ (if) in the temple of Marduk Šamaš-nāšir ²⁷ has not been shown responsible for holding the barley, ²⁹ do you . . . ²⁸ . . . like . . . ? ³⁰ *To/By* Hammurabi, my lord — ^{f)} ³¹ as to the ^{g)} barley and its interest, which they still ³² withhold from me (and) do not give — ³³ if ³⁴ you do not give ³³ the barley and its interest, ³⁵ I will speak to my lord, so that ³⁶ he may examine you, and ³⁷ *as soon as the head* of the river *district* ^{h)} ³⁸ initiates proceedings for us ³⁷ here, before my lord, ⁴⁰ . . . you will give and deliver ³⁹ the . . . that I have written on the tablet. (lines 41-44 too obscure to be translated)

20. YBC 7062. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 15 f.

² Speak ¹ to Bēlšunu: ³ Thus says Šamaš-ḫāzir. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ I write to you time and again and ⁶ you do not pay ⁵ attention to my words. ⁷ They are wasting wood and dung, so that ⁸ you (must) be very alert ^{a)}. ⁹ With respect to the wood ¹⁰ I will *treat you* ^{b)} ⁹ like an enemy of Marduk! ¹² Let ¹¹ the door of the staircase ¹² be sealed. ¹⁵ Do not give one (single piece of) wood, ¹³ apart from the one . . . ¹⁴ that you give each time as a funerary offering. ¹⁷ Take care of ¹⁶ the matter of the wine, ¹⁷ and if there is barley ¹⁸ in the hand

19. d) la, "not yet"; see M. Stol, *Studies in OB History* (1976) p. 53 note 30. e) Zinū was the wife of Šamaš-ḫāzir, the writer of this letter, according to F. R. Kraus, *AbB* 4 (1968) p. vii. f) Either an anacoluthon, [a-na Ḫ]ammurabi bēlija, taken up in line 35, or an adjuration, [aš-šum] Ḫ. bēlija, "by Ḫammurabi, my lord!". For aššum, "by!", followed by a divine name, cf. for example UET 5 21:10-11; G. Boyer, *CHJ* (1928) p. 63 HE. 119:16; TIM 1 20:83; ARM 5 20:16. — K. R. Veenhof, *JCS* 30 (1978) p. 186 ff., arrived at the same conclusion. g) Nominativus pendens. h) Cf. PA id.da (= šāpir nārim), YOS 12 37:3.

20. a) Prof. Kraus prefers "but you remain perfectly silent", though this meaning of qālum is not attested in other OB texts. b) rittam wabālum (here Gtn), as qātam (ana lemuttim) wabālum, CAD A/1 p. 19 f.?

21. YBC 4505. YOS 2 Pl. IX No. 21. a)

(obv.) ¹ a-na be-lí-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma ìr.ra —ga-mil wa-ra-ad-ka-ma ⁴ dutu ù ^dGÌR.UNU.GAL ⁵ aš-šum-mi-ja mu.3600.kam l[i-ba-lí-ťú/ťù-k]a ⁶ šar-ru-um i-ši-i[r]-[m]a ⁷ i-ik-t[e] ^{b)} ze-er ⁸ ù ma-ra-šu-ú ⁹ i-na ku-s[i]-i ¹⁰ ú-uš-te-ši-i[b] ¹¹ ú šu-ú ¹² i-ti re-š[ú]-ti-šu ¹³ a-na KA ŠIR KI ¹⁴ i-ta-na-ši ¹⁵ um-ma šu-ú-ma i-nu-ú-ma ¹⁶ le ^{c)} mi ni a-li-ja (lo. e. not inscribed; rev. broken off; ends of five rulings visible)

22. YBC 5470. YOS 2 Pl. IX No. 22.

(obv.) ¹ a-na ši-l[i-x (x)] ^{a)} ² qí-bí-[ma] ³ um-ma gi-m[i-lu]m-ma ⁴ ku-nu-uk-ki <<IA>> an-n[i]-a-am ⁵ i-na a-ma-ri-ka ⁶ r giš.má-ka i-di-im-ma ⁷ e-pe-ri iš ^{b)} ti-šu ⁸ li-ši-a-am (remainder of obv. blank; rev. not inscribed)

23. YBC 4529. YOS 2 Pl. IX No. 23.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—i-qí-ša-am ² qí-bí-ma ³ um-ma nu-úr—^diškur-m[a] ⁴ a-na mi-ni-im ⁵ GÁN-lam ⁶ tu-ba-al ⁷ š[ē]-a-am ⁸ [x x] x [x] (remainder of obv. broken; rev. broken off)

24. YBC 5461. YOS 2 Pl. IX No. 24.

(obv.) ¹ a-na pu-zur₄—ìr.ra ² qí-bí-ma ³ um-ma qá-ti—i-lu-ma-ma ⁴ UN.ÍL.meš ša sukkal ⁵ wu-uš-še-ra-am ⁶ ma-aš-ka-ni ša na-kam-[t]im še-ħe-er-tim ⁷ i-za-ar-ru-ú-ma ⁸ a-na-ku i-[n]a mu-ši-im ⁹ a-na-aš-ša-ar-šu-nu-ti ¹⁰ g[u]d.ħi.a ù u₈.u[d]u.ħi.ā ¹¹ [ša] i-na e-bi-ir-tim ¹² maħ-ri-ka k[a-x-x] (rev.) ¹³ [x] x[...] ¹⁴ x x x x[...] ¹⁵ la t[ū]-wa-aš-š[a-ar]

25. YBC 5463. YOS 2 Pl. X No. 25.

(obv.) ¹ a-na mu-ħa-ad-du-um ² qí-bí-ma ³ um-ma di.KUD.meš ká.dingir.ra^{ki}-ma ⁴ dutu ù ^dma^rduk li-ba-al-li-ťú-ku-nu-ti ⁵ aš-šum di-nim ša ^pdingir-šu—i-bi-<šú> dumu ìr—^dEN.ZU ⁶ ù ^pma-at-ta-tum ⁷ a-wa-ti-šu-nu ni-mu-ur-ma ⁸ di-nam ki-ma ši-im-da-at be-li-ni ⁹ nu-ša-ħi-iz-zu-nu-ti-ma ¹⁰ mi-im-ma nu-du-un-na-a-am ¹¹ ša ^pma-at-ta-tum ¹² a-na ma-ar-ti-ša id-di-nu-ma ¹³ [a-n]a é dingir-šu—

21. a) The lower ends of the verticals often run through the next line. — This unusual letter, in a peculiar and inconsistent writing, may be a school copy of a letter of historical importance. b) TE in line 10 is different. c) Or še-um.

22. a) The context of YOS 8 53, if relevant, suggests ši-l[i-Ištar]; the context of TCL 17 8 (and below, No. 110) suggests ši-l[i-dutu]. b) Mistake for id?

of the gardener, ¹⁹ receive it from him. ²⁰ If not, have him brought in and ²¹ confine him to the house ^{c)}.

21. YBC 4505. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 16.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Erra-gāmil, your servant. ⁴ May Šamaš and Nergal ⁵ keep you in good health for 3600 years for my sake! ⁶ The king *rose early in the morning*, ⁷ *dressed his hair*, ⁸ and made his son ¹⁰ sit ⁹ on the throne. ¹¹ But he ^{a)}, ¹² *with his* ^{a)} help, ¹⁴ sets out over and over ¹³ for *Kašir* ^{b)}, ¹⁵ saying thus: "When ¹⁷ *they treat* ¹⁶ my city *badly* (remainder lost)

22. YBC 5470. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 11; Driver, OECT 3 p. 41; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 16.

² Speak ¹ to Šilli- . . . : ³ Thus says Gimillum. ⁵ As soon as you see ⁴ this document of mine, ⁶ give one (of) your ship(s) ⁸ that can transport ⁷ the fill ⁸ here ⁷ *in one trip* ^{a)}.

23. YBC 4529. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 16 f.

² Speak ¹ to Sin-iqišam: ³ Thus says Nūr-Adad. ⁴ Why ⁶ do you let ⁵ the field ⁶ dry out? ⁷ Barley . . . (remainder lost)

24. YBC 5461. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 17.

² Speak ¹ to Puzur-Erra: ³ Thus says Qāti-ilumma. ⁵ Release ⁴ the *carriers* of the vizier; ⁷ they will winnow ⁶ (the barley on) the threshing-floors ^{a)} of the small barn and ⁸ I myself ⁹ will guard them ^{b)} ⁸ during the night. ¹⁰ The oxen and the small cattle, ¹¹ that on the other bank ¹² *are being detained* in your presence, ¹³ ¹⁴ ¹⁵ do not release!

25. YBC 5463. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 12; Driver, OECT 3 p. 41 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 17.

² Speak ¹ to Muḥaddūm: ³ Thus say the judges of Babylon. ⁴ May

20. c) The "house" is the manorhouse of the estate under Bēšunu's supervision (cf. below Nos. 28, 51, 58, 85[?], 99, 103, 137, 142, 274, 275).

For a possible identification of Šamaš-ḫāzir, the writer of all these letters, see note a) to the translation of No. 103.

21. a) The king, or his son? b) If KA.SIR.KI is a scribal mistake for KA.GIR.KI, we could think of an early ideogram for ḫarrānum, "road", here: "campaign". Cf. KA.GIR = padānum (J.-P. Grégoire, RA 69 (1975) p. 191, 4.); gir, gir "road, expedition, (business) trip" (E. Sollberger, TCS 1, 1966, p. 129 No. 283); KASKAL.KI = ḫarrānum (I. J. Gelb, MAD 3, 1957, p. 132).

22. a) ištiššu with an unusual meaning (F. R. Kraus).

24. a) Or: my threshing-floor. b) As in AbB 2 77:9, 19.

i-bi-šu (lo. e.)¹⁴ ú-[š]e-ri-b[u] (rev.)¹⁵ a-na ma-at-ta-tum¹⁶ tu-ur-ra-am
ni-iq-bi¹⁷ AGA. U[š] i[t]-ti-ša ni-iṭ-ṭar-dam¹⁸ mi-i[m]-ma ba-al-ṭa-am
ša i-na-an-na in-na-aṭ-ṭa-lu¹⁹ a-na ma-at-ta-tum²⁰ li-id-di-nu

26. YBC 4554. YOS 2 Pl. X No. 26.

(obv.)¹ a-na be-li-ṭi² qí^{a)}-bí-ma³ um-ma i-lí—ip-pa-al-sà-am-ma
⁴ ḏutu li-ba-al-li-iṭ-ka⁵ ṣ MA^{b)} síg⁶ ša te-zi-bu-ú [m]a^{c)} ⁷ BAR KU X
meš^{d)} el-te-qí^{e)} ⁸ li-ib-bi ḏùg-ab⁹ mi-im-ma¹⁰ e-li^d inanna-MAŠ. mu
¹¹ ú-la i-šu-ú (rev.)¹² ni-pu-[š]u^{f)} ú¹³ wu-ši-ir

27. YBC 5460. YOS 2 Pl. X No. 27.

(obv.)¹ a-na šu-mi—a-ḥi-ja² qí-bí-m[a]³ um-ma ḏutu—mu-ba-lí-
i[ṭ-ma]⁴ ḏutu li-ba-al-li-iṭ-ka⁵ aš-šum ḏumu. meš nu-ú[r—ḏutu]
⁶ ša qá-ta-ti-šu-[nu]⁷ a-na kù. babbar ù ší-i[b-ti-im]⁸ te-el-[qú(-ú)]
⁹ ^{EN}.ZU—ma-gir x[...] ¹⁰ ^{nu}-úr—ḏutu KA x[...] ^{a)} ¹¹ im-ḥu-ur-
[x^{b)}]¹² qá-du-um re-di šar^{c)}-r[i-im]¹³ it-ta-al-ka-ak-[kum]¹⁴ a-w[e-
l]e-e ša-ba-at-[ma]¹⁵ kù. babbar ù ší-ib-ta-[am]¹⁶ šu-uš-qí-il-m[a]
¹⁷ a-na a-we-lim i-di-i[n]^{c)} ¹⁸ du-bu-ub-ta-a[m]¹⁹ a-na ra-ma-ni-ka la
t[a]-n[a-a]s-[s]à-aḥ²⁰ kù. babbar ù ší-ba-as-sú²¹ i-na qá-ti-ka ta-ša-
qá-al (remainder of obv. and rev. not inscribed)

28. YBC 4545. YOS 2 Pl. X No. 28.

(obv.)¹ a-na be-el-šu-nu² qí-bí-ma³ um-ma ḏutu—ḥa-zi-ir-ma
⁴ ḏutu li-ba-al-li-iṭ-ka⁵ aš-šum síg šu-bu-lim⁶ ki-ma ṛ-šu zo.ka m
aš-pu-ra-kum-ma⁷ ú-ul tu-ša-bi-lam⁸ an-nu-um e-pé-šum <ša> li-
ib-bi-<ja>⁹ me-ši-im-ma (lo. e.)¹⁰ ù di-iḥ-ti-ḡ[a]¹¹ la ša-lim (rev.)

26. a) As copied, but only one small horizontal inscribed. b) For ma.na.
c) Only last vertical visible; possibly erased. d) As copied. One could think
of PA(!) ḥun.gá(!).meš. e) Like GŠ, but the lower horizontal is longer
than the upper horizontal. KU in this same line is very different. f) One
expects su or zu (sú).

27. a) ka-a[n-ka-am] or ka-a[n-kam] is possible. b) šu or MA to be restored.
c) The element šE in šAR and IN is written like I.

Šamaš and Marduk keep you ^{a)} in good health! ⁵ Concerning the lawsuit of Ilšu-ibbišu, son of Warad-Sin, ⁶ and Mattātum, ⁷ we have seen their case, ⁹ we have initiated ⁸ proceedings against them according to the regulations of our lord and ¹⁶ we have told to return ¹⁵ to Mattātum ¹⁰ all the dowry ¹¹ that Mattātum ¹² had given to her daughter and ¹⁴ had brought ¹³ into the house of Ilšu-ibbišu. ¹⁷ We have despatched a soldier with her; ²⁰ let them give ¹⁹ Mattātum ¹⁸ all the *valuables* ^{b)} that are now to be seen.

26. YBC 4554. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 42; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 18.

² Speak ¹ to Bēli: ³ Thus says Ili-ippalsam. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁷ I have received ⁵ the five minas of wool ⁶ that you had left ⁷ from the foreman of the hirelings; ⁸ I am satisfied. ¹¹ I have no claim ⁹ whatsoever ¹⁰ against Inanna-...mu; ¹³ release ¹² his dis-trainee.

27. YBC 5460. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 43; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 18.

² Speak ¹ to Šumi-aḥija: ³ Thus says Šamaš-muballiṭ. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Concerning the sons of Nūr-Šamaš, ⁶ whose pledges ⁸ you have taken ⁷ for (the payment of) the silver and interest: ⁹ Sin-māgir ¹¹ received ¹⁰ a sealed document from Nūr-Šamaš ^{a)} and ¹³ he has set out for you, ¹² accompanied by a soldier of the king. ¹⁴ Hold the men ^{b)} and ¹⁶ make (them) pay ¹⁵ the silver and the interest and ¹⁷ give it to the gentleman. ¹⁹ Do not reject ¹⁸ the claim ¹⁹ on your own account; ²¹ you shall pay ²⁰ the silver and its interest ²¹ with your (own) hand.

28. YBC 4545. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 43; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 18 f.

² Speak ¹ to Bēlšunu: ³ Thus says Šamaš-ḥāzir. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁶ I have written to you ⁵ about sending wool, ⁶ one ^{a)}, (or even) twenty times, but ⁷ you did not send (it). ⁸ This behaviour

25. a) "You" is masc. plural. This is either a mistake, or Muḥaddūm is thought to represent a community. b) CAD B p. 69a, b.: "whatever part (of the dowry) remaining intact" (= balṭum).

27. a) Or: Sin-māgir . . . applied to Nūr-Šamaš . . . and. b) The sons of Nūr-Šamaš (line 5).

28. a) Cf. ARM 1 58:6. kīma followed by a numeral means "amounting to" ("au nombre de", A. Finet, ALM, 1956, p. 113 § 46e) in Old Babylonian letters (AbB 6 196: 11, ARM 10 166 rev. 1, etc.) and in later texts (R. Borger, BiOr 30, 1973, p. 178:3; SB).

12 ro ma. na síg šu-bi-lam 13 um-ma-mi TA a) pa-ťa-ri 14 ú-ul ni-ip-
 15 t[ú-ra]-a[m] 15 r tóg. x (x) šu-bi-[lam] 16 ù itu.NE.NE.[gar] 17 i-na
 r[a] [B]r b) šu nu 18 lu-ú ku-un-nu-ú c)

29. YBC 5472. YOS 2 Pl. XI No. 29.

Case. (first fragment) a-na [...]

(second fragment) [... w]i-[il]—dingir

Seal impression: 1 d u t u —na-ši-[ir] 2 dumu šu-mi—a-ħi-šu 3 ir dEN.
 zu—i-d[in-nam] a)

Tablet. (obv.) 1 a-na a-wi-il—dingir 2 qí-bí-ma 3 um-ma d u t u —
 na-ši-ir-m[a] 4 šum-ma i-n[a ki-it-t]im 5 a-ħi at-[ta-(a)] 6 i-na an-ni-
 [tim] 7 a-ħu-ut-k[a ù u]t-ka 8 a-am-m[a]-a[r o] 9 um-ma [at-ta]-
 a-ma 10 i-me-ru-ú (x)x l[a] (lo. e.) 11 ma-aħ-ri-ja (rev.) 12 i-za-az<<A>>-
 zu 13 (erasure) b) 14 a-na dEN.ZU—ma-lik 15 qí-bí-ma 16 ta-pu-ut-ka
 17 li-il-li-ik 18 um-ma at-ta-ma 19 šu-pu-ur-ma 20 re-ša-am iš-te-en
 21 li-ħu-zu-ú

30. YBC 6127. YOS 2 Pl. XI No. 30.

(obv.) 1 a-na d i š k u r —ra-b[i] 2 [q]i-b[i-ma] 3 [um-m]a [K]A x a) [...]
 4 [d u t] u ù d m a r [d u k l i - b] a - a l | - l i - t ú - k a 5 a š - š u m a . š à š a t [e] - r [e - š] u
 a š - p u - r a - a m 6 e - r i - i š - [(x x x) x] 7 š i - i t - t i - i [n š a - l u] - u š 8 k i - m a i - m i - [t i -
 i m] 9 ù š u - m i - l [i - i m] 10 a - m a - k u - u [s] 11 e - r i - [i š] (r e v .) 12 n i - d i a - ħ i - i [m]
 13 l a t a - r a - a š - š i

31. YBC 4568. YOS 2 Pl. XI No. 31.

(obv.) 1 a-na ku-un-na 2 qí-bí-ma 3 um-ma mu-ħu-uš-ki-ma 4 d u t u ù
 d m a r d u k l i - b a - a l - l [i] - t [ú - k a] 5 a - n u - u m - m a d E N . Z U - n a - t u m [(x)]
 6 a š - t a p - r a - a k - k u m 7 š u m - m a r š e . g u r š u m - m a r , r š e . g u r 8 a - n a z e -
 r i - i m 9 i - d i - i n - š u m 10 u r - r a - a m i - n a a - l a - k i - j a 11 š e - a - a m 5 g u r a - n a
 k u - r u - m a - a [t] (r e v .) 12 š ú - ħ a - r i a - l i - a - q í - a - a m 13 i - n a l i - b u š a a - l a - q í - a -
 a m 14 ú - t a - r a - k u [m] 15 x a) - q á - a t u m - m a a t - t [a - m a] 16 š e ú - u l [e] l - [q é]
 17 š e - a - a m r [g u] r š a i - [. . . .] b) 18 m u - ħ u - u [r - m a] 19 a - n a k u - r [u - m a - a] t

28. a) Mistake for ša. b) Lutz' copy offers a clear and complete B1; the traces
 now visible would also allow [r]i. du b(!)-pí-šu-nu would be a possible emen-
 dation. c) Tops of two verticals visible; like ú in line 7, not like ku in lines
 15, 18. u[k] would be a possible emendation.

29. a) Published by B. Buchanan, Early Near Eastern Seals in the Yale Baby-
 lonian Collection (1981) as No. 761. b) qí-bi has been erased.

30. a) [p]u zu [r4] is possible.

31. a) Like kum; must be B1 (pf) over erasure. b) Broken off; enough room
 for i-[ba-aš-šu-ú].

is one ⁹ of disrespect ⁸ for my wishes ¹⁰ and ¹¹ of paying no ¹⁰ attention to me. ¹² Send me ten minas of wool! ¹³ They apparently say: ¹⁴ "We (could) not *unpack* ¹³ what was to be *unpacked*". ¹⁵ Send me one-garment. ¹⁶ But let the month Abum ¹⁸ be *confirmed* ¹⁷ on their *tablet* ^b).

29. YBC 5472. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 19.

(Case) To Awil-ilī.

(seal impression on the case) ¹ Šamaš-nāšir, ² son of Šumi-aḫišu, ³ servant of Sin-iddinam.

(Tablet) ² Speak ¹ to Awil-ilī: ³ Thus says Šamaš-nāšir. ⁴ If ⁵ you are ⁴ really ⁵ my "brother", ⁸ I shall experience ⁷ your brotherliness and your *partnership* ⁶ in this: ⁹ (if) your words (are) ¹⁰ "The *donkeys* ¹² will stand ¹¹ before me".

¹⁵ Tell ¹⁴ Sin-mālik ¹⁶⁻¹⁷ to assist you, ¹⁸ in these words: ¹⁹ "Write that ²¹ they should engage ^a ²⁰ one slave".

30. YBC 6127. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 19 f.

² Speak ¹ to Adad-rabi: ³ Thus says *Puzur*-. . . ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ I wrote concerning the field that you cultivate: ⁶ cultivate (it)! ¹⁰ I will divide (the crop) ⁷ (into shares of) two-thirds and one-third, ⁸ just like (the neighbour) on the right hand ⁹ and on the left hand. ¹¹ Cultivate; ¹²⁻¹³ do not be slow.

31. YBC 4568. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 20.

² Speak ¹ to Kunnā: ³ Thus says Muḫuški ^a). ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ Now ⁶ I have sent you ⁵ Sinnatum; ⁹ give him ⁷ barley, either one kor, or one kor and one *pi*, ⁸ for seed. ¹⁰ When I come tomorrow, ¹² I will take ¹¹ barley, five kor, as the food portion(s) ¹² of the servants. ¹⁴ I will compensate you ¹³ from what I take. ¹⁵ Perhaps you will say, ¹⁶ "I did not get (any) barley". ¹⁸ (In that case,)

28. b) The translation of lines 13-18 is hypothetical. "They" are presumably the people who have to make monthly deliveries, but whose last deliveries fell short. This should not happen again in the (next?) month Abum. The plural *ku-unu-ú* is hard to explain: either the month name is treated as a plural (*abū*, as *nabrū*?), or the "we" of line 14 is subject (the stative having an active meaning).

29. a) Following B. Landsberger, *Symbolae M. David*, II, 1968, p. 88 note 2, b, β (ref. F. R. Kraus).

31. a) Both correspondents appear in MAH 16.194, dated Samsu-iluna 24 (E. Szlechter, *Tablettes juridiques de la I^{re} Dynastie de Babylone conservées au Musée d'Art et d'Histoire de Genève* II, 1958, p. 56 f.); cf. below No. 109:7.

[o] ²⁰ bi-ti-j[a] [šu]-ku-un-[ma] ²¹ še-a-am ı [g]ur a-[n]a ze-r[i]-im
²² i-di-šum

32. YBC 4521. YOS 2 Pl. XI No. 32. Ph obv. Pl. LVI.

(obv.) ¹ a-na lu-uš-ta-mar—^d za. m à. m [à] ⁽²⁾ ù be-la-nu-um ³ qí-bí-m[a] ⁴ um-ma ha-am-mu—ra-bi-[ma] ⁵ ^{pd}EN.ZU—a-na—du₁₀.gar^{kl}—li-ip-p[a-li-is] ⁽⁶⁾ dumu ma-ni-nu-um ⁷ ša na-ak-rum il-qú-ú ^{a)} ⁸ ıo gín kù. babbar i-na é ^dEN.ZU ⁹ a-na dam.gàr-šu id-na-a-ma ¹⁰ pu-ut-ra-šu (rev. not inscribed)

33. YBC 4569. YOS 2 Pl. XII No. 33. — Many scribal errors.

(obv.) ¹ [a-na x x (x) n]a-na-a-a ² [qí]-bí-ma ³ [um]-ma da-pi-nu-um-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-i[ṭ]-ki ⁵ [p]ú-ši—bi-tum sipad aš-ba-at-ma ⁶ [u]m-ma šu-ma ^{pd}EN.ZU—mu-ba-al-li- | iṭ dam.gàr ⁷ ı sila₃ i. n un i-na qá-ti-ja ⁸ le-qú ^{a)} ù i-na qá-t[i x (x)] ⁹ pi-din—é. maḥ ² ı/2 gín kù. babbar le-qú ^{a)} ¹⁰ šu-ú-ra-di ^{b)} p̄ši-lí—^dutu ¹¹ i[r]-t[e]-ed-di-ma il-ti-qí (rev.) ¹² ja-ti ni-ḥa-tu-šu ^{c)} ¹³ i-ka-la-ni-in-NIM ^{d)} ¹⁴ p̄li-pi-it—é. a ¹⁵ ² ^{e)} ı/2 gín kù. babbar šum-ma šu-uš-qú-lu[m] ^{f)} ¹⁶ šu-uš-qí-li ¹⁷ šum-ma um-ma šu-ma ú-ul a-ša- | qá-al ¹⁸ ri su ^{g)} a ú ša ti ¹⁹ šu-ri-im-ma an-nu ú gud.ḥi. a ²⁰ ma-aḥ-ri-ja iz-za-az ²¹ t̄u-ur-di-im-ma ku ^{h)} ka-al- | li-im ²² ni-ḥa-tu ^{c)} an-ni-<a>-tum ²³ li-in-na-as-ḥa ²⁴ a-we-lum be-el a-ma-at x | ma [...] ^{d)} (u. e.) ²⁵ [B]I-a ^{d)} ši-im ú-ul [...] ²⁶ [x x] p[ı [...] (le. e.) ²⁷ mi-ḥi-ir [...] ²⁸ i-ma k)-[.....]

34. YBC 4510. YOS 2 Pl. XIII No. 34.

(obv.) ¹ a-na wa-tar—^dutu qí-bí-ma ² um-ma ^dEN.ZU—mu-uš-ta-al-ma ³ ^dutu l[i]-ba-al-li-iṭ-ka ⁴ ša-al-m[a]-k[u] mi-im-ma ⁵ la ta-na-zi-iq ⁶ aš-šum ^dšul.pa.è—ba-ni ⁷ ša ta-aš-pu-ra-am ⁸ ša um-ma at-ta-ma ⁹ TA ^{a)} i[b]-ṭi-lu-m[a] ú-k[u]-u[l]-tam ¹⁰ la ^{b)} il-q[ú]-ú ¹¹ šu-up-ra-am-ma ¹² z ú. lum li-im-ḥu-ur ¹³ ka-ni-ik ku₆. a. a b. b a ¹⁴ ša a-na pi-cv-rum ¹⁵ ù ^dmar duk—mu-ša-lim ¹⁶ [...] x šu[m] (rev.) ¹⁷ [l]i-bi-il-ma

32. a) There is room for -[šu].

33. a) One expects KI (qí). b) One expects UD (tam). c) Perhaps ni-<is>-ḥa-tu(-šu) in lines 12 and 22. d) Mistake for NI. e) "2" is visible; "3" is possible. f) Not LAM. g) Or: DI, but the sign is more like SU. h) Mistake for LU. i) Assuming that the first part of Lutz' line 28 was not inscribed. j) Or: ZA. [j]a(!)-ši-im would be a possible emendation. k) Not NA.

34. a) Mistake for šA. b) Two parallel verticals at the end.

accept ¹⁷ the barley, (the) one kor that *there is*, and ²⁰ set (it) apart ¹⁹ for the food portion(s) ²⁰ of my house, and ²² give him ^{b)} ²¹ the barley, one kor, for seed.

32. YBC 4521. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 27 f., Driver, OECT 3 p. 43 f., Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 20 f., Leemans, *The Old Babylonian Merchant*, p. 7, Harris, JCS 14 p. 129. Translat. Oppenheim, *Letters from Mesopotamia*, p. 93 No. 29.

³ Speak ¹ to Luštamar-Zamama ² and Bēlānum: ⁴ Thus says Ḥammu-rabi. ⁵ (As to) Sin-ana-Damru-lippalis, ⁶ the son of Maninum, ⁷ whom the enemy has caught: ⁹ give ^{a)} his merchant ^{b)} ⁸ ten shekels of silver from the temple of Sin and ¹⁰ ransom ^{a)} him.

33. YBC 4569. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 21.

² Speak ¹ to-Nanaja: ³ Thus says Dapinum. ⁴ May Šamaš keep you ^{a)} in good health! ⁵ I seized the herdsman Ūši-bītum and ⁶ he spoke as follows: "The merchant Sin-muballiṭ ⁸ has received ⁷ one quart of butter from my hand and ⁹ he has received two and a half shekels of silver ⁸ from the hand . . . ⁹ of Iddin-Emaḥ. ¹¹ He has taken ^{b)} ¹⁰ the unshorn sheep Šilli-Šamaš ¹¹ always leads. ¹² As to me, his . . . s ^{c)} ¹³ prey on me". ¹⁴ As to Lipit-Ea, ¹⁵ either ¹⁶ let him pay ¹⁵ two and a half shekels of silver, ¹⁷ or, if he says "I will not pay", ¹⁹ have ¹⁸ a *soldier* ¹⁹ brought here ¹⁸ with him ^{d)}, ¹⁹ and this *man* ²⁰ shall stand before me ¹⁹ with the oxen/cattle. ²¹ Despatch (them), so that I can show (them). ²³ Let ²² these . . . s ^{c)} ²³ be abolished! ²⁴ The man who owns the *slave-girl(s)* of

34. YBC 4510. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 44; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 21 f.; cf. P. Koschaker, ZA 47 (1942) p. 170 f. note 89.

¹ Speak to Watar-Šamaš: ² Thus says Sin-muštāl. ³ May Šamaš keep you in good health! ⁴ I am well; ⁵ do not be concerned ⁴ in the least. ⁶ As to Šulpae-bāni, ⁷ about whom you wrote, ⁸ in your words: ¹¹ "Write me ⁹ who stopped (working) and ¹⁰ got no ⁹ food, so that ¹² he may receive dates" — ¹⁷ let him ^{a)} bring ¹³ the sealed document about sea-fish, that ¹⁶ for him ¹⁴ to Iggurum ¹⁵ and Marduk-mušallim, ¹⁸ and let him

31. b) Sinnatum (line 5).

32. a) Plural. b) I.e., the merchant through whom he is to be redeemed.

33. a) Fem. sing. b) I.e., the merchant Sin-muballiṭ has taken the unshorn sheep? c) One could think of specific financial obligations, or translate "worries", but these are mere guesses. d) Reading re-di'-a ú ša-ti.

34. a) Presumably Šulpae-bāni.

ku₆. <a>.ab.ba¹⁸ li-im-ḥu-ur¹⁹ šum-ma ku₆. <a>.ab.ba la
i-ba-aš-ši²⁰ qá-at-ka mu-uš-ši-ma²¹ a-na ta-aš-pi-it zu-ti-ka²² z ú . l u m
mu-ḥu-ur²³ a-aḥ-ka la ta-na-ad-di²⁴ ù a-we-le-e ka-ni-kam šu-zi-im-ma²⁵
la ú-ḥa-lu-ka^{c)} ²⁶ aš-šum mi-iḥ-ḥu-ri^{d)} ša^d mar duk²⁷ AB^{e)} ḥa-
a[m-m]a a-la-kam li-pu-ša-am

35. YBC 4560. YOS 2 Pl. XIII No. 35.

(obv.)¹ a-na a-wi-il—^diš kur² qí-bí-ma³ um-ma a-pil—^dutu—<ma>
⁴ ^dutu li-ba-al-[l]i-i[*f*]-ka⁵ mu-ú i[*f*]-te₄-ḥu-ni-im⁶ u₄-um u[n]-ne-
d[u-u]k-ki⁷ [t]a-a-am-ma-ru⁸ [l]a^{a)} ta-bi-ta-am⁹ ap-pu-tum¹⁰ l[a]
t[u]-ḥ[a]-ra-am (remainder obv. and rev. not inscribed)

36. YBC 4534. YOS 2 Pl. XIII No. 36.

(obv.)¹ a-na a-bi-ja² [q]í-bí-ma³ [u]m-ma a-ba-a-ma⁴ [^d]utu li-ba-
al-li-[i]ṭ-ka⁵ a-nu-um-ma ṽṣi-lí—^dx⁶ aṭ-ṭar-da-ak-kum⁷ giš.má.meš
20 gur (rev.)⁸ qá-du ra-ka-bi- | ši-na⁹ na-ṭù-ti¹⁰ a-na še-ri-ja¹¹ šu-
ra-am

37. YBC 5592. YOS 2 Pl. XIV No. 37.

(obv.)¹ a-na ig-mil—^dEN.ZU² ù ^dEN.ZU—ta-a-a-ar³ qí-bí-ma⁴ um-
ma ^dutu—ga-mil-ma⁵ a-na ma-ša-ar-tim bi-ti⁶ ù šú-ḥa-re-e la te-e-
gi-a⁷ a-nu-um-ma [x]^{a)} š[a] u[n]-ne-du-ki⁸ ub-ba-[la]-k[u-nu-ši-i]m⁹
i-na li-bi k[ù . b a b] b a r [x x]¹⁰ ša ú-[š]a-bi-l[u-nim]¹¹ ú-ša-b[i-la]-
ku-nu-[ši-im]¹² ṽ gín [x (x)] x^{b)} tim x [x]¹³ AB x [x (x)] x šu gu ul
t[u]/l[i] [(x)]¹⁴ la [x x (x)] NI šu pu-ṭ-r[ā-m]ā¹⁵ [x^{c)}] ar ši
š[u]¹⁶ [pí-i]q-da-[ma]^{d)} (rev.)¹⁷ a-[w]i-lam la ta-ka-al-l[a]¹⁸ it-ti-šu
mi-it-gu-ra-m[a]¹⁹ ù k ù . b a b b a r i š - p u - r a - m a²⁰ ṽi-lí-ma—a-ḥi^{e)} ²¹ ù
nu-úr—^dutu²² ša aš-pu-ra-am li-iḥ-mu-ṭù-nim²³ šum-ma e-bé-ri ta-
al-ta-am-da²⁴ it-ti a-la-ak-tim šu-ta-aš-[bi-ta]-²⁵šū-nu-ti-i-[ma]²⁶ a-na
è š . n u n . [n a]²⁷ ṭù-ur-da-ni-šū-nu-ti-[x]²⁸ qá-du-um ka-ma-[r]i-šū-nu
²⁹ li-iḥ-mu-ṭù-nim³⁰ ù a-na é gud . u d u . šē³¹ la te-e-gi-a

34. c) Perhaps ú-ḥa-<ba>-lu-ka. d) The collation given by CAD M/2 p. 54b, under miḥritu, is incorrect (coll. G. Haayer). e) AB with the reading ès seems to be traditional in forms of the verb ešēḥum, see E. Reiner apud J. J. Finkelstein, RA 63 (1969) p. 189; also in CT 8 21c:7 and AJSL 32 (1915-16) p. 284 no. 8:7 = Ungnad, ABPh. 142:7 (A. 571, Oriental Institute, Chicago; coll.). — Prof. Kraus prefers 4,1(gur) ku₆.AM.MA, though such a fish is not known (but cf. Landsberger, MSL 8/2, 1962, p. 111 under i?).

35. a) Sign like [R]A.

37. a) The vertical on the copy is actually a crack. b) AD, AB, or ŠI. c) Traces copied by Lutz now lost. d) Restoration uncertain. e) Not BI.

receive ¹⁷ the sea-fish. ¹⁹ If there are no sea-fish, ²⁰ open your hands freely and ²² receive dates ²¹ as an advance of your impost. ²³ Do not be slow, ²⁴ but make out a sealed document for the gentlemen so that ²⁵ they do no *harm* to you.

²⁶ As to the *sacrifices* for Marduk, ²⁷ make an assignment ^{b)}, so that *he* can make the trip here.

35. YBC 4560. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 22.

² Speak ¹ to Awil-Adad: ³ Thus says Apil-Šamaš. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ The water has come close to me; ⁸ do not stay overnight, ⁶ the day ⁷ you see ⁶ (this) letter of mine. ⁹ Please! ¹⁰ Do not be late here.

36. YBC 4534. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 13; Driver, OECT 3 p. 45; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 22 f.

² Speak ¹ to my "father": ³ Thus says Abā. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Now ⁶ I have despatched ⁵ Šilli-... ⁶ to you. ¹¹ Have ⁷ ships of twenty kor ¹¹ brought ¹⁰ to me, ⁸ together with their ⁹ appropriate ⁸ crews.

37. YBC 5592. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 23.

³ Speak ¹ to Igmil-Sin ² and Sin-tajjār: ⁴ Thus says Šamaš-gāmil. ⁶ Do ^{a)} not neglect ⁵ the watch, the house, ⁶ and the servants. ⁷ Now, ¹¹ I have made ⁷ *the man*, who ⁸ is bringing you ^{b)} ⁷ (this) letter of mine, ¹¹ bring you ⁹ (something) from the ... silver ¹⁰ that they had sent to me. (lines 12-16 too broken to be translated) ¹⁷ Do not detain the man; ¹⁸ come to an agreement with him ¹⁹ and *report on* ^{c)} the silver. ²² Let ²⁰ Iīma-aḫī ²¹ and Nūr-Šamaš, ²² about whom I wrote, hurry here. ²⁴ Make ²⁵ them ²⁴ join the caravan ²³ if you learn of my crossing (the *river*) and ²⁷ despatch them ²⁶ to Ešnunna. ²⁹ Let them hurry here ²⁸ together with their ...

³⁰ Furthermore, ³¹ do not neglect ³⁰ the stables of the fattened oxen and sheep.

34. b) Or, following Kraus in note e) to translit., "let 4 kor, 1 PR of ...-fish make the trip here."

37. a) The imperatives in this letter are plural. b) "You" in this letter is plural.

c) Considering iš-pu-ra-ma as a mistake for šu-up-ra(-ma).

38. YBC 4587. YOS 2 Pl. XIV No. 38.

(obv.) ¹ [a-na a-wi]-li[m] ² [ša] ⁴MAR.TU i[l-š]u ù ⁴mard[uk] ⁽³⁾ ú-ba-al-li-ṭú-[šu] ⁴ [q]i-bí-[ma] ⁵ um-ma i-bi—^dnin.šubu[r-ma] ⁶ ^dutu ù ⁴marduk da-ri-iš u₄-m[i] ⁷ li-ba-al-li-ṭú-ka ⁸ aš-šum ^ḫib-ni—é.a šeš dingir-šu—ib-ni [(x)] ⁹ dumu i-d[in—x x (x) i-n]a b[a-a]b a-wi-lim ¹⁰ ap-qí-[d]a-a[k-k]a-aš-šu um-ma a-na-ku-ma ¹¹ i-na li-ib-bu ma-tim a-na ^ḫi-bi-il-ti-š[u] ¹² i-zi-iz-zu ¹³ šú-ḫa-ru-ú šu-nu ú-ul na-ka-ru ¹⁴ [š]a a-ḫa-ti-šu ša a-wi-lim ¹⁵ [dingir-š]u—i-bi-šu GĪR.NITÁ (lo. e.) ¹⁶ [ḫn]a-bi—é.a a-ḫa-šu (rev.) ¹⁷ [ša] a-ša-ri-iš wa-aš-bu ¹⁸ u₄-ḫi-ni-šu i-ki-in-šu-ma ¹⁹ a-na ^dutu—li-wi-ir a-ḫi-šu ²⁰ it-ta-di-in ²¹ dub-pí ^ḫib-ni—é.a uš-ta-bi-la-ak-kum ²² ma-ḫar di.KUD.meš i-zi-iz-zu-ma ²³ ki-ma ša ra-ma-ni-ka-[ma] ²⁴ z ú.lum-šu te-er-[šu]m-[ma] ²⁵ la iḫ-ḫa-[ba]-al ^{a)} ²⁶ a-na a-wa-tim ša [aš-pur] ^{b)} ak-ku[m] ²⁷ tu-[u]š-t[a]-x ^{c)} [(x) x x] ni ma ²⁸ li-ib-[bi la i-ma-ar]-ra-ša-ak-kum ²⁹ [..... i]r dub-pí-ja ³⁰ [.....] ZU

39. YBC 5591. YOS 2 Pl. XV No. 39.

(obv.) ¹ a-na a-bu-um—wa-qar ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dniraḫ—qar-ra-ad-ma ⁴ ^dutu ù ^dGĪR.UNU.GAL aš-šum-ja ma-di-iš u₄-mi ⁵ li-ba-al-li-ṭú-ka ⁶ i-na bād-tibira^{ki} ni-in-na-me-er-ma ⁷ r gú urudu e-ri-iš-ka-ma ⁸ um-ma at-ta-a-ma ⁹ ^ḫma-an-nu—ki-ma—^dutu ú-ša-ba-la-kum ¹⁰ ^ḫma-an-nu—ki-ma—^dutu ú-la tu-ša-bi-lam ¹¹ ù ^ḫé.a—tu-ra-am ¹² [aš]-pu-ra-kum-ma um-ma at-ta-a-ma ¹³ [k]a-al-ba-BI ^{a)} na-aḫ-dam ú-ša-ba-la-kum ¹⁴ ú-la tu-ša-bi-lam ¹⁵ [t]u-ša-a-ma urudu ša tu-ša-ba-lam ¹⁶ [a-n]a a-ka-li-ja ¹⁷ [x] x ^{b)} ma urudu tùn.sal ù urudu. mar ¹⁸ [a-n]a ma-na-ḫa-ti ni-ša-ka-nu-ma ¹⁹ [še]-a-am nu-ši-el-li-a-am-ma ²⁰ [m]i-im-ma ša e-li-ni ti-šu-ú ²¹ [n]i-ip-pa-lu-ka ²² [x] x x ^{c)} [a] ^{d)} tu-ša-bi-lam-ma ²³ [.....] ^{e)} an-nu-um-ma ²⁴ [.....] ^{f)} gú urudu ša aq-bu-kum ²⁵ [x x] x ^{g)} šu-bi-lam ²⁶ [a]š-šum ^ḫma-an-nu—ki-ma—^dutu (rev.) ²⁷ [.....] ²⁸ [.....] x ²⁹ [.....] ³⁰ [.....]-ba-lam ³¹ [..... B]U-um ³² [..... t]i-du-ú ³³ [.....]-nam ³⁴ [..... a]b-ba-lam ³⁵ [..... š]a-ab-ba-lam ³⁶ [.....] x ^{h)} ka al ³⁷ [.....] x ⁱ⁾ ma lu-mu-ur

38. a) Sign like UM. b) Barely enough room for this restoration. c) Top of a vertical visible; ḫA is possible.

39. a) Mistake for AM. b) Not KI; perhaps UD, [I]D or [N]A. Not [T/Š]A. c) Probably N[U]. d) URUDU or UM is less likely. e) There is enough room for [da-mi-iq]. f) There is enough room for [(i-na-an-na)I]. g) Ends of two downward slanting wedges, like [š]E or [T]I. h) Neither UD nor MA; like GIŠ with a very long vertical, or end of [K]A. i) End of downward slanting wedge.

38. YBC 4587. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 24.

⁴ Speak ¹ to the man ² whom his god Amurru and Marduk ³ have kept in good health: ⁵ Thus says Ibni-Ilabrat. ⁶ May Šamaš and Marduk ⁷ keep you in good health ⁶ forever! ⁸ As to Ibni-Ea, the brother of Ilšu-ibnišu, ⁹ the son of Iddin-..., whom ¹⁰ I have put in your charge ⁹ in the gentleman's gate, ¹⁰ with these words: ¹² "Stand up for him ¹¹ in the countryside in (dealing with) the harm done to him". ¹³ Those servants are no strangers ¹⁴ (*since they are servants*) of the honourable ¹⁵ Ilšu-ibbišu, the governor's, ¹⁴ sister. ¹⁶ Nabi-Ea, his brother, ¹⁷ who lives there, ¹⁸ took his fresh dates away from him ^a), and ²⁰ gave (them) ¹⁹ to his brother Šamaš-liwwir. ²¹ I herewith let Ibni-Ea bring my tablet to you. ²² Stand up for him before the judges and ²⁴ return his dates to him ²³ as if it were in your own interest, and ²⁵ he shall not be harmed. ²⁷ You have been *neglectful of me* ²⁶ in the things about which I had *written* to you. ²⁸ I must not get angry with you! ²⁹ answer to my tablet ³⁰

39. YBC 5591. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 24 f.

² Speak ¹ to Abum-waqar: ³ Thus says Niraḥ-qarrād. ⁴ May Šamaš and Nergal ⁵ keep you in good health ⁴ for many days for my sake! ⁶ We met in Bad-tibira and ⁷ I asked you for one talent of copper. ⁸ Your words were, thus: ⁹ "I will have Mannu-kīma-Šamaš bring (it) to you". ¹⁰ (But) you did not have Mannu-kīma-Šamaš bring (it) to me. ¹¹ Then, ¹² I sent you ¹¹ Ea-tūram ¹² and your words were as follows: ¹³ "I will have (that) watchful dog bring (it) to you". ¹⁴ You did not have (it) brought. ¹⁵ (You act) as if the copper that you are sending me ¹⁶ was for my (personal) use ^a). ¹⁷ *We have sworn* ¹⁸ to provide ¹⁷ hatchets and hoes ¹⁸ as equipment, ¹⁹ to produce barley and ²¹ to pay you off ²⁰ whatever we owe you. ²² you did *not* have (it) brought to me. ²³ This is *nice!* ²⁵ Have brought to me ²⁴ *now* the one talent of copper about which I talked to you. ²⁶ As to Mannu-kīma-Šamaš, ²⁷ (lines 28-37 are too broken to be translated)

38. a) Reading with W. von Soden, AnOr 33 (1952) § 31 f., ikimšu.

39. a) Translation suggested by F. R. Kraus.

40. YBC 4518. YOS 2 Pl. XVI No. 40.

(obv.) ¹ a-na in-bi-i-lí-šu ² qí-bí-ma ³ um-ma wa-tar—^dutu-ma
⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ dub-pi i-na a-ma-ri-i-ka ⁶ lu-ú r ma.na
 kù.babbar ša le-qé-e-em ⁷ dub-pa-am ša a-wi-lim ⁸ ù re-di-a-am
 le-qí-a-am-ma ⁹ ^dEN.ZU—i-qí-ša-am ta-ru-ú ¹⁰ it-bi-a-am-ma ¹¹ ma-
 ga-al id-bu-ba-am ¹² ki-a-am iq-bi-a-am ¹³ a-na du-ri-im e-re-ba-am
 (lo. e.) ¹⁴ ma-an-nu-um i-qá-ab-bi-kum ¹⁵ ú-ul ^dEN.ZU—dingir nu-ú-um
¹⁶ a-n[a] x ^a) x x ^b) e-re-ba-am (rev.) ¹⁷ a[x x (x)] KI e ka ^e) ¹⁸ ú-t[e]-er-
 ma ma-ga-al a-na pa-ni-ja iq-bi ¹⁹ ù K[A] x U[M] ^d) a-ḥu-ú-šu qá-ta-ti-
 šu-ma ²⁰ a-n[a x x x] x ^e) a.šà-lim ja-a-am ù ša-a[m] ²¹ še-pa-s[i] š[a
 ad-d]ū-ú ip-te-e-ma ²² a-na bi-ti-x ú-te-er ²³ a-na še-er an-ni-im e-[p]e-
 ši-im ²⁴ ma-ga-al gu-ul-lu-la-a-ku ²⁵ a-na a-wi-lim qí-bi-ma ²⁶ dub-
 pa-am ù re-di-a-a[m] ²⁷ le-qí-a-am-ma ta-ru-ú-šu ²⁸ li-ib-bi ma-di-iš
 ḥa-mi-iṭ ²⁹ ki-ma dub-pi ta-am-ma-ru-ú ³⁰ x ^f) ta-bi-MA ^g)-ta-am
³¹ ip-ra-am ša-ab-ta-a ^b)-ma (u. e.) ³² 5 gur duḥ li-ik-šu-da-ni-i[n]-ni

41. YBC 4508. YOS 2 Pl. XVI No. 41.

(obv.) ¹ a-na a-da-a ² qí-bí-ma ³ um-ma ši-ip—^diškur-ma ⁴ ^dutu
 ù ^diškur aš-šum-mi-ja ⁵ a-na da-ri-a-tim ⁶ li-ba-li-ṭù-ú-ka ⁷ aš-šum
 zú.lum ša a-na a-pil—^diškur ⁸ aš-ku-nu i-na 12 gur zú.lum-šu
⁹ 3,3 [(x)] [g]ur im-du-ud ¹⁰ 3,3 gur ba.zi na-ši ¹¹ a-na si-ṭ[t]-ti
 zú.lum-šu ¹² [ū]š-t[a]-aḥ-ri-zu-u[m]-ma ¹³ [x (x)] gur zú.lum (rev.)
¹⁴ [x (x)]-a-am ú-ša-ar-ši-šu-ma ¹⁵ i-lí—ip-pa-al-sà-am ¹⁶ i-ib-ri-a ^a)-am
 uš-te-zi-ib ¹⁷ aš-šum ša i-lí—i-din-nam ¹⁸ i-na 46,3.2.0 gur zú.lum
¹⁹ 31,2.3.0 gur im-du-ud ^b) ²⁰ 5,2.0.0 gur ba.zi na-ši ²¹ a-na si-it-ti
 9,4.0.0 gur ²² aš-ša-sú ak-ta-la ²³ kaš-ma-ḥa-am ú-ka-la-am ²⁴ šum-
 ma-an ḥa-mu-ta/ša-am ²⁵ i-ša-tum-ma-an ²⁶ i-ta-ka-al-šu-nu-ti ²⁷ 10
 gur zú. < lum > a-na ḥu-bu-lim (u. e.) ²⁸ at-ta-di-in ²⁹ ù šu-up-ra-
 am-ma (le. e.) ³⁰ [s]i-it-tam lu-ud-di-in ³¹ ú-ul in-na-an-di-nu-ma ³² ú-ul
 ta-ka-[la]- | šu-nu-t[i]

42. YBC 4566. YOS 2 Pl. XVII No. 42.

(obv.) ¹ a-na ša-pí-ri-ja q[i-b]i-[m]a ² um-ma ta-ri-ba-tu[m]-ma

40. a) é or [bà]d is possible. b) [k]t is possible. c) One could think of a-
 [na-ku ad]-ki-e-ka. d) The tablet has deteriorated; readings based on the
 copy. e) Like [p]A or end of ú. f) Now lost. Copy suggests L[A] (!). g) Mis-
 take for ID. h) One expects AM.

41. a) Over erasure; looks like E. b) UD over erasure.

40. YBC 4518. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 45; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 25 f.

² Speak ¹ to Inbi-ilišu: ³ Thus says Watar-Šamaš. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ As soon as you see my tablet, ⁸ take ⁶ *even* (the) one mina of silver that can be taken, ⁷ the tablet of the gentleman, ⁸ and the/a soldier, and ⁹ get Sin-iqīšam. ¹⁰ He has risen and ¹¹ complained to me excessively; ¹² he spoke to me like this: ¹⁴ "Who tells you ¹³ to enter the fortification? ¹⁵ *Does* not Sin-ilum belong to us? ¹⁷ *Did I myself summon* you ¹⁶ to enter" ¹⁸ Again ^{a)} he spoke at length before me ¹⁹ and . . . his brother his pledges ²⁰ of the field, mine and his, ²¹ he opened the sealed tags that *I* had fitted ²² and he brought (it/them) back to . . . house. ²³ Apart from this behaviour, ²⁴ I have been humiliated. ²⁵ Speak to the gentleman and ²⁷ take ²⁶ the tablet and a soldier ²⁷ and get him ^{b)}. ²⁸ My heart is very restless; ³⁰ do not stay overnight ²⁹ when you see my tablet. ³¹ Get the food allowance ready, so that ³² five kor of bran/draff can reach me.

41. YBC 4508. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 26 f.; D. Cocquerillat, JESHO 10 (1967) p. 210 f.

² Speak ¹ to Adā: ³ Thus says Šēp-Adad. ⁶ May ⁴ Šamaš and Adad ⁶ keep you in good health ⁵ forever ⁴ for my sake! ⁷ Concerning the (yield of) dates that ⁸ I have estimated ⁷ for Apil-Adad: ⁸ out of his 12 kor of dates ⁹ he has delivered 3 kor, 3 pi (. . .); ¹⁰ he has expenditures of 3 kor, 3 pi. ¹² I have made a computation for him ¹¹ about the balance ^{a)} of his dates and ¹⁴ I have charged him . . . ¹³ with . . . kor of dates and ¹⁵ Ili-ippalsam ¹⁶ has made out a sealed document.

¹⁷ Concerning (the dates) of Ili-iddinam: ¹⁸ out of 46 kor, 3 pi, 2 seah of dates ¹⁹ he has delivered 31 kor, 2 pi, 3 seah; ²⁰ he has expenditures of 5 kor, 2 pi. ²¹ For the balance ^{a)}, 9 kor, 4 pi, ²² I have detained his wife. ²³ He holds first-class beer ^{b)} in store for me.

²⁴ If (only) ²⁵ a fire ²⁶ had destroyed them ^{c)} ²⁴ *in a moment!* ²⁸ I have *given* ²⁷ ten kor of dates as a loan. ²⁹ But write to me, so that ³⁰ I can give the balance ^{a)}. ³¹ Should they ^{c)} not be given, ³² you must not detain them.

42. YBC 4566. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 27 f.

¹ Speak to my superior: ² Thus says Taribatum. ⁴ May ³ Šamaš and Marduk ⁴ keep you, my superior, in good health ³ forever! ⁵ After the

40. a) Taking utēr as a mistake for itūr. b) Sin-iqīšam (line 9).

41. a) The difference between the estimated yield and the total of dates delivered plus "expenditures" (ba.zi = šītum), as lines 18-21 show. b) Cf. AbB 2 101:4. c) The dates. Cf. JESHO 10 (1967) p. 222.

³ ^d utu ù ^d marduk da-ri-iš u₄-m[i] ⁽⁴⁾ ša-pí-ri li-b[a]-l[i]-t[ú]-k[a] ^{a)}
⁵ iš-tu u₄-mi-im ša [š]a-[pí-r]i ⁶ iš-tu ge-er-ri-im i-r[u-b]a-am ⁷ um-ma
a-na-ku-ma lu-l[i]-ma ⁸ it-ti ša-pí-ri-ja lu-u[n]-na-mi-ir ⁹ la-ma ša-pí-ri
iš-tu ge-er-ri-im i-ru-ba-am ¹⁰ mu-ur-šum iš-ba-ta-an-ni-ma (lo. e.)
¹¹ a-na ma-ḥar ša-pí-ri-ja ú-ul al-li-kam ¹² i-na-an-na a-di-ni ¹³ ú-ul
e-te-še-er (rev.) ¹⁴ ù šú-ḥa-rum ú-ul šu-x ^{b)} ur ^{c)} d[ā]m-ma ¹⁵ ú-ul aṭ-ru-
da-aš-šu ¹⁶ a-na ša-pí-ri-ja aš-tap-ra-am ¹⁷ ša-pí-ri I AGA. UŠ li-iṭ-ru-
dam-ma ¹⁸ a-na ša-pí-ri-ja o.o.i.o i.g iš ¹⁹ lu-ša-bi-lam ù šú-ḥa-ra-am
²⁰ it-ti a-li-ik i-di lu-uṭ-ru-dam ²¹ ša-pí-r[i] ú-ul áš-ḥu-ur-ma ²² ma-li
ab-tu-qué ab-ta-ta-aq ²³ iš-tu i-na-an-na lu-ú [i-na pa]-ni [o] ²⁴ ša-pí-
ri-ja a-n[a-ku] (u. e.) ²⁵ ù ša ša-pí-ri i-qá-[ab-bu-ú] ²⁶ lu-pu-uš-[ma]
²⁷ e-le-nu ša-pí-r[i]-j[a-ma] ⁽²⁸⁾ ša-pí-ra-a[m] ú-ṭ[ī] i-šu (le. e.) ²⁹ a-na
ša-pí-ri-ja aš-tap-ra-am ³⁰ ša e-li ša-pí-ri-ja d ù g-bu ^{d)}

43. YBC 4583. YOS 2 Pl. XVII No. 43.

(obv.) ¹ a-na zī-ḥa-a ² q[i]-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—i-din-nam-<ma>
⁴ išt ar ù ^dz.a.m.à.m.à ⁵ li-ba-al-li-t[ú]-k[i] ⁶ [o.o.]z.o zíd.da na x ^{a)}
PI x ^{b)} ⁷ [o.o.]z.o zíd.da na DI [x] ⁸ [i]-zi ^{c)} bu-nim (lo. e.) ⁹ [zíd.d] a
ki-ma zíd.da ¹⁰ [iḏ]-ni (rev.) (three lines lost) ¹⁴ [. . . .] DI ¹⁵ x x x [x] uš
¹⁶ ú-ša/ta-x[x (x)] x ¹⁷ 7 [x x (x)] ¹⁸ ad-d[i-ī]n

44. YBC 4507. YOS 2 Pl. XVIII No. 44 ^{a)}.

(obv.) ¹ a-[n]a e-ri-ri ² qí-bí-ma ³ um-ma na-bi—^dEN.ZU-ma ⁴ un-ne-
du-uk-ki ⁵ i-na a-ma-ri-[i]-ka ⁶ I gur z [iḏ.g]u ⁷ a-na šú-ḥa-re-[e]-em
⁸ ša ^dutu —na-š[i-ir (x)] i il lu KU ⁹ i-di-[in] ¹⁰ ù a-na ṭi-ī-[mi-im še]-
m[e]-e-em ¹¹ un-ne-du-[uk-ki] ¹² ta-na-ša-r[a-aš-šum] ¹³ u₄-um i-re-
[šú-ka zíd.gu la t]a-na-di-in-ma ¹⁴ ta-ka-al-[la] ¹⁵ a-di al-l[a-ku]
¹⁶ it-ti-ja la [t]a-[n]a-am-[ma-ar] (remainder of obv. and rev. not inscribed)

45. YBC 4577. YOS 2 Pl. XVIII No. 45.

(obv.) ¹ a-na x (x) ^{a)} m[ū] ² qí-bí-m[a] ³ um-ma ^dEN.ZU—[. . . -ma]
⁴ a-na é a-wi-[. . . b)] ⁵ a-li-ik-[ma] ⁶ I ^{c)} gú.un ša 30 m[a.na síg].

42. a) One expects liballitū, but the last sign is not ru. b) The sign lacks the small horizontal typical of mu. The sign could be te, if the first vertical of the next sign, ur, belongs to it. c) ib, if the preceding sign is te. d) One expects lu-pu-uš after line 30.

43. a) [A]M or [A]H. b) na-[a]h-⟨PI⟩-l[am] is possible. c) Written like mu.

44. a) The lacuna on the right hand part of the obv. is broader than the copy indicates. The ends of lines 8, 10, 13 run over the empty rev.

45. a) x (x) look like G[λ]R; the first part is too short to be i. b) [lim] or [il-DN]. c) A vertical.

day that my superior ⁶ came back from the campaign, ⁷ I thought: "I will go up and ⁸ meet with my superior". ⁹ (However,) (even) before my superior had come back from the campaign, ¹⁰ an illness overcame me and ¹¹ I did not come into the presence of my superior. ¹² At the moment, ¹³ I have ¹² still not ¹³ recovered, ¹⁴ and a servant not having been *to me*, ¹⁵ I did not despatch him. ¹⁶ I have written to my superior; ¹⁷ let my superior despatch one soldier to me, so that ¹⁹ I can let (him) bring ¹⁸ one seah of oil to my superior ¹⁹ and can ²⁰ despatch ¹⁹ a servant ²⁰ with a companion. ²¹ I never have turned to my superior and ²² I have *always* taken whatever losses I had to take. ²³ Let ²⁴ me ²³ from now on be *at/in the service* ²⁴ of my superior ²⁵ and ²⁶ I will do ²⁵ whatever my superior says. ²⁸ I have no superior ²⁷ but (you), my superior! ²⁹ I have written to my superior, ³⁰ whatever is pleasing to my superior, (*I will do*).

43. YBC 4583.

² Speak ¹ to Zihā: ³ Thus says Sin-iddinam. ⁵ May ⁴ Ištar and Zamama ⁵ keep you ^{a)} in good health! ⁸ They left me ⁶ two seahs of *sifted* flour ⁷ (and) two seahs of . . . ed flour. ¹⁰ Give ^{a)} ⁹ flour for flour. (rev. too broken to be translated)

44. YBC 4507. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 28.

² Speak ¹ to Eri: ³ Thus says Nabi-Sin. ⁵ As soon as you see ⁴ my letter, ⁹ give ⁶ one kor of *pea-flour* ⁷ to the servant, ⁸ whom Šamaš-nāšir, ¹⁰ and ¹² you must keep ¹¹ my letter ¹² for him, ¹⁰ so that (he) can hear the information. ¹³ When *they* ask you for (it), you must *not* give the *pea-flour*, but ¹⁴ you must withhold it. ¹⁶ You should not meet with me, ¹⁵ until I come.

45. YBC 4577. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 27; Driver, OECT 3 p. 46; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 28 f.

² Speak ¹ to: ³ Thus says Sin- ⁵ Go ⁴ to the house of *the gentleman*/Awil- and ⁸ get for the house here ⁶ one load of thirty

43. a) Fem. sing.

babbar] ⁷ ù ³⁰ ma.na sig.sig ⁸ a-na é-tim le-qi-a-a[m]-ma ⁹ ³⁰ ma.na sig.babbar (lo. e.) ¹⁰ a-na é.gi₄.a é (rev.) ¹¹ i-di-in ¹² ³⁰ ma.na sig.sig ¹³ a-na é.kišib.ba li-ši-ri-im-m[a] ¹⁴ i-na ku-nu-uk-ki-j[a] ¹⁵ li-ik-nu-uk-[šu]

46. YBC 6119. YOS 2 Pl. XVIII No. 46.

(obv.) ¹ a-na a-wi-lim ša ^d marduk ⁽²⁾ ú-ba-al-la-ťú-šu ³ qí-bí-ma ⁴ um-ma ^d marduk —ba-ni-ma ⁵ ^d utu ù ^d marduk da-r[i-iš u₄-mi] ⁽⁶⁾ li-ba-al-l[i-ťú-k]a ⁷ aš-šum lú.sa.gaz ša ta-[a]š-pur-ra-am ⁸ lú.sa.gaz k[a]-[n]i-[k]a-t[im] šu-zi-ba-nim ⁹ aš-šum mu-š[a]-ad-di-ij[n s_i]g ¹⁰ KA-šu ú-ul i-pu-u[š] ¹¹ mi-i[m-m]a ša [t]a-*GA-X-B*[U] x (rev.) ¹² ti-du-ú ú-ul i-ba-aš-ši ¹³ a-na re-eš ar-<hi>-im ¹⁴ ma-aḥ-ri-ka a-na-ku-ú

47. YBC 5588. YOS 2 Pl. XVIII No. 47.

(obv.) ¹ a-na i-din—^d[E]N.ZU ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—im-gur-an-ni-ma ⁴ ^d utu li-ba-al-li-ťú-ka ⁵ aš-šum šuku AGA.UŠ.e.ne ⁶ ù rá.gab.meš ⁷ ša šabra.meš ša ŠIR.BUR.LA^{kl} ⁸ ú-ša-ki-i-lu-ú ⁹ i-nu-ú-ma ^dha-NI—mu-ša-lim ¹⁰ a-na ri-ib-ba-a-tim ¹¹ šu-ud-du-nim ¹² il-[li-ka-am] šabra.meš ¹³ is-[ḥu-ru-n]i-in-ni-i-ma ¹⁴ [.....] i tu. I. kam wat-ra-am ¹⁵ [.....]-ni-in-ni ¹⁶ [.....] x ¹⁷ b[a.....] m]u-ur-[m]a ¹⁸ i-[.....] x un-ne-du-uk-kam ¹⁹ x[.....]—mu-š[a-l]im ²⁰ x[.....] ur-ri-im ²¹ x[.....]-ma ²² [.....] p]u-ra-am ²³ [.....] x ra-ub-ba-lu-ni-ik-kum ²⁴ [.....](-)li-ib-ši ²⁵ [.....] i]n.nu.da a-na bi-tim ²⁶ [i-d]i-in (remainder of obv. and rev. not inscribed)

48. YBC 4562. YOS 2 Pl. XIX No. 48.

(obv.) ¹ a-na la-lu-tum ² qí-bí-ma ³ um-ma še-ep—^dEN.ZU-ma ⁴ ^d utu ù ^d nin.šubur da-ri-iš u₄-mi ⁵ li-b[a]-a[l]-li-ťú-ki ⁶ ša-^a[l^a]-m]a-[k]u šu-lum bi-ti ⁷ šu-l[um ...]x ^b—i-lí ⁸ da[m.gàr ša i-n]a pa-ni-ja ⁹ ma-[... šu-up]-ri-im ¹⁰ šum ^c]-[m]a [b]i-[t]u-[u]m la ma-ši-iy ¹¹ ù gud.ḥi.a-ku-nu ša-al-mu ¹² a-na a.šà-lim e-re-ši (lo. e.) ¹³ la te-eg-ge-e ¹⁴ ki-ma na-pi-iš-ti ma-ti (rev.) ¹⁵ a.šà-lum-ma ú-ul ti-de-e ¹⁶ aš-šum tu-uk-ka-ni-im ¹⁷ ša ḥa-al-qá-at ¹⁸ it-ti ta-b.ba-e-i-a ¹⁹ ú-ul

48. a) The traces now visible can be reconciled with a[l]; copy suggests e. b) [a-wi-ij] or [a-pi] is possible. c) Sign Ch. Fossey, Manuel d'Assyriologie II/2 (1926) No. 9563.

minas of white wool ⁷ and thirty minas of thin ^{a)} wool, and ¹¹ give ⁹ the thirty minas of white wool ¹⁰ to the prioress ^{b)}. ¹³ Let her bring ¹² the thirty minas of thin ^{a)} wool ¹³ into the storehouse and ¹⁵ let her seal it ^{c)} ¹⁴ with my seal.

46. YBC 6119. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 29.

³ Speak ¹ to the man whom Marduk ² keeps in good health: ⁴ Thus says Marduk-bāni. ⁶ May ⁵ Šamaš and Marduk ⁶ keep you in good health ⁵ forever! ⁷ Concerning the "robber" ^{a)}, about whom you wrote to me, ⁸ have ^{b)} the "robber" make out sealed documents for me. ⁹ As to the collector of wool, ¹⁰ he did not complain. ¹² There is nothing, ¹¹ what you and ¹² know ^{c)}. ¹⁴ I will be with you ¹³ before the end ^{d)} of the month.

47. YBC 5588. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 29 f.

² Speak ¹ to Iddin-Sin: ³ Thus says Sin-imaguranni. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Concerning the portions of the soldiers ⁶ and the "riders", ⁷ that the stewards of Lagaš ⁸ gave (them) to eat, ⁹ when Haja-mušallim ¹² arrived ¹¹ to collect ¹⁰ the arrears, ¹² the stewards ¹³ turned to me and ¹⁵ asked me for ¹⁴ one extra month ^{a)}. (lines 16-24 are too broken to be translated) ²⁶ Give ²⁵ the straw for the house.

48. YBC 4562. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 46 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 30.

² Speak ¹ to Lalutum: ³ Thus says Šēp-Sin. ⁵ May ⁴ Šamaš and Ilabrat ⁵ keep you ^{a)} in good health ⁴ forever! ⁶ I am well; ⁹ write ^{b)} me about ⁶ the well-being of the house, ⁷ the well-being of Awil-ili, ⁸ the merchant who ⁹ ⁸ before me. ¹⁰ If the house has not been plundered ¹¹ and

45. a) After K. R. Veenhof, *Aspects of Old Assyrian Trade and its Terminology* (1972) p. 214-216. b) Following I. J. Gelb, *RA* 66 (1972) p. 4. é.gi₄.a in the Code of Hammurabi, § 180 xv 45 (not: gá.gi₄.a), is also a female votary; see M. Stol, *RA* 73 (1979) p. 91, 7. c) The storehouse.

46. a) "Robbers" (ḥabbātum) are a social group; see F. R. Kraus, *AbB* 7 (1977). note on transl. of No. 116; M. Dietrich - O. Loretz, *Ugarit-Forschungen* 1, 1969, p. 213-215. b) Masc. plural. c) Better-sounding, but far from certain is the alternative translation: ¹¹ Whatever you say and ¹² think, it is not possible. d) See A. Finet, *BiOr* 10 (1953) p. 85-88, and J. D. Hawkins on *OBTR* (1976) No. 280:24.

47. a) The interpretation of lines 12-15 owes much to Prof. Kraus.

48. a) Fem. sing. b) The imperatives in this letter are fem. sing.

al-li-ka ²⁰ 5 ku-nu-ka-tu i-na qá-ti ²¹ su-ḫa-ri-im ša a-wi-il-ištar
²² 2 na₄ ḫu-ul-lu ù 1 1/2 gín KÙ.GI ²³ i-na qá-ti i-din—^dna-na-a ²⁴ a-na
 a-wi-il-ištar ²⁵ ṭu-uḫ-ḫi-šu-ma li-pa-as-sú ²⁶ a-di na₄ ḫu-ul-li ²⁷ ù
 1 1/2 gín KÙ.GI (u. e.) ²⁸ i-na-ad-di-nu-ma ²⁹ a-na bi-ti-ki la te-gi (le. e.)
³⁰ ki-ma ša ṭa-bi li-ib-ši

49. YBC 6141. YOS 2 Pl. XX No. 49.

(obv.) ¹ a-na be-lí-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma ši-lí—^dutu-ma ⁴ aš-šum
 a-wa-a-tim ša um-mi ḫí-lí—tu-ra-am ⁵ im-ḫu-ru-ú-ka ⁶ um-ma ši-i-ma
 ka-al-la-a-ti ⁷ ù bi-ti a-na na-am-ri-a-[tí]m ⁸ uš-te-ri-ib e-zi-ib la ka-
 al-la-ti-[-š]a ^{a)} ⁹ i-na geme ù sag.ír ša bi-ti-i-ša ¹⁰ a-na bi-ti-i-ka šu-
 ru-bi-im ¹¹ ú-ka-an-nu-ni-in-ni-i-ma ¹² a-na ja-mu-ut—ba-li-im ka-li-
 š[u] ¹³ ú-um-ma-qú-ni-in-ni ¹⁴ a-we-el-tum-ma i tu. du₆. kù u₄. 6. ka m
 iš-x ^{b)} -a-am ¹⁵ i tu. du₆. kù u₄. 8. ka m a-na a-wa-a-tim ¹⁶ eg-ri-ši-i-ma
 [u]m-[m]a a-na-[-k(u-ma)] ¹⁷ 1 1/2 ma. na 5 gín kù. babbar ša 3 x[x
 (x)] (rev.) ¹⁸ it-t[i] x[.....] ¹⁹ ma-ḫa-ar ^dx(-)[....] ²⁰ ù šu-ut
 [te-r]e-ti[m] ²¹ vé. a—na-ši-ir ²² ù ši-bu-ut a-li-i-im ²³ eg-ri-ši-i-ma it-
 ta-k[e]-e-er ²⁴ ù ši-bi-i-ša ša kù. babbar-im ²⁵ ù še-e-im ma-du-tim
 i-šu-ú ²⁶ ur-ra-am e-re-de-kum-ma ²⁷ pi-šu-nu ta-ša-a-al ²⁸ a-wi-lu-ú
 ma-du-ú-tum ip-ḫu-ru-ú-[m]a ²⁹ um-ma šu-nu-ú-ma iš-tu a-we-el-tum
³⁰ it-ta-ak-ru-ú ù ši-bi-i-ša ³¹ ti-šu-ú ù ni-i-ni pi-i ši-i-bi ³² ni-iš-te-mu-ú
 ma-ḫa-ar a-ḫi-i-ka ³³ at-wa-a-am šu-ku-um-ma x ^{c)} -b[u]-ut-ni i ni-iq-bi
³⁴ i-na-an-na um-ma-šu i-na li-IB ^{d)} -ti-ša ³⁵ a-n[a] ma-am-ma-an l[a]-a

49. a) -ti-[-š]a on the edge; 11 distorted. R. Harris saw -tim, CAD K p. 80, a.3'.
 b) Probably š[1]. The verticals of 11 or 12 are not visible. c) Mistake for ši.
 d) On the edge and distorted.

your ^{e)} oxen are well, ¹³ do not be careless ¹² about cultivating the field. ¹⁵ Don't you ^{a)} know that the land is ¹⁴ the life of the country?

¹⁶ As to the leather bag ¹⁷ that is lost, ¹⁹ I did not go ¹⁸ with Tappēa ^{d)}. ²⁰ Five seals ^{e)} are in the hands ²¹ of the servant of Awil-Ištar; ²² two stone rings and one and a half shekels of gold ^{e)} ²³ are in the hands of Iddin-Nanaja. ²⁵ Make him ^{f)} approach ^{g)} ²⁴ Awil-Ištar, ²⁵ so that he can imprison him ²⁶ until ²⁸ he ^{f)} gives ²⁶ the stone rings ²⁷ and the one and a half shekels of gold.

²⁹ Do not be careless about your ^{a)} house; ³⁰ let it ^{b)} be *as is good*.

49. YBC 6141. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 30 f.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Šilli-Šamaš. ⁴ Concerning the case about which the mother of Ili-tūram ⁵ applied to you, ⁶ she spoke thus: ⁸ "I have brought ⁶ my daughter-in-law ⁷ and my family into" ⁸ Leaving aside her daughter-in-law ¹¹ — if they will establish that I ¹⁰ made ⁹ (some) of the slave-girls and slaves of her house ¹⁰ enter your house, ¹³ they will *humiliate* ^{a)} me ¹² (be)for(e) all of Emut-balum. ¹⁴ The woman *came up* here on the sixth day of the month Tašritum; ¹⁶ I sued her ¹⁵ in this case on the eighth day of the month Tašritum ¹⁶ and I spoke thus: ¹⁷ "One and a half minas (and) five shekels of silver for three . . . ¹⁸ . . . from/with . . ." ²³ I sued her ¹⁹ before . . . ^{b)} ²⁰ and the authorities, ²¹ Ea-nāšir ²² and the elders of the town, ²³ but she denied (it). ²⁴ However, ²⁵ I have *many* ^{c)} ²⁴ witnesses against her about (the) silver and barley; ²⁶ I will bring (them) to you tomorrow and ²⁷ you will interrogate them. ²⁸ The *other* ^{c)} gentlemen have assembled, and ²⁹ they spoke thus: "Since the woman ³⁰ has denied (it) and ³¹ you have ³⁰ witnesses against her, and ³² we have heard ³¹ the testimony of the witnesses, ³³ make a deposition ³² in the presence of your "brother"

48. c) Masc. plural. d) This is the answer to the suggestion that Tappēa could have the leather bag. e) Presumably part of the contents of the leather bag. f) Iddin-Nanaja. g) *teḥūm* D is to bring somebody to an authority to be tried, as in AbB 2 178:7, AbB 6 12:6, UET 5 257:6. h) The house (i.e., manor).

49. a) W. von Soden's translation, «etwa "pflegen"» (AHw p. 214 s.v. emēqum II), was implicitly criticized by B. Landsberger, Brief des Bischofs von Esagila an König Asarhaddon (1965) p. 22 note 29, who connected emiqtum with emqum "experienced, skilled", not with emēqum II. If we may connect this verb with the Semitic root *mq* "deep", one could posit translations like "despise" or "humiliate" for ummuqum, both here and in TCL 18 98 rev. 6' (in opposition to rešam kubbutum "to honour", line 5'). b) A PN. c) The word mādūtum means not only "(the) many" (masc. plural), but also "(the) others", referring to the other members of a group or college; cf. adi mādīm "et cetera" in the Laws of Ešnunna § 15 (after B. Landsberger). It is sometimes hard to say, what the meaning of mādūtum is in a specific context; cf. AbB 7 21:5,11.

il-pu-tu-ši³⁶ [u]l-ta-am-mi-id-ka a-w[i]-IB^{e)}-e (u. e.)³⁷ [o] lu-ḥu-za-am
ù a-na-ku-ú³⁸ l[u]-ul-li-kam-ma a-na ši-ge-el-ti³⁹ [š]a-la-an-ni

50. YBC 6131. YOS 2 Pl. XXI No. 50.

(obv.)¹ a-na mu-na-wi-rum² qí-bí-ma³ um-ma t[i]-ša-na-tum-ma⁴
aš-šum ša ta-aš-pur-am um-ma at-ta-ma⁵ um-mi na-di-tum šú-ḥa-
ra-am⁶ a-na le-qú-tim il-qé-e-ma⁷ šú-ḥa-rum šu-ú ši-ta[m i]r-ši-ma⁸
20 ši-bu-ut a-lim ú-pa-aḥ-ḥi-ir-šum-ma⁹ a-wa-a-ti-šu ma-aḥ-ri-šu-nu
aš-ku-un-ma¹⁰ aš-šum šú-ḥ[a-rum] šu-ú ši-tam ir-šu-ú (lo. e.)¹¹ iš-tu
mu.3.ka m i-na aḥ-ḥu-ti[m]¹² at-ta-sa-aḥ-šu (rev.)¹³ i-na-an-na il-li-ik
¹⁴ ú-ga-al-li-il-ma¹⁵ um-ma ša-pí-ir íd-ma¹⁶ a-li-ik-ma é.gal a-pu-ul
¹⁷ ša ta-aš-pur-am¹⁸ a-na a-wi-lim aq-bi-ma¹⁹ du b-pu-um ša a-wi-lim
²⁰ a-na i-din — ^dEN.ZU it-[ta-a]l-kam²¹ ú-ul i-ta-ar-ma²² aš-šum šú-ḥa-
r[i]-im [š]u-a-ti²³ ú-ul ú-da-ab-ba-ab-ka

51. YBC 4550. YOS 2 Pl. XXI No. 51.

(obv.)¹ a-n[a] be-[e]l-šu-n[u]² [qí-b]í-[m]a³ [um-ma] ^dutu — ḥa-
z[i]-ir-ma⁴ [^dutu ^{a)} li-b]a-al-l[i]-iṭ-ka⁵ [a-na b]i-t[im] la t[e]-gi⁶ [x x
x x] MÜŠ KI x^{b)} I DU x^{c)} KI/DI⁷ [x x š]a-lim⁸ [x x (x)] x DI-tum⁹ ù^{d)}
x^{e)} x x^{f)} N[] R[]^{g)} 10,0,0.2.0 zí[d] i SUM [] BI ḤU x¹¹ r sila₃ i.gi š
a-na uš.KU.[mē]š¹² lu-ú na-ši-a a-na ḥur.sa [g-kala]m.m[a]
¹³ li-i[l]-l[i]-k[a]-m[a] (lo. e.)¹⁴ qá-ba-am l[i-i]š-[k]u-na¹⁵ ta-aq-ri-ba-
tim li ḤU B[A]/Z[U]^{h)} (rev.)¹⁶ ù ki-a-am li-iq-bi-a-[x]¹⁷ um-ma ši-na-
ma ^dutu — ḥa-zi-[ir]¹⁸ ú-ul a-na da m.gà r-ru-tim¹⁹ ú-ul a-na ši-bu-ut
ra-ma-ni-š[u]²⁰ il-li-ik a-šar ta-aq-bi-šum²¹ wa-ar-ki^d marduk ra-i-
mi-ki²² il-li-ik²³ munu₄ er-su zíd.da a-na ṭe₄-ni-im²⁴ qá-ta-am iš-
ta-ak-nu²⁵ še-am i-di-im-ma šú-ḥa-ra-tum²⁶ zíd.da li-ṭe₄-na²⁷ a-na

49. e) Mistake for LI.

51. a) Restorations based on the parallel texts mentioned in note c) to No. 20, translation. b) Head of a horizontal at the beginning and downward slanting wedge at the end, as in B[E], N[U]. c) [r]A rather than [u]M. d) Or: LA, as in line 5. e) Downward slanting lower wedge, as in [B]A, [K]I. f) Like lower part of ši, AD, but vertical in the break. — The signs copied by Lutz belong in the next line. g) The horizontal is very low, with the Winkelhaken above it. h) Emend to li-<qé>-ri(!)-b[a], or read li-ḥu-z[u].

³³ and let us speak our testimony". ³⁴ Now ³⁵ they have not yet set ³⁴ his mother ³⁵ to work ³⁴ at her (own) craft ³⁵ for anybody ^d).

³⁶ I have informed you. ³⁷ Let me get hold ³⁶ of the gentlemen and ³⁸ let me come ³⁷ myself, and ³⁹ ask me ³⁸ about (any) willful negligence ^e).

50. YBC 6131. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 13 f.; Driver, OECT 3 p. 47 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 32.

² Speak ¹ to Munawwirum: ³ Thus says Tišanātum. ⁴ Concerning what you wrote to me, thus: ⁵ "My mother, a *naditum*-woman ^a), ⁶ adopted ⁵ a youth and ⁷ that youth ran away, and ⁸ I assembled twenty elders of the town *on his account*, ⁹ laid his case before them and ¹² removed him ¹¹ from (his) position of being (my) brother, three years ago ^b), ¹⁰ because that youth had run away. ¹³ (But) now he has gone (and) ¹⁴ he has become *evil*, and ¹⁵ the head of the river district has said ^c): ¹⁶ 'Go and satisfy the palace' — ¹⁷ (this is) what you wrote to me. ¹⁸ I talked to the gentleman ^d) and ¹⁹ a tablet of the gentleman ^d) ²⁰ went off to Iddin-Sin. ²³ He will harass you ²¹ no more ²² about that youth.

51. YBC 4550. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 32 f.

² Speak ¹ to Bēšunu: ³ Thus says Šamaš-ḥāzir. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Do not be careless about the house. ⁶ ¹² Let ⁷-mušallim, ⁸ *Muḥadditum* ⁹ and ¹² carry ^a) ¹⁰ two seahs of ...-flour, *one* mug of beer, ¹¹ one quart of oil, for the lamentation-priests, ¹³ let them ^a) go ¹² to Ḥursag-kalamma and ¹⁴ let them ^a) make a promise; ¹⁵ let them ^b) ¹⁶ and let them ^a) speak like this: ¹⁷ "Šamaš-ḥāzir did not ²⁰ go away ¹⁸ for any mercantile activity, ¹⁹ nor for his own business; ²² he went ²¹ after Marduk, who loves you ^c), ²⁰ where you ^c) had told him (to go). ²³ The malt is ready; ²⁴ they ^d) have started ²³ to grind flour. ²⁵ Give ^e) barley, so that the

49. ^d) The translation of lines 34-35 is uncertain and their meaning in this context is obscure. ^e) The contexts of TIM 2 28:13 and YOS 2 130:8 show that *šagiltum*/*šigiltum* has this meaning; the translations given by M. Held and W. von Soden are not appropriate in these texts.

50. ^a) A *naditum*-woman could have only adoptive children. ^b) B. Landsberger, MSL I (1937) p. 148, below. ^c) Probably: said (to me). ^d) Here a member of the palace bureaucracy (line 16); cf. F. R. Kraus, Vom mesopotamischen Menschen ... (1973) p. 116 ff.

51. ^a) Fem. plural. ^b) Either masc. plural, referring to the lamentation-priests of line 11, "let them begin (*liḥzū*) the *taqribtum*-rituals" or, preferably, fem. plural, referring to the women mentioned in lines 7-9, "let them present the *qorban* (?) (*liqerribā*)". ^c) Fem. sing. ^d) Masc. plural. ^e) Masc. sing., but fem. sing. expected.

du₁₀.gar^{ki} a-šar ta-aq-bi-i²⁸ i-DI-ir-ri-ki²⁹ ki-a-am qá-ba-am li-iš-ku-na

52. YBC 7015. YOS 2 Pl. XXII No. 52.

(obv.) ¹ a-na be-el-[t]i-[j]a [qí-bí-ma] ² um-ma mu-na-wi-rum-[ma] ³ ^du^tu ^ù ^dma^rduk aš-šu-[mi-ja da-ri]-iš u₄-mi ⁴ be-el-ti li-ba-a[l-li-tú]-ki ⁵ aš-šum su.sr.ig m[a]-t[i]m x^{a)} (x) ^{b)} šī u[R]/R[I] ^{c)} ⁶ pa-na-nu-um ša ⁵ ME u₈.udu.ḫi.a ⁷ ma-aḥ-ru-tam a-ḥa-ar-ru-[x] ⁸ a-na I LI ⁵ ME u₈.udu.ḫi.a [wa-ā]t-ra-m[a] ⁹ aḥ-ni-ma um-ma a-na-ku-ma ¹⁰ u₈.udu.ḫi.a im-ti-da na-ša-ši-na ¹¹ ú-ul e-le-i ¹² ši-bu-ut du₁₀.gar^{ki} wa-ar-ka-ti ip-ru-su-ma ¹³ I lú ša šu.gi.na é ^dEN.ZU ¹⁴ ú-ka-al-lu a-na daḥ-ḥu-ti-ja (lo. e.) ¹⁵ id-di-nu-nim-ma ¹⁶ ⁵ ME u₈.udu iš-šu-ru-ni-ma (rev.) ¹⁷ [.....] x x ^{d)} iš-ku-nu ¹⁸ [.....] ¹⁹ [.....]-ma ²⁰ [m]a-ḥ[ar] ā-[w]i-lim [x x (x) m]i DI ²¹ ši-bu-ut du₁₀.gar^{ki} [.....]x ²² šu.gi.na é ^dEN.ZU ²³ a-na ja-ši-im id-di-nu-nim ²⁴ ^ù š[a] I LI u₈.udu.ḫi.a ²⁵ ma-aḥ-r[u-tam] i-mi-du-ni-in-[n]i ²⁶ i-na-an-na I ma.[n]a kù.babbar i[t]-t[i] dam.gàr ²⁷ ú-na-sí-iḥ-ma šu.gi.na ²⁸ a-na é ^d[E]N.ZU ú-ka-a-a[l] ²⁹ e-l[i x (x)] x i-šu ³⁰ x[.....] maḥ-ra-ā-k[u] (u. e.) ³¹ š[u].g[i].n[a] ā-na x x [(x x)] ³² a-na a-wi-lim pa-ni-j[a] ⁽³³⁾ a-na tu-x-x-[.....] (le. e.) ³⁴ be-el-ti <a-na> a-wi-lim li-iq-bi-ma ³⁵ a-na dum du₁₀.gar^{ki} ^ù ši-bu-ut du₁₀.gar^{ki} ³⁶ du-b-pí a-wi-lim ^ù x ^{e)} ³⁷ li-il--kam-ma

53. YBC 6998. YOS 2 Pl. XXIII No. 53.

(obv.) ¹ ā-[n]ā x [x] x^{a)} ^ù er-[š]i-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma na-bi—^du^tu-ma ⁴ ^du[t]u li-ba-al-li-iḥ-ku-nu-ti ⁵ ki-m[a] ú-da-am-mi-qá-ku-nu-ši ⁶ d[u]-u[m]-mi-qá-nim ⁷ k[i]-m[a] ma-la ^bbe-el-ta-ni ⁸ m[a]-a[m-m]a l[a] ad-du ^{b)} ^ù (lo. e.) ⁹ ú-ul ti-de-e ¹⁰ a-na ^bbe-el-ta-ni (rev.) ¹¹ še-a-am ma-la i-ḥa-ši-[ḥ]u ¹² la ta-ka-al-la ¹³ i-na a-la-ki-ja ¹⁴ ni-id-bu-ub ¹⁵ ki-ma ú-da-am-mi-qá-kum ¹⁶ du-um-mi-qá-am ¹⁷ pa-ni ^bbe-el-ta-ni ¹⁸ la i-na-DI ^{c)}-ru

52. a) Head of lower horizontal. b) Lower ends of a vertical and two downward slanting wedges. x (x) look like a big T[I]. c) šī R[I] could be read as AR. d) Both signs are like the upper part of TU. e) Two parallel horizontals, then broken off (edge). One could think of du[b-pa-ki] or the like.

53. a) Like E. b) Like UŠ, but without verticals. The scribe of this text had a predilection for verticals. c) Mistake for KI.

girls ²⁶ may grind flour. ²⁸ *He* will ^{f)} you ^{c)} ²⁷ to *Damru*, where you ^{c)} told (him to do that)". ²⁹ Let them ^{a)} make such a promise.

52. YBC 7015. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 33 f.

¹ Speak to my lady; ² Thus says Munawwirum. ⁴ May ³ Šamaš and Marduk ⁴ keep you, my lady, in good health ³ forever for my sake! ⁵ As to the knacker of the district, : ⁶ "In the past ⁷ I used to . . . the . . . ^{a)} ⁶ of 500 head of sheep, ⁸ (but now the sheep) have increased excessively, to 1500 head of sheep; ⁹ I *protested* ^{b)} in these words: ¹⁰ 'The sheep have become too numerous, ¹¹ I cannot ¹⁰ handle them!'. ¹² The elders of *Damru* investigated my case and ¹⁵ they gave me ¹⁴ as my partner ¹³ one man who ¹⁴ provides for ¹³ the regular offerings ^{c)} of the temple of Sin, and ¹⁶ they deducted 500 head of sheep for me and ¹⁷ they put ¹⁸ ¹⁹ and ²⁰ before the gentleman ²¹ the elders of *Damru* ²³ gave me ²¹ a man of ²² the regular offerings ^{c)} of the temple of Sin ²⁴ and ²⁵ they imposed on me the ²⁴ of 1000 head of sheep. ²⁶ Now ²⁷ I have cashed ²⁶ one mina of silver from the merchant and ²⁸ I will provide the temple of Sin with ²⁷ regular offerings ^{c)}. ²⁹ Against . . . have ; ³⁰ I have received ³¹ The regular offerings ^{c)} for/to ³⁴ Let my lady speak to the gentleman ^{d)}, ³² so that the gentleman ^{d)} ³³ ³² my face. ³⁷ Let ³⁶ a tablet of the gentleman ^{d)} and *your tablet* ³⁷ come ³⁵ to the citizens of *Damru* and the elders of *Damru*.

53. YBC 6998. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 48; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 34.

² Speak ¹ to and Eršija; ³ Thus says Nabi-Šamaš. ⁴ May Šamaš keep you ^{a)} in good health! ⁶ Do ^{a)} me a favor, ⁵ just as I have done you ^{a)} a favor/favors. ⁹ Don't you ^{b)} know, ⁷ that ⁸ I have neglected nobody ⁷ so much as Bēltani? ¹² Do not withhold ¹¹ any barley that she wants ¹⁰ from Bēltani. ¹⁴ We discussed (this) ¹³ when I came; ¹⁶ do me a favor, ¹⁵ just as I have done you a favor/favors. ¹⁷ The face of Bēltani ¹⁸ must not change.

51. f) W. von Soden, AHW p. 918b, reads i-qé'-er-ri-ki "he will call you".

52. a) Probably a *figura etymologica*; root *hru*? b) The verb is *hanām*, rather than *hanāmum* (so AHW). c) These are certainly offerings consisting of sheep, called *u du. šu. gi. na* (CT 4 31b:2,10; CT 48 101:3,9; TCL 10 66:1; YOS 13 123:1, 435:3), considered the food (*šuku*) of the god, as in CT 45 47:20 (with verb *kullum*), CT 48 37:3, YOS 13 374:6.

d) The 'knacker' of line 5?

53. a) Masc. plural. b) From here on, "you" and the imperatives are masc. sing.

54. YBC 6124. YOS 2 Pl. XXIII No. 54.

(obv.) ¹ a-na mi-lí—^ddam.ki.na (²) ù dingir-šu—ba-ni ³ qí-bí-ma
⁴ um-ma l[i]-bur—ša-du-ni-ma ⁵ dutu l[i-b]a-al-li-i[t]-ku-nu-ti ⁶ i-na
qá-bi-e be-li-ja ⁷ aš-pu-ra-ak-ku-nu-ši-im ⁸ zo amar š[a] ǫ[b].x ^{a)}
⁹ ši-im-NIM-IM-[m]a ^{b)} (lo. e.) ¹⁰ šu-bi-la-nim

55. YBC 7042. YOS 2 Pl. XXIII No. 55.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—ú-sé-li qí-b[i]-ma ² um-ma da-da-a-ma ³ dutu
li-ba-al-li-TU ^{a)}-ka ⁴ [i]-na 4,4.4 še.gur ša qá-ti-ka ⁵ [x] x ^{b)} ı bán
gur.še ša na-bi—i-lí-šu ⁶ [l]e-qí-a-ku am-mi-ni la ta-aš-pu-ra-am-ma
⁷ [x x] 2 gín kù. babbar-i-SAG ^{c)} ⁸ [a-di]-n[i] la il-qú-ni-ik-kum (rev.)
⁹ [x x (x)]—ú-sé-li a-ḫ[i] ¹⁰ [x x] geme id-na-aš-šum ¹¹ [ki-m]a un-ne-
du-uk-ki ¹² [p]n-a-bi—i-lí-šu ¹³ [u]b-ba-la-ak-kum ¹⁴ geme id-na-aš-
šum ¹⁵ o,3.1.0 še i-[n]a qá-ti ^{d)} ¹⁶ pna-bi—i-lí-šu uḫ-ḫu-ur-ma ¹⁷ a-di
i-na-an-na (u. e.) ¹⁸ ú-ul aš-pu-ra-ak-kum

56. YBC 4548. YOS 2 Pl. XXIII No. 56.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—i-qí-ša-am ² qí-bí-ma ³ um-ma nu-úr—^diškur-
ma ⁴ wa-ar-du-um ⁵ mi-nam te-te-né-pe-eš ⁶ ensí.meš ⁷ a-na UD.
UNU^{ki}.ma ⁸ tu-ša-ar-ra-a-ma ⁹ mi-nam i-na-an-di-n[ū] ¹⁰ še-a-am i-ta-
ba-lu (rev. broken off)

57. YBC 5466. YOS 2 Pl. XXIV No. 57.

(obv.) ¹ a-na ^dLAL—n[ā-ši-ir] ² qí-bí-ma ³ um-ma a-wi-il—^dna-bi-um-
ma ⁴ giš.SAR ù a.šà ú.sal ⁵ a-na nu.bandā₃ na-di-i[n] ⁶ a-na ša/ta
AG KI BU TU [x (x)] ⁷ giš.SAR i-na-ad-d[i-in] ⁸ a.šà ú.sal a-na engar.
m[eš] ⁹ ša li-ib-bi-šu ¹⁰ i-na-ad-di-in ¹¹ dub-pí i-na a-ma-ri-im (lo. e.)
¹² [x (x)] x ^{a)} BI x (x) ¹³ [x x x] x DA/UŠ/DU (rev.) ¹⁴ la t[u] x[...
a]r-ma ¹⁵ ša la na-t[ú-ú] ¹⁶ ta-as-sà-n[a-ḫu-ur] ¹⁷ lu ti-de-e aš-ta[p-ra-
kum] ¹⁸ ki-ma aš-tap-ra-[kum] ¹⁹ ú-ul te-ep-p[ū-ū]š-[m]a ²⁰ ù ma-ḫar
PA MAR.[T]U-ka ²¹ [x x x] x x x [x] [D]I i ma ²² [x x x (x)] UD ²³ a.šà
ú.sal ša ta-ad-di-[nu] ²⁴ re-eš nu.bandā₃ li-ki-il

54. a) Two upper horizontals followed by a vertical, as in U[M]. b) Mistake for ši-im-da-nim-ma.

55. a) Mistake for ID. b) Like the end of GIŠ; 2+ gur ı pi? c) Mistake for KA.

d) Contrast J. J. Finkelstein apud W. von Soden, AHw II p. 1039b s.v. sībum.

57. a) Like ū[R].

54. YBC 6124. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 48; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 34 f.

³ Speak ¹ to Šilli-Damkina ² and Ilšu-bani: ⁴ Thus says Libūr-šaduni. ⁵ May Šamaš keep you in good health! ⁷ I have written to you ⁶ by order of my lord. ⁹ Get ⁸ twenty bull-calves of cows ⁹ ready and ¹⁰ send (them) here.

55. YBC 7042. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 35.

¹ Speak to Sin-uselli: ² Thus says Dadā. ³ May Šamaš keep you in good health! ⁴ From the 4 kor, 4 pi and 4 seah barley that is in your hands ⁶ I have taken ⁵ . . . , one seah of Nabi-ilišu's barley. ⁶ Why did you not write to me, and ⁸ did they still not get you ⁷ a slave-girl for twelve ^{a)} shekels of your silver? ⁹ My "brother" Sin-uselli ¹⁰ , give him the/a slave-girl. ¹⁴ Give him the slave-girl ¹¹ when ¹² Nabi-ilišu ¹³ brings you ¹¹ my letter. ¹⁵ Three pi, one seah barley from the hands of ¹⁶ Nabi-ilišu is overdue, but ¹⁸ I have not written to you (about it) ¹⁷ until now.

56. YBC 4548. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 48 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 35.

² Speak ¹ to Sin-iqīšam: ³ Thus says Nūr-Adad ^{a)}. ⁴ Slave, ⁵ what are you doing? ^{b)} ⁸ You have ⁶ the land-agents ⁸ brought ⁷ to Larsa, but ⁹ what do they give? ¹⁰ They carry away the barley (rev. broken off; uncertain, whether inscribed or not)

57. YBC 5466. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 36.

² Speak ¹ to Alammuš-nāšir: ³ Thus says Awil-Nabium. ⁴ The garden and the field in the water-meadows ⁵ have been given to the sergeant. ⁷ He will give the garden ⁶ to ^{a)}; ¹⁰ he will give ⁸ the field in the water-meadows to the farmers ⁹ who are in that place. ¹¹ When (you) see my tablet, (lines 12-13 too broken to be translated) ¹⁴ Do not and ¹⁶ you are always seeking out ¹⁵ things that are not proper. ¹⁷ Take warning; I have (now) written to you! ¹⁹ If you do not act ¹⁸ according to what I have written you, ²⁰ but ²¹ neglected ²⁰ in front of your general, ²² ²⁴ Let ²³ the field in the water-meadows that you have given ²⁴ be at the disposal of the sergeant.

55. a) Based on the restoration [g e m e š a 1]2 g i n.

56. a) Probably the king of Larsa. Also in No. 23 (and 91)? b) Cf. ARMT XIII 23: 8-9.

57. a) One thinks both of šakkinūm and tarkibtum.

58. YBC 6126. YOS 2 Pl. XXIV No. 58.

(obv.) ¹ a-na be-el-šu-nu ² qí-bí-ma ³ um-ma ⁴ utu—ha-zi-ir-ma
⁴ utu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ a-na bi-tim la te-eg-ge ⁶ o, I (gur) gú.gal
 sà-am-da-a-tim ⁷ šu-bi-lam ⁸ i. bára.ga ša tu-ša-bi-lam ⁹ a-na e-še-
 ni-im ú-ul na-DU-ú ¹⁰ še.gi.š.ì ma-aḥ-ri-ka ¹¹ li-iḥ-lu-šú-ma ta-ša-ab
 (lo. e.) ¹² ma-aḥ-ri-ka li-iṣ-ḥu | -tu (rev.) ¹³ [x] ^a ri-[i]š-tam i-D[I]/K[I]-ma
¹⁴ [x] x i. [b] ára.g [a du-u]m-[m]i-qá-am-ma ¹⁵ [šu]-bi-lam ¹⁶ ù
 x x x ^b i[t]-ti a-[ḥ]a-t[i]-k[a] ¹⁷ a-na še-ri-ja tū-ur-da-aš-šu

59. YBC 5469 ^a. YOS 2 Pl. XXIV No. 59.

(obv.) ¹ a-na be-lí-ja ² qí-bí-m[a] ³ um-ma sa-mi-ja-ma ⁴ gud.ḥi.a
 ù šú-ḥa-ru-ú ša-ā[l]-[m]ū ^b ⁵ ma-aš-ka-an ša s[AG x x] i ⁶ a.g.ār šu-ul-pí
 BA [x x (x)]x—ma.a.n.s.u.m ⁷ ki-m[a] x [x] x [....] ⁸ i [.....] x DI
⁹ [.....] ¹⁰ [.....] (rev.) ¹¹ na-ka-s[i]-im pa x x x x ¹² šú-
 ḥa-ru-ú is-sà-an-qú-nim ¹³ 30 gi.š.x ^c ub-lu-nim ¹⁴ šum-ma i-ba-aš-
 šu-ú ¹⁵ be-lí li-iš-pur-ma ¹⁶ ge-er-ra-am iš-te-en ¹⁷ li-iš-nu-nim ^d)

60. YBC 6125. YOS 2 Pl. XXIV No. 60.

(obv.) ¹ a-na ^aa-nu—mu-ba-lí-iṭ ² qí-bí-ma ³ um-ma é.a—an.d.ùl-
 šu-ma ⁴ utu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ aš-šum dub-pí-ka ša a-na be-lí-ja
⁶ tu-ša-bi-lam ⁷ dub-pa-ka šu-a-ti be-lí [i]š-me-ē-m[a] ⁸ me-ḥe-er
 dub-pí-ka dub ^a-p[i] ⁹ it-ta-al-ka-[ak-kum] (rev.) (four lines destroyed;
 remainder blank)

61. YBC 4501. YOS 2 Pl. XXV No. 61.

(obv.) ¹ a-na um-mi-ja ² qí-[b]í-ma ³ um-ma il-ta-ni-ma ⁴ utu ù
^dPAP.NUMUN.K[A] x ^a ⁵ a-na da-ri-a-tim [li-ba-al-li-tū-ki] ⁶ ab-nu-ú
 ša i-na x[...] ^b ⁷ a-ḥi-i-im ta-m[ū-ri] ⁸ ta-aš-ta-na-pa-[ri-(im)] ⁹ tu-ša
 i-na qá-ti-ja i[b-b]a-š[i-a] ¹⁰ ak-k[i]-ir-ki-ma a-na ši-ta-pu-[r]i ¹¹ ša
 ta-aš-ta-na-pa-ri ¹² aḥ-mi-id-ma la ad-di-ik-ki-ma ¹³ an-ni-a-tim ta-aš-

58. a) i "oil" to be supplied, rather than e- (erištum "wish"). b) Signs like [ḥ]a-al-x, suggesting ḥalša, but the traces of the third sign do not correspond with za and the lack of mimation would be surprising. One expects a person here, the -šu "him" of line 17.

59. a) There is a fragment in the box where this tablet is kept. The ductus is different and the rulings are deeper (coll. G. Haayer). Text: ¹] bi-tim-ma ta-ak-šu-[²] a-na wa-ar-ka-a[t ³]x a x x ti [b) Free restoration. c) As copied; not šinig. d) One could think of emending to li-iš-<ku>-nu-nim.

60. a) DUB is written somewhat larger here than elsewhere in this text.

61. a) Cf. D. Arnaud, Syria 55 (1978) p. 232:5 with p. 228, TCL 17 58:26, CT 24 31:73 and TLB 1 34:7,13. The element numun in the month name šu. numun.a varies with nigin (YOS 12 7) and nig.gi.na (CT 45 31). b) The lacuna may be large. The horizontal before the break seems to lie too low for A[š].

58. YBC 6126. Translit., translat. Driver, OECT 3 p. 49; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 36 f.

² Speak ¹ to Bēlšunu: ³ Thus says Šamaš-hāzir. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Do not be careless about the house. ⁷ Have ⁶ one pi of ground peas ⁷ brought to me! ⁸ The-quality oil ^{a)}, that you have had brought to me, ⁹ is not fit to smell. ¹¹ Let them extract-quality oil ¹⁰ from the sesame in your presence, ¹¹ and stay there. ¹² Let them extract oil ^{b)} in your presence; ¹³ *libate/pour out* the first-quality oil and ¹⁴ be so kind as to ¹⁵ have brought to me ¹⁴ the-quality oil. ¹⁶ Moreover, ¹⁷ send me ¹⁶ together with your sister.

59. YBC 5469. Translit., translat. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 37.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Samija. ⁴ The oxen and the servants are well. ⁵ The threshing-floor of (lines 6-11 too fragmentary to be translated) ¹² The servants have arrived here; ¹³ they brought me thirty logs of ¹⁴ If they are there, ¹⁵ let my lord write that ¹⁷ they should make ¹⁶ one ¹⁷ more ¹⁶ trip ¹⁷ to me.

60. YBC 6125. Translit., translat. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 37.

² Speak ¹ to Anu-muballiṭ: ³ Thus says Ea-šulūlšu. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Concerning your tablet that ⁶ you sent ⁵ to my lord, ⁷ my lord has heard that tablet of yours, and ⁸ my tablet, a response to your tablet, ⁹ goes off to you herewith. (remainder broken)

61. YBC 4501. Translit., translat. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 37 f.

² Speak ¹ to my mother: ³ Thus says Iltani. ⁵ May ⁴ Šamaš and Panumun . . . ⁵ keep you ^{a)} in good health forever! ⁶ (As to) the stones, that ⁷ you saw in another ⁶ place, ⁸ you write me again and again. ⁹ As if, were they in my hands, ¹⁰ I would have denied this to you and ¹² would have hidden (anything) ¹⁰⁻¹¹ in answer to your frequent appeals ¹² and would not have given them to you by now ^{b)}! ¹³ These things you write again and again. ¹⁵ They did not give me ¹⁴ the stones where you saw them. ¹⁷ I would like to ^{c)} learn ¹⁶ where they are and ¹⁸ see them and

58. a) Sesame yields one-fifth (HSS 4 3 ix 19-20; YOS 14 250:13-14; J. N. Strassmaier, Nabn. 22:11-12) or one-sixth (Nabn. 692:3) of its volume as oil. *Ḥilšum*-oil is one-third (CT 8 8e:2) or less (TCL 10 63:1-2) of this oil. b) *šaḫātum*, the general word used for extracting oil, etc. (D. Goltz, Studien zur altorientalischen und griechischen Heilkunde, 1974, p. 39).

61. a) "You" in this letter is fem. sing. b) W. von Soden, AHw I p. 167a, reads *la addekki* "ich will nicht aufgestört werden". For *la* "not yet", see my note d) on No. 19, translat. c) This translation tries to convey the precatives in lines 17-20.

ta-na-pa-ri¹⁴ ab-ni a-šar ta-mu-ri-ši-na-ti¹⁵ a-na ja-ši-im ú-ul id-di-nu-nim¹⁶ a-šar i-ba-aš-ši-a-ma¹⁷ lu-uš-ta-ħa-i[z-ma] (rev.)¹⁸ lu-mu-ur-ši-na-ti-ma¹⁹ ro gín kù. babb ar lu-uš-qú-ul-ma²⁰ lu-ul-qí-a-ši-na-ti²¹ ù ur-ra-am i-nu-ma ni-na-m[a]-ru²² ki-ma i-na qá-ti-ja²³ la i-ba-aš-ši-a-ma²⁴ la aħ-mi-du ta-la-ma-di²⁵ šum-ma ša ta-qá-ab-bi-im²⁶ im-ta-aq-ta-ni-ma²⁷ kù. babb ar mar-šú-us-sú a-ša-qá-al²⁸ e-le-qé-a-ak-ki²⁹ šum-ma la ki-a-am [ab-ni-i]³⁰ ša e-li-ši-na dam-[qá]³¹ a-sà-ħu-ur-ma z[u] x x^{e)} ³² i-ri-šu-ni-i[n-ni x (x)] [D]A/[U]š x[...] ³³ e-le-[qé]-a-ak-k[i]

62. YBC 4572. YOS 2 Pl. XXV No. 62.

(obv.) ¹ a-na a-wi-lim ² qí-bí-ma ³ um-ma a-wi-il—^{dé}.a-ma ⁴ dutu ù ^d marduk li-ba-al-li-tú-ka ⁵ lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭ[a]-ta ⁶ dingir na-ši-ir-ka re-eš-ka a-na da-mi-iq-tim ⁷ li-ki-il ⁸ a-na šu-u[l]-mi-ka aš-pu-ra-am ⁹ šu-lu[m-k]a [m]a-ħar ^d utu ù ^d marduk ¹⁰ lu da-ri ¹¹ p30—ra-bi š š ĀGA. UŠ ša qá-ti-ja ¹² ħa-li-iq-ma ¹³ pa-wi-la-tum a-aħ-šu ¹⁴ [i-na A]N.[Z]A.GĀR—ur. KU^{ki} (lo. e.) ¹⁵ i-[m]u-ur-šu-ma (rev.) ¹⁶ id-du-šum-m[a] ¹⁷ i[t]-ta-la-a[k] ¹⁸ wa-ša-ab-šu i-na uru. ki ¹⁹ ma-aħ-ri-ka iq-bu-nim ²⁰ ki-ma ra-bu-ti-ka ²¹ p30—ra-bi ²² ù a-wi-la-tum a-[a]ħ-šu ²³ a-na ar-du ù id-da-tum ²⁴ pí-qí-id-ma ²⁵ ma-aħ-ri-ka li-is-sà-ni-iq-šu-nu-ti

63. YBC 6133. YOS 2 Pl. XXVI No. 63.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—na-da ² qí-bí-ma ³ um-ma L[T] BI ID ma ⁴ dutu <ù> ^dEN.ZU aš-šum-ja li-ba-al-li-tù-ki ⁵ ki-m[a] šum-ma la ka-a-ti ⁶ pa-ri-is wa-ar-ka-tim ⁷ la i-šu-ú ú-ul ti-de-e ⁸ i-na ša-at-tim an-ni-tim ⁹ ti-ri-in-ni-i-ma ¹⁰ na-ra-am šu-bi-ri-in-ni ¹¹ ši-b[a]-a-ti a-na pa-ni-ja (lo. e.) ¹² ep-ši-i-ma ¹³ la a-ħ[a]-aš (rev.) ¹⁴ ro ma. na sig. gin pgi-milla-at—30 ¹⁵ i-na-ad-di-ig-gi ¹⁶ aš-šum pa-pil—^dLU-ú^{a)} ¹⁷ ninda šu-ú ša i-ka-lu ¹⁸ ki-ša-ma la ma-ak-ku-ur-ki ¹⁹ ninda ša-a-ti la tu-wa-aš-ša-ri-šu ²⁰ a-na še-er p30—i-qú-lam ²¹ al-ki-i-ma ²² a-na u₄. bal-nam. ħé ²³ li-ṭe-eh-ħi-ki-i-ma ²⁴ sag. ir li-iš-ku-na-ak-ki (u. e.) ²⁵ a-nu-um-ma p^ú. t^úl—išt ar ²⁶ aṭ-ṭar-da-ak-ki-im (le. e.) ²⁷ ṭe-e-em-ki ga-am-ra-am ⁽²⁸⁾ šu-up-ri-im

61. c) Traces like top of ud. — Prof. Kraus suggests <x> gí[n k]ù. ba-[bbar] and [lu-u]š-q[ú-ul] at the end of line 32.

63. a) Mistake for ^dBa-ú.

¹⁹ pay (even) ten shekels of silver and ²⁰ get them for you. ²¹ But tomorrow, when we meet, ²⁴ you will learn ²² that they are not in my hands and ²⁴ that I did not hide (anything). ²⁵ If what you tell me ²⁶ really happens to me, ²⁷ I will pay the silver with great difficulty ²⁸ (and) I will get (them) for you; ²⁹ if not, ³¹ I will look for ²⁹ stones ³⁰ that are better than these, ³¹ and ³² they ask me, ³³ I will get for you.

62. YBC 4572. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 23 f.; Driver, OECT 3 p. 49 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 38 f.

² Speak ¹ to the gentleman: ³ Thus says Awil-Ea. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ Be well and healthy! ⁷ May ⁶ the god who protects you ⁷ provide ⁶ you with good things! ⁸ I have written about your well-being; ¹⁰ may ⁹ your well-being ¹⁰ be everlasting ⁹ before Šamaš and Marduk!

¹¹ Sin-rabi, one of the soldiers under me, ¹² disappeared, and ¹³ his "brother" Awilatam ¹⁵ saw him ¹⁴ in Dimat-kalbir, but ¹⁶ they were negligent about him and ¹⁷ he got away. ¹⁹ They told me of ¹⁸ his staying in the city ¹⁹ in your presence; ²⁰ in accordance with your high position, ²⁴ entrust ²¹ Sin-rabi ²² and Awilatam, his "brother", ²³ to Ardu and Iddatum ^{a)}, and ²⁵ let he examine them ^{b)} in your presence.

63. YBC 6133. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 24 f.; Driver, OECT 3 p. 50; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 39 f.

² Speak ¹ to Sin-nada: ³ Thus says *Lipit*. ⁴ May Šamaš and Sin keep you ^{a)} in good health for my sake! ⁷ Don't you know ⁵ that ⁷ I have nobody ⁶ to handle (my) case ⁵ but you? ⁹ Bring me back and ¹⁰ have me cross the river ⁸ this year; ¹² do ¹¹ what is necessary for me *before I arrive*, so that ¹³ I need not worry. ¹⁴ Gimillāt-Sin ¹⁵ will give you ¹⁴ ten minas of ordinary wool. ¹⁶ As to Apil-Bau, ¹⁷ that bread that he eats ^{b)} ¹⁸ is certainly not your property; ¹⁹ do not leave that bread to him. ²¹ Go ²⁰ to Sin-Iqūlam and ²³ let him have you approach ²² Ubal(a)-namḫe and ²⁴ let him put a male slave at your disposal. ²⁵ Now ²⁶ I have despatched ²⁵ Utul-Ištar ²⁶ to you; ²⁸ send me ²⁷ your complete report.

62. a) Cf. Id-da-tum dumu Ar-du-um, YOS 13 258:5 (Dilbat; Amš 17)?

b) One expects a form like lissanniqū "let them be examined", or lissanni-qūšunuti "let them examine them".

63. a) "You" and the imperatives in this letter are fem. sing. b) Refers to regular food rations.

64. YBC 4580. YOS 2 Pl. XXVI No. 64.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—iš-me-a-an-ni ² qí-bí-ma ³ um-ma sa-bi-tum-ma
⁴ ^dutu ù ^a ^da-a é.gi.a aš-šu-mi-ja ⁵ li-ba-al-li-tú-ka ⁶ [D]I ^b gud
a-na ^diškur—šar—i-lí ⁷ ta-la-aq-qé-a-am ⁸ ù ja-a-ši ⁹ r gud le-<qé>-
a-am ^c ¹⁰ r₅ gín kù.babbar ša i-na é dam.gàr ¹¹ ta-la-aq-qú-ú-
ma ¹² gud ta-š[a]-am-m[u] ¹³ a-na-ku an-ni-ki-a-am an-na-[t]im
¹⁴ a-ap-pa-al-ka (rev.) ¹⁵ aš-šum [š]a ta-aš-pu-ra-am-ma ¹⁶ ni-di a-ḫi-
im la ta-ra-aš-ši ¹⁷ a-na be-el a.šà r gín kù.babbar ¹⁸ i-di-in ¹⁹ ša
o.o.r gú.gal ša tu-ša-bi-lam ²⁰ z sila₃ gú.gal a-na i-lí—i-qí-ša-am
²¹ at-ta-di-in ²² ù z bi-ri-iḫ-ḫa at-ta-di-in-šu

65. YBC 5467. YOS 2 Pl. XXVI No. 65 ^a).

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—i-qí-ša-am ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—ra-
bi-ma ⁴ a-qa ^b um-ma ⁵ ^pGLK—mu-de ⁶ aš-ta-ap-ra-k[u]-um ⁷ IO
gín k[ù].babbar ⁸ ša e-li-ka ⁹ i-šu-ú ¹⁰ id-na-šum-ma (rev.) ¹¹ [...].
ZU ¹² a-[...]ti[m] ¹³ x[...] x ^c [I]a ¹⁴ [...] x ^d BI (final ruling)

66. YBC 4514. YOS 2 Pl. XXVI No. 66.

(obv.) ¹ a-na be-el-šu-nu ² qí-bí-ma ³ um-ma qur-di—ištár-ma
⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ lu ša-al-ma-a-ta lu ba-al-ṭa-a-ta ⁶ iš-tu e-re-
ša-am ta-ak-mi-su ⁷ i tu.r.kam ki-a-am ⁶ erén.meš ⁸ i-na ma-aḫ-
ri-ka mi-na-am i-pu-u[š] ⁹ ga-me-er a.šà-ka e x ^a [(x)] x ^b DI m[ā]
¹⁰ še-am šu-li-a-am-ma i-na mu-uḫ-ḫi-j[a] ¹¹ šu-ta-ar-ri-iḫ ¹² i-nu-ma
ta-la-ka-am (lo. e.) ¹³ qí-iš-ta-ka ta-ma-ar ¹⁴ a-na g[u]d.ḫ[i].a [I]a
te-gu (rev. broken off, ends of lines visible)

67. YBC 4585. YOS 2 Pl. XXVII No. 67.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—mu-ša-lim ² [q]i-bí-ma ³ [u]m-ma ir.ra—išt-
pi-el-ma ⁴ ap-pu-tum ⁵ ku-nu-uk-ki an-<ni>-a-am ⁶ i-na a-ma-ri-ka
⁷ a-na bi-tim ⁸ ù šú-ḫa-ri-e ⁹ la te-gi ¹⁰ ù a-na al-pi-im ¹¹ ú-ku-lu-ú la
i-ma-ṭi ¹² a-nu-um-ma ¹³ a-na ^dEN.ZU—uru₄ ¹⁴ z šu-ši ZU GÁ M[A] (rev.)
¹⁵ [...] ¹⁶ [...] ¹⁷ [...] n]i im ¹⁸ [...]D ZU ša-ak-na-at
¹⁹ [...] gi ²⁰ [x] x [x (x)] ²¹ [li]-im-ḫ[u]-ur

64. a) Exceptionally written like a protracted AD. b) One expects [k]i-<ma>.
c) Emendation suggested by F. R. Kraus.

65. a) The tablet is not ruled. On the middle of the lo. e. there is a sign like šu,
written upside down. b) Mistake for NU. c) Like N[Ṭ]. d) Sign ends like
BI.

66. a) BI or T[A]; ši is less probable. b) Like end of UK or AZ. Taking this last
part of a sign together with the following DI and reading the combination
as [I]D would be a possible emendation.

64. YBC 4580. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 51; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 40.

² Speak ¹ to Sin-išmeanni: ³ Thus says Sabitum. ⁵ May ⁴ Šamaš, and Aja, the bride, ⁵ keep you in good health ⁴ for my sake! ⁶ Just as ⁷ you acquire ⁶ an ox for Adad-šar-ili, ⁹ acquire one ox ⁸ for me also. ¹⁰ The fifteen shekels of silver that ¹¹ you will take ¹⁰ from the house of the merchant, and ¹² (with which) you will buy the ox, ¹³ I will ¹⁴ repay you ¹³ these personally here.

¹⁵ As to what you wrote me, ¹⁶ do not be slow; ¹⁸ give ¹⁷ (the) one shekel of silver to the owner of the field. ¹⁹ Out of the one seah of chickpeas that you had sent to me, ²¹ I have given ²⁰ to Ili-iqīšam two quarts of chickpeas; ²² also, I have given him two bundles ^{a)}.

65. YBC 5467. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 40.

² Speak ¹ to Sin-iqīšam: ³ Thus says Sin-rabi. ⁴ Now ⁶ I have sent to you ⁵ Šakkan-mūde; ¹⁰ give him ⁷ the ten shekels of silver ⁸⁻⁹ that you owe him, and (remainder fragmentary)

66. YBC 4514. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 51 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 40 f.

² Speak ¹ to Bēšunu: ³ Thus says Qurdi-Ištar. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Be well, be healthy! ⁸ What have ⁷ the six workmen ⁸ done in your presence ⁷ for about ^{a)} one month, ⁶ ever since you finished cultivating (the field)? ⁹ Harvest all of your field and ¹⁰ produce barley, and ¹¹ hurry ¹⁰ because of me! ¹² When you come here, ¹³ you will see your reward. ¹⁴ Do not be careless about the oxen! (remainder lost)

67. YBC 4585. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 41.

² Speak ¹ to Sin-mušallim: ³ Thus says Erra-išpiel. ⁴ Please! ⁶ When you see ⁵ this tablet of mine, ⁹ do not be careless ⁷ about the house ⁸ and the servants! ¹⁰ And ¹¹ the fodder ¹⁰ for the ox(en) ¹¹ should not become too little. ¹² Now ^{15/16} I have ¹³ to/for Sin-ereš ¹⁴ 120 (remainder too broken to be translated)

64. a) Most likely bundles of garlic.

66. a) R. Frankena would translate ki'am as "now", "thus" (AbB 6, 1974, p. 29, note to No. 42).

68. YBC 4563. YOS 2 Pl. XXVII No. 68.

(obv.) ¹ a-na ib-ni—^diškur ² qí-bí-ma ³ um-ma a-wi-il—^dn[a^a] x m]a
⁴ ^dutu ù ^dmarduk l[i-ba-al-li]-tú-ka ⁵ a-na bi-ka-si-i^[k] ⁶ ta-al-l[i-
ka]m am-š[a-li] ⁷ i-ti-ja ú-ul ta-n[a]-me-er ⁸ a-nu-um-ma ⁹ ^dEN.ZU—
i-din-nam ⁹ dub-pí uš-ta-bi-la-kum ¹⁰ ki-ma dub-pí t[a-ma]-ru (lo. e.)
¹¹ a-na šé-ri-j[a] (rev.) ¹² a-la-kam e-ep-ša-am ¹³ [k]i-ma ta-ta-al-kam-
m[a] ¹⁴ ša tú-ub li-bi-ka ¹⁵ lu-pu-uš ¹⁶ ù da-ba-ab K[A]-ka ¹⁷ lu-ug-mu-ur
¹⁸ a-na a-la-ki-im ¹⁹ la tu-ma-aq

69. YBC 4567. YOS 2 Pl. XXVII No. 69.

(obv.) ¹ a-na ip-qú—išt ar ² qí-bí-ma ³ um-ma i-lí—ip-pa-al-sà-am-
ma ⁴ ^dutu li-b[a]-al-li-i[t]-ka ⁵ aš-šum gi[š. má] ša it-ti-ka ⁶ il-l[i]-
kam-ma ⁷ ú-[n]a-i-du-ú-ka ⁸ še-a-am ú-za-a[k-k]i ⁹ giš. má ša-at-[t]i
¹⁰ tū-ur-dam-ma ¹¹ u_{4.5}.kam še-a-am li-sú-uh ¹² ù i-da-am li-ir-ši
¹³ i-DA^a-ri-iš a-pa-la-aš-ši-ma ¹⁴ a-ṭa-[r]a-da-aš-ši (rev. not inscribed)

70. YBC 4515. YOS 2 Pl. XXVII No. 70.

(obv.) ¹ [a-n]a ^dutu —li-wi-ir ² qí-bí-ma ³ u[m-m]a i-lí—i-qí-ša-am-
ma ⁴ ^d[ut]u ù [^dmarduk] li-ba-al-li-tú-ka ⁵ aš-š[u]m [š]e ša i-bi—
^dutu šeš-ni ⁶ t[a]-aš-pur-am ⁷ ki-ma ti-du-ú a-na še-im an-ni-im
⁸ du-ub-b[u-b]a-a-ku-ma ⁹ ú-ul i-pu-u[š]-šu ¹⁰ iš-tu i-na-[a]n-[n]a u_{4.2}.
kam (lo. e.) ¹¹ [k]i-ma aṭ-ṭar-[d]a-am (rev.) ¹² š[ē]-a-am a-ap-pa-aš-šu
¹³ mi-im-ma la ta-na-zi-iq

71. YBC 4556. YOS 2 Pl. XXVIII No. 71.

(obv.) ¹ a-na a-wi-li-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma e-tel—ka—^dna-bi-um-ma
⁴ ^dutu ù ^dmarduk l[i]-ba-li-tú-ka ⁵ ma[h]-r[i]-j[a] ṭ gud ⁶ ša mu-
uš-ke-nim ⁷ si-im-ma-am na-ši ⁸ ki-ma dub-p[ī] ta-ma-ru (rev.) ⁹ a-la-
kam e[p-ša-am] ¹⁰ šum-ma i-na ki-n[a-tim] ¹¹ a-ḫi at-ta la t[ū]-ma-aq^a

68. a) Not l[R].

69. a) Mistake for ša.

71. a) Cf. No. 68: 19.

68. YBC 4563. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 52; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 41 f.

² Speak ¹ to Ibni-Adad: ³ Thus says Awil-Na... ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁶ You went ⁵ to Bikasū, ⁶ (so) yesterday ⁷ you did not meet with me. ⁸ Now ⁹ I have had ⁸ Sin-iddinam ⁹ bring you my tablet. ¹⁰ As soon as you see my tablet, ¹² travel ¹¹ to me; ¹³ as soon as you have come here, ¹⁵ I will be willing to do ¹⁴ whatever you like ¹⁶ and ¹⁷ to accomplish ¹⁶ whatever you say. ¹⁹ Do not be slow ¹⁸ in coming!

69. YBC 4567. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 42.

² Speak ¹ to Ipqu-Ištar: ³ Thus says Ili-ippalsam. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁷ I had drawn your attention ⁵ to the boat that ⁶ came here ⁵ with you; ⁸ I (now) have cleaned the barley; ¹⁰ send me ⁹ that boat and ¹¹ on the fifth day let it ^{a)} carry the barley off. ¹² Moreover, ¹³ I shall duly pay it ^{a)} ¹² the (rental) fees it should receive, and ¹⁴ send it back.

70. YBC 4515. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 21; Driver, OECT 3 p. 52; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 42.

² Speak ¹ to Šamaš-liwwir: ³ Thus says Ili-iqīšam. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁶ You wrote me ⁵ about the barley of our "brother" Ibbi-Šamaš. ⁷ As you know, ⁸ I am being harassed ⁷ about this barley and ⁹ I did not satisfy him ^{a)}. ¹⁰ Two days from now, ¹¹ as soon as I have sent off ^{b)}, ¹² I will compensate him ^{a)} the barley. ¹³ Do not be irritated about anything.

71. YBC 4556. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 53; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 42 f.

² Speak ¹ to Awilija: ³ Thus says Etel-pi-Nabium. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ (There is) a ⁶ private citizen's ⁵ ox with me, ⁷ (that) has sustained a wound. ⁸ When you see my tablet, ⁹ travel here. ¹⁰ If ¹¹ you are ¹⁰ really ¹¹ my brother, you should not be remiss.

69. a) The boat and its crew.

70. a) i-pu-uš-šu (9) stands for normal ipulšu, a-ap-pa-aš-šu (12) for normal appalšu; cfr. i-ip-pa-aš-šu, CT 8 30a:10, i-pa-aš-[š]u, YOS 10 14:4 (= ippalšu), ú-ša-bi-iš-šu, PBS 13 55:21 (= ušābilšu), ša-aš-ši-im, AbB 7 93:23 (= šalšim), and variants like giššu/gilšu, naššu/nalšu. b) Object not expressed and unclear.

72. YBC 4509. YOS 2 Pl. XXVIII No. 72.

(obv.) ¹ a-na a-bi-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU-uru₄-ma ⁴ dGIR. UNU.GAL aš-šum-mi-ja ⁵ m u. 3600. k a m li-ba-li-iṭ-ka ⁶ aš-šum ṭe₄-e-em a. šà-im ⁷ ša ta-aš-pu-ra-am ⁸ pma-a-nu-um ú-u[x (x)] x ^a ⁹ pma-a-nu-um i-na a-la-ki-im ¹⁰ búr. 2 a. šà a-šar [x x x (x)] NI ^b ¹¹ i-qá-ab-bu-ú nu-[ka-(al)]-la-ām-šú (remainder obv. and rev. not inscribed)

73. YBC 453I. YOS 2 Pl. XXVIII No. 73.

(obv.) ¹ a-na i-GA-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma a-ḥu-la-a-a-ma ⁴ šum-⟨UM⟩-ma i-na ki-tim ⁵ [a-ḥ]i at-ta ⁶ [i-n]a u₄-mi-im ⁷ [ša ku-n]u-ki ⁸ [ta-ma]-ru (lower part obv. and upper part rev. broken off) (rev.) ^{1'} [. . .] x ra [B]I ^{2'} [x x] x ^a BI BI (double ruling)

74. YBC 4543. YOS 2 Pl. XXVIII No. 74.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU-i-qí-ša-am ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU-i-din-nam-m[a] ⁴ ku-nu-ki i-na a-ma-ri-[x] ⁵ pḥa-zi-ra-am ⁶ ú šà. tam. e. n [e] ⁷ ša ma-aḥ-ri-ka ⁸ pu-ḥi-ir-ma ⁹ iš-tu pa-TI ⁽¹⁰⁾ ma š. gán-šabra^{k(1)} (lo. e.) ¹¹ a-di uru. ki x x x [(x)] ^a (rev. broken off)

75. YBC 4544. YOS 2 Pl. XXVIII No. 75.

(obv.) ¹ a-na dum u. SAL ^a.-da-ba-a ² qí-bí-ma ³ um-ma dingir-šu-ib-ni-šu-ma ⁴ du tu li-ba-al-li-i[ṭ]-ki ⁵ a-lik i-di-ki il-li-ku ⁶ aṭ-ṭa-ra-as-sú-nu-ti ⁷ ka-ni-kam a-na itu. I. kam ⁸ uš-te-zi-ib ⁹ itu. 2. kam li-ma-al-li-ma ¹⁰ li-it-ta-al-ka-ak-ki (lo. e. and rev. not inscribed)

76. YBC 7022. YOS 2 Pl. XXVIII No. 76.

(obv.) ¹ a-na mu-ḥa-ad-du-um ² qí-bí-ma ³ um-ma ^pdarduk—mu-[ša-l]im-ma ⁴ u₈.udu.ḥi.a it-ti l[ú.]sipad ⁵ a-na uru.ki aṭ-ru-[dā]m ⁶ a-na ma-aḥ-ri-ka it-ta-as-ḥa-ni ⁷ ru-ub-ša-am šu-ku-un-ši-na-t[i] ^a ⁸ ú i-na ri-i-tim ⁹ ma-am-ma-an i-ir-ti u₈.udu.ḥi.a ši-na-ti ¹⁰ la ú-ta-ar (remainder of obv. and rev. not inscribed)

72. a) Probably [i-d]e or [ni-d]e. b) Too much space for [a-bi]-ni. One could think of a PN or [ša-pí-ir]-ni.

73. a) One vertical, not two.

74. a) According to the copy; the second half of this line is now lost.

75. a) As copied.

76. a) The traces that are visible now allow [š]i.

72. YBC 4509. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 43.

² Speak ¹ to my "father": ³ Thus says Sin-ereš. ⁵ May ⁴ Nergal ⁵ keep you in good health for 3600 years ⁴ for my sake! ⁶ Concerning the report about the field, ⁷ that you sent me, ⁸ *we/I* do not *know* Mānum. ⁹ When Mānum arrives, ¹¹ we will show him ¹⁰ the two *bur* of field in the place, that ¹¹ will say.

73. YBC 4531. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 43.

² Speak ¹ to Ibbija: ³ Thus says Aḫulaja. ⁴ If ⁵ you are ⁴ really ⁵ my brother, ⁶ on the day ⁸ you see ⁷ my tablet (remainder broken)

74. YBC 4543. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 53; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 43.

² Speak ¹ to Sin-iqīšam: ³ Thus says Sin-iddinam. ⁴ On seeing my tablet, ⁸ assemble ⁵ Ḫāzirim ⁶ and the agents ⁷ who are with you, and ⁹ from the border/region ¹⁰ of Maškan-šāpir ¹¹ up to the city of . . . (remainder broken)

75. YBC 4544. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 53; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 44.

² Speak ¹ to Mārat-Abā: ³ Thus says Ilšu-ibnišu. ⁴ May Šamaš keep you ^{a)} in good health! ⁵ Your ^{a)} companions have gone; ⁶ I have despatched them. ⁸ I have made out ⁷ a document for one (additional) month. ⁹ Let him ^{b)} finish the two months and ¹⁰ let him ^{b)} set out for you ^{a)}.

76. YBC 7022. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 53; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 44.

² Speak ¹ to Muḫaddūm: ³ Thus says Marduk-mušallim. ⁵ I sent ⁴ the sheep ⁵ to the city ⁴ together with the herdsman. ⁶ They have been moved into your presence. ⁷ Give them a place to rest; ⁸ and ⁹ nobody ¹⁰ should hinder ⁹ those sheep ⁸ from pasture.

75. a) Fem. sing. b) Referring to ālik idiki (5), taken collectively?

77. YBC 5462. YOS 2 Pl. XXIX No. 77.

(obv.) ¹ a-na i-li—sukkal ² ù é.a—š[i]-li ³ qí-bí-[m]a ⁴ um-ma
 bal. mu-n[am. h é]-ma ⁵ am-ši-i-ma ú-ul aq-[bi-k]u-nu-ši-im ⁶ e-zi-ib
 ro g ú sí g ša šú-[h]a-re-e ⁷ 2 g ú sí g. gin a-na e-ši-di ⁸ a-na pš-i-li—^dutu
⁹ ez-ba-a-nim (remainder of obv. and rev. not inscribed)

78. YBC 5471. YOS 2 Pl. XXIX No. 78.

(obv.) ¹ a-na be-li-ja qí-bi-ma ² um-ma ^dEN.ZU—ga-mil-ma ³ ^dutu ù
^dmarduk aš-šu-mi-ja da-ri-<iš> u₄-mi ⁴ li-ba-al-li-ťú-ka ⁵ aš-šum
 erén.meš [š]a ta-aš-pur-am ⁶ u₄-um dub-pa-k[a] x ^{a)}m[u]-ru ⁷ pa-
 wi-il—i-li ⁸ aš-mi-da-am-ma ⁹ mu-ši-tam a-la-kam (lo. e.) ¹⁰ i-te-ep-ša-
 am (rev.) ¹¹ aš-šum a.š à še.giš.ì ¹² i-na qá-ti ša ^dEN.ZU—i-din-nam
¹³ me-e ú-ul a-ša-ab-ba-at ¹⁴ še.giš.ì i-mu-ut-t[u] ¹⁵ ú-ul ta-aš-pu-
 ra-am la ta-qá-[a]b-bi ¹⁶ še.giš.ì a-na a-ma-ri-ì[m] x x ^{b)} ¹⁷ pi-bi—
^dnin.šubur i-mu-ur ¹⁸ še.giš.ì šu-ú i-ma-at ¹⁹ aš-tap-ra-ak-kum
 ta ta GA AB X ^{c)} (u. e.) ²⁰ ù pí-qá-at á | ama.apin ²¹ ša pma-š[a]-ta-
 ni-im ⁽²²⁾ ú-ul e-ri-iš (le. e.) ²³ ù ^{d)} HU ^{e)} it-te-tim šu-bi-lam

79. YBC 7010. YOS 2 Pl. XXIX No. 79.

(obv.) ¹ a-na a-pil—^dutu ù ma-du-tim ² qí-bí-ma ³ um-ma ir—^dutu
 ù ka-am-ni-ja-ma ⁴ ^dutu ù ^dmarduk li-ba-al-li-ťú-ku-nu- | ti ⁵ a[š-
 š]um du b-pí ša tu-ša-bi-la-na-š[i-im] (cut off) (rev.) ^{1'} x[. . . .] (remainder
 not inscribed)

80. YBC 4506. YOS 2 Pl. XXIX No. 80.

(obv.) ¹ a-na ba-l[i]-ra-ā[h] ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—we-du-ma
⁴ ^dutu li-ba-al-li-ť-k[a] ⁵ i-na il-ki-im ša ta-at-ta-n[a]-l[a-k]u ⁶ ki-ma
 ša-ad-da-aq-dí-im ⁷ 4 u du. nitá. hi. a ^{a)} bi-il-tim ⁸ da-am-qú-tim ⁹ ša
 a-na ši-bu-tim i-re-ed-du-ú ¹⁰ šu-bi-lam (more than half of obv., and rev.,
 not inscribed)

81. YBC 5468. YOS 2 Pl. XXIX No. 81.

(obv.) ¹ a-na ba-ba-a ² qí-bí-ma ³ um-<ma> mu-na-wi-rum-ma
⁴ ^dutu ù ^dmarduk da-ri-iš u₄-mi ⁵ li-ba-al-li-ťú-ki ⁶ a-nu-um-ma
 lu-mur—ša—^dmarduk ⁷ ať-ťar-dam (rev.) ⁸ I urudu. šen šu-bi-li-im

78. a) Like lower part of "3 P1"; mistake for A. b) Last sign probably [u]u.
 c) On the edge and slanting; could be MA, BA, or even BI. d) Not NA₄, cf.
 AHw p. 990b, B, 1, b. e) Mistake for RI.

80. a) Contrast R. Harris' collation in CAD B p. 233 f. and compare CAD I/J
 p. 77, 3.1'.

77. YBC 5462. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 54; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 44.

³ Speak ¹ to Ili-šukkal ^{a)} ² and Ea-šilli: ⁴ Thus says Balmu-namḫe. ⁵ I forgot to tell you ^{b)}: ⁶ apart from the ten talents of the servants' wool, ⁹ leave ⁸ Šilli-Šamaš ⁷ two talents of ordinary wool for the harvesters.

78. YBC 5471. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 54; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 44 f.

¹ Speak to my lord: ² Thus says Sin-gāmil. ⁴ May ³ Šamaš and Marduk ⁴ keep you in good health ³ forever for my sake! ⁵ Concerning the workmen who you wrote about, ⁶ on the day that I saw your tablet, ⁸ I made ⁷ Awil-ili ⁸ ready and ¹⁰ he set out ⁹ on the journey at night.

¹¹ As to the sesame field, ¹³ I am not getting water ¹² from Sin-idinam's hands; ¹⁴ the sesame will die. ¹⁵ Do not say "You did not write me"! ¹⁶ The sesame is . . . to see; ¹⁷ Ibbi-Ilabrat saw it; ¹⁸ that sesame will die. ¹⁹ I have written to you (now), (let me hear) what you say. ²⁰ And perhaps ²² I did not ask for ²⁰ the plough-. . . ²¹ of Mašatānum, ²³ but send me the handles.

79. YBC 7010. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 45.

² Speak ¹ to Apil-Šamaš and the others: ³ Thus say Warad-Šamaš and Kamnija. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you ^{a)} in good health! ⁵ As to the tablet that you ^{a)} have sent to us, (remainder lost)

80. YBC 4506. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 54 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 45 f.

² Speak ¹ to Bal-Eraḫ: ³ Thus says Sin-wedu. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁶ Just like last year, ¹⁰ have ⁷ four ⁸ fine ⁷ (gelded) rams with wool/of the yield, ⁹ fitting the purpose, ¹⁰ brought to me ⁵ from the *ilkum*-service that you regularly perform.

81. YBC 5468. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 22; Driver, OECT 3 p. 55; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 46.

² Speak ¹ to Babā: ³ Thus says Munawwirum. ⁵ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁵ keep you ^{a)} in good health ⁴ forever! ⁶ Now ⁷ I have despatched

77. a) Cf. the syllabic writing 1-lí—šu-uk-ka-al (C. S. Knopf, Bulletin of the Southern California Academy of Sciences 34, 1935, p. 160:5,14). b) Masc. plural.

79. a) Masc. plural.

81. a) "You" in this letter is fem. sing.

⁹ a-na-ku kù.babbar urudu.šen ¹⁰ ú-ta-ra-ak-ki ¹¹ a-na-ku i-na ki-l[i]-im ¹² SAG ^{a)} la-a-ku ¹³ aš-šum i-na ki-it-ti-im ¹⁴ ta-ra-am-mi-in-[ni] ^{b)} (u. e.) ¹⁵ r urudu.šen šu-bi- | li-im

82. YBC 4520. YOS 2 Pl. XXX No. 82.

(obv.) ¹ a-na be-lí-ja qí-b[f]-ma ² um-ma ^dEN.ZU—i-din-nam-ma ³ ^dutu ù ^dmarduk be-lí ⁽⁴⁾ li-ba-al-li-ťú ⁵ aš-šum é aš-lu-ka-ti ⁶ ša dam ^{pa}-pil—dingir ⁷ ša be-lí iš-pur-ra-am ⁸ é aš-lu-ka-ta-am ⁹ ki-ma be-lí ú-ka-li-m[u]-ši ¹⁰ ú-ša-al-li-il-m[a] ¹¹ wa-aš-ba-a[t] ¹² ^ddam-qí—i-l[i]-šu ¹³ aš-šum é aš-l[u-ka-ti] ¹⁴ x [. . . .] (lower edge broken off; one line could be lost ^{a)} (rev.) ¹⁵ ti d[i] x [. . . .] ¹⁶ a-na dam a-pi[l—dingir] ¹⁷ ta-ad-di-ī[n-ma] ¹⁸ dam a-pil—dingir wa-[aš-ba-at] ¹⁹ ù dam mi-lí—AN-š[u. . .] ²⁰ wa-aš-ba-a[t] ²¹ hi-DU-um a-na pa-ni be-[l]i-[ja] ²² ú-ul i-pa-ri-ik ²³ aš-šum ^dEN.ZU—im-gur-an-ni šidim ²⁴ š[a] be-lí iť-ru-da-aš-šu ²⁵ [ki-ma be-l]i ^{b)} i-du-ú ²⁶ r lú pa-ar-zi-la-am ²⁷ ba-bi-il ať-ťa-ra-as-sú ²⁸ ki-ma a.šà-ka ka-am-su (u. e.) ²⁹ x x ^{c)} ru ni i[š] šu ma ³⁰ sig₄ a-na i-ga-ri-im ³¹ i-ti-el-li (le. e.) ^{a)} (first col.) ³² [x x]-it-ka i-na ki-di-im ³³ [ù l]i-ib-ba-li-im (second col.) ³⁴ ša-al-ma-at

83. YBC 7060. YOS 2 Pl. XXXI No. 83.

(obv.) ¹ a-na u-bar-ru-um ² qí-bí-ma ³ um-ma lú-^dnanna ⁴ ma-ru-ka-a-ma ⁵ a-na dingir-šu—i-bi-šu ba-ri-im ⁶ aš-ťú-ur-ma ⁷ um-ma šu-ú-ma ⁸ a-na ^dnin.giš.zi.da—ga-mil ⁹ Iš ^{a)} pu-ur-ma um-ma šu-ma ¹⁰ i-na ši-ri-im a-mu-ur-ma ¹¹ ši-ru-um sà-ħi-il ¹² gud.ħi.a ù u₈.u du.ħi.a DIŠ ^{b)} ¹³ a-na gú íd me-^den.lil.lá ¹⁴ i-na-sà-ħu ¹⁵ gud.ħi.a ús-ħa-ma (rev.) ¹⁶ a-šar wa-aš-ba-a-[t]a ¹⁷ li-zi-zu ¹⁸ ù mi-di an-ni-ki-a-am ¹⁹ i-ba-ú-ka-a-ma ²⁰ al-pí a-na a-li-im ²¹ a-ú-im-ma i-na-sà-ħu-ma ²² bu-ur-tum i-ħa-li-iq ²³ al-kam-ma bu-ur-ta-am ²⁴ pu-ru-ús-ma ta-ru ²⁵ ap-pu-tum ²⁶ a-wa-tum da-an-na (double ruling)

84. YBC 4524. YOS 2 Pl. XXXII No. 84.

(obv.) ¹ a-na sí-ja-tu[m] ² qí-bí-m[a] ³ um-m[a] ^dutu—la-m[a-s]à-[š]u-[ma] ⁴ a-wi-lu-u[m] ù [^dE]N.ZU—TA-X-nu ^{a)} ⁵ a-na še-ri-ka ⁶ a-na

81. a) For KA. b) Last sign has disappeared under a thumb-impression.

82. a) The size of the break at the lower edge determines the lacuna at the beginning of the left edge. The text of lines 32-33 suggests room for two signs in this lacuna. b) Free restoration, suggested by Ebeling. c) End of sign like GIŠ. The sign is not TE or ID.

83. a) Very probably a mistake for AŠ. b) A vertical at the end of the line.

84. a) One expects NI instead of NU at the end of line 7 (and 4?).

⁶ Lūmur-ša-Marduk; ⁸ let (him) bring me one copper kettle. ¹⁰ I will compensate you ⁹ in silver for the copper kettle personally. ¹² I am being kept ¹¹ in confinement myself. ¹³ *If* ^{b)} ¹⁴ you ¹³ really ¹⁴ love me, ¹⁵ have one copper kettle brought to me.

82. YBC 4520. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 46 f.

¹ Speak to my lord: ² Thus says Sin-iddinam. ⁴ May ³ Šamaš and Marduk ⁴ keep ³ my lord ⁴ in good health! ⁵ Concerning the storehouse ⁶ of the wife of Apil-ilī, ⁷ that my lord wrote about, ¹⁰ she has roofed ⁸ the storehouse, ⁹ as my lord showed her, and ¹¹ she lives (there). ¹² Dam-qi-ilišu ¹⁴ has ¹³ about the storehouse. (. . . .) ^{a)} ¹⁵ you ¹⁷ you gave ¹⁶ to the wife of Apil-ilī, and ¹⁸ the wife of Apil-ilī lives (there), ¹⁹ but the wife of Šilli-ilišu/Šubula ²⁰ lives (there) (*too*). ²¹ No offense ²² will be an obstacle ²¹ to my lord.

²³ Concerning the house builder Sin-imguranni, ²⁴ whom my lord despatched, ²⁵ as my lord knows, ²⁶ one man ²⁷ carries ²⁶ (the) iron; I have despatched him ^{b)}. ²⁸ (*Now*) *that* (the work on) your field has been finished, ²⁹ they . . . him and ³⁰ the brick(s) for the wall ³¹ will come up ^{c)}. ³² Your possessions ^{d)}, in the country-side ³³ and in the city, ³⁴ are fine.

83. YBC 7060. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 19; Driver, OECT 3 p. 55 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 47.

² Speak ¹ to Ubarrum: ³ Thus says Lu-Nanna, ⁴ your son. ⁶ I wrote ⁵ to Ilšu-ibbišu, the diviner, and ⁷ thus he said: ⁹ "I sent (instructions) ⁸ to Ningizzida-gāmil ⁹ and thus he said: ¹⁰ 'I looked in the exta and ¹¹ the exta were pierced'. ¹⁴ They are moving ¹² the cattle and the sheep ¹³ to the banks of the Me-Enlila Canal ^{a)}. ¹⁵ Move the cattle and ¹⁷ let them stay ¹⁶ in the place where you are. ¹⁸ But perhaps ¹⁹ they will pass you by ¹⁸ here and ²¹ move ²⁰ the bulls to ²¹ some ²⁰ city; and ²² the calves will perish. ²³ Come here and ²⁴ separate ²³ the calves, and ²⁴ take them along. ²⁵ Please! ²⁶ The matter is serious.

84. YBC 4524. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 47 f.

² Speak ¹ to Sijatam: ³ Thus says Šamaš-lamassašu. ⁴ The gentleman and Sin-šadanu ⁷ will come ⁵ to you ⁶ in order to *transfer* the workmen.

81. **b)** Assuming that aš-šum is a mistake for šum-ma.

82. **a)** One line may be missing. **b)** Contrast the translation given by M. Rowton, JNES 21 (1962) p. 276 [348]. The purport of the second part of this letter (lines 23 ff.) is unclear to me. **c)** From the low-lying fields on the river, where bricks are made? Or an idiomatic expression, "to come up, to appear". **d)** Reading [ba-ši]-it-ka (Prof. Kraus).

83. **a)** Moving (nasāḥum) the herds seems to be a consequence of the omen. — Where Ilšu-ibbišu stops speaking is not clear.

ša-bi-im pa-qá-di-im ⁷ i-il-la-ku-nu ^{a)} ⁸ ʔe₄-em-ka ša-ba-at ⁹ ù da-mi-iq
¹⁰ ša i x ^{b)} x ^{c)} [x] šE ^{d)} ru um ¹¹ ša-at-tu-um x ^{e)} TU li ¹² k[a-r]u-[u]m
ka-lu-š[u] ¹³ x x x (x) ab ba x ka ¹⁴ ʔe₄-em-ka KI/DI x x ^{f)} x [x] x ^{g)}
¹⁵ aš-š[u]m [še]-e-e[m] (rev.) ¹⁶ ša ta-aš-pu-ra-a[m] ¹⁷ šum-ma ʔbu-la-
lu[m] ¹⁸ ʔa-ši-iḫ ¹⁹ a-na bu-la-lum ²⁰ mu-du-ud ²¹ šum-ma i-túr—sa-lim
²² ʔa-ši-iḫ a-na i-túr—sa-lim ²³ mu-du-ud-ma ²⁴ ka-ni-ka-am le-qí ²⁵ ù
aš-šum gud ²⁶ ša ša-a-ma-am ²⁷ aq-bu-kum ²⁸ šum-ma ta-áš-ta-a-ma
²⁹ gud šu-ri-a-am-ma ³⁰ k ù . b a b b a r -am lu-ša-bi-la-ku[m] ³¹ ù [x (x)]
BI [x (x x)] ^{h)} ³² ʔi-[...] (u. e.) ³³ i-sà-a[d-da-a]r-[x] ³⁴ ta-ša-aṭ-TA-
a[r-x] (le. e.) ³⁵ [l]a ta-ša ⁱ⁾ aṭ-TA-ar-šu (two vertical strokes)

85. YBC 5050. YOS 2 Pl. XXXII No. 85.

(obv.) ¹ a-n[a] be-el-š[u-n]u ² [qí]-b[í]-ma ³ [um-ma] [.....] ^{a)} -ma
⁴ [d ut] u li-ba-al-[li-iṭ-k]a ⁵ [i]t-ti ʔx x [x] a-n[a] x [x D]I KI ⁶ a-li-ik-ma
a. šà x x x [l]i ⁷ wa-ar-ka-at a. šà -lim ⁸ pu-ur-sà-[m]a ⁹ ù [a-ḫ]u—wa-
qar ¹⁰ ki-ma is-sà-[a]n-qá-kum ¹¹ i-ni-a-tim x x ^{b)} ra (rev.) ¹² la-ma
e-bu-ri-im ¹³ šu-ba-al-ki-ta-ma ¹⁴ še-e ba-ab-tim ¹⁵ šu-ud-di-na ¹⁶ a-na
bi-tim la te-eg-gi-i ¹⁷ kuš.ḫi.a SAL.ÁŠ.GÀR.meš ¹⁸ ù kuš.ḫi.a
u₈.udu.ḫi.a šu-ku-lu-tim ¹⁹ ù la-a šu-ku-lu-tim ²⁰ ša i-na bi-tim
i-ba-aš-šu-ú ²¹ šu-bi-lam

86. YBC 6121. YOS 2 Pl. XXXII No. 86.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—re-me-ni ² ʔ^dEN.ZU—a-bu-um ³ ù a-bu—wa-
qar ⁴ q[í]-bí-ma ⁵ [u]m-ma ^dza.mà.mà—dingir-ma ⁶ [dub-p]í
an-ni-a-am ⁷ [i-na] a-ma-ri-im ⁸ [a-n]u-um-ma ⁹ [ʔ]^dEN.ZU—re-me-ni
¹⁰ a-[n]a še-ri-ku-nu ¹¹ aṭ-ṭar-dam ¹² ma-aḫ-ri-ku-nu ¹³ li-ši-ib ¹⁴ ap-pu-
tum (rev.) ¹⁵ ù ša-ni-tam ¹⁶ a-na ^dEN.ZU—dingir ¹⁷ qí-bí-ma ¹⁸ a. šà
gú í [d] ^{a)} um.mi.a ¹⁹ a-na-ku e-[r]i-iš ²⁰ [aš]-ta-ap-ra-kum ²¹ [ù] iš-tu
i-na-an-na ²² a-na u₄.2.ka[m] ²³ I giš.ap[in b) ...] ²⁴ qá-du-um
x[x x x š]u ²⁵ ú-ša-x ^{e)} [x x (x)]

84. b) Looks like ru. c) Contours of ku, then lost. d) Could also be second half of zi. e) i[m] is possible. f) Like id. g) Possibly [r]i or u[r]. h) One could think of ù [aš-šum] bi-[tim], or ù [šum-ma] bi-[tam]. i) Omitted by Lutz.

85. a) Name completely lost, but perhaps d ut u—ḫa-zi-ir, as in Nos. 20, 28, 51, etc. b) Could be [B]i or [A]m.

86. a) Suggested by Prof. Kraus. What remains of the second element of id is the head and the end of a long horizontal on the middle of the line. b) giš. m[á] would be possible, but cannot be reconciled with -šu at the end of line 24, since giš.má = eleppum is feminine. c) Beginning of a horizontal on the middle of the line; A[r] is excluded.

8 Take action! 9 And is it good, 10 that/what . . . ? 11 The season
12 The entire body of tradespeople 13 will . . . *harass* you. 14 your
decision.

15 As to the barley, 16 that you wrote about, 17 if Bulalum 18 needs
(it), 20 deliver (it) 19 to Bulalum; 21 if Itūr-salim 22 needs (it), 23 deliver
(it) 22 to Itūr-salim and 24 take a sealed *receipt*.

25 And as to the ox 26 that 27 I told you 26 to buy, 28 if you have
already bought the ox, 29 have him brought here and 30 I will have the
silver brought to you.

31 And *as to the house*, 32 I . . . a) 33 usually comes and 34 you write
(*his name*) down. 35 Do not write (*his name*) down!

85. YBC 5050. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 48 f.

2 Speak 1 to Bēlšunu: 3 Thus says Šamaš-ḥāzir. 4 May Šamaš keep
you in good health! 6 Go 5 with . . . a) to . . . 6 and . . . the field.
8 Make an investigation 7 about the field and, 9 also, 10 when 9 Aḥu-
waqar 10 has reached you, 13 transfer 11 the plough-units . . . 12 before
the harvest and 15 collect 14 the barley still outstanding. 16 Do not be
careless about the house. 21 Send me 17 hides of year-old goats 18 and
sheepskins, tanned 19 and untanned b), 20 (all) that are in the house.

86. YBC 6121. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 49.

4 Speak 1 to Sin-rēmenni, 2 Sin-abum 3 and Abu-waqar: 5 Thus says
Zababa-ilī. 7 On seeing 6 this tablet of mine a), 11 I have 8 now 11 des-
patched 9 Sin-rēmenni 10 to you b); 13 let him stay 12 in your b) presence;
14 please!

15 And another matter: 17 Speak 16 to Sin-ilī: 19 I myself cultivated
18 the field on the bank of the Nār-ummiānim Canal. 20 I have written
to you c) 21 and 22 two days 21 from now 25 I will . . . 23 one plough . . .,
24 together with its . . .

84. a) A PN.

85. a) A PN or "one [soldier]". b) After F. R. Kraus; see also M. Stol, BiOr
35 (1978) p. 218 to No. 1:25.

86. a) I.e., when you will see this tablet. b) Masc. plural. c) Masc. sing.,
referring to Sin-ilī (line 16).

87. YBC 4542. YOS 2 Pl. XXXIII No. 87.

(obv.) ¹ a-na na-bi—^dutu ² qí-bí-ma ³ um-ma ^diškur—ri-im—i-lí-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ [a]-nu-um-<ma> i-lí—gim-la-an-ni ⁶ [aṭ]-ṭa[r]-da-ak-ku[m] (rev.) ⁷ [š]ú-ḥa-ra-ḡ[m] ⁸ it-ti i-lí—gim-la-a[n-ni] ⁹ ṭù-ur-da-am

88. YBC 4512. YOS 2 Pl. XXXIII No. 88.

(obv.) ¹ a-na [i]-din—é.a ² q[í-b]í-ma ³ [u]m-m[a] ^dEN.ZU—uru₄-ma ⁴ ^dutu aš-šum-i-a ⁵ mu.3600.kam li-b[a]-a[l]-li-iṭ-ka ⁶ ^dpa₄.ul.gar.ra—x[...] ⁷ an-ni-ki-a-a[m] ⁸ sà-ni-iq-ni-a-ti-m[a] ⁹ a-la-ka-a-am ¹⁰ a-na še-e-ri-i-ka ¹¹ ú-la ni-le-e ¹² šum-ma i-na ki-tim ¹³ a-bi at-ta ¹⁴ še-um ša ma-aḥ-ri-k[a] ¹⁵ ú-la ma-du-um-[ma] (rev.) ¹⁶ i-ša-ri-iš li-im-ḥ[u]-ru ¹⁷ i-na an-ni-i-tim ¹⁸ a-bu-ut-ka lu-mu-u[r]

89. YBC 4565. YOS 2 Pl. XXXIII No. 89.

(obv.) ¹ a-na ap-lum ² qí-bí-ma ³ [u]m-ma ibila-UD.UNU^{kl}-ma ⁴ [x (x)] ^{a)} li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ [a-na]-ku ù at-ta ki-i ni-id-bu-ub ⁶ [ki]-ḡ-am aq-bi-kum um-ma a-na-ku-ma ⁷ [x] á b a-ḥu—wa-qar it-ti 2 a mar. mu.1 ub-la-ak-kum ⁸ [i-n]a-an-na um-ma at-ta-ma ⁹ x á b ú-ul ub-lu-nim ¹⁰ á b. ga lu 5 lu 6 á b. ga x a mar ^{b)} ¹¹ it-ta-al-ku-ni-ik-kum ¹² ù ta-aš-pí-it 12 á b. ga ¹³ mu-ul-li-ma (rev.) ¹⁴ a-na šú-ḥa-ri-im ša mu-na-wi-rum gu. za. lá ¹⁵ i-di-in-ma ¹⁶ [a-na] š[a]r-r[i]-im ṭú-ru-ud ¹⁷ ù a-ḥu—wa-qar it-ti á b. ga ši-na-ti ¹⁸ [i]-ša-li-ik

90. YBC 4537. YOS 2 Pl. XXXIII No. 90^{a)}.

(obv.) ¹ a-na be-lí-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma a-bi—a-sa-ad-ma ⁴ a-lum ù ḥa-al-šum ⁵ ša-li-im ⁶ ḥa-al-su-ú-a ⁷ du-un-nu-ú-ti ^{b)} ⁸ ù ma-ša-ra-tu-ú-a ⁹ dan^{an}-na-a

91. YBC 4530. YOS 2 Pl. XXXIII No. 91. Not collated ^{a)}.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.[z]U—[i]-qí-[š]a-am ² qí-bí-[ma] ³ um-ma [..... m]ḡ ⁴ a-WA-[.....] ⁵ ša ta-[.....] ⁶ i-na [.....] ⁷ mi-x[.....] ⁸ ri-[.....] ⁹ ši-[.....] (rev.) ¹⁰ li-ir-š[i...] ¹¹ še-a[a]m ¹² li-im-du-du ¹³ ù te-qí-ta-am ¹⁴ la i-ra-aš-šu-ú

89. a) Probably ^dutu to be supplied. b) Not necessarily erasures, as indicated by Lutz.

90. a) F. R. Kraus considered this text a school letter (JEOL 16, 1959-62, p. 19 f.), B. Landsberger did not (apud F. R. Kraus, AbB 5, note to No. 158).

b) The form dunnunū is expected (F. R. Kraus).

91. a) The tablet has disintegrated. The translit. is based on Lutz' copy.

87. YBC 4542. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 21; Driver, OECT 3 p. 56; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 49 f.

² Speak ¹ to Nabi-Šamaš: ³ Thus says Adad-rim-ilī. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Now, ⁶ I have despatched ⁵ Ili-gimlanni ⁶ to you. ⁹ Send me ⁷ a young man ⁸ with Ili-gimlanni.

88. YBC 4512. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 56; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 50.

² Speak ¹ to Iddin-Ea: ³ Thus says Sin-eriš. ⁵ May ⁴ Šamaš ⁵ keep you in good health for 3600 years ⁴ for my sake! ⁶ Pa'ul(e)garra-... ^{a)} ⁸ is *checking on* us ⁷ here and ¹¹ we cannot ⁹ come ¹⁰ to you. ¹² If ¹³ you are ¹² really ¹³ my father: ¹⁵ there not being much ¹⁴ barley in your possession, ¹⁶ let them receive (it) fairly. ¹⁸ May I see ¹⁷ in this ¹⁸ your fatherly disposition!

89. YBC 4565. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 57; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 50 f.

² Speak ¹ to Aplum: ³ Thus says Apil-Larsam. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ How did we agree ^{a)}, you and I? ⁶ Thus I said to you: ⁷ "Aḥu-waqar brought you *one* cow with two year-old bull-calves" ⁸ Now you say this: ⁹ "They did not bring me *one* cow". ¹⁰ Cow-calves ^{b)}, five or six cow-calves, *and* bull-calves ¹¹ have just gone *to* you. ¹² Now, ¹³ *use (them)* ¹² as an installment of the ^{c)} twelve cow-calves and ¹⁵ give (them) ¹⁴ to the servant of Munawwirum, the "chair-bearer", and ¹⁶ send (them) to the king, ¹⁷ but ¹⁸ let him make ¹⁷ Aḥu-waqar ¹⁸ go ¹⁷ with those cow-calves.

90. YBC 4537. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 57; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 51; Kraus, JEOL 16 p. 19 f.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Abi-asad. ⁴ The city and the district ⁵ are well. ⁶ My fortifications ⁷ have been strengthened ⁸ and my guards ⁹ are strong.

91. YBC 4530. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 51.

² Speak ¹ to Sin-iqīšam: ³ Thus says ... ^{a)} ⁴ The *words* ... ⁵ that you *wrote* ... (lines 6-10 are too damaged to be translated) ¹² Let them deliver ¹¹ the barley, ¹³ but ¹⁴ they must not get ¹³ impudent.

88. a) A PN.

89. a) Dabābum means in this context "to come to an agreement" (CAD D p. 8).

b) For á b. g a, see K. Butz, WZKM 65-66 (1973-74) p. 44 note III. c) Translation suggested by Prof. Kraus.

91. a) Lutz, p. 40, suggests Nūr-Adad (the king?), cf. Nos. 23, 56.

92. YBC 6138. YOS 2 Pl. XXXIV No. 92.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—ša-mu-uḫ ⁽²⁾ ḏiškūr—šar-rum ⁽³⁾ ḏib-na-tum
⁽⁴⁾ ḏmi—^ddam.ki.na ⁵ ù ma-du-tim ⁶ qí-bí-ma ⁷ um-ma gi-mil-
lum-ma ⁸ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ku-nu-ti ⁹ ki-ma ta-aš-ta-na-am-m[i]-a
¹⁰ iš-tu-u₄-mi it u.2.kam (lo. e.) ¹¹ erén.meš a-ḫi-a-tim ⁽¹²⁾ ša i-ba-
aš-šu-ú (rev.) ¹³ be-lí za-za-am iq-bi-i-ma ¹⁴ erén.meš a-ḫi-a-tim ša
i-ba-aš-šu-ú ¹⁵ i-na qá-bi be-lí-ja ⁽¹⁶⁾ az-zu-az-zu-nu-ši-im ^{a)} ¹⁷ aš-šu-
mi-ku-nu ¹⁸ be-lí za-za-am iq-bi-a-am-ma ¹⁹ a-na be-lí-ja ki-a-am aq-bi
²⁰ um-ma a-na-ku-ma erén.meš a-ḫi-<a>-tim ²¹ ša i-ba-aš-šu-ú
li-il-qú-ú-ma ²² lú.SIG₄^{ki} ú-ul a-na-di-iš-šu-nu-[i] ²³ ù l[ú].SI[G₄]^{ki}
i[š]-tu it u.2.kam (u. e.) ²⁴ ú-[z]a-[a]b-[b]a-[a]l-šu-nu-ti ²⁵ a-li-a-nim-
ma (le. e.) ²⁶ a-wa-ti-ku-nu ša na-ši-a-tu-nu ²⁷ ma-ḫar ir.meš lugal
šu-uk-na

93. YBC 4552. YOS 2 Pl. XXXV No. 93.

(obv.) ¹ a-na a-bi-ja ù be-lí-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma i-din—^diškūr ma-
ru-ka-a-ma ⁴ a-wi-lum ki-na-ti zú.lum uš-te-ši ⁵ ù NI.X ^{a)} pe-e-et
⁶ zú.lum iš-tu iš-ša-ap-[k]u ⁷ ú-ul i-ḫi-ṭ[ú] ⁸ a-wi-il ši-bu-ut uru.ki
⁹ ša zú.lum il-qú-ú-[m]a iš-te-ni-iš ¹⁰ ú-da-ab-ba-bu-ni-in-ni (lo. e.)
¹¹ a-bi ù be-lí li-iš-pu- | ra-ma ¹² zú.lum lu-še-ši (rev.) ¹³ ḫi-ṭa-am la
i-ra-aš-šu-ú ¹⁴ ṭe₄-em a-bi-ja ù be-lí-ja ¹⁵ li-il-li-kam ¹⁶ šu[m]-m[a]
KI NU KA KA i x (x) x SU ^{b)} ¹⁷ i-na i-ir-ti KI NU x x šu ¹⁸ DI GA ar šu
¹⁹ ṭe₄-mu-um li-ra-ḫa-am-ma ²⁰ li KU UD ZU li-li-kam ²¹ ka-ni-ik zú.lum
²² ša i-le-eq-MA ^{c)} (u. e.) ²³ li-li-kam ²⁴ ka-ni-ik-š[u] l[i]-z[i]- | ba-ak-ku

94. YBC 6122. YOS 2 Pl. XXXV No. 94.

(obv.) ¹ a-na be-lí-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma ši-lí—^dutu-ma ⁴ še-um ša
AN.ZA.GÀR ka-at-tim ⁵ gur ib-ba-a-ši (remainder of obv., about two-thirds,
not inscribed) (rev.) (at the bottom) ⁶ šà mu é ḏiškūr šà UD.UNU^{ki}
ba.d[ù]

92. a) The context suggests the emendation az-zu-az-ku(!)-nu-ši-im.

93. a) Sign like MÁ; should be DUB. b) See the copies at the end of this book.

c) Mistake for KU.

92. YBC 6138. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 10; Driver, OECT 3 p. 57 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 51 f.

⁶ Speak ¹ to Sin-šamuḫ, ² Adad-šarrum, ³ Ibbatum, ⁴ Šilli-Damkina ^{a)}, ⁵ and the others: ⁷ Thus says Gimillum. ⁸ May Šamaš keep you ^{b)} in good health! ⁹ As you have heard again and again, ¹⁰ two months ago ¹³ my lord ordered the distribution of ¹¹ the various workmen ¹² that there are; and ¹⁵ following the order of my lord ¹⁶ I have distributed ¹⁴ the various workmen that there are ¹⁶ for you. ¹⁷ Because of you ¹⁸ my lord ordered me to distribute (them) and ¹⁹ I said thus to my lord: ²¹ "Let them take ²⁰ the various workmen ²¹ that there are, but ²² as for the men of Malgium, them I will not give". ²³ So for two months ²⁴ I have kept ²³ the men from Malgium ²⁴ waiting. ²⁵ Come up here and ²⁷ put ²⁶ the grievance that you bear ²⁷ before the officials of the king.

93. YBC 4552. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 58; G. Dossin, RA 29 (1932) p. 125 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 52.

² Speak ¹ to my father and my lord: ³ Thus says Iddin-Adad, your son. ⁴ A man my equal in rank has given out dates. ⁵ Also, the storehouse (remained) open ^{a)}; ⁷ they have not checked ⁶ the dates since they were stored. ⁸ The man *belongs* to the elders of the city, ⁹ who had taken the dates ^{b)}, and they jointly ¹⁰ harass me. ¹¹ Let my father and my lord write ¹² that I should give out the dates; ¹³ they should not be damaged. ¹⁵ Let ¹⁴ a message of my father and my lord ¹⁵ come here. ¹⁶ If ^{c)} ¹⁷ ¹⁸ his bowl. ¹⁹ Let the message come quickly and/in order that ²⁰ its taking can come ^{d)}. ²³ Let ²¹ the document about the dates, ²² that (can) be taken, ²³ come here; ²⁴ let him make out his document for you.

94. YBC 6122. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 17; Driver, OECT 3 p. 58 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 53.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Šilli-Šamaš. ⁴ The barley of your fortified settlement ^{a)} ⁵ is now five kor.

⁶ In the year, that the temple of Adad was built in Larsa ^{b)}.

92. a) Known from M. Birot, TEBA 29:3, YOS 12 509:3, and E. Szlechter, TJDDB II p. 147 MAH 16507:5. b) "You" in this letter is masc. plural.

93. a) One expects the form *peti*. Cf. *ra-ab* (AbB 6 88:20) and *pe-et* (below, No. 263:13; imp.). D. Cocquerillat, JESHO 10 (1967) p. 222, read *né-el-we-e-et*, "entourage". b) If this interpretation is correct, the Akkadian syntax is as garbled as the English. c) Cf. W. von Soden, AHw p. 1139 s.v. *šakāsum*; palaeographically possible. d) I.e., instructions about the quantity of dates that can be taken; cf. lines 21-23.

94. a) Or a geog. name *Dimat-kattim*? b) *Rim-Sin*, year 2. This letter and TCL 17 4 (*Rim-Sin* 3) permit us to give an approximate date to Šilli-Šamaš's letters to his lord (AbB 1 90, AbB 9 49, 94, 110; TCL 17 1-10). Cf. also YOS 5 181:30, *ba.zi ni.g.mu.1.kam ni.g.šu ši-lí—^dutu* (*Rim-Sin* 7) (ref. kindly supplied by A. Jagersma).

95. YBC 6132. YOS 2 Pl. XXXV No. 95.

(obv.) ¹ a-na a-lí—lu-mu-ur ⁽²⁾ pa-pil—^dMAR.TU ⁽³⁾ pa-wi-il—ištār
⁴ ù ma-du-tim ⁵ qí-bí-ma ⁶ um-ma šar-rum—ki-ma—dingir ⁷ ù p[a-l]u-
 šu—li-ri-ik-ma ⁸ a-nu-[u]m-ma ^{pd} marduk—na-ši-ir ⁹ qá-d[u-ù]m
 giš.má ¹⁰ a-na e-pé-ri še-ē-nim ¹¹ it-ta-al-ku-ni-ku-nu-ši-im (lo. e.)
¹² i-na li-ib-bi u₄-mi ⁽¹³⁾ iš-te-en (rev.) ¹⁴ [lu]-ú še-nu ¹⁵ ù a-am-še-e ¹⁶ ša
 z éš aš-la-tim ¹⁷ id-na-šu-nu-ši-im ¹⁸ ù 70 giš.šà.gišimmar ¹⁹ šu-bi-
 la-nim ²⁰ ši-bu-ut giš.šà.gišimmar ni-šu

96. YBC 4551. YOS 2 Pl. XXXVI No. 96.

(obv.) ¹ a-na bal.me—nam.ḫe ² qí-bí-ma ³ um-ma li ba AN x x
 ma ⁴ ù li-ja-tum ⁵ a-ḫi ja-aḫ-zi-ir—AN ⁶ šar-LA ^{a)} um aš-šumerén.ḫi. a
⁷ mi-im-ma iš-sí-i-šu ⁸ i-zi-iz-ma ⁹ ta-pu-ut ¹⁰ a-wa-ti-i-šu ¹¹ a-li-ik
 (rev. not inscribed)

97. YBC 4525. YOS 2 Pl. XXXVI No. 97.

(obv.) ¹ a-na ša-pí-ri-ni ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—ša-mu-uh ù ma-
 du-tum-ma ⁴ dutu ù ^d marduk aš-šu-mi-ni ⁵ da-ri-iš u₄-mi ša-pí-ir-ni
⁽⁶⁾ li-ba-al-li-ṭú ⁷ aš-šum ša-pí-ir-ni ⁸ a-na šu-li-ni iš-pu-ra-am ⁹ ki-ma
 ša-pí-ir-ni i-du-ú ¹⁰ ti-ri-iq-tum ša i-ba-aš-[šu-ú] ¹¹ i-GA-AD mu-ú i-na
 na-ri-[im] ¹² na-šu-ú a-di am-ša-li [o] ¹³ ši-ip-ru-um (lo. e.) ¹⁴ ú-ul il-la-
 pí-it (rev.) ¹⁵ [.....]-na-ti ¹⁶ [.....] x ¹⁷ [a]-[n]a [.....]
¹⁸ li x[.....] ¹⁹ ši-te-ē[.....] ²⁰ a-na še-er [.....] ²¹ šum [x] x ^{a)}
 [.....] ²² a-na a-wa-tim a[n-ni-ti]m ²³ ša a-na ša-pí-ri-[n]i [o o] ²⁴ ni-
 iš-pu-ra-am ša-pí-ir-ni ²⁵ li-ib-ba-ti-ni ²⁶ la i-ma-al-la

98. YBC 4517. YOS 2 Pl. XXXVI No. 98 ^{a)}.

(obv.) ¹ a-na ^d marduk—mu-u[š-ta-al] ² qí-bí-ma ³ um-ma
^d marduk—mu-ša-lim-[ma] ⁴ dutu ù ^d marduk li-ba-al-li-ṭ[ú-k]a
⁵ aš-šum ṭe₄-e-em a. šà-lim ⁶ ša ta-aš-pu-ra-[a]m ⁷ um-ma at-ta-a-[m]a
⁸ a-na pa-ni-ja a. šà-l[a]m ⁹ ma-ja-ri ma-ḫa-[a]š ¹⁰ gud.ḫi. a ú-ul i-ba-
 aš-š[u]-ú-ma ¹¹ a-na pa-ni-ka a. šà-lam ¹² ma-ja-ri ú-ul a[m]-ḫa-aš
¹³ a-na a-ḫu-ši-na šu-up-ra-am-ma ¹⁴ gud.ḫi. a li-di-nam-ma ¹⁵ a-na
 pa-ni-ka a. šà-lam ¹⁶ ma-ja-ri lu-um-ḫa-[a]š (final ruling)

96. a) Mistake for ru.

97. a) Perhaps κ[A].

98. a) The tablet was found and collated by Ms. Nancy R. Woodington. YBC 4513, the number assigned to this letter by Lutz, is actually YOS 2 133.

95. YBC 6132. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 59; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 53.

⁵ Speak ¹ to Ali-lūmur ^{a)}, ² Apil-Amurru, ³ Awil-Ištar ⁴ and the others: ⁶ Thus say Šarrum-kīma-ilim ^{a)} ⁷ and Palušu-lirik ^{a)}, ⁸ Marduk-nāšir, ⁹ and with (him) a ship, ¹¹ have ⁸ just ¹¹ set out for you ^{b)} ¹⁰ to load fill. ¹⁴ Let it ^{c)} be loaded ¹² in ¹³ a single ¹² day! ¹⁵ Also, ¹⁷ give them ¹⁵ date fibres, ¹⁶ (enough) for two ropes, ¹⁸ and ¹⁹ send me ¹⁸ seventy palm hearts; ²⁰ we are in need of palm hearts.

96. YBC 4551. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 59; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 53.

² Speak ¹ to Balme-namḥe: ³ Thus says Liba... ⁶ The king ⁷ issued some ^{a)} requisition to ⁴ Ilijatum, ⁵ the brother of Jaḥzir-El, ⁶ about workmen. ⁸ Stand by and ¹¹ give him ⁹ assistance ¹⁰ in this matter.

97. YBC 4525. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 53 f.

² Speak ¹ to our superior: ³ Thus say Sin-šamuḥ and the others. ⁶ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁶ keep ⁵ our superior ⁶ in good health ⁵ forever ⁴ for our sake! ⁷ As to the fact that our superior ⁸ wrote *us* to *make* (the fields) *emerge* (from the water)/to *produce* (barley), ⁹ as our superior knows, ¹⁰ the uncultivated land that there is ¹¹ *will/is* ...; the water in the canal ¹² is rising; until yesterday ¹³ work ¹⁴ (could) not be begun. (lines 15-21 are too fragmentary to be translated) ²⁴ Our superior ²⁶ should not be filled ²⁵ with anger against us ²² because of this matter ²³ that ²⁴ we have written ²³ to our superior.

98. YBC 4517. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 59 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 54.

² Speak ¹ to Marduk-muštāl: ³ Thus says Marduk-mušallim. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ Concerning the instructions about the field, ⁶ that you sent me, ⁷ your words were as follows: ⁹ "Do the deep ploughing ⁸ of the field before I come". ¹⁰ There are no oxen, so ¹² I (could) not do the deep ploughing ¹¹ of your field before your coming. ¹³ Write Aḥušina ¹⁴ to give me the oxen, so that ¹⁶ I can do the deep ploughing ¹⁵ of the field before you come.

95. a) Known from YOS 12 501, 503-508, 510, 511, 528, 529 and TLB I 212.

b) Masc. plural. c) The fill (*eperū*, plurale tantum). The fill from ruined settlements was used to improve the fertility of the soil (A. L. Oppenheim, *Ancient Mesopotamia*, 1964, p. 314, 377 note 25).

96. a) Assuming that *mimma* has here an adverbial meaning, "whatever; anyhow; somehow".

99. YBC 4539. YOS 2 Pl. XXXVI No. 99^{a)}.

(obv.) ¹ a-na be-el-šu-nu ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dutu—^ha-zi-ir-ma
⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ o,0.2 geštin.ḫi.a dam-qá-<tim> ⁶ ù ga.
 raš.SAR ṭa-bu-tim ⁷ a-na nam.ti.la.ni—^dug pa-qá-di-im ⁸ šu-bi-
 lam ⁹ Ṭ gi TA ša AB ^{b)} ka-re-e (lo. e.) ¹⁰ ù Ṭ gi ku-ur-šu-la-am (rev.) ¹¹ šu-
 bi-lam (final ruling)

100. YBC 6140. YOS 2 Pl. XXXVII No. 100.

(obv.) ¹ a-na geme—^danna ² qí-bí-ma ³ um-<ma> la-la-tum-ma
⁴ aš-šum ši-pa-tim ⁵ ša i zi ḫi x ⁶ ša šú-ḫa-ri-šú ⁷ [š]a aq-bu-ki ⁸ a-wi-lum
 du-bu-ub-ma ⁹ ši-pa-tim ú-ul [i-š]u ¹⁰ mi-im-ma li-ib-b[a-ki] ¹¹ la i-ma-
 ra-aš (lo. e.) ¹² a-nu-u[m]-ma (rev.) ¹³ Aš^{a)} ma.na [síg (o)] ¹⁴ [a]š gu
 lu x [x x (x)] ¹⁵ ša BA/ZU KU TE/ŠA ¹⁶ ša il-ta-ni-ḫi-im ¹⁷ Aš^{a)} ma.na
 síg dam-qá-ti ¹⁸ a-na túg.x.(x) a-l[i-im] ¹⁹ [i]t-ba-la-ak-ki x (x)
²⁰ a-na-ku io ma.na síg ²¹ ša 2 ma.na kù.babbar ²² ú-ša-ba-la-
 ak-ki

101. YBC 7011. YOS 2 Pl. XXXVII No. 101.

(obv.) ¹ a-[n]a wa-tar—^dutu ² qí-bí-ma ³ um-ma da-da^{a)}-ma ⁴ ^dutu
 li-ba-al-li-iṭ-<ka> ⁵ a-nu-um-ma i-din—^dé.a ⁶ aṭ-ṭa-ar-da-k[u] ⁷ 3
 ma.n[a] uru[d]u ⁸ šu-bi-lam ⁹ a-na o,2.3 [x] ¹⁰ ù LU x aš x x ¹¹ am-
 mi-ni la u[b-l]u ¹² o,4 še SA/Ú x^{b)} (rev.) ¹³ šu-bi-lam ¹⁴ a-na—^dutu—
 ták-[l]a-[k]u^{c)} ¹⁵ s[u] BA/KU ZU ú-ḫi-ša-am ¹⁶ ù AN x BI IL ¹⁷ e-[d]i-
 š[i]-šu-ma^{c)} ¹⁸ na-aš-ba-ta ¹⁹ šu-bi-lam ²⁰ a-na i-din—^dé.a ²¹ a-na ša
 i-re-šu-ka ²² la ta-ka-la

102. YBC 6139. YOS 2 Pl. XXXVII No. 102.

(obv.) ¹ a-na mu-na-wi-rum ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—šar-rum^{a)}
 (4) pa-pil-ja-tum (5) ù i-din-nam-ma ⁶ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁷ a-nu-um-
 ma a-na ^dEN.ZU—ma-ḫA ⁸ DIŠ^{b)} ù be-li-ja-šu ⁹ ni-iš-tap-ra-am (rev.)
¹⁰ it-ti-šu-nu ¹¹ i-zi-iz-ma ¹² s[i]g.ḫi.a ša 2 gín kù.babbar ¹³ le-
 qé-e-ma ¹⁴ kù.babbar a-na ^dEN.ZU—e-ri-ba-am ¹⁵ i-di-in ¹⁶ la tu-úr-
 ra-ak-šu

99. a) The tablet was found and collated by Ms. Nancy R. Woodington. YBC 4579, the number assigned to this letter by Lutz, is actually YOS 2 18.

b) Cf W. von Soden, AHW II p. 758 s.v. našappum. TA has one inscribed vertical (coll.).

100. a) One expects the sign DIŠ.

101. a) After DA the beginning of MA; erased. b) še.gur-q[m], or še-ú-ú[m]?
 c) Reading first suggested by F. R. Kraus.

102. a) An erased MA follows. b) This sign, not copied by Lutz, is to be disregarded.

99. YBC 4539. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 60; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 54 f.

² Speak ¹ to Bēlšunu: ³ Thus says Šamaš-ḫāzīr. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁸ Send me ⁵ two seahs of good grapes ⁶ and nice leeks ⁷ to provide Namtilani-dug with. ¹¹ Send me ⁹ one-basket ¹⁰ and one-basket.

100. YBC 6140. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 55.

² Speak ¹ to Geme-Nanna: ³ Thus says Lalatum. ⁴ As to the wool ⁵ of Iši-ḫi . . . , ⁶ of his boy, ⁷ that I had promised you ^{a)}, ⁸ the man is being harassed, and ⁹ he does not have the wool. ^{10,11} Do not be upset about anything. ¹² Now ¹⁹ he has brought you ¹³ one mina of wool ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ of , ¹⁷ one mina of good wool ¹⁸ for an upper . . . -garment. ²⁰ I myself ²² will have ²⁰ ten minas of wool ²² brought to you, ²¹ worth two minas of silver.

101. YBC 7011. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 55 f.

² Speak ¹ to Watar-Šamaš: ³ Thus says Dadā. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Now, ⁶ I have despatched ⁵ Iddin-Ea ⁶ to you; ⁸ have ⁷ three minas of copper ⁸ brought to me! ⁹ As to the two pi and three seahs . . . ¹⁰ and , ¹¹ why did they not bring (it)? ¹³ Have ¹² four pi of barley ¹³ brought to me! ¹⁴ Ana-Šamaš-taklāku ¹⁵ *rushed* ^{a)} *his garment* ^{b)} to me, ¹⁶ and *Ilum* . . . ¹⁷ is alone; ¹⁹ have ¹⁸ a . . . -garment ¹⁹ brought to me! ²² Do not withhold ²⁰ from Iddin-Ea ²¹ anything he asks of you.

102. YBC 6139. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 15; Driver, OECT 3 p. 60; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 56.

² Speak ¹ to Munawwirum: ³ Thus say Sin-šarrum, ⁴ Apiljatam ⁵ and Iddinam. ⁶ May Šamaš keep you in good health! ⁷ Now ⁹ we have written ⁷ to Sin-māgir ⁸ and *his lord* *Bēlijašu*. ¹¹ Go up ¹⁰ to them and ¹³ get ¹² wool worth two shekels of silver, and ¹⁵ give ¹⁴ the silver to Sin-eribam. ¹⁶ Do not be (too) long (in doing it) for him.

100. a) "You" in this letter is fem. sing.

101. a) Reading, with M. Birot, ARMT XIV (1974) No. 103 rev. 8, and Birot, p. 238: a-lam^{k1} ú-ḫi-iš, sheds no light on this passage. b) Reading šubassu.

103. YBC 6835. YOS 2 Pl. XXXVIII No. 103.

(obv.) ¹ a-na be-el-šu-nu qí-b[i-m]a ² um-ma ^dutu—ḥa-ši-[i]r-ma
³ ^dutu li-ba-al-li-[i]t-ka ⁴ i-du-u[m] mi-nu-um ša aš-t[a-na-p]a-ra-
kum-ma ⁵ di-īḫ-ta-am la ta-[ša-al-l]u ⁶ ša x x x IG x [x x m]a ⁷ x x x IB
šu x [x x] ⁸ [x x x] ú-ul t [ú g x x (x)] a-na ja-ši-im ⁹ [x x x] x x [x] x x
ú-ul t ú g. gú. è ¹⁰ [x] x x x šum [x] x x DU um ¹¹ [ki]-a-am aš-pur-r[a]-
[x um-ma] a-na-ku-ma ¹² [x] a n[a] x i il [x] x x x x ¹³ [x x x u]l x (x)
x x šu x x x x ¹⁴ x [x x] x x ^{a)} x x x x ta ¹⁵ ^{b)} m[a] x x x [x] tū-ur-d[a-x]
¹⁶ ù še-am x x [n]i x x x [x x a]r-BA ^{c)} nu-ši-im (lo. e.) ¹⁷ ni-ka-s[i-k]a
e-p[u-u]š-ma ¹⁸ ù te-em-ka šu-up-ra-am ¹⁹ ki-a-am aš-pur-ra-kum
(rev.) ²⁰ še-am i-di-im-ma ²¹ t ú g. ḥi. a li-in-ne-ep-šu ²² [(x)]x x iš-ti-šu
ša-la-ši-šu ²³ [dub-pf] ú-ša-bi-la-kum-ma ²⁴ [me-ḥe-er] dub-pí-ja ú-ul
tu-ša-bi-lam ²⁵ [e-pé-šu]m an-nu-um da-mi-iq ²⁶ [x x (x)] vi-din—^dna-
na-a ²⁷ [x x (x)] lu-uš-ta-mar—^dEN.ZU ²⁸ [tap-pu-t]a-am a-li-ik-ma
²⁹ [é a-nu-u]m-mi-a-am ³⁰ a-na x ^{d)} x ^{e)} ZA ni im li-iš-ku-nu ³¹ ù tap-
pu-ut a-ta-na-ḥ—i-lí a-li-ik-ma ³² é a-nu-um-mu-um li-pu-uš ³³ pmu-
ḥa-ad-di-tum mi-i[m-m]a-a ³⁴ e-li-ni i-šu i-na a. šà é š. g à r ša é ^dEN.ZU
³⁵ a-na ^diškur—na-šir sanga qí-bi-ma ³⁶ IO SAR a. šà—am li-di-na-
kum-ma (u. e.) ³⁷ pmu-na-wi-rum nu.giš. SAR sum.sikil.lum. SAR ³⁸
sum.íl.lum. SAR ^{d)} li-ma-al-li ⁽³⁹⁾ šu-ḥ[a-t]i-in-ni (le. e.) ⁴⁰ i-na giš. SAR
li-iš-ku-u[n] (remainder of le. e. broken off)

104. YBC 7008. YOS 2 Pl. XXXVIII No. 104.

(obv.) ¹ a-na x[...] ² qí-[bí-ma] ³ um-ma x[...] ⁴ ^dutu ù ^d[x li-
ba-al-li-t]ú-ki ⁵ aš-šum [š]a t[a-qá-ab-b]i-im ⁶ um-ma [at-ti-ma] ⁷ ki-
š[i-ir é-ja a-n]a ma-am-ma ⁸ la t[a-na-di-i]n ⁹ a-wi-lum ša i-na ^{a)} x [x]
é-DI ^{b)} (lo. e.) ¹⁰ um-ma šu-ú-ma ki-ši-ir-šu bi-lam ¹¹ um-ma a-na-ku-ma
ki-ši-ir ¹² é a-na be-el-ti é ⁽¹³⁾ a-ta-di-in (rev.) ¹⁴ im-qù-tam-ma ZU BI ID
šuku ¹⁵ a-na na-pí-iš-tim iš-ta-pí-iš ¹⁶ ù [š]a in.nu i-su-ni-im-ma
¹⁷ um-ma šu-ú-ma ki-ši-ir é ¹⁸ i-na qá-ti-šu šú-ḥa-ra-am ¹⁹ a-na qá-ti
um ma TU ²⁰ a-na-ku bu-zu-a-ku ù ni-pu-ti ²¹ na-pí-a-at um-ma šu-ú-
ma ²² ma-an-nu-um ki-ši-ir é ²³ a-na be-el-ti é [na-da-nam] ²⁴ iq-bi-ku
bu-z[ū-a-ku] (u. e.) ²⁵ ù ni-pu-ti a-na x [x x x] ²⁶ na ^{c)} ad-na-at-[ma]

103. a) x [(x) ku-u]n-ka is not excluded. b) There is no line 15 in Lutz' copy. All lines slope upward. c) Mistake for ku. d) Like bottom wedge of šu. e) Like lower part of E. f) Reading unknown; artificial Sumerogram for šūmū ellūtum, cf. TCL 11 202:7?

104. a) Ligature. b) Mistake for ki. c) The upper horizontal of the copied "TA" is actually the beginning of the ruling.

103. YBC 6835. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 56 f.

¹ Speak to Bēšunu: ² Thus says Šamaš-ḥāšir ^{a)}. ³ May Šamaš keep you in good health! ⁴ What is the reason, that ⁵ you pay no attention (to me), ⁴ while I write you time and again? (lines 6-16 are too damaged to be translated) ¹⁷ "Settle your accounts, and ¹⁸ also send me your report". ¹⁹ Thus I had written to you. ²⁰ Give out the barley and ²¹ let the garments be made. ²² . . . one time, three times ²³ I have sent you my tablet, but ²⁴ you did not send me a response to my tablet; ²⁵ is this behaviour good? ²⁸ Assist ²⁶ . . . Iddin-Nanā ^{a)} ²⁷ and Luštar-Sin and ³⁰ let them *put* ²⁹ that house ^{b)} ³⁰ *for/to/as* . . . ³¹ Also, assist Ātanaḥ-ili and ³² let him "build" that house. ³⁴ Does ³³ Muḥadditum ³⁴ have ³³ (any) claim ³⁴ against us? ³⁵ Tell Adad-nāšir, the . . .-priest, ³⁶ to give you ten square poles of field ³⁴ from the corvee-field(s) of the temple of Sin, and ³⁸ let ³⁷ Munawwirum the gardener ^{a)} ³⁸ fill (the field) ³⁷ with . . . ^{c)} ³⁸ (and) . . . ^{c)} ⁴⁰ Let him plant ³⁹ . . . ^{c)} ⁴⁰ in the garden.

104. YBC 7008. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 57 f.

² Speak ¹ to . . . : ³ Thus says . . . ⁴ May Šamaš and . . . keep you ^{a)} in good health! ⁵ As to what you said, ⁶ in your ^{a)} words: ⁸ "Do not give ⁷ the rent of my house to anybody" — ⁹ the man, who . . . your house, ¹⁰ said as follows: "Bring its rent to me". ¹¹ I answered like this: ¹³ "I have given ¹¹ the rent of ¹² the house to the lady who owns the house". ¹⁴ He attacked me and ¹⁵ he *judged* ¹⁴ the . . . ¹⁵ *as/for livelihood*. ¹⁶ Moreover, that they demanded straw from me — ¹⁷ he spoke, thus ^{b)}: "The rent of the house ¹⁸ (is) in his hand; ¹⁹ he *made* ¹⁸ a servant ¹⁹" ²⁰ I am under undue pressure and a pledge of mine ²¹ has been taken. Thus he said: ²² "Who ²⁴ told you ²³ to give ²² the rent of the house ²³ to the lady who owns the house? ²⁴ I am under pressure ²⁵ and a pledge of mine ²⁶ has been given ²⁵ to . . . ,

103. a) Šamaš-ḥāšir, as owner of date orchards, Munawwirum, as gardener, and Iddin-Nanā, as witness, occur together in TCL 11 160 (cf. B. Landsberger, AfO Beiheft 17, 1967, p. 60). These three individuals seem to be mentioned in lines 2, 26, and 37 of this letter. b) Referring to the house of line 32 (F. R. Kraus). c) An alliaceous plant. Cf. J. Bottéro, RIA VI/1-2 (1980) p. 39 f.

104. a) "You" and "your" in this letter are fem. sing.

27 ù mu-ša-d[*i*-na-am] (le. e.) 28 i-na mu-úh-*hi*-ka ú-ul e-de-ek-<ke>
 29 a-na še-er šu-ú-ma ú-ba-šI-*a*-ni 30 ù in.nu u₄.5.kam ú-ul *ú/i* x ^d
 GA ša am

105. YBC 4570. YOS 2 Pl. XXXIX No. 105.

(obv.) 1 a-na šu-mi—*a*-*hi*-ja 2 qí-bí-ma 3 um-ma ^dna-bi-um—ma-lik-ma
 4 ^dutu ù ^dmarduk [l]*i*-ba-*a*[l]-li-*tú*-ka 5 i-na íb.ta g₄ x ^a) x (x)[ša e]-
 li-ja 6 ta-ar-šu-[m]*a* 7 ^vše-ep—^dEN.[z]U qá-[b]a-*a*-[am] i]š-ku-nu 8 1/2
 ma.na 4 gín kù. [babbar] 9 6 gín kù. babbar šám 40 ma. [na]
 sig. babbar ⁽¹⁰⁾ 2/3 ma.na kù. babbar 11 še.bi 80 gur 12 [1]7 gur
 šám 6 gur še.gi.š.ì (lo. e.) 13 [ša] it-ti PA šà.é.meš ^b) 14 [t]e-el-qú-ú
 (rev.) ⁽¹⁵⁾ 97 še.gur 16 a-na 80 še.gur ša e-li-ja 17 ta-ar-šu-ú le-qí-a-ti
 18 a-na-ku e-li-ka i-šu 19 e-zu-ub 30 urudu. KIN. *hi*.a ⁽²⁰⁾ 10 urudu.
 mar ⁽²¹⁾ 1 an[še].libir 22 ša a-na qí-iš-ti-k[a] na-ad-nu-kum 23 am-
 mi-nim ^vše-ep—^dEN.ZU 24 tu-da-ab-ba-ab 25 [l]a tu-da-ab-ba-ab-šu

106. YBC 4581. YOS 2 Pl. XXXIX No. 106.

(obv.) 1 a-na si-zi-i ù at-ti-ja 2 qí-bí-ma 3 um-ma sig—^didigna-ma
 4 ^dutu ù ^dmarduk li-ba-al-li-*tú*-ka 5 aš-šum um-ma at-tu-nu-ma
 6 a-*ha*-ka *tú*-ur-da-am-ma 7 lu-ut-ta-š*i*-ka 8 a-wi-lum ú-nu-ut é.gal
 9 ú-*ha*-li-iq-ma 10 1 gín kù. babbar it-ti ša-su-ú ⁽¹¹⁾ il-qé-ma (lo. e.)
 12 um-ma a-na-ku-ma a-pu-ul (rev.) 13 i-na a.šà-li-ja še-um 14 ša-tam
 ú-ul i-ba-š*i* 15 o,1 zíd.da šu-bi-lam 16 šú-ba-ti ša ma-a^h-ri-ku-nu-ma
 17 e-ri-š*i*-ja a-ta-na-la-ak 18 lu-ba-ar-tam iš-ta-a-at 19 šu-bi-la-nim
 20 a-a^h-ku-nu e--ja la ta-na-di ^a) 21 ú-la-nu-KU ^b)-a-ma a-*ha*-am
 22 i-šu-ú 23 1/2 sila₃ i. giš šu-bi-NIM ^c)

107. YBC 7063. YOS 2 Pl. XXXIX No. 107.

(obv.) 1 a-na ba-aš—dingir 2 qí-bí-ma 3 um-ma dingir-šu—na-š*i*-
 ir-ma 4 ^dutu li-ba-al-li-i^t-ka 5 a-na u₈.udu. *hi*.a la te-e-gi 6 dub-pí

104. d) Last part, a vertical, visible.

105. a) There are too many Winkelhaken for ŠE or the first part of LI. This sign and the following sign, apparently BI, are probably one sign. b) See the copy at the end of this book.

106. a) Probably -a to be supplied. The text vacillates between singular and plural forms of the second person masc. b) Mistake for KA. c) Either for šu-bi-lam, or šu-bi-<la>-nim.

27 but 28 I will not summon 27 a collector of arrears 28 against you c)".
29 In addition to this, he put me under pressure, 30 but the straw will not . . . five days.

105. YBC 4570. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 60 f., Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 58 f.

2 Speak 1 to Šumi-aḥija: 3 Thus says Nabium-mālik a). 4 May Šamaš and Marduk keep you in good health! 5 From the balance of the claim of . . . , that 6 you acquired 5 against me, and about which 7 Šēp-Sin made a promise: 8 One-half mina and four shekels of silver; 9 six shekels of silver, the price of forty minas of white wool; 10 (in total) two-thirds of a mina of silver. 11 Its value in barley is eighty kor. 12 (It was) seventeen kor, the price of six kor of sesame, 13 that 14 you took 13 from the head of the stewards. 17 You have received 15 (in total) ninety-seven kor of barley 16 for the eighty kor of barley, that 17 you held 16 against me. 18 (So) (now) I have a claim against you, 19 apart from the thirty sickles, 20 the ten hoes, 21 (and) the one . . . -donkey, 22 that have been given to you as your fee. 23 Why 24 do you harass 23 Šēp-Sin? 25 Do not harass him.

106. YBC 4581. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 8 f.; Driver, OECT 3 p. 61; Dossin, *Babyloniaca* XI (1930) p. 203 ff.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 59.

2 Speak 1 to Sizi and Attija: 3 Thus says Ipiq-Idiqlat. 4 May Šamaš and Marduk keep you a) in good health! 5 Concerning what you b) say: 6 "Despatch your brother to me and 7 let me support you": 8 the man 9 caused the loss of 8 palace utensils and 11 he took 10 one shekel of silver from Šasū!" 12 I answered: 14 "This season there is no 13 barley in my field; 15 send a) me one pi of flour". 16 As to my garment, that is (still) with you b) — 17 I go around naked; 19 send b) me 18 a piece of clothing. 20 Do b) not be remiss with respect to me; 22 do I have 21 a brother aside from you a)? 23 Send c) me half a quart of oil.

107. YBC 7063. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 62; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 59.

2 Speak 1 to Baš(i)-ilum: 3 Thus says Ilšu-nāšir. 4 May Šamaš keep you in good health! 5 Do not be careless about the sheep and goats.

104. b) I.e., he informed them thus. c) Masc. sing.; this makes me believe, that the awilum is still being quoted.

105. a) Perhaps the Nabium-mālik ranking under Šēp-Sin, the well-known overseer of merchants, mentioned in VAS 18 100:8, 37, 40.

106. a) Masc. sing. b) Masc. plural. c) Either masc. plural, or masc. sing.

i-na a-ma-ri (rev.) ⁷ 𐎠 [m] áš. gub ⁸ [a-n]a ^dEN.ZU—ša-mu-uh ⁹ i-di-in
¹⁰ a-na ki-ma ^{a)} ka-ni-ki ¹¹ du b-pí ki-el

108. YBC 6128. YOS 2 Pl. XXXIX No. 108.

(obv.) ¹ a-na é—ga-mil ^{a)} ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU-ma—dingir-ma
⁴ 𐎠PI-la-li i-ka-r[u]-u[m] ⁵ ša a-wi-le ⁶ pa₅ ip-te-ma ⁷ 𐎠i-lí—ah-ta-l[i]-a
⁸ i-ta-ṭù-šu ⁹ ù pa₅ is-sé-ki-ir ¹⁰ re-du-um ¹¹ li-li-kam-ma ¹² li-iq-bi-
 šu[m] (rev.) ¹³ ù a-la-am l[i-x-x]

109. YBC 5590. YOS 2 Pl. XL No. 109.

(obv.) ¹ a-na PA.MAR.TU.meš PA.P[A.meš] ² qí-bí-ma ³ u[m]-m[a]
 ra-bi-a-nu-um ù ši-bu-ut uru.ki-ma ⁴ [dutu] ù ^dmarḍuk da-ri-iš
 u₄-mi-im ⁵ [li-ba-a]l-li-ṭú-ku-nu-ti ⁶ iš-tu šu.i.lugal ⁷ 𐎠mu-ḥu-uš-ki
 ka-šu-ú-um ⁸ it-ra-am-ma ni-mi-it-ta-am ⁹ uru.ki i-mi-du-ma ú-ša-
 d[i]-[n]u ¹⁰ ar-ki-šu-ú-ma i-na qá-t[i] ¹¹ šú-ḥa-ri-šu 𐎠 ù z ¹² ša ja-ti-nu
 ša-ab-ta-a[t]-m[a] ¹³ uru.ki ú-pa-ṭe₄-er-ma ¹⁴ ú-ta-še-er ¹⁵ a-pu-na-ma
 sum.sikil.SAR ^{a)} ¹⁶ i-na mi-it-ḥu-ri-m[a] ¹⁷ [i]-na qá-ti-šu-nu ša-
 [...] (lo. e.) ¹⁸ ù a-za-mi-la-[t]um ¹⁹ sum.sikil.lum.SAR ma-li-ā
 (rev.) ²⁰ še-um u₈.udu.ḥi.ā ²¹ ù nu.giš.SAR šu-UD-mu-x[-x (x)]
²² ḥu-ub-tu-um ù x[...] ²³ i-na qá-ti šú-ḥa-ri š[ú] x x [(x)] ²⁴ ša mu-
 ḥu-uš-ki k[a]-[š]i-[i]m ²⁵ du b-pí sa-ši-na d[i.KUD].meš ²⁶ a-na lu-
 mur—ša—^dmarḍuk i[t-t]a-ā-l-kam ²⁷ i-ba-ḥAR ^{b)} ku-nu-ti-ma a-n[a]
 x ^{c)} r[i]-[i]m ²⁸ i-qá-ab-bi aš-šu[m] DIŠ ^{d)} [k]i-a-am-ma ²⁹ du b-pa-ni
 nu-ša-bi-la-ku-nu-ši-im

110. YBC 4526. YOS 2 Pl. XL No. 110.

(obv.) ¹ a-na be-lí-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma ši-lí—^dutu-ma ⁴ aš-šum
 še-e-em ša uru.ki iš-ku-un—é.a ⁵ ša ^dEN.ZU—ma-gir ù AN x ^{a)} x ^{b)}
 N[𐎠] ⁶ il-qú-ú ša ta-aš-pu-ra-am ⁷ i-nu-ú-ma 𐎠gi-mi-el-lum ⁸ ni-ik-ka-as-
 sí-šu-nu i-pu-šu ⁹ 30 še.gur ad-di-iš-šu-nu-ši-i-im ¹⁰ ù i-na uru.k[i]
 nu-úr—^diškur ¹¹ ta-aq-bi-a-am-ma ²⁰ gur a-na e-šé-di-im ¹² 10 gur
 a-na ši-pi-ir giš.SAR-im ¹³ ú-šf-i[b]-šu-nu-ši-i-im ¹⁴ 60 še.gur le-qú-ú
 (remainder of obv., rev. not inscribed)

107. a) As copied.

108. a) Lutz emends to é. <a>—ga-mil.

109. a) Against the copy. One expects sum.sikil.lum.SAR, as in line 19.

b) Mistake for AH; the verb is bá²um. c) "A rather square sign with something in front of it, like šID. Not SAR" (coll. G. Haayer). d) Closes the damaged spot, where šu[m] has been read. To be disregarded.

110. a) Incomplete sign; could be lower part of šu. b) Incomplete sign, like "2 PI". Could be the second part of A.

⁹ Give ⁸ Sin-šamuḥ ⁷ one male kid ⁶ when you see my tablet. ¹¹ Keep my tablet ¹⁰ instead of a sealed document.

108. YBC 6128. Translit., translat. Driver, OECT 3 p. 62; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 60.

² Speak ¹ to Bitum-gāmil: ³ Thus says Sinma-ilum. ⁴ *Walali*, a farmer ⁵ for the gentlemen, ⁶ opened a canal, and ⁷ Ili-aḥtalija ⁸ then beat him ⁹ and dammed up the canal. ¹¹ Let ¹⁰ a soldier ¹¹ come here and ¹² speak to him, ¹³ and let him *notify* the town.

109. YBC 5590. Translit., translat. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 60 f.

² Speak ¹ to the generals (and) ^{a)} the colonels: ³ Thus say the mayor and the elders of the city. ⁵ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁵ keep you ^{b)} in good health ⁴ forever! ⁶ After the "shearer of the king" ⁸ had brought ⁷ Muḥuški the Kassite ^{c)} ⁸ here, ⁹ had imposed ⁸ the . . . -tax ⁹ on the city, and had collected (it), ¹⁰ after his departure ¹¹ one ¹² of Jattinu's ¹¹ goats ¹² was seized ¹⁰ in the hands ¹¹ of his assistant. ¹³ The city set (him) free and ¹⁴ he got away. ¹⁵ In addition, onions ¹⁷ were seized in their hands ¹⁶ during a *confrontation*, ¹⁸ and (their) sacks ¹⁹ were full of onions. ²⁰ Barley, sheep and goats, ²¹ and a gardener have been . . . ed. ²² Stolen goods and . . . ²³ were in the hands of the assistant ²⁴ of Muḥuški, the Kassite. ²⁵ A tablet of Sašina (and) ^{a)} the judges ²⁶ has just gone out to Lūmur-ša-Marduk; ²⁷ he will overtake you and ²⁸ he will speak ²⁷ to ²⁸ Therefore, ²⁹ we have sent our tablet to you.

110. YBC 4526. Translit., translat. Lutz, YOS 2 p. 14; Driver, OECT 3 p. 62; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 61.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Šilli-Šamaš. ⁴ Concerning the barley of Iškun-Ea ^{a)}, ⁵ that Sin-māgir and . . . ^{b)} ⁶ received, about which you wrote to me: ⁷ when Gimillum ⁸ settled their accounts, ⁹ I gave them thirty kor of barley. ¹⁰ Also, ¹¹ you talked to me ¹⁰ in Al-Nūr-Adad and ¹³ I gave them in addition ¹¹ twenty kor for the harvesting ¹² (and) ten kor for the work in the garden.

¹⁴ They have received sixty kor of barley.

109. a) The word "and" has been omitted in lines 1 and 25. b) "You" in this letter is masc. plural. c) Or is Muḥuški the subject and the "shearer of the king" the object? — A Muḥuški is GAL MAR.TU in E. Szlechter, *Tablettes juridiques de la I^{re} Dynastie de Babylone conservées au Musée d'Art et d'Histoire de Genève II* (1958) p. 56 MAH 16.194:4. See my note a) to the translation of No. 31.

110. a) Name of a town. b) Lutz reads Ilšu-ibni(šu).

111. YBC 6120. YOS 2 Pl. XL No. III.

(obv.) (beginning broken) 1' [x] ^dEN.Z[U]—x^{a)}—[...] 2' [A]B/[š]I x^{b)}
 KA ù SUM.SAR ú-u[l] x^{c)} x³⁾ aš-šum zú.lum ša a-na sa-ḫi-ir-tim
 4' il-li-ku lú—^dna-bi-um-ma iš-me-e-ma 5' um-ma šu-ú-ma zú.lum
 a-na é.gal-lim 6' ú-ul i-ba-aš-šu 7' at-tu-nu ta-aš-pu-ra-ma zú.lum
 8' a-na sa-ḫi-ir-tim il-li-ku (lo. e. not inscribed) (rev.) 9' ni-nu-ú ki-a-am
 ni-pu-ul 10' um-ma ni-nu-ma ú-ul ni-di 11' um-ma šu-ú-ma šu-up-ra-ma
 ar-ka-tam 12' li-ip-ru-su-ni-ku-nu-ši-im 13' ù ^{te}em-ku-nu te-er-ra-ni-
 im 14' šu-up-ra-ni-im-ma ša ni-ip-pa-lu 15' lu ni-i-di 16' i-na pu-uḫ-ri-
 im mi-im-mu tu-ša-di-nu 17' bi-i[r]-r[ā] [x (x)] [l]i-il-q[ī]-ā-am-ma
 (remainder broken off) (le. e. not inscribed)

112. YBC 5489. YOS 2 Pl. XLI No. I12.

(obv.) 1 a-na da-da-[a] 2 ù ^dEN.ZU—ú-sé-l[ī] 3 qí-bí-ma 4 um-ma ši-
 ip—^dEN.ZU-ma 5 ^qut[u] ù ^dašnan 6 [aš-šum-ja] a-na da-ri-a-tim
 7 [li-ba-al-li-ṭù-k]u-nu-ti 8 [k]i-ā-ā[m aš-p]u[r]-a-ku-nu-ti^{a)} 9 um-ma
 a-na-ku-ú-ma 10 ki-la-<lu>-ku-nu at-ta ù ^dEN.ZU—ú-sé-li 11 a.n.na
 ḫi im mi ù ša ag ti š[u] 12 [g]ú.šUM.SAR ù x x^{b)} ù ši.m.li 13 ù 2 g ú
 ur u du 14 le-qí-a-ni-im-ma 15 u₄-ma-ka-al la te-ni-zi-ba-ni 16 ù iš-te-en
 ma-ri šu-ši-im^{k1} 17 a-na ta AB x[...] x x^{c)}-ma (lo. e.) 18 i-ti-ku-[nu]
 19 li-il-li-[kam-ma] 20 [k]i-a-am aš-[pu-ra-am] (rev.) 21 at-tu-nu mi-nu-
 u[m (x)] 22 ša um-ma x^{d)}-tu-nu-[ma] 23 i nu-ša-bi-il 24 u₄-um un-ne-
 du-uk-ki 25 ta-am-ma-ra-a 26 ki-la-lu-ku-nu la te-ni-zi-ba-ni 27 pa-a-ku-nu
 e-iš-me-ma 28 qá-du-um re-di-i šar-ri-im 29 ù un-<ne>-du-uk-ka-at
 šar-ri-im 30 ša a-di UD.V[Nṽ^k]¹.ma 31 ma-am-ma a-na p[a]-ni-ku-nu
 32 la pa-ra-ki-im 33 i-na ur u. ki a-ḫa—nu-ta r[i-i]š-k[u]-nu 34 ú-ka-al
 iš-tu i-na-a[n-na] 35 u₄.5. kam pa-ni-ku-nu lu-mu-ur 36 ro g ú ši.m.[l]i
 ù I g ú ši.m.ḫi.a 37 li-di-[ī]n 38 a-ḫu-um a-ḫ[a-am] 39 la i-pa-
 [ri-ik] (u. e.) 40 iš-te-ni-iš k[i]-l[ā]-lu-ku-nu 41 at-ta ù ^dEN.Z[U]—ú-sé-li
 42 ar-ḫi-iš pa-ni-k[u-nu lu-mu-ur] (le. e.) (first column) 43 a-di i-na ur u. ki
 [x x x] 44 qá-du-um re-di-i [š]ar-[r]i-[im] (45) aš-ba-[ku] (second column)
 46 a[r]-ḫi-iš pa-ni-ku-nu lu-mu-ur

111. a) I[š] or ʔ. b) Like é, GUR, or SI. c) Tails of two verticals. Lutz' copy of the last four signs in this line is too optimistic.

112. a) Mistake for ši. b) As copied; looks like ú.pú. c) Not áš or ʔ; sa is possible. d) Mistake for ad.

111. YBC 6120. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 63; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 61 f.

..... 4' Nobody besides a) Awil-Nabium heard 3' about the dates that 4' went 3' to the retail market, and 5' he said as follows: 6' "There are no 5' dates for the administration: 7' it was you b) who wrote, so that the dates 8' went to the retail market". 9' We answered in this manner; 10' thus we said: "We did not know" c). 11' He said this: "Write that 12' they should investigate 11' the matter 12' for you, 13' and return your report to me". 14' Write (us) 15' so that we know 14' what we should answer a). 17' Establish 16' publicly whatever you b) have collected and (remainder broken)

112. YBC 5489. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 62 f.; W. F. Leemans, *Foreign Trade in the Old Babylonian Period* (1960) p. 78 ff.

3 Speak 1 to Dadā 2 and Sin-uselli: 4 Thus says Šēp-Sin. 7 May 5 Šamaš and Ašnan 7 keep you a) in good health 6 forever for my sake! 8 I wrote to you like this; 9 thus my words: 10 "You and Sin-uselli, both of you, 14 get me 11 . . . tin, . . . and its . . . , 12 . . . b) and . . . and juniper c) 13 and two talents of copper, and 15 do not be delayed a single day. 16 Also, 17 . . . 16 one man of the people of Susa 17 for . . . and 19 let him come here 18 with you". 20 Thus I wrote. 21 As for you, why is it 22 that you (answer) like this: 23 "We want to have it brought"? d) 24 When 25 you see 24 my letter, 26 do not be delayed, either of you! 27 I heard your words and 34 I will wait 33 for you in Al-Aḥa-nūta, 28 accompanied by soldiers of the king e) 29 and letters of the king, 30 (saying) that 31 nothing 32 should be an obstacle 31 to you 30 up to Larsa. 35 I want to see you 34 within 35 five days. 37 Let him give 36 ten talents of juniper c) and one talent of assorted aromatics. 38 No one 39 shall hinder 38 another . . . 41 You and Sin-uselli, 40 both of you, together, 42 I want to see directly. 43 While 45 I am staying 43 in Al-Aḥa-nūta, 44 accompanied by the soldiers of the king e), 46 I want to see you directly.

111. a) This translation was suggested by Prof. Kraus. b) "You" and "your" in this letter are masc. plural and refer to the writers. The "you" of line 16' is masc. sing. and refers to the addressee. c) I.e., we did not know that there were no dates for the administration (lit. "palace").

112. a) "You" and "your" in this letter are masc. plural, but "you" in the combination "you and Sin-uselli" (lines 10, 41) is masc. sing. and must refer to Dadā, the first addressee. b) A legume. c) See my book *On Trees, Mountains, and Millstones* (1979) p. 16 note 58. d) I.e., we will not bring it ourselves. e) Or: "a soldier of the king".

113. YBC 4549. YOS 2 Pl. XLII No. 113.

(obv.) ¹ [a-na] nu-úr—^dutu ⁽²⁾ pa-wi-il—^diškur ⁽³⁾ ^dEN.ZU—pi-làh
⁽⁴⁾ ^mmi-lí—^diškur ⁽⁵⁾ ù PA.NAM.IO.UD ^{a)} .meš ⁶ qí-bí-ma ⁷ um-ma
^dutu—na-šir-ma ⁸ da-mi-iq e-pé-šum an-n[u]-u[m] ⁹ nu.giš.SAR.meš
é.ì.dub [z]ú.[l]um ¹⁰ ip-te-né-tu-ú-ma ¹¹ zú.lum il-te-né-qú-ú
¹² ù at-tu-nu a-wa-tim (rev.) ¹³ tu-uk-ta-na-ta-ma-ma ¹⁴ a-na še-ri-ja
ú-ul ta-ša-pa- | ra-nim ¹⁵ a-nu-um-ma dub-pí uš-ta-bi-la-ku-nu-ši ¹⁶ iš-
tu zú.lum a-pa-li-im ¹⁷ a-wi-le-e a-na še-ri-ja ¹⁸ šu-ri-a-nim ¹⁹ ù a-wi-
l[u]-ú x ^{b)} n[a] WI KI ²⁰ ID-x[.....]x x ^{c)} ²¹ x[.....] ²² [.....]x
²³ [(.....)] (u. e.)

114. YBC 5464. YOS 2 Pl. XLII No. 114.

(obv.) ¹ a-na ir—^dutu ² qí-bí-ma ³ um-ma wa-tar—^dutu-m[a]
⁴ ^dutu ù ^dGIR.UNU.GA[L] ⁽⁵⁾ li-ba-al-li-ù-[ka] ⁶ aš-šum a.šà-lim ša
li-x[...] ^{a)} ⁷ ki-a-am iq-bi-a-a[m] ⁸ um-ma šu-ú-ma ⁹ iš-tu ša-pí-ir
na-ri-im ¹⁰ ú-lam-mi-x ^{b)} (lo. e.) ¹¹ a-na li-ib-bi ⁽¹²⁾ a.šà-li-j[a] (rev.)
¹³ u₈.u_{du}.h[i].a x ^{c)} [.....] ¹⁴ šú-ħa-ru[m] i-pu-ul-šu ¹⁵ um-ma
šu-ú-ma ¹⁶ mi-im-ma ú-ul [a]d-di ¹⁷ dub-pi uš-ta-bi-[la-kum] ¹⁸ šum-
ma i-na ki-i[t-tim] ¹⁹ a-ħi at-t[a] ²⁰ me-ħe-er dub-pi-[ja] ²¹ ša iš-tu
ša-pí-ir na-r[i-im] ²² iq-bu-ma ²³ u₈.u_{du}.h[i].a la in-na-da-a (u. e.)
²⁴ šu-bi-lam

115. YBC 4528. YOS 2 Pl. XLII No. 115.

(obv.) ¹ a-na [.....] ² qí-b[i-ma] ³ um-ma ^dwe-d[u]-[u]m—ga-mil-ma
⁴ ap-pu-tum ⁵ ku-nu-ki an-ni-a-am ⁶ i-na a-ma-ri-ka ⁷ me-e i-di-in-ma
⁸ a.šà-am ša ^dEN.ZU—a.zu ⁹ li-iš-qú-ú ¹⁰ [ša-š]i-ru-um la i-la-aq-qá-
at-ma (remainder of obv., rev., not inscribed)

116. YBC 4533. YOS 2 Pl. XLII No. 116.

(obv.) ¹ a-na i-din—ir.ra ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—ma-gir-ma
⁴ a-nu-um-ma ² kuš.u_{du} ⁵ ù (x) x ^{a)} ša ^dEN.ZU—ma-gir ensí ⁶ u[š-
t]a-bi-la-ak-kum ⁷ ² kuš.usan₃ šu-uħ-mi-ħa-am (lo. e.) ⁸ g[u]d.hi.a
i-na ma-ak ⁽⁹⁾ kuš.usan₃ re-qú (rev.) ¹⁰ la ta-ka-la-a-šu

113. a) In the letters of Šamaš-nāsir to Nūr-Šamaš, etc., the sign UD is used for erim in this title: G. Boyer, CHJ Pl. IV H.E. 108:3; TCL 17 16:2; AbB 6 118:2 (after photo). AbB 6 88:2 offers PA.NAM.IO.MEŠ. b) The AD in line 12 is different. There is a village Zu-na-wi-ik¹, but z[u] here would be an emendation. c) Signs like u]š Aš, not IM (Lutz).

114. a) Broken off; the size of the lacuna cannot be estimated. b) Sign a mixture of DA and DU (not ID); mistake for DU. c) Beginning of bottom horizontal visible; i[d-du-ú] or i[na-ad-du-ú] are possible.

116. a) See the copy at the end of this book.

113. YBC 4549. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 63; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 63. Translat. Oppenheim, Letters from Mesopotamia p. 95 No. 33.

⁶ Speak ¹ to Nūr-Šamaš, ² Awil-Adad, ³ Sin-pilaḥ, ⁴ Šilli-Adad, ⁵ and the supervisors of the (groups of) ten men: ⁷ Thus says Šamaš-nāšir. ⁸ Is this behaviour good? ⁹ The gardeners ¹⁰ open ⁹ the date store house ¹⁰ continually and ¹¹ take dates continually, ¹² and you ^{a)}, ¹³ you always cover up ¹² the matter and ¹⁴ do not write to me. ¹⁵ Now I have sent my tablet to you; ¹⁸ have ¹⁷ the men ¹⁸ brought ¹⁷ to me ¹⁶ after the dates have been paid for. ¹⁹ Moreover, the men ²⁰
. . . . (three lines destroyed)

114. YBC 5464. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 19 f.; Driver, OECT 3 p. 63 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 63 f.

² Speak ¹ to Warad-Šamaš: ³ Thus says Watar-Šamaš. ⁵ May ⁴ Šamaš and Nergal ⁵ keep you in good health! ⁶ Concerning the field of Li . . . , ⁷ he spoke to me in this manner; ⁸ thus he said: ⁹ "(Even) since ¹⁰ I informed ⁹ the head of the canal-district, ¹³ they (still) let sheep ¹¹ into ¹² my field" ^{a)}. ¹⁴ The assistant answered him; ¹⁵ thus he said: ¹⁶ "I did not let anything in". ¹⁷ Now I send you this tablet: ^{b)} ¹⁸ if ¹⁹ you are ¹⁸ really ¹⁹ my brother, ²⁴ send me ²⁰ an answer to my tablet, ²¹ (saying) that, after the head of the canal-district ²² has spoken, ²³ no sheep shall be let in.

115. YBC 4528. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 64; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 64.

² Speak ¹ to . . . : ³ Thus says Wedum-gāmil. ⁴ Please ⁷ give water, ⁶ when you see ⁵ this tablet of mine, so that ⁹ they can irrigate ⁸ the field of Sin-asu. ¹⁰ The crickets should not pick up (the seed)!

116. YBC 4533. Translit., transl. Ebeling, MOAG 16/1-2 p. 64.

² Speak ¹ to Iddin-Erra: ³ Thus says Sin-māgir. ⁴ Now ⁶ I have sent you ⁴ two sheepskins ⁵ and . . . goat of Sin-māgir, the manager of the land. ⁷ Get me two (leather) whips quickly; ⁸ the oxen ⁹ are idle ⁸ for lack of ⁹ (leather) whips. ¹⁰ Do not detain it!

113. a) "You" in this letter is masc. plural.

114. a) For the practice of letting sheep graze on the sown fields (ana eqlim nadūm, CH § 58, cf. TIM 2 139:12'-14'), see G. R. Driver and J. C. Miles, The Babylonian Laws I (1952) p. 154 ff.; F. R. Kraus, RA 70 (1976) p. 174.
b) The colon attempts to convey the meaning of the perfect as defined by C. Wilcke, WdO 9 (1978) p. 208 f., note 6, cf. also below, No. 151:26-30.

117. YBC 4538. YOS 2 Pl. XLIII No. 117.

(obv.) ¹ [a-na] a-wi-lim ša ^d marduk ú-ba-al-la-ťú-šu ² qí-bí-ma ³ um-ma el-meš-tum-ma ⁴ ^d utu ù ^d marduk li-ba-al-li-ťú-ka ⁵ aš-šum a-na pa-ni a-wi-lim al-li-kam ⁶ u₄-mi a-na a-wi-lim aš-pu-ur-ma ⁷ dub-pí a-wi-lim ša a-di a-la-kam ⁸ i-na UD.KIB.NUN^{kl}-ma lu wa-aš-ba-ti ⁹ il-li-kam ¹⁰ iš-tu i-na-an-na u₄.5.kam i-na UD.KIB.NUN^{kl} ¹¹ wa-aš-ba-a-ku ¹² x^a-n[a] wa-ar-ka-at bi-tim (to. e.) ¹³ [pa-r]a-si-im ¹⁴ [x x b]i-tim i-na mu-ši-im (rev.) ¹⁵ [hi-t]a-ú-ťi-im ¹⁶ ni-di a-ħi-im la ta-ra-aš-ši ¹⁷ aš-šum giš ú-re-e ša su-mu—al-ħa-du^{kl} ¹⁸ at-ta ù i-lí—ip-pa-al-sà-am ¹⁹ a-na su-mu—al-ħa-du^{kl} al-ka ²⁰ giš ú-re-e šu-nu-ti mu-uh-ra-a-ma ²¹ šum-ma a-na du₁₀.gar^{kl} šu-ur-ki-ba-nim ²² šum-ma a-na du₁₀.gar^{kl} la tu-ša-ar-ka-ba-am ²³ i-na su-mu—al-ħa-du^{kl}-ma ²⁴ i-na bi-tim iš-te-en pí-ħi-a-šu-nu-ti ²⁵ [i]t-ti má mu-uš-ke-nim ²⁶ [ša i-n]a UD.KIB.NUN^{kl} i-ba-ħ[U]-ú (u. e.) ²⁷ [x] x^b ĤAR/AĤ ra gal x [(x)] ²⁸ [šu]-ur-ki-ba-am-[ma] (le. e.) ²⁹ [.....] am ³⁰ ù ši-iq-da-am šu-bi-lam

118. YBC 4571. YOS 2 Pl. XLIV No. 118.

(obv.) ¹ a-na sí-ja-tum ² qí-bí-ma um-ma ³ ^{pd} en.ki—ma.an.sum-ma ⁴ sa-ak-bu i-ta-at ⁵ uru kiš^{kl} ⁶ wa-áš-bu-ma ⁷ a-na uru di-bu-bu^{kl} ⁸ e-te-qá-am ⁹ ú-ul e-le-i ¹⁰ a-mu-ur-r[u]-um ¹¹ [a]-na ĥar-ra-ni-im (rev.) ¹² i-la-a[k]-ma ¹³ ma-ma-an ¹⁴ ú-ul ú-wa-ša-ra-an-ni ¹⁵ ù a.šà bi-ir-tum-ma ¹⁶ i-ru-[u]š a-x^a ¹⁷ wa-ar-k[a]-at ¹⁸ a.šà m[a]-la ir-šu-ú ¹⁹ a-pa-r[a-s]a-am-ma ²⁰ [ú-ul] a-la-ka-am ²¹ [šu]m-ma be-lí at-ta ²² a[š-š]um ú-še-[l]a-am ²³ la t[a]-ħa-da-a[r]

119. YBC 4558. YOS 2 Pl. XLIV No. 119.

(obv.) ¹ a-na a-wi-lim ša ^d marduk ú-ba-al-la-ťú-šu ² qí-bí-ma ³ um-ma ^d marduk—na-ši-ir-ma ⁴ ^d utu ù ^d marduk da-ri-iš u₄-mi ⁽⁵⁾ li-ba-al-li-ťú-ka ⁶ lu ĥa-al-ĤA-ta lu ša-al-ma-ta ⁷ lu da-ri-a-ta ⁸ [x (x)] x x x x x x (tablet broken off) (rev.) ^{1'} 50 giš^a [.....] x la x ^(2') a-na ĥe-er-re-ĥ-tim KA.X.X.SAR ^b) ^{3'} a-LA ^c) na-ri-im li-iš-ku-nu ^{4'} ù mi-im-ma ĥi-še-ĥ-tam ^{5'} ma-la i-ħa-aš-še-ħu a-pu-ul-šu-nu-ti ^{6'} i-na i-di-ka an-ni-tam ep-ša-am-ma ^{7'} an-nu-ú-um lu-ú gi-mil-la-ka ^{8'} i-na a-la-ki-ja ĥi-še-ĥ-ta[m] (u. e.) ^{9'} ma-la li-qè-er-ri-bu ^{10'} a-ap-pa-al-ka

117. a) A damaged I according to Lutz' copy. The traces allow a damaged A.

b) A carelessly written ME ([m]e-ĥ-ra?), or last part of GAR (cf. ninda ĥa-arg-a-li-a-am, YOS 15 51:3, 26 [OB letter], ĥar-ga-lu-ú, CT 51 23:1 [MB]).

118. a) As copied; mistake for DI.

119. a) Or: búr.5 iku. b) See the copy at the end of this book. c) Probably a mistake for DI.

117. YBC 4538. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 64 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 64 f.

² Speak ¹ to the gentleman, whom Marduk keeps in good health: ³ Thus says Elmeštum. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ Because I arrived ahead of the gentleman, ⁶ I wrote to the gentleman the (number of) days, and ⁷ a tablet of the gentleman ⁹ came here, ⁷ telling (me): ⁸ "Stay in Sippar, ⁷ until I come". ¹¹ I will be staying ¹⁰ in Sippar until five days hence. ¹⁶ Do not be careless ¹² about ¹³ looking after ¹² the interests of the house ¹⁴ or about ¹⁵ watching over ¹⁴ the house ¹⁵ constantly ¹⁴ during the night.

¹⁷ As to the *fronds* ^{a)} from Sumu-alḥadu ^{b)}: ¹⁸ you and Ili-ippalsam ¹⁹ go to Sumu-alḥadu, ²⁰ receive those *fronds* and ²¹ either ship (them) to Damru ²² or, in case you ^{c)} do not ship (them) to Damru, ²⁴ store them under lock and key ²³ in Sumu-alḥadu, ²⁴ in one room/house. ²⁸ Ship ^{d)} ²⁷ ²⁵ with a ship of a commoner, ²⁶ that passes through Sippar, and ²⁹ to me. ³⁰ Also, send me almonds.

118. YBC 4571. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 65 f. Partial transl. J.-R. Kupper, Les nomades en Mésopotamie au temps des rois de Mari (1957) p. 168 f.

² Speak ¹ to Sijatun: ² Thus says ³ Enki-mansum. ⁴ The vanguard troops ⁶ are staying ⁴ in the vicinity of ⁵ Kiš and ⁹ I cannot ⁸ come over ⁷ to Dibubu. ¹⁰ If the Amorites ¹² set out ¹¹ on a campaign, ¹³ nobody ¹⁴ will release me. ¹⁵ But (the men of) the garrison ¹⁶ cultivated ¹⁵ the field. ²⁰ I will not come ¹⁶ before ¹⁹ I have looked into ¹⁷ the matter of ¹⁸ the field, as much as *they* acquired. ²¹ If you are my lord, ²³ do not worry ²² whether I will produce (grain).

119. YBC 4558. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 65; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 66.

² Speak ¹ to the gentleman whom Marduk keeps in good health: ³ Thus says Marduk-nāšir. ⁵ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁵ keep you in good health ⁴ forever! ⁶ Be healthy, be well, ⁷ live forever! ⁸ (break) ^{1'} Fifty ^{3'} Let them plant ^{2'} in the furrowed fields, ^{3'} up to the canal, ^{4'} but ^{5'} supply them with ^{4'} anything ^{5'} they need. ^{6'} Do this for me as much as you can and ^{7'} let this be your favor (towards me). ^{8'} When I come, ^{10'} I will repay you for ^{8'} any lack ^{9'} that they may bring (to your attention).

117. a) Taking uru as a variant of aru, eru; cf. B. Landsberger, AfO Beiheft 17 (1967) p. 26, left column, observation 3). b) A geographical name. c) Masc. sing., in contradistinction to the imperatives (masc. pl.) of lines 19, 20, 21, 24, addressed to Ili-ippalsam and the "gentleman". d) Masc. sing.

120. YBC 7061. YOS 2 Pl. XLIV No. 120.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—ša-mu-uh ² qí-bí-ma ³ um-ma e-tel—KA—
^dmarduk-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-[iṭ-k]a ⁵ ša 3600 še.gur gú.un
na-šu-ú-[ma] ⁶ na-ad-nu-[x] ⁷ i-na-an-na i-na qá-ti-ka I me-at erén.
meš ⁸ i-ba-aš-š[i] ⁹ am-mi-ni iš-tu nu.giš.SAR il-li-ka-kum ¹⁰ 20
erén.meš la te-el-qé-e-ma ¹¹ i-na ri-iš a.šà la ta-li-ik-ma ¹² [x (x)]
t[e] š[u] ^{a)} ša nu.giš.SAR i x ^{b)} x ^{c)} (lo. e.) ¹³ [x-n]a na-pí-iš-tim la ta
BI [x] ¹⁴ a-na-ku an-ni-ki-a-am ⁽¹⁵⁾ wa-aš-ba-a-ku (rev.) ¹⁶ giš.SAR
x [x x] ri im in x [x] | x ¹⁷ a / z [. n]a giš.SAR [x] ¹⁸ š[u-up-ra]-
am ^{d)} ¹⁹ ša a[.].meš ²⁰ ú x [x x x b]i-il-šu-nu-ši ²¹ [(x x x (x)) š]u-
up-ra-am

121. YBC 4532. YOS 2 Pl. XLV No. 121.

(obv.) ¹ [a-n]a i-din—ir.ra ² [q]i-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—ma-gir-ma
⁴ 2 gi.pisan.ḫi.a ⁵ a-na ^dutu—li-wi-ir ⁶ i-di-in (remainder of obv.,
rev., not inscribed)

122. YBC 4535. YOS 2 Pl. XLV No. 122.

(obv.) ¹ [. D]A ^{a)} ba-nu ² q[í-bí]-ma ³ u[m-ma]x ZI/NA[M]
(x) ^{a)} ma ⁴ ^dut [u li]-ba-al-li-iṭ-ki ⁵ d[ub-pí i]-na a-ma-ri-im ⁶ [x (x)]
x ma ⁷ [x (x)] KI ⁸ [x (x)] e ^{b)} (rev.) ⁹ iš-tu X ^{c)} AN AN ¹⁰ ma-aḫ-ri-ja
¹¹ wa-aš-ba-at ¹² ap ^{d)} pu-tum ¹³ la ta-ma-ri-im

123. YBC 6137. YOS 2 Pl. XLV No. 123.

(obv.) ¹ a-na be-la-nu-um ² qí-bí-ma ³ um-ma mu-na-wi-rum-ma
⁴ ^dutu ù ^dmarduk da-ri-iš u₄-mi ⁵ li-ba-al-li-ṭú-ka ⁶ a-nu-um-ma
pa-bu—wa-qar ⁷ aṭ-ṭar-dam-ma ⁸ pa-ni k[a-ḫ]u-ul-la-tim ḫ[A] ⁹ it-ti
ra-ḫ-[mi-ka] (rev.) ¹⁰ [x a]m x[.] ¹¹ [š]u-bi-la[m] ¹² a-we-lum
su[ḫka]l-lum ¹³ iš-tu ká.dingir.ra^{kl} ¹⁴ iš-pu-ra-am-ma ¹⁵ aš-pu-
ra-ak-kum ¹⁶ ar-ḫi-iš šu-bi-lam

124. YBC 4557. YOS 2 Pl. XLV No. 124.

(obv.) ¹ a-na a-ḫu—wa-qar ² qí-bí-ma ³ um-ma a-ḫu-ni-ma ⁴ dub-pí
an-ni-a-am ⁵ i-na a-ma-ri-im ⁶ a-nu-um-ma ⁷ ^dutu—dingir ⁸ a-na

120. a) Probably [i]-t[e]-š[u], as originally suggested by F. R. Kraus. b) Traces suggest LI, but not large enough. The sign is written on the edge. c) End of a sign resembling giš. d) Free restoration.

122. a) The tablet has deteriorated; translit. based on Lutz' copy. b) Not enough room for [lu ti-de]-e; perhaps [le-qé]-e. c) The three horizontals at the beginning of the sign would be unusual for EGIR or EDEN; the small GAR, that closes the sign, would be unusual for DÉ. Written over erasure? d) Written over erasure.

120. YBC 7061. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 66 f.

² Speak ¹ to Sin-šamuḥ; ³ Thus says Etel-pi-Marduk ^{a)}. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ As to the 3600 kor of barley, the yield, it has been transferred, and ⁶ given to *you*. ⁷ One hundred workmen ⁸ are ⁷ now at your disposal; ⁹ why ¹⁰ did you not take twenty workmen, ⁹ after the gardener had come to you, and ¹¹ did you not do service (with them) at the place designated? ¹² The neighbours of the gardener . . . ¹³ You must not *starve to death* ^{b)}; ¹⁴ I ¹⁵ (will) stay ¹⁴ here. ¹⁶ The garden of the . . . will be . . . (remainder too broken to be translated)

121. YBC 4532. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 9 f.; Driver, OECT 3 p. 65; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 67.

² Speak ¹ to Iddin-Erra: ³ Thus says Sin-māgir. ⁶ Give ⁵ Šamaš-liwwir ⁴ two baskets.

122. YBC 4535. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 67.

² Speak ¹ to . . . : ³ Thus says . . . ⁴ May Šamaš keep you ^{a)} in good health! ⁵ On seeing my tablet, ⁶ . . . and ⁸ take ⁷ your . . . ¹¹ You have been living ¹⁰ with me ⁹ since . . . ; ¹² please, ¹³ do not be slow!

123. YBC 6137. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 65 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 67 f.

² Speak ¹ to Bēlānum: ³ Thus says Munawwirum. ⁵ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁵ keep you in good health ⁴ forever! ⁶ Now ⁷ I have despatched ⁶ Abu-waqar; ¹⁰ . . . ⁹ from the one who loves you and ¹¹ send me ⁸ baskets, . . .-vessels, fish. ¹² The honourable vizier ¹⁴ wrote to me ¹³ from Babylon and ¹⁵ I have written to you; ¹⁶ send (it) quickly.

124. YBC 4557. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 11; Driver, OECT 3 p. 66; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 68.

² Speak ¹ to Aḥu-waqar: ³ Thus says Aḥuni. ⁵ When (you) see ⁴ this tablet of mine, ⁶ herewith ⁹ I have despatched ⁷ Šamaš-ili ⁸ to you.

120. a) The same correspondents in TCL 17 45 and 89. b) Proposing the reading la ta-bé-[ri].

122. a) "You" and "your" in this letter are fem. sing.

še-ri-ka⁹ aṭ-ṭar-dam¹⁰ r ma.na^{a)} kù.babbar¹¹ [x x (x)] kum^{b)}
¹² le-qé-e-ma (rev.)¹³ ša r ma.na kù.babbar¹⁴ r sag.ir¹⁵ z sag.
 geme¹⁶ ša-ma-am-ma¹⁷ a-na du₁₀.gar^{kl}¹⁸ a-na še-ri-ja¹⁹ šu-ri-a-am
²⁰ ap-pu-tum

125. YBC 4536. YOS 2 Pl. XLV No. 125.

(obv.)¹ a-na na-bi—^dutu qí-bí-ma² um-ma^dLÀL—na-ši-ir-ma
³ ^dutu ù ^dmarduk li-ba-al-li-ṭú-ka⁴ a-nu-um-ma^ḫa-bil—a-ḫi⁵ ù
 ma-an-nu-um—ki-ma—^diškur sur.ra⁶ aṭ-ṭar-da-ak-kum⁷ z še.gur
 še.giš.ì⁸ šu-um-ḫi-ir-šu-ma⁹ l[í-iš-ḫ]u-ut¹⁰ [... aš-pu-r]a-ak-kum
 (rev.)¹¹ [r/2^{a)} ma.n]a kù.babbar a-nu-u[m-ma-am]^{b)} ¹² [a-na qá-
 ti]-ja ú-šur¹³ a-na x x x x^{c)} la ta-na-ad-di-in¹⁴ ù ṭe₄-em še.giš.ì
¹⁵ ma-la a-[na] ša-ḫa-t[im]¹⁶ š[a] q[á-at] ^ḫbe-l[í]-t[u]-ra-am^{d)} ¹⁷ me-
 ḫe-er du b-pí-ja¹⁸ šu-bi-lam

126. YBC 4573. YOS 2 Pl. XLVI No. 126.

(obv.)¹ a-na a-wi-lim š[a] ^dut[u] (²) ú-ba-a[l-la]-ṭú³ qí-bí-ma⁴ um-
 m[a] i-lí—i-qí-ša-am-ma⁵ ^dutu ù ^dnin.gír.su⁶ da-ri-iš u₄-mi-im
⁷ li-ba-al-li-ṭú-ú-ka⁸ aš-šum ur[u] du ša tu-ša-bi-lam⁹ a-na mi-ni-im
 urudu (rev.)¹⁰ ut-te-ra-ak-kum¹¹ še.numun ù šà.gal¹² ša e-re-ši
 šu-bi-lam¹³ i-[n]i-a-tum¹⁴ š[a] e-re-e-ši¹⁵ lu-ú q[í]-iš-ta-a-ka¹⁶ gú.gal
 x^{a)} ta-aš-pur-am¹⁷ ú-ul i-ba-aš-ši-a¹⁸ š[u] x x x b[a] š[i] a

127. YBC 6130. YOS 2 Pl. XLVI No. 127.

(obv.)¹ a-na na-bi—^dutu² qí-bí-ma³ um-ma^dLÀL—na-ši-ir-ma
⁴ ^dutu ù ^dmarduk li-ba-al-li-ṭú-ka⁵ še.giš.ì ša tu-ša-ab-ba-lam
⁶ lu-u[t-t]i-ik-ma⁷ íb.tag₄ še.giš.ì ša í[d] m[a]-aš-ḫa-at—ir.ra
⁸ ù [š]e.gi[š].ì ša lú.x.[x (x)].meš⁹ ú-[t]e-er-ru-ni-ik-kum
¹⁰ 6 gur še.giš.ì ka-ab-ru-t[im]¹¹ šu-ta-ti-a-am-ma (lo. e.)¹² a-na
 ma-aḫ-ri-ja¹³ šu-bi-lam (rev.)¹⁴ ù aš-šum SAL.èš.nun.na^{kl}.meš
¹⁵ du b-pí uš-ta-bi-l[a]-a[k-k]um¹⁶ š[ú-ḫ]a-ra-tum ši-na¹⁷ i[š]-[t]u ú-ri
 a-na ba-bi-im (¹⁸) la i[p]-p[a]-a[l]-la-sa^{a)} ¹⁹ ù ás-ku-pa-ṭ[ā] ba-bi-im]
 la i-ka-x-(x)

124. a) The signs are now no longer visible. b) The traces copied by Lutz, now gone, allow [ub-b]a-[l]a-kum.

125. a) Restoration based on No. 11:4. Line 10 f. may refer to No. 11. b) Assuming that -ma-am was written on the edge (coll. G. Haayer). c) Probably m[a]¹-[a]m-[m]a-ṭ[n]. d) This reading of line 16 was first suggested by F. R. Kraus. It agrees with the traces.

126. a) Shaped like uš with two small wedge heads inscribed; mistake for ša.

127. a) A squeezed [-nim] at the end of the line is possible (coll. G. Haayer); see note a) to translation.

11 He will bring you ¹⁰ one mina of silver. ¹² Take it and ¹⁶ buy me ¹⁴ one male slave ¹⁵ (and) two female slaves ¹³ worth one mina of silver, and ¹⁹ have (them) brought ¹⁸ to me, ¹⁷ to Damru. ²⁰ Please!

125. YBC 4536. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 66; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 68 f.

¹ Speak to Nabi-Šamaš: ² Thus says Alammuš-nāšir. ³ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁴ Now ⁶ I have sent you ⁵ Ḥabil-aḫī ⁶ and Mannu-kīma-Adad, the oil presser. ⁸ Hand over to him ⁷ two kor of sesame and ⁹ let him extract the oil. ¹⁰ I wrote to you; ¹² keep ¹¹ that ^{a)} one-half mina of silver ¹² at my disposal. ¹³ Do not give (it) to anybody, ¹⁴ and ¹⁸ send me ¹⁷ in reply to my tablet ¹⁴ information about ¹⁵ how much ¹⁴ sesame ¹⁶ is at the disposal of Bēlītūram ¹⁵ for having oil extracted.

126. YBC 4573. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 66 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 69.

³ Speak ¹ to the gentleman whom Šamaš ² keeps in good health: ⁴ Thus says Ili-iqīšam. ⁷ May ⁵ Šamaš and Ningirsu ⁷ keep you in good health ⁶ forever! ⁸ As to the copper that you sent me, ⁹ why ¹⁰ did I return ⁹ the copper ¹⁰ to you? ¹² Send me ¹¹ seed grain and fodder ¹² for the cultivation. ¹³ Let the hire for the yokes of oxen ¹⁴ for the cultivation ¹⁵ be your gift. ¹⁶ The chickpeas that you wrote about ¹⁷ are not (here). ¹⁸ There are

127. YBC 6130. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 69.

² Speak ¹ to Nabi-Šamaš: ³ Thus says Alammuš-nāšir. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁶ Test ⁵ the sesame that you send me, and ¹¹ put ⁷ the rest of the sesame of the Mašḫat-Erra Canal district ⁸ with the sesame that the . . .-men ⁹ have returned to you, ¹⁰ (in total) six kor of plump sesame, and ¹³ have (it) brought ¹² to me.

¹⁴ Furthermore, as to the women from Ešnunna, ¹⁵ I have sent you my tablet ^{a)}: ¹⁶ those girls ¹⁸ shall not watch ¹⁷ the gate from the roof ¹⁹ and they shall not *reach* the threshold of the gate.

125. a) I.e., the silver that was discussed in an earlier letter, probably our No. 11. For this meaning of *anummūm*, see F. R. Kraus, AbB 5 (1972) p. 65, note to No. 143.

127. a) "My tablet" is most probably A. 3532 (Chicago; unpublished), where we read, in lines 19-23: ¹⁹ (. . . .)[šú-ḫ]a-ra-tim ši-na-ti ²⁰ ma-aš-š[a-ar-tam tu]-uk-ki-il-ma ²¹ ás-ku-u⁷p⁷-p⁷a⁷-tam ša ba-[b]i-im la uš-ši-a ²² ù iš-tu ú-ri-im a-na ba-bi-im ²³ la [ip]-pa-al-la-sa-nim (translit. R. F. G. Sweet, cited by CAD B 20b, d) 1').

128. YBC 4575. YOS 2 Pl. XLVI No. 128.

(obv.) ¹ a-na i-din—ir.ra ² qí-bí-ma ³ u[m]-ma ⁴ EN.ZU—ma-gir-ma
⁴ [i-n]a a-la-ki-ja ⁵ [š]a-ak-ka-nam ⁶ [ki-a-a]m ú-na-ḫi-id ⁷ [u]m-ma
 a-na-ku-ma ⁸ [x] x giš.má.5.gur e-iš-ḫa-am-ma ⁹ [iš-t]u uru gar—
^dutu^{kl} ¹⁰ [x x x x] x ^{a)} KU nim ¹¹ [a-nu-um-ma a-w]i-il—dingir
 (lo. e.) ¹² [aṭ-ṭar-d]a-ak-kum ¹³ [giš.má.5.gur] e-iš-ḫa-šum-ma
 (rev.) ¹⁴ [a-la-kam] li-pu-ša-am

129. YBC 456I. YOS 2 Pl. XLVI No. 129.

(obv.) ¹ a-na a.b.ab.du₇ ša ^dGIR.UNU.GAL ⁽²⁾ ú-ba-al-li-ṭu-ú-šu
³ qí-bí-ma ⁴ um-ma wa-tar—^dutu-ma ⁵ ^dutu ù ^dGIR.UNU.GAL li-ba-
 al-li-ṭu-ka ⁶ ^pbi-li-tum ma-ra-at-ka ⁷ at-ta ka-aq-qá-as-sà t[u]-ka-bi-i[t]
⁸ iš-tu u₄-mi šu-a-ti DI ^{a)}im-tum ⁽⁹⁾ ra-pa-aš-tu ša ti-ḏu-ú-ši ¹⁰ i-na
 ma-ḫa-ar ^dutu ik-ru-ba-ak-ku-[um] ¹¹ ki-ma a-na-ku ù [a]t-t[a] [ni-
 n]a-am-ru ¹² ki-a-am aq-bi an-nu-ú a-ḫ[u-um—w]a-[qa]r ¹³ ki-ma a-na
 UD.UNU^{kl} (lo. e.) ¹⁴ al-li-ik ^{b)} ¹⁵ DIŠ x ^{c)} [x x] x [x x x] (rev. fully inscribed
 now broken off, only ends of lines visible. The last line but one ends in -k]a-
 bi-it-ka) (u. e.) ^{1'} [.] ša / ta ^{2'} [x (x)] i-[s]à-[n]i-iq

130. Tablet no. 119 in the collection of Adolf L. Schrijver (New York) ^{a)}.

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—e-ri-ba-am ² qí-bí-ma ³ um-ma a-wi-il—dingir-
 ma ⁴ ^dutu ù ^dmarḏuk li-ba-al-li- | ṭu-ka ⁵ ša-al-ma-a-ku ⁶ mi-im-ma
 la ta-na-ku-ud ⁷ ši-mu-um i-na qá-ti-im ⁸ [š]a-di-id-ma a-di-ni ⁹ ú-ul
 a-ša-am i-na e-ri-ib-tim ¹⁰ ša i-ru-ba-am ši-ma-am (lo. e.) ¹¹ ma-li
 e-e-li-im ¹² e-i-lam-ma (rev.) ¹³ ar-ḫi-iš at-ta-la-kam ¹⁴ la ta-ta-na-ša-aš
¹⁵ i-na qá-ti ^paš-qú-ḏu-um ¹⁶ 12 ^{b)} gín kù.babbar ka-an-kum gibil
¹⁷ ka-ni-kam a-na 12 ^{b)} gín ka-[a]n- | ki-im ¹⁸ ú-še-zi-ib-šu ¹⁹ ka-ni-ik-
 šu a-na ^pšum-ma—^dutu ²⁰ a-ḫi-ka a-di-nam ²¹ ka-ni-ik-šu le-qè-e-ma
²² 12 ^{b)} gín kù.babbar ka-an-kam gibil (u. e.) ²³ šu-ud-di-šu ²⁴ ù ša
^pSALba-ka-tum ⁽²⁵⁾ i-re-šu-ka (lo. e.) (first column) ²⁶ i-di-ši-im ²⁷ la ta-ka-
 la-ši-im (second column) ²⁸ ù a-na-ku ar-ḫ[i-i]š ²⁹ at-ta-la-kam

128. a) BA or [T]U.

129. a) Mistake for KI? A text about names explains the name Ḫammu-rabi as Kim-ta-ra-pa-aš-tum, 5 R 44 i 21. b) The sign IG, copied by Lutz, is now lost and creates grammatical difficulties. c) Top of A or ZA visible.

130. a) Replaces YOS 2 No. 130, a legal text. In 1972, Mr. Schrijver showed this text to F. R. Kraus and M. Stol and gave them permission to transliterate and publish it. Collations of YOS 2 No. 130: i-di-im, end of line 2; ik-ku-mu-ma, line 5; ú-ma-al-la, end of line 16; blank space between lines 18 and 19. Seal impressions: ¹ IG-ma-tum ² ^dumu ^dEN.ZU—ga-mi-i[l]. b) The lower stroke of the Winkelhaken ("10") continues through the lower part of "2", so the reading "1/3" is not excluded.

128. YBC 4575. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 70.

² Speak ¹ to Iddin-Erra: ³ Thus says Sin-māgir. ⁴ At my departure, ⁶ I instructed ⁵ the *contractor of dates* ^{a)} ⁶ as follows; ⁷ thus I said: ⁸ "Assign me a boat of five kor capacity and ¹⁰ let them to me ⁹ from Iškun-Šamaš ^{b)}". ¹¹ Now ¹² I have despatched ¹¹ Awil-ili ¹² to you; ¹³ assign him a boat of five kor capacity and ¹⁴ let him make the trip here.

129. YBC 4561. Translit., transl. P. Kraus, MVAG 36/1 (1932) p. 101 ff., to VAS 16 140.

³ Speak ¹ to the . . . -official whom Nergal ² has kept in good health: ⁴ Thus says Watar-Šamaš. ⁵ May Šamaš and Nergal keep you in good health! ⁶ As to Bēletum, your daughter, ⁷ it was you who honoured her. ⁸ Since that day, a ⁹ large ⁸ district ^{a)} ⁹ that you are acquainted with, ¹⁰ has prayed for you before Šamaš. ¹¹ When *you and I met*, ¹² I said, thus: "As to this Aḫum-waqar, ¹³ when ¹⁴ I went ¹³ to Larsa, ¹⁵ Aḫum-waqar (remainder broken or fragmentary)

130. Tablet no. 119 in the collection of Adolf L. Schrijver (New York).

² Speak ¹ to Sin-erībam: ³ Thus says Awil-ili. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ I am well; ⁶ do not worry about anything. ⁷ The merchandise *on hand* ⁸ is delayed and ⁹ I have not bought ⁸ (anything) yet. ⁹ From the next incoming caravan ¹⁰ that arrives, ¹² contract for ¹⁰ as much merchandise ¹² for me ¹¹ as may be contracted for, and ¹³ I shall set out *towards you* soon; ¹⁴ do not be distressed. ¹⁶ There are twelve shekels of silver, under seal ^{a)} (and) new, ¹⁵ in the hands of Ašqudum; ¹⁸ I had him make out ¹⁷ a sealed document for twelve shekels, under seal ^{a)}. ²⁰ I gave ¹⁹ his sealed document to Šumma-Šamaš, ²⁰ your "brother". ²¹ Take his sealed document and ²³ make him give ²² the twelve shekels of silver, under seal ^{a)} (and) new.

²⁴ Furthermore, as to what Bakkatum ^{b)} ²⁵ asks of you, ²⁶ give (it) to her, ²⁷ do not withhold (it) from her.

²⁸ And as for me, ²⁹ I shall set out *towards you* ²⁸ soon.

128. a) Assuming that šakkānum is a byform of šākinum, šakkinum. b) A geog. name.

129. a) Perhaps "family", after an emendation.

130. a) Silver "under seal" is silver kept in a sealed bag. b) A woman.

131. YBC 5473. YOS 2 Pl. XLVII No. 131.

(obv.) ¹ a-[n]a ^diškur—uru₄ ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—re-me-ni-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ aš-šum še ša i-din—^dna-na-a ⁶ ša aš-pu-ra-am ⁷ 1,2 gur še-a-am ⁸ i-na ZU UD KI X (X) ⁹ i-na me-še-q[u]m ¹⁰ i-t[a]-ad-na (rev.) ¹¹ [a-n]a di-ba-ti-ka ¹² a-wi-lam a-pu-ul (one line blank) ¹³ igi ^dEN.ZU—be-el—i-lí ¹⁴ igi ^dMAR.TU—ib-ni-šu

Seal impressions, repeated several times:

- I. ¹ ^dEN.ZU—be-el—i-lí ² dumu é—ma-ḥA
 II. ¹ bi-li-tu[m] ² dumu i-lí—ip-pa-al-sà ³ ir ^diš[k]ur

132. YBC 4586. YOS 2 Pl. XLVII No. 132.

(obv.) ¹ a-[n]a i-bi—^dutu ² qí-bí-ma ³ um-ma eri-ba-am—^dEN.ZU—[m]a ⁴ ^dutu ù ^dnin.šubu[r] ba-ni-ka ⁵ aš-šu-mi-ja da-ri-iš u₄-mi ⁶ li-ba-al-li-ṭú-ka ⁷ UD-da-am má. meš ⁸ [š]a a-na UD.UNU^{k1} ⁹ [aṭ-ru]-du i-s[á-ā]n-ni-qá-m[a] (lo. e.) ¹⁰ [u]r-ra-[am] ¹¹ i-na uru ma-nu-um k[i] (rev.) ¹² [š]u-še-en-ši-n[a-ti] ¹³ a-[n]a u₄.2.kam ma-aḥ-(¹⁴)[r]i-i-ka a-na-ku-ú ¹⁵ ṭe-mi a-na-an-di-ik-⟨BI⟩-kum

133. YBC 4513. YOS 2 Pl. XLVII No. 133.

(obv.) ¹ a-n[a] a-bi-ja [qí-b]i-ma ² um-ma [.....]x-ma ³ ^dutu ù ^dda.gan d[a-ri-iš u₄-mi] ⁽⁴⁾ l[i]-b[a-a]-[l]i-ṭú-ka ⁵ ki-ma ti-du-ú ⁶ a.šà šuku-i a-na m[e]-e ne-sí-ma ⁷ a-um e-er-re-[š]u ú-ul i-ba-aš-ši ⁸ aš-šum a.šà ka x MA/KU ru un DA m[a]-lu ⁹ ní.g.ál.la ša ^dEN.ZU—ip-pa-al-sà-am ¹⁰ i-te-er-ri-šu ¹¹ aš-šum a.šà šu-ú ša pí-ḥa-ti-ka ¹² a-na a-wi-lim aq-bi-ma ¹³ du-b-pí a-wi-lim ra-ḥi-mi-ka ¹⁴ it-ta-al-ka-ak-kum ¹⁵ a-na ša-at-ti-ja (rev.) ¹⁶ eše₃.2 iku a.[šà] ¹⁷ x x x [.....] šu-a-ti (surface broken off; last line i-na (-)[.....]; remainder blank)

134. YBC 4522. YOS 2 Pl. XLVIII No. 134.

(obv.) ¹ a-na da-da-a ² ù ^dEN.ZU—ú-sé-li ³ qí-bí-ma ⁴ um-ma še-ep—^dEN.ZU-ma ⁵ ^dutu ù ^dašnan ⁶ aš-šum-ja li-ba-al-li-ṭú-ku-nu-ti ⁷ iš-tu al-li-ka-am ⁸ du-bu-ba-ku ⁹ ù ma-tu-um du-bu-ba-at ¹⁰ ša-at-ta-am la

131. YBC 5473. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 67; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 70 f.

² Speak ¹ to Adad-eriš: ³ Thus says Sin-rēmenni. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Concerning the barley of Iddin-Nanā ⁶ that I wrote about, ¹⁰ he has just given me ⁷ one kor and two pi of barley ⁸ from the impost of, ⁹ in the standard measuring vessel. ¹² Satisfy ^{a)} the man ¹¹ according to your agreements!

¹³ Before Sin-bēl-ilī.

¹⁴ Before Amurru-ibnišu.

(Seal impressions) I. ¹ Sin-bēl-ilī, ² son of *Bitum*-māgir. II. ¹ Bilitum, ² son of Ilī-ippalsa(m), ³ servant of Adad.

132. YBC 4586. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 71.

² Speak ¹ to Ibbi-Šamaš: ³ Thus says Eribam-Sin. ⁶ May ⁴ Šamaš, and Ilabrat your creator, ⁶ keep you in good health ⁵ forever for my sake! ⁷ Today the boats ⁸ that ⁹ I sent ⁸ to Larsa ⁹ will arrive; ¹² have them loaded ¹⁰ tomorrow ¹¹ in Mānum. ¹⁴ I will be with you ¹³ within two days (and) ¹⁵ I will give you my report.

133. YBC 4513. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 67; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 71 f.

¹ Speak to my father: ² Thus says ⁴ May ³ Šamaš and Dagan ⁴ keep you in good health ³ forever! ⁵ As you know, ⁶ my subsistence field lies far from water, and ⁷ there is no farmer. ⁸ Because *the/your* field is full of ^{a)}, ¹⁰ they have asked again and again ⁹ for the sickles of Sin-ippalsam. ¹¹ Because that field is your responsibility, ¹² I talked to the gentleman and ¹³ a tablet of the gentleman who loves you ¹⁴ has gone off to you. ¹⁶ twelve acres of field ¹⁵ for this year ^{b)}! (remainder fragmentary or broken)

134. YBC 4522. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 9; Driver, OECT 3 p. 68; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 72; Leemans, Foreign Trade in the Old Babylonian Period (1960) p. 78.

³ Speak ¹ to Dadā ² and Sin-uselli: ⁴ Thus says Šēp-Sin. ⁶ May ⁵ Šamaš and Ašnan ⁶ keep you ^{a)} in good health for my sake! ⁷ Since I came here, ⁸ I have been harassed ⁹ and the country has been harassed. ¹⁰ Do

131. a) Alternative translation: I satisfied.

133. a) A weed? b) Following R. Frankena, AbB 3 (1968) No. 11:49, 56:18.

134. a) "You" and the imperatives in this letter are masc. plural.

ta-la-ka-ni ¹¹ ù a-na ja-mu-ut—ba-li ¹² la tu-ra-da-ni ¹³ a-di a-ša-pa-ra-ku-nu-ši ¹⁴ la ta-la-ka-ni ¹⁵ ù a-na uru.ki šu-ši (rev.) ¹⁶ t[a]-a-ar-ta-am ri-ša-a ¹⁷ a-na ki-sí-ku-nu la te-gi-a ¹⁸ i-na qá^a-ti-ku-nu ¹⁹ kù. babbar igi.6.gál la te-zi-ba-ni

135. YBC 6833. YOS 2 Pl. XLVIII No. 135.

(obv.) ¹ a-na ì-lí—ip-pa-al-sà-am ² qí-bí-ma ³ um-ma ha-am-sú-um-ma ⁴ [eré]n.ḫi.a ša ki-a-am il/al^a-li-ku ⁵ a-lam al/il^a-wi-i-ma ⁶ b[a]-ma-at a-li-im iṣ-ba-at ⁷ i-na la e-mu-q[i]-im ⁸ ba-ma-at a-li-im ⁹ ú-ul iṣ-ba-at ¹⁰ ap-pu-tum ku-nu-u[k]-k[i] ¹¹ i-na a-m[a-r]i-ḫi-[k]a ¹² er [én]. ḫ[i].a [ša] maḥ-ri-ka ¹³ [x N]I/I)N/G)I-ma ¹⁴ [x x (x) a]m^b a-na ur-ri-im ¹⁵ [al]-kam (rev.) ¹⁶ [x] x^c ra a[m] ¹⁷ [(x)] x ka [(x) x] am ¹⁸ [(x)] x ú-ul ta-ak-šu-dam-ma ¹⁹ [x x] x ta-pa-al

136. YBC 6997. YOS 2 Pl. XLVIII No. 136.

(obv.) ¹ a-na^dEN.ZU—i-q[i-ša-am] ² qí-bí-ma ³ um-ma i-din—^dEN.ZU-m[a] ⁴ 52,2.I še-[a]m gur ⁵ AN^a WI am/qar ni i[m] ⁶ i^b-ta-ni-im (rev.) ⁷ el KU[M x x]

137. YBC 7014. YOS 2 Pl. XLIX No. 137.

(obv.) ¹ a-na be-el-šu-nu ² qí-bí-ma ³ um-ma^dutu—ha-zi-ir-ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ a-na b[i]-t[im] la te-gi ⁶ še-um [i-na k]a-ri-im la ša-pí-ik ⁷ di-iš-[ma] a-na bi-tim ⁸ šu-ri-ib ⁹ aš-šum i-na mu-u[ḫ]-ḫi giš.apin ¹⁰ i-zu-uz-zi-im ¹¹ ša ta-aš-pur-am ¹² i-na mu-uḫ-ḫi giš.apin šu-a-ti (lo. e.) ¹³ ^pd marduk—mu-ša-lim (rev.) ¹⁴ l[i]-iz-zi-iz p<d>n[a-b]i-um—wa-qar a-n[a] u[r]u.ki ¹⁶ še-[k]a li-da-m[i-qá-a]m ¹⁷ wa-ar-ka-at še <ša> še-ē-[nim] ¹⁸ li-ip-ru-sà-[a]m ¹⁹ ṭe₄-ma-am [š]u-up-ra-am-m[a giš]. má. i. dub lu-uṭ-ru-dam ²⁰ ^pḫa-b[il]—(x)-x iš-tu x x x^a ki ²¹ iš-q[á-a]m x x (x) [x] ²² 150 [š]e.gur š[u-k]u-[u]n-na-am ²³ aš-[k]u-un ²⁴ šu x x x w[a-a]r-ka-tam ²⁵ li-ip-ru-s[ú]-ni-ku[m] ²⁶ ù [b]u-ur-tam (u. e.) ²⁷ li-it-ru-ni-kum ²⁸ pa-ṭa-ri qé-ru-ub (le. e.) ²⁹ bi-tam a-na pa-ni-ja šu-ta-as-si-iq

134. a) Or: bi- (so CAD E p. 420 a))?

135. a) See the copy at the end of this book, and compare AL in line 19. b) [še-ra-a]m? c) End of lower horizontal, and last vertical. Not UB. — Prof. Kraus suggests [aš-ta-a]p-ra-a[m] ¹⁷ [a-l]a-ka [ep-ša]-am ¹⁸ [ka-ša]-tam.

136. a) Copied by Lutz; now half gone. b) Copied by Lutz; now gone.

137. a) uz is possible. Probably end of a geog. name. The traces do not fit Ḫabu-uz (coll. Gary M. Beckman).

not come here this year, ¹² nor go down ¹¹ to Jamut-balu. ¹⁴ Do not come here ¹³ before I write to you, ¹⁵ but ¹⁶ make the return trip ¹⁵ to Susa. ¹⁷ Do not be careless about your working capital; ^{18,19} do not let go ¹⁹ (even) one-sixth of a shekel of silver ^b).

135. YBC 6833. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 72 f.

² Speak ¹ to Ili-ippalsam: ³ Thus says Ḥamsum. ⁴ The troops that served/left thus, ⁵ besieged the city and ⁶ conquered half of the city; ⁷ having no strength, ⁹ they did not conquer ⁸ the (other) half of the city ¹¹ On seeing ¹⁰ my tablet, please ¹³ take ¹² the troops that are with you and ¹⁵ come here ¹⁴ tomorrow. ¹⁶ I have written to you; ¹⁷ travel here ^a). ¹⁸ But should you not arrive here by morning ^a), ¹⁹ you will (have to) answer

136. YBC 6997. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 73.

² Speak ¹ to Sin-iqīšam: ³ Thus says Iddin-Sin. ⁴ Fifty-two kor, two PI (and) one seah of barley (remainder obscure)

137. YBC 7014. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 73 f.

² Speak ¹ to Bēlšunu: ³ Thus says Šamaš-ḥāzir. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Do not be careless about the house ^a). ⁶ The barley should not be stored at the harbor; ⁷ thresh (it) and ⁸ bring (it) ⁷ into the house. ⁹ As to ¹⁰ the supervision ⁹ of the plough(ing), ¹¹ about which you wrote to me, ¹⁴ let ¹³ Marduk-mušallim ¹⁴ supervise ¹² that plough(ing). ¹⁶ Let ¹⁵ Nabium-waḡar ¹⁶ make your barley good ¹⁵ for the city; ¹⁸ let him look into ¹⁷ the matter of the barley that is to be loaded (on boats). ¹⁹ Write me a report, so that I can send a cargo-boat. ²⁰ Ḥabil- . . . ²¹ travelled upstream ²⁰ from . . . ²¹ ²³ I made ²² an estimate of 150 kor of barley; ²⁵ let ²⁴ the . . . s ²⁵ look into ²⁴ the matter ²⁵ for you. ²⁶ Also, ²⁷ let them fetch you ²⁶ a female calf.

²⁸ My departure is imminent; ²⁹ keep the house in order before I arrive.

134. b) CAD E p. 420 a) translates lines 17-19 as follows: "Watch your purse, do not leave even one-sixth of a shekel of silver in your house (i-na bi-ti-ku-nu)". The phrase i-na pa-ni-ka la te-zi-ba-a[m] in Kraus, AbB 5 No. 231: 19, seems to mean "do not lose sight of"; see now also S. Greengus, Old Babylonian Tablets from Ishchali and Vicinity (1979) p. 59 No. 9: 15, 17.

135. a) Following F. R. Kraus.

137. a) See note c) to the translation of No. 20.

138. YBC 6999. YOS 2 Pl. XLIX No. 138.

(obv.) ¹ a-na ip-qú—ir. ra ² qí-bí-ma ³ um-ma im-gur—^dda.gan-ma
⁴ ^dutu ù ^dlugal. bân. da ⁵ aš-šum-ja [da]-ri-iš u₄-mi-im ⁶ li-ba-a[l-
 l]i-ṭ[ù]-ú-ka ⁷ ki-ma ti-du(-)ma(-)wi-i-ma ⁸ mu-uh-ḫi-ja i-si-i-ma
⁹ ma-ḫar iš du-bu-ba-ak ¹⁰ pa-pil—^dMAR.TU sag. [ṭ]r ¹¹ ša i-na ma-
 aḫ-ri-ja ¹² x ^a BU ú ma-<aḫ>-ri-ka ú-k[a]-lḫ-š[u] ¹³ š[e]-a-a[m] ša
 i-na x x x ⁽¹⁴⁾ x x x (rev.) (more than half of rev. was inscribed; now broken
 off)

139. YBC 4582. YOS 2 Pl. XLIX No. 139.

(obv.) ¹ a-na da-an—dingir ù l[i x (x)] ^a—^dEN.ZU ² qí-bí-m[a]
³ um-ma si-ni-i-ma ⁴ ^dutu ù ^dmarduk li-ba-al-li-ṭú-ku-nu-ti ⁵ aš-
 šum má ša ta-aq-bi-a-am ⁶ má a-na be-lí-ša ú-ta-ar ⁷ dub-pí uš-ta-
 bi-la-ak-kum ⁸ me-ḫe-er dub-pí-ja šu-bi-lam-ma ⁹ a-na tu-ku-ul-ti-ka
¹⁰ má a-na be-li-ša ¹¹ lu-te-er (rev. not inscribed)

140. YBC 6136. YOS 2 Pl. L No. 140.

(obv.) ¹ a-na be-lí-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma a-wi-il—dingir ⁽⁴⁾ wa-ra-
 ad-ka-a-ma ⁵ ši-ni-šu na-ak-ru-um ⁶ il-li-kam-ma ⁷ dam-qú-ti-ka i-na
 qá-ti ^a ⁸ uš-te-ši ⁹ ù i-na ma-ak AGA. UŠ. meš ¹⁰ i-na SAG. DA—IN. PÀD^{kl}
¹¹ ḫa-al-ša-a[m] ¹² ma-am-ma-an ¹³ ú-ul ú-ka-al ¹⁴ [x-n]a li-ib-bi
¹⁵ [x x x] x [(x)] (lo. e.) ¹⁶ [.....] (rev.) ¹⁷ li-iṭ-ru-dam-ma ¹⁸ 5 ME
 erén i-na SAG. DA—IN. PÀD<kl> ¹⁹ 5 ME erén i-na du₁₀. gar^{kl} ²⁰ ḫa-al-
 ša-[am] ²¹ li-ki-il ²² ḫa-al-šú-um ²³ la in-na-ad-di ²⁴ ap-pu-tum

141. YBC 4578. YOS 2 Pl. L No. 141.

(obv.) ¹ a-na dingir a-bi-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma a-pil—^diškur wa-
 ra-ad-ka-ma ⁴ am-mi-ni tu-uš-ta-ḫi-a-am ⁵ ša ki-ma ja-ti ⁶ a-na ka-ši-

138. a) Tails of a slanted middle and lower horizontal. One could think of [w]a-
 <aš>-bu-ú.

139. a) No room for l[i-pí-it].

140. a) CAD D p. 71a and CAD A/2 p. 371a emend to i-na qá-ti-<ka>.

138. YBC 6999. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 74.

² Speak ¹ to Ipqu-Erra: ³ Thus says Imgur-Dagan. ⁶ May ⁴ Šamaš and Lugalbanda ⁶ keep you in good health ⁵ forever for my sake! ⁷ As you know, ^{a)} ⁸ has brought a claim against me and ⁹ I am being accused in front of the marshal. ¹² They are detaining ¹⁰ Apil-Amurru, a slave ¹¹ who ¹² lives ¹¹ with me, ¹² with you. ¹⁵ ¹³ the barley, that ¹⁴ is . . . ¹³ in (remainder destroyed)

139. YBC 4582. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 12 f.; Driver, OECT 3 p. 68; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 74 f.

² Speak ¹ to Dan-ili and-Sin: ³ Thus says Sinī. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you ^{a)} in good health! ⁵ Concerning the boat that you ^{b)} spoke of to me, ⁶ I will return the boat to its owner. ⁷ I am sending my tablet to you ^{b)}; ⁸ send me an answer to my tablet, so that, ⁹ relying on you ^{b)}, ¹¹ I may return ¹⁰ the boat to its owner.

140. YBC 6136. Translit., transl. A. Ungnad, OLZ 24 (1921) col. 71 f.; Driver, OECT 3 p. 68 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 75 ^{a)}.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Awil-ili, ⁴ your servant. ⁵ For the second time, the enemy ⁶ came and ⁸ made (us) lose ⁷ your best men, ⁹ so from want of soldiers in *Sagda-inpad*, ¹² nobody ¹³ can hold ¹¹ the district. ¹⁷ Let ¹⁴⁻¹⁵ ¹⁷ despatch ¹⁶, so that ¹⁸ five hundred men in *Sagda-inpad* ¹⁹ (and) five hundred men in *Damru* ²¹ can hold ²⁰ the district. ²² The district ²³ should not be neglected; ²⁴ please!

141. YBC 4578. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 69; J. J. Stamm, MVAeG 44 (1939) p. 54 f.; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 75; J. J. A. van Dijk, *La sagesse suméro-accadienne* (1953) p. 13 f. Translation Th. Jacobsen, *The Intellectual Adventure of Ancient Man* (1946) p. 205 f. (= *Before Philosophy* (1949) p. 221); Th. Jacobsen, *The Treasures of Darkness* (1976) p. 160.

² Speak ¹ to the god, my father: ³ Thus says Apil-Adad, your servant. ⁴ Why have you become (so) indifferent to me? ⁷ Who could give ⁶ you

138. a) A noun with suffixes (ma-ti¹-i-ma, "my country"?), an unusual PN, or an aberrant form of ajjūmma, "someone".

139. a) Masc. plural. b) Masc. singular.

140. a) For the geographical and a possible historical context of this letter, see E. Reiner, JCS 15 (1961) p. 122b, and D. Charpin, RA 72 (1978) p. 19.

im ⁷ ma-an-nu-um li-i[d-d]i-in ⁸ a-na ^d marduk ra-ḥ[ī-m]i-ka ⁹ šu-up-ra-a[m-ma] ¹⁰ i-ḥI-i[l-ḫ]i-x (lo. e.) ¹¹ li-ip-ṭ[ū-ur] (rev.) ¹² pa-ni-ka [l]u-mu[r] ¹³ ši-pi-ka lu-uš-ši-i[q] ¹⁴ ù qí-in-ni ¹⁵ še-ḫe-ra-bi a-mu-u[r] ¹⁶ aš-šu-mi-šu-nu ¹⁷ re-ma-an-ni ¹⁸ na-Aḥ-ra-ar-ka ¹⁹ li-ik-šu-da- | an-ni

142. YBC 4574. YOS 2 Pl. L No. 142.

(obv.) ¹ a-na be-el-šu-nu ² qí-bí-ma ³ um-ma ^d utu—ḫa-zi-ir-ma ⁴ ^d utu ù ^d marduk li-ba-al-li-ṭù-ka ⁵ iš-tu i-na-an-na u₄.5.kam ⁶ maḥ-ri-ka a-na-ku ⁷ 5 gur zíd.da re-ši ⁸ li-ki-il ⁹ ù a-na bi-tim ¹⁰ la te-e-gi ¹¹ šú-ḫa-ra-tim (lo. e.) ¹² k[a]-li-ši-na (rev.) ¹³ [.....]-ma ^{a)} ¹⁴ [li-ṭe₄]-na ^{b)}

143. YBC 4555. YOS 2 Pl. L No. 143.

(obv.) ¹ a-na a-ri^{a)}-um—wa-qar ù a-pil—^d utu ² qí-bí-ma ³ um-ma ip-qú-ša-ma ⁴ ^d utu ù ^d tiš-pak aš-šu-mi-ja ⁵ li-b[a-a]l-li-ṭú-ku-nu-ti ⁶ ^d tiš-pak ù èš.nun.na^{ki} ša-lim ⁷ UD.AB^{ki} lu₄ ša-lim ⁸ ki-ma ti-de-a-a ⁹ i-na èš.nun.na^{ki} uru.ki ¹⁰ ze-ru-um ù-li i-ba-aš-ši (lo. e.) ¹¹ ša I I/3 gín kù.babbar (rev.) ¹² bi-ti ka-ri ¹³ šu-ta-ši-a-am-ma ¹⁴ šu-bi-la-nim

144. YBC 7013 ^{a)}. YOS 2 Pl. LI No. 144.

(obv.) ¹ a-na na-bi—^d utu qí-bí-ma ² um-ma ^d LAL—na-ši-ir-ma ³ ^d utu ù ^d marduk li-ba-a[l]-l[i]-ṭ[ú]-k[a] (one or more lines lost) ^{a)} ^{1'} PA ^{b)} UM [x x] x x x [....] ^{2'} i-na kar—^d utu a-na ^d EN.ZU—x-[...] ^{3'} i-x ^{c)} -bu ⁵ sila₃ ši-iq-qá-am ^{4'} ù o.o.I ṭa-ba-tim li-il-qí-a-am ^{5'} i-na má.lal šu-ur-ki-ba-aš-ši-ma ^{6'} a-di UD.KIB.NUN^{ki} a-na pa-ni-ja (lo. e.) ^{7'} li-il ^{d)} -li-kam ^{8'} la-a-ma el-meš-tum ^{9'} it-ta-al-kam (rev.) ^{10'} šuku bi-tim ša itu.apin.du₈.a ^{11'} ta-aš-ba-ma id-ni ^{e)} ^{12'} 30 ^{f)} še.gur ma-la al.dù ^{13'} ù mi-ṭe₄-ni-im a-na ni-š[i]-ja ^{14'} uš-r[a]-ma bi-tam ku-un

142. a) The lower horizontal is bent; uš is possible. b) Restoration based on No. 51:26.

143. a) Mistake for ḫu, cf. No. 2:1.

144. a) The tablet's upper and lower halves have been glued together, leaving a small middle portion wanting. The break falls between lines 3 and 4, and lines 18 and 19 (of Lutz' copy); at the middle of the left edge. b) Or: 2 bá n. c) As copied; mistake for zi. d) Sign like úr. e) Mistake for na. f) The top of a fourth Winkelhaken is visible at the beginning, but "40" would have been written differently.

⁵ one like me? ⁹ Write ⁸ to Marduk, who loves you ^{a)}, so that ¹¹ he may break ¹⁰ my bondage. ¹² May I see your face, ¹³ may I kiss your feet. ¹⁴ Also, ¹⁵ look after ¹⁴ my family, ¹⁵ old and young; ¹⁷ have mercy upon me ¹⁶ because of them. ¹⁹ May ¹⁸ your help ¹⁹ reach me ^{b)}.

142. YBC 4574. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 69; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 76.

² Speak ¹ to Bēlšunu: ³ Thus says Šamaš-ḫāzir. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁶ I will be with you ⁵ within five days; ⁸ let ⁷ five kor of flour ⁸ be placed ⁷ at my disposal. ⁹ Furthermore, ¹⁰ do not be careless ⁹ about the house ^{a)}. ¹³ ^{b)} ¹¹ the girls, ¹² all of them, and ¹⁴ let them grind (flour).

143. YBC 4555. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 7; Driver, OECT 3 p. 70; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 76.

² Speak ¹ to Aḫum-waqar and Apil-Šamaš: ³ Thus says Ipquša. ⁵ May ⁴ Šamaš and Tišpak ⁵ keep you ^{a)} in good health ⁴ for my sake! ⁶ Tišpak and Ešnunna are well; ⁷ may Larsa be well! ⁸ As you know, ¹⁰ there is no seed ⁹ in the city of Ešnunna. ¹³ Obtain ^{b)} for me ¹² from the trading station ^{c)} ¹¹ (seed) worth one and a third shekels of silver and ¹⁴ send (it) here.

144. YBC 7013. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 76 f.

¹ Speak to Nabi-Šamaš: ² Thus says Alammuš-nāšir. ³ May Šamaš and Marduk keep you in good health! (one or more lines lost) ^{1'} ^{3'} left ^{1'} ^{2'} for Sin- . . . in Kār-Šamaš. ^{4'} Let *her* get ^{3'} five quarts of fish sauce ^{4'} and one seah of vinegar for me. ^{5'} Have her travel on a raft and ^{7'} let her come ^{6'} as far as Sippar, ahead of me, ^{8'} before El-meštum ^{9'} has left ^{a)}. ^{11'} Stay ^{b)} there and give ^{c)} ^{10'} the food allowances of the house for the month of Waraḫsamna. ^{14'} Deduct ^{b)} ^{12'} thirty kor

141. a) A common epithet of Marduk in his relation to man; see above No. 51:21 and R. Albertz, *Persönliche Frömmigkeit und offizielle Religion* (1978) p. 113 with p. 247 note 70. Ilabrat is the šukkalmahḫu of the god Anum, who "loves him" (R. Kutscher and C. Wilcke, ZA 68 (1978) p. 114 line 21). Compare tuppi awilim ra-ḫi-mi-ka, above No. 133:13, in a letter written to "my father". b) For lines 14-19, see R. Albertz, *op. cit.*, p. 113 f.

142. a) See note c) to the translation of No. 20. b) One expects an imperative form in the singular.

143. a) "You" in this letter is masc. plural. b) Masc. singular, a mistake. For the translation, compare No. 2:6-9. c) Cf. note a) to No. 230, translation.

144. a) Here and in No. 184:17 a subordinate clause introduced by lāma follows the main clause. b) Masc. plural. c) Fem. singular, here a mistake for masc. plural.

k[a x x] x um ^{15'} T[U] u[r] x x [... ..] (one or more lines lost) ^{a)} ^{1"} x (x) x x x x [... ..] ^{2"} a-di a-al-la-ka[m] ^{3"} sí-ik-ka-at bi-tim ku-ul-[li-ma-šu-ma] ^{4"} li-ik-nu-uk ^{5"} ù i-na ki-sa-al-li i-na m[u]-š*i*-i (u. e.) ^{6"} lu-ú ša-li-il ^{7"} a-[d]i a-al-la-kam ^{8"} 2 sila₃ zíd.SAG ša ^{9"} utu-[m]a-li[k] (^{9"}) ù 5 sila₃ ka šša-a-ma (le. e.) ^{10"} lu-ú [... ..] ^{a)} ZU tum ^{11"} lu-ú [... ..] ^{a)} [t]a/[n]a DI X UŠ mi ^{12"} a-l[i] [... ..] ^{a)} X ZU ma li-iš-ti

145. YBC 7016. YOS 2 Pl. LI No. 145. *Ze'pum* ^{a)}.

(obv.) ¹ a-na pir-ḥu-um ² aš-šum pap-lum dumu ḥa-ma-š*i*-ru-um ³ ù da-aq-qum šeš.ni ⁴ ša l[a] i-ba-aš-šu-ú ⁵ a-ú-u[m-m]a a-na a.šà-šu ù giš.SAR-šu ⁶ ta-ba-lim iz-za-az a-na i-din—^dMAR.TU ⁷ aš-ta-ap-ra-am ⁸ a[t]-ta i-na nu.bandag u₄.2.ka[m] x x (rev.) ⁹ pu-uḥ ¹⁰ mi-la-šu-nu l[ú.ū]NU^{ki} ¹⁰ UD.[x] ^{b)}li-ib-lu-uḥ ¹¹ daḥ daq-qum dumu ḥa-ma-š*i*-ru ¹² BE ^{c)} ap-l[u]m [š]eš.ni šu-ku-ma ¹³ dub-pa x x ^{d)} IG ù ru-ú-BI-il-ma ¹⁴ pi-din—^dMAR.TU ku-ul-li-im-ma ¹⁵ kaskal ši la i-ḥa-al-li-iq ¹⁶ pi-qá-at I kaskal BE ku-la-at (u. e.) ¹⁷ a-ah-ka la ta-na-ad-di

146. YBC 7006. YOS 2 Pl. LI No. 146.

(obv.) ¹ a-na zi-zi-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma i-lí—i-din-nam-ma ⁴ dutu ù ^dma rd uk li-ba-al-li-tú-k[a] ⁵ iq-bu-nim-[m]a a-ḥa-at-ka ⁶ i IA ḥu x^{a)} ka a-ás-ḥu-ur-ki-ma ⁷ ú-ul a-mu-ur-ki ⁸ i-na-an-na ma-ḥa-ar ⁹ na-ra-am-ti um-mi (rev.) ¹⁰ pi-lí—q-bi ¹¹ ù ri-ba-am—i-lí ¹² aš-ti na-ra-a[m]—i-lí-šu ¹³ PI x [x x x] x šu ma ¹⁴ mi-i[m-m]a [l]a ta-q[á]-bi ^{b)} ¹⁵ ku-ni-iš-tum i-na qá-ti[m]-ma ¹⁶ a-bu-ul-la a-ša-am ¹⁷ ú-ul e-li-i ¹⁸ šum-ma a-na-ku (u. e.) ¹⁹ [i]š-ti-šu dub-pa-am ²⁰ ub-ba-la-ku-um (le. e.) ²¹ al-kam-ma i ni-na-mi-ir-ma ⁽²²⁾ lu-ta-al-kam

147. YBC 6836. YOS 2 Pl. LVII No. 147. Ph case YOS 2 Pl. LVII and B. Buchanan, *Early Near Eastern Seals in the Yale Babylonian Collection* (1981) No. 970.

(obv.) ¹ a-na iš-ta-a ² qí-bí-ma ³ um-ma dumu—išt ar-ma ⁴ iš-tu

145. a) The tablet has the characteristics of the *ze'pum*, as described by J. J. Finkelstein, YOS 13 (1972) p. 2 f., and C. B. F. Walker, CT 52 (1976) Preface, end. b) Barely enough space for [UNU]. c) The sign BE, preceding a PN, indicates in lists that the man is dead; see J. J. Finkelstein, *Kramer Anniversary Volume* (= AOAT 25) (1976) p. 192 f., note 11. d) The tablet has apparently deteriorated since Lutz copied it; the traces now suggest PA/ú HU/RI.

146. a) IB rather than UR. b) The sign after BI on Lutz' copy is actually the last sign of line 6.

of barley, all that is needed for the seed-ploughing with oxen ^{13'} and for the grinding, for my people, ^{14'} and seal ^{b)} the house ^{15'} (one or more lines lost) ^{1''} ^{2''} Before I come, ^{3''} show *him* the *locks* of the house, so that ^{4''} he can seal it, ^{5''} and ^{6''} let him sleep ^{5''} in the yard during the nights. ^{7''} Before I come, ^{9''} buy ^{b)} ^{8''} two quarts of . . . -flour of Šamaš-*mālik*, ^{9''} and five quarts of beer. ^{10''} Whether, ^{11''} or (two fragmentary lines follow)

145. YBC 7016. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 72; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 77 f.

¹ To Pirḫum: ² Concerning Aplum, the son of Ḥamašširum, ³ and Daqqum, his brother, ⁴ who are no more (there): ⁵ somebody ⁶ is ready ⁵ to ⁶ take away ⁵ his ^{a)} field and his ^{a)} garden. ⁷ I have written ⁶ to Iddin-Amurru. ⁸ You, ¹² appoint ⁸ (*one*) *from among* the lieutenants *two days* ^{b)} ⁹ as a replacement for Šillašunu, the man from Uruk, ¹⁰ . . . -libluṭ ^{c)}, ¹¹ substitute Daqqum, son of Ḥamašširu, ¹² Aplum, (his) brother *being dead*. ¹³ *Later on* ^{d)}, ¹⁴ show ¹³ the tablet ¹⁴ to Iddin-Amurru; ¹⁵ that service unit should not be lost. ¹⁶ *Maybe* ^{e)} one service unit of a dead man has been offered! ^{f)} ¹⁷ Do not be slow.

146. YBC 7006. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 78.

² Speak ¹ to Sissija: ³ Thus says Ili-iddinam. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ They told me: "Your sister ⁶ you ^{a)}: 'I was looking for you ^{b)}, but ⁷ I did not find you ^{b)}'". ⁸ Now, ¹² the wife of Narām-ilišu ¹³ ⁸ in the presence of ⁹ Narānti, the mother of ¹⁰ Ili-abī ¹¹ and Rībam-ili, so ¹⁴ do not say anything. ¹⁵ *The* is, ¹⁷ so I cannot ¹⁶ go out through the citygate. ¹⁸ If I personally ²⁰ bring to you ¹⁹ a tablet *first*, then ²¹ come here and let us meet, so that ²² I can depart.

147. YBC 6836. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 78 f.

² Speak ¹ to Ištā: ³ Thus says Mār-Ištar. ⁷ How often ^{8,6} have

145. a) I.e., Aplum, the principal possessor. b) Prof. Kraus: the lieutenant u₄.2.kam—[r]ja-bi. c) Probably to be emended to Uruk-libluṭ. d) Cf. AHw p. 57a, apālu(m) II? e) Or: "It does not matter, if"? See B. Landsberger, MSL IV (1956) p. 189. f) Translation uncertain and sense not clear. One could even think of nu-ku-la-at. [so CAD N/2 p. 328]

146. a) Possibly "is looking for you"; read isaḥḥurka. b) Fem. sing.; probably a mistake for masc. sing.

te-še-li-ma⁵ tu-ši-ši-in-ni⁶ ni-bi-a-am⁷ ki ma-ši⁸ ta-aš-ku-ni⁹ a-mi-ni
a-na hu-nu-ni¹⁰ ta-bi-i-ma (rev.)¹¹ ri-ig-mi¹² ta-aš-ku-NU^{a)} 13 i-na
ba^{b)}-ni-ki¹⁴ iš ta na ka ar ta¹⁵ e-ši-ih-ma¹⁶ a-di an-ni-im¹⁷ tu-ka-
ša-di-in-<ni>¹⁸ ù hu-de-e¹⁹ KU-TU-tum²⁰ it-ta-la-ak²¹ i-na-an-na
²² i-na pa-ni-[x] (u. e.)²³ du-bu-bi-ki²⁴ ú-ul a-la-ka

148. YBC 7002. YOS 2 Pl. LII No. 148.

(obv.)¹ a-na a-at-tu-ú² qí-bí-[ma]³ um-ma a-bu—wa-qa[r x (x)]-
ka-ma^{a)} 4 dutu ù^d marduk aš-šu-mi-ja⁵ li-ba-al-li-ťú-ka⁶ i-nu-ú-ma
al-li-kam⁷ ki-a-am aq-bi-kum⁸ um-ma a-na-ku-ú-ma⁹ še-um ša
a-bu—wa-qar (lo. e.)⁽¹⁰⁾ dumu ir—^dEN.ZU¹¹ ša i-di-im an^{b)}-ni-im
(rev.)¹² I KU-ru-x^{c)} [x x (x)]¹³ I ku-ur-d[ŭ-u]p-pu-um¹⁴ I qú-up-pa-
tu-um¹⁵ 2 giš.bán.3 I ka-ar-pa-tu-um⁽¹⁶⁾ ša zíd^{d)}.da ki-ma¹⁷ pa-
bu—wa-qar dumu ir—^dEN.ZU¹⁸ it-<ta>-al-ka-ak-kum¹⁹ i-di-iš-
šum²⁰ a-nu-um-<ma> ka-al-la-at-ni²¹ i[t]-ta-al-ka k[i]-ma²² [š]a
a-na-ku wa-aš-ba-a-ku (u. e.)²³ ne-eh-ši ù x x [x]²⁴ ku-ul-li-im-[ši-ma]
(le. e.)²⁵ la te-eg-gu-ši ú-ur ti^{e)} ka x x²⁶ li-ši-ib

149. YBC 7007. YOS 2 Pl. LIII No. 149.

(obv.)¹ a-na a-bu—wa-qar² qí-bí-ma³ um-ma a-hu—wa-qar-ma
⁴ aš-šum am-tim⁵ ša ta-aš-pu-ra-am⁶ ša um-ma at-ta-a-ma⁷ a-na
še-er š[i]-lí—^diškur⁸ a-li-ik-ma⁹ am-tam li-di-kum¹⁰ al-li-i[k]-šum-
ma¹¹ um-ma a-na-ku-ú-ma (rev.)¹² a-[q]á-a[š-bi]-šu-[um]¹³ pa-bu—
wa-qar¹⁴ iš-pu-ur-ra-an-ni¹⁵ am-tam id-nam¹⁶ um-ma šu-ú-ma¹⁷ i-pa-
la-an-ni¹⁸ a-di be-el am-tim¹⁹ la AL^{a)}-li-kam²⁰ am-tam a-na ma-am-
ma-an²¹ ú-ul a-na-ad-di-in²² ma-ar ši-ip-ri-ka²³ šu-up-ra-am-ma
²⁴ am-tam li-di-nam (u. e.)²⁵ ap-pu-tum

150. YBC 6134. YOS 2 Pl. LIII No. 150.

(obv.)¹ a-na bi-li-i qí-bí-ma² um-ma ^dEN.ZU—mu-ša-lim-ma³ dutu
ù ^dGIR.UNU.GAL⁴ aš-šum-ja li-ba-al-li-ID^{a)}-ka⁵ ki-a-am aq-bi-kum
um-ma a-na-ku-ma⁶ it-ti ^diškur—ri-im—i-lí⁷ ki-i-ma pa-ni-i-ka
na-an-me-er-ma⁸ aš-šum ^dEN.ZU—iš-me-ni ih-ħa-as-sú⁹ pi-qá-at

147. a) Mistake for NI. b) Mistake for ZU (sú)?

148. a) End of the line now completely lost. b) Sign AŠ, as copied. c) The traces fit UM, not UL. The reading ku-ru-[ul-lum] in CAD K p. 573 s.v. kurullu B must be wrong. d) As copied by Lutz. The reading ša-di-id seems less plausible than ša zíd[!].da[!]. e) Or: ši x.

149. a) Mistake for IL.

150. a) Mistake for TU.

you^{a)} mentioned (my) name^{b)},⁴ since you quarrelled and⁵ drove me out?⁹ Why¹⁰ did you call (my name)⁹ to Hununu and¹² did you file¹¹ complaints?¹⁵ I¹³¹⁴ and¹⁶ up to this (day)¹⁷ you have been pursuing me.¹⁸ But rejoice!¹⁹ *Quttutum*²⁰ has left;²¹ now²⁴ I will not go²² because of²³ your harassment!

148. YBC 7002. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 79.

² Speak¹ to Attū: ³ Thus says Abu-waqar, your . . . ⁵ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁵ keep you in good health ⁴ for my sake! ⁶ When I came here, ⁷ I told you, thus; ⁸ I spoke as follows: ⁹ "The barley of/for Abu-waqar, ¹⁰ the son of Warad-Sin, ¹¹ (is) for this purpose: ¹² one, ¹³ one . . . -basket, ¹⁴ one . . . -basket, ¹⁵ two containers of three seahs (each), one pot ¹⁶ of/for flour^{a)}". As soon as ¹⁷ Abu-waqar, the son of Warad-Sin, ¹⁸ has come to you, ¹⁹ give (it) to him.

²⁰ Our daughter-in-law ²¹ has ²⁰ just ²¹ departed. ²³ Make her at ease ²¹ as if ²² I myself were present ²³ and ²⁴ show her ²³ ²⁵ Do not neglect her; ²⁶ let her live ²⁵

149. YBC 7007. Translit., transl. Lutz, YOS 2 p. 16 f.; Driver, OECT 3 p. 70; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 79 f.

² Speak¹ to Abu-waqar: ³ Thus says Aḥu-waqar. ⁴ Concerning the slave-girl ⁵ that you wrote (about) to me ⁶ as follows: ⁸ "Go ⁷ to Šilli-Adad and ⁹ let him give you the slave-girl": ¹⁰ I went to him and ¹¹ thus I ¹² have said to him: ¹³ "Abu-waqar ¹⁴ has sent me; ¹⁵ give me the slave-girl". ¹⁶ Thus he ¹⁷ has answered me: ¹⁸ "As long as the owner of the slave-girl ¹⁹ does not come here, ²¹ I will not give ²⁰ the slave-girl to anybody". ²³ Send me ²² your messenger in order that ²⁴ he may give me the slave-girl. ²⁵ Please!

150. YBC 6134. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 80 f.

¹ Speak to Bēli: ² Thus says Sin-mušallim. ⁴ May ³ Šamaš and Nergal ⁴ keep you in good health for my sake! ⁵ Thus I spoke to you, as follows: ⁷ "Meet ⁶ with Adad-rīm-ili, ⁷ as your intention was and, ⁸ because Sin-išmenni has been called to account^{a)}, ⁹ they will probably present

147. a) "You" and "your" in this letter are feminine. b) W. von Soden, AHW, and F. R. Kraus, *Vom mesopotamischen Menschen der altbabylonischen Zeit und seiner Welt* (1973) p. 81, consider ni-bi-a-am the accusative of a substantive nipūm, but line 10 now suggests nibūm. Do nibūm and the verb nabūm in this text have a meaning similar to that of rigmum and ragāmum, "complain(t)"? Cf. the use of rigmum and nibūm in AbB 6 No. 193.

148. a) Or, reading šadid, "It/He has been delayed", cf. No. 130:8.

150. a) Following W. von Soden, AHW p. 330b, ḥasāsum N, 1.

ú-še-lu-ni-kum¹⁰ ki-i-ma d[i]-ig-li-i-ka¹¹ du-bu-um-ma ni-eḫ¹² <lu>-ú
 ti-de-e ṛ sag. ṛ (13) ša^dEN.z[u]—t a b. b a ku-ul-lim (lo. e.)¹⁴ aq-bi-kum
 ú-na-ḫi-id-ka¹⁵ at-ta i-na uru ra-ḫa-bu ki¹⁶ a-wi-lam ta-mu-ur-ma
 (rev.)¹⁷ ú-ul ta-an-na-m[e]-er¹⁸ a-na bád—si-im-mu-u[g-r]i¹⁹ ši-si-ma
 a.šà-lam ša ta-du-ú²⁰ sú-ḫu-ur-ma li x [(x)]x an²¹ aq-bi-kum²² ki-i-
 ma du-b-pi ta-ma-ru²³ a-na uru na-AB-ra-ra-a a-li-ik-ma²⁴ a.šà-lam
 ša^{pd}EN.ZU—du-ur-šu²⁵ a-mu-ur-ma le-qé-e²⁶ la-mi ma-am-ma il-qú-ú
 27 ù ṛ gud da-am-qá-am²⁸ šu-zi-iz a-aḫ-ka la ta-na- | di

151. YBC 7059. YOS 2 Pl. LIV No. 151.

(obv.)¹ a-na ša-pí-ri-ja² q[i]-bí-ma³ um-m[a]^dEN.ZU—i-ta-šu-ma
⁴ d utu ù d mar duk ša-p[i]-r[i]⁵ li-ba-al-[i]i-tú⁶ aš-šum ṛ₄-em a.šà -
 im ša ša-pí-ri⁷ ki-a-am ta-aš-pu-ra-am um-ma at-ta-a-ma⁸ a.šà
 ma-la ši-ip-ra-am ep-šu⁹ ù me-e ša-bu-ú ú-ga-ra-x^{a)} ba x^{b)} ¹⁰ [š]u-
 uṛ-ṛ₄-ra-am-ma šu-bi-lam

¹¹ bür.12 eše₃.2 3 iku a.šà a.gàr bal.ri

¹² [bür.x+]ṛ 3 iku a.gàr pa-ḫu-šum

¹³ [.....] a.gàr gu.la

(lo. e.)¹⁴ [.....] a.gàr nam-z[u-um]^{e)}

¹⁵ [4 i]ku a.gàr ṛ eše₃.2 3 iku.t[a]

(rev.)⁽¹⁶⁾ šu.nigin bür.20^{d)} eše₃.2 4 iku a.šà

¹⁷ [š]a ša-a[k]-ku še-eb-ru šu-ul-lu-x^{e)} ¹⁸ a-n[a] e-re-ši-im-ma na-
 DU-ú¹⁹ ù me-e ša-bu-ú

²⁰ bür.8 eše₃.2 iku a.gàr^dGIR.DUB.na

²¹ bür.5 a.gàr ta-aš-ku-un—ištār^{f)}

(22) šu.nigin bür.13 eše₃.2 iku a.šà

²³ ša i-na-an-na a-na e-r[e]-ši-im²⁴ qá-ti ša-ak-na-at²⁵ ki-ma ša-
 pí-ri²⁶ iš-pu-ra-am a-nu-um-[m]a²⁷ ṛ₄-em a.šà ga-a[m-r]a-am
²⁸ ú-ša-aṭ-ṛ₄-ra-am-ma (u. e.)²⁹ a-na še-er ša-pí-ri-[ja]³⁰ uš-ta-bi-lam

151. a) Sign AD without final vertical, in ligature with the following BA. b) Lutz' copy reads zu; now only the ends of the upper and lower horizontal and the final vertical are visible. The last signs in this line are written on the rev. c) The traces copied by Lutz are no longer there. d) The text has a clear bür.2.iku, but there are background traces. e) A short aš, written in the corner on the extreme right. The scribe did not have room to write šu. See B. Landsberger, MSL 1 (1937) p. 152, 5). f) The copy is reliable. The irrigation district (a.gàr) Taškun-Ištār is known from the Sippar texts, as are other a.gàr's mentioned in this letter (lines 11-15).

(him) to you. ¹¹ Speak ¹⁰ as you wish ¹¹ and soothe (them). ¹² Be mindful; ¹³ show ¹² (the) one slave ¹³ of Sin-tappē'. ¹⁴ (Thus) I spoke to you and instructed you. ¹⁶ You saw the man ¹⁵ yourself in Raḥabu ^{b)} and ¹⁷ you did not meet.

¹⁹ Protest ¹⁸ to Dūr-Simmugri ^{b)} ¹⁹ and ²⁰ turn to ¹⁹ the field that you left uncultivated, ²⁰ and let it ²¹ I told you! ²³ Go to Naḥrārā ^{b)} ²² as soon as you see my tablet, and ²⁵ inspect ²⁴ the field of Sin-dūršu ²⁵ and take (it) ²⁶ before somebody (else) can take (it). ²⁷ Also, ²⁸ have ²⁷ one good ox ²⁸ available. Do not be negligent!

151. YBC 7059. Translit., transl. Driver, OECT 3 p. 71; Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 81.

² Speak ¹ to my superior; ³ Thus says Sin-itašu. ⁵ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁵ keep ⁴ my superior ⁵ in good health! ⁶ Concerning the report about the fields of which you, my superior, ⁷ wrote to me in the following manner: ¹⁰ "Write down ⁸ all the fields that have been prepared for seeder-ploughing ^{a)} ⁹ and have been soaked with water, *district by district* ^{b)},, ¹⁰ and send me (your report)":

¹¹ 12 *bur*, 15 acres of field in the district Ebertum;

¹² .. *bur*, 3 acres in the district Paḥuṣum;

¹³ ... in the district Gula;

¹⁴ ... in the district Namzum;

¹⁵ 4 acres in the district "Nine Acres";

¹⁶ in total 20 *bur*, 16 acres of field,

¹⁷ that have been harrowed, broken up, ploughed three times; ¹⁸ fit for seeder-ploughing ¹⁹ and soaked with water.

²⁰ 8 *bur*, 12 acres in the district;

²¹ 5 *bur* in the district Taškun-Ištar;

²² in total 13 *bur*, 12 acres of field,

²³ whose seeder-ploughing ²⁴ has ²³ now ²⁴ been undertaken.

²⁵ In conformity with what my superior ²⁶ wrote to me, ²⁸ I have ²⁶ herewith ²⁸ written down ^{c)} ²⁷ the complete report about the fields and ³⁰ have sent (it) ²⁹ to my superior.

150. b) A town or village.

151. a) For šipram epēšum, see M. Stol, JEOL 25 (1977-78) p. 53 f. b) Reading ugarāt and assuming that its meaning is identical with ugarīšam (below, No. 196:11; CT 47 63:16). c) For the syntactical construction, see C. Wilcke, WdO 9 (1978) p. 208 f. note 6.

152. YBC 4504. YOS 2 Pl. LV No. 152.

(obv.) ¹ a-na buzur₄—ištar ² qí-bí-ma ³ um-ma lú—^d[n] a n še-ma
⁴ 5 gur bappir. si. A 8 gur níg. ĤAR. ra. sig₅. ga ⁵ er-sú-ú a-di ta-
 la-kam ⁶ 7 gur zíd. gu ù zíd. da bin a-ša-ka-an ⁷ šum-ma i-na ki-tim
 a-ĥi at-ta ⁸ la tu-ĥa-ra-am al-kam ⁹ ki-ma ša ši-iš-ši-im wa-ar-ĥi-im
¹⁰ ka-lu-ú-ma er-sú-ú ¹¹ a-pu-tum la tu-ĥa-ra-am al-kam ¹² a-na iš-ri-im
 il-tum ¹³ a-na e-de-e-na i-ta-ru-ú-ma ¹⁴ a-di u₄. 8. kam ú-la i-tu-ra-am
¹⁵ š[f] ^a)-ĥa-tu-um bi-ta-am ¹⁶ id-da-al-ĥa-a ¹⁷ il-tum pa-nu-ša ¹⁸ pe-tu-
 ú-ma ¹⁹ ša-ar-ma-ta ²⁰ PI D[I]/K[I] KI e-ri-a-tim ĥa-mi-iš (lo. e.) ²¹ [x
 x x (x) w]e-e-di x LU x ²² [x x x x x]x KI ma (rev.) ²³ x x x x [x x] [k]a
 am ²⁴ er-bi-i sà-aĥ-li-i ²⁵ k[a]-s[i]-i ĥa-lu-ri PA KU/MA X X ^b) ²⁶ ù šu-mi
 šu-bi-lam ²⁷ ù šum-m[a] a[t]-ta ²⁸ [t]u-l[a]-p[a]-t[a]-am ²⁹ šu-bi-lam
³⁰ šu-TE ^c)-ra-am-ma ³¹ ka-ka-ar-ta-am ³² ku-x ^d)-i ù i-na pa-ni-ka
³³ ma-la-a[m] iš-te-e[n] ³⁴ ša KU-ba-ri a-na ma-ĥa-a[r] ³⁵ il-ti-im ša-ra-
 pi-im ³⁶ li-ib-lu-ni-im ³⁷ pa-ni ù ku-ru-pi-ú ^e) ³⁸ ú-la i-šú-ú ³⁹ ú-la
 ti-de-e ki-<ma> ú-nu-ut x ^f) ⁴⁰ wa-aq-ra-at la-aĥ-ta-na-tim ⁴¹ i-na
 a ^g)-li-im a-sa-ĥu- | ur-ma ⁴² ú-la ú-tu la-aĥ-ta-na-tim ⁴³ 4 ^h) la-aĥ-ta-
 na-tim ⁴⁴ x (x) i. giš i-na li-bi (u. e.) ⁴⁵ i K[I] li UD a n[i] im ⁴⁶ a-pu-tum
 [l]e-[g]í-ā (le. e.) ⁴⁷ [x] x x x [x] DU šum-ma in-ka ma-āĥ-x ⁱ) ⁴⁸ [x k]a x
 lu [x] x ul ta ti IB a-na li-bi ⁴⁹ AD/ŠI x na x BI x ma a[r] x x aĥ za am

153. YBC 4729. YOS 5 Pl. XXXVIII No. 98, reverse ^a).

¹ a-na i-ri-ba-am—^dEN.ZU ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dEN.ZU—am-ta-
 ĥ[a]-ar-ma ⁴ ^dutu aš-šum-ja ⁵ [m]u. 3600. kam li-ba-al-li-iĥ-ka ⁶ x ^b)
 šI me x (x) ma ⁷ i-na ma-aĥ-ri-i-ka

154. MLC 231. YOS 13 Pl. XL No. 98. Ze'pum ^a).

(obv.) ¹ ^dutu li-ba-al-li-iĥ-ka ² lu ša-al-ma-ta ³ i-nu-ma iš-tu kiški
 ú-še-še-x ^b) ⁴ aš-šum it-ti i-lí—i-qí-ša-am dum u ^diškur—ma. a[n].
 sum ⁵ ù it-ti i-lí—i-qí-ša-am lú. DIN. na ⁶ šu-ta-ti-im-ma te₄-mi ša-

152. a) Exactly like the traces of ZI in line 25. MU is also possible. b) CAD K p. 58 reads ka(!)-ki-e, but the tablet seems to read ú-ku-ul-tam (confirmed; collation by Gary M. Beckman). c) As copied; mistake for UB. d) A damaged IGI; read PI. e) Mistake for I. f) The sign is too small to be IZI or BAPPIR₂/ŠIM. g) Two oblique wedge heads cross the first vertical. h) Lutz copied "5". i) Looks like GA.

153. a) The obverse contains a number of personal names. The reverse has many erasures on the upper and left portion. The letter is written in a beautiful cursive hand, typical of the "Larsa writing". This text is an exercise written in school. b) A small sign, perhaps A.

154. a) The tablet has no rulings and belongs to the type of epistolary texts described by J. J. Finkelstein, see note a) to No. 145, translit. The same applies to Nos. 155-183, 276, 279. b) A damaged RU or RA.

152. YBC 4504. Translit., transl. Ebeling, MAOG 16/1-2 p. 81 ff.

² Speak ¹ to Puzur-Ištar: ³ Thus says Lu-Nanše. ⁴ Five kor of ... beer bread (and) eight kor of good quality groats ⁵ are ready; ⁶ I will set *aside* seven kor of ...-flour and ...-flour, ⁵ until you come here. ⁷ If you are really my brother, ⁸ come here without delay. ⁹ Because ¹⁰ they ^{a)} have been held back and have been ready ⁹ for six months, ¹¹ please come here without delay! ¹³ They will take ¹² the goddess ¹³ to Edēna ¹² on the *twentieth/tenth* and ¹⁴ she will not come back here before the eighth day. ¹⁵ Moods ^{b)} ¹⁶ have disturbed ¹⁵ the house. ¹⁷ As to the goddess, *if* her face ¹⁸ is "open" and ¹⁹ you are concerned, ²⁰ five millstones (lines 21-23 are too fragmentary to be translated) ²⁶ Have ²⁴ locusts, cress, ²⁵ , chickpeas, food ^{c)} ²⁶ and garlic brought to me. ²⁷ Even if ²⁸ you are delayed ²⁷ yourself, ²⁹ have (it) brought to me. ³⁰ Write me and ³² bake roasted ³¹ ...-bread, ³² and ³⁶ let them bring ³³ one ³⁶ here ³² *ahead of* you ³⁴ to ³⁵ burn ³⁴ in front of ³⁵ the goddess. ³⁸ *They/I* do not have ³⁷ ...-baskets or ...-baskets; ³⁹ don't you know that utensils *for* ⁴⁰ are expensive? ⁴¹ I have looked for ⁴⁰ beer vats ⁴¹ in the city, but ⁴² I did not find (any). ⁴⁶ Please *get* ⁴³ four beer vats (remainder obscure)

153. YBC 4729.

² Speak ¹ to Iribam-Sin: ³ Thus says Sin-amtaḥḥar. ⁵ May ⁴ Šamaš ⁵ keep you in good health for 3600 years ⁴ for my sake! ⁶ ⁷ before you.

154. MLC 231.

¹ May Šamaš keep you in good health; ² be well! ³ When I proceeded from Kiš, ⁸ I talked to you ⁴ about ⁶ meeting ⁴ with Ili-iqīšam, son of Iškur-mansum, ⁵ and with Ili-iqīšam, the brewer, ⁶ and about sending a

152. a) The cereal products mentioned in line 4. b) See K. R. Veenhof, JEOL 24 (1975-76) p. 107-110. c) The word ukultum is specifically used for quality food, especially meat and fish.

pa-ri ⁷ ù munu₄ a-na a-wi-lim GAL.UKKIN.NA ⁸ šu-bu-lim aq-bi-ku
⁹ dam-qá ù ma-ás-ka ¹⁰ ma-la im-ḥu-ra-ka (rev.) ¹¹ ṭe₄-em-ka ú-ul
 ta-aš-p[u-u]r ¹² aš-šum še.muš₅ ù zíz.an.na ¹³ ša i-na é a-wi-lim
 am-ḥu-ru ¹⁴ ki-ma ^dmarḍuk—mu-ba-lí-iṭ [d]umu.é.dub.b[a].a
¹⁵ ša GAL.UKKIN.NA la im-ḥu-r[u] ¹⁶ aš-pu-ra-ak-ku ¹⁷ ṭe₄-em ma-la
 aš-pu-ra-ak-ku ¹⁸ i-na dub-pí-ka pa-nam šu-ur-ši-a-am-ma ¹⁹ šu-up-
 ra (ruling)

155. MLC 225. YOS 13 Pl. XLI No. 100. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ k[I] i PI ma tum [o] x ² [du] b-pí a-wi-lim ^dna-bi-um—[x x x]
³ aš-šum še-ḫ š[a] ib-ni—^dmarḍuk dumu šu—pí-[ša] ^{a)} ⁴ š[a] i-din—
^dmarḍuk qá-as-sú ú-ša-a[š-x-x-x] ⁵ a-na é i-si-ip-pí ú-še-ri-b[u]
⁶ ká pé-te-e[m]-ma re-eš še-e na-ši-i[m-ma] ⁷ a-na šà še-ḫ-ka ša-pa-ki-
 im ⁸ a-di ḥa-am-ši-šu ú-š[a]-bi-l[a-a]k-[k]um-ma ⁹ qá-bé-e dub-pí
 a-wi-lim ú-š[e-eš-me ^{b)} ¹⁰ ù re-eš še-e ú-ul ta-aš-š[i-ma] ¹¹ a-na šà
 še-e-ka ú-u[l t]a-aš-pu-[uk] (rev.) ¹² ša la ba-la-ṭi-ka ¹³ i-na ša-ap-ti
 a-wi-lim it-ta-na-aš-ka-[a]n ¹⁴ a-na-ku ú-na-ar-x ¹⁵ i-na qá-bé-e a-wi-
 lim ¹⁶ aš-pu-ra-ak-kum ¹⁷ é i-si-ip-pí pí-te ¹⁸ re-e[š] še-e šu-a-tu i-ši-ma
¹⁹ a-na ì-lí—i-qí-ša-am ša ib-ni—^dmarḍuk ²⁰ mu-du-ud ²¹ ma-la
 re-eš še-e ša ta-na-aš-šu-ú ²² še-ḫ-<pí>-ka šu-bi-lam (ruling)

156. MLC 229. YOS 13 Pl. XLI No. 101. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ ki-ma a-ḥi at-ta ti-de-ú ² ès-re-e-ku da-ba-bi pa-nam ir-ta-ši
³ a-na ⁵ u₄-mi a-la-ki i-ba-aš-ši ⁴ ^{SAL}da-an—a-gu-ša i-li-a-am-ma
⁵ ki-a-am iq-bi-a-am um-ma ši-ma ⁶ šuk u ú-ul ni-šu-ú-ma a-na é na-
 ap-ṭa-ri-ka ⁷ a-na še-e e-re-ši-im ni-e[l-l]i-ik-ma ⁸ um-ma ^{SAL}b[i]-b[i]-
 e-m[a] ú-u[l] a-[n]a-di-na-a[k]-ki ⁹ mi-nu-u[m] [q]a-b[u-u]m-ma [š]e-um
 la in-na-di-in ¹⁰ [a-na] mu-úḥ-ḥi ši-si-i-ma ¹¹ [š]e-am li-id-di-nu ¹² ù
 še-am ša ma-aḥ-ri-i-ka (rev.) ¹³ ma-la pí-i ka-ni-ki-ka ¹⁴ i-di-i[n]-ma
 š[u]k u l[i]-ir-šu-ú ¹⁵ [i-n]a an-ni-tim at-ḥu-u[t-k]a lu-[m]ur ¹⁶ i-dam
 la tu-ša-ar-ša (ruling)

155. a) Not certain. b) No space for -ka.

report and ⁸ sending ⁷ malt to the honourable Head of the Assembly. ¹¹ You did not write your report ¹⁰ about all that has happened to you, ⁹ whether good or bad. ¹² As to the "bitter barley" and the emmer ¹³ that I received at the house of the gentleman, ¹⁶ I wrote to you ¹⁴ that Marduk-muballiṭ, the secretary ^{a)} ¹⁵ of the Head of the Assembly, did not receive (it.) ¹⁹ Write ¹⁸ a clear ¹⁷ report ¹⁸ on your tablet ¹⁷ about all I wrote to you.

155. MLC 225.

¹ ^{a)} ⁸ For the fifth time I have sent you ² the tablet of the honourable Nabium- . . . ³ about the barley of Ibni-Marduk, son of Šu-piša, ⁴ on which Iddin-Marduk had laid his hand and ⁵ had brought into the storehouse ^{b)} — ⁶ (about) opening the door, assessing the barley, and ⁷ storing (it) with your barley. ⁹ I had (you) hear the wording of the gentleman's tablet, ¹⁰ but you did not assess the barley and ¹¹ you did not store (it) with your barley. ¹³ The gentleman often remarks ¹² that I should not *be alive/have a living*; ¹⁴ I myself ¹⁶ I have written to you ¹⁵ by the gentleman's order: ¹⁷ open the storehouse ^{b)}, ¹⁸ assess that barley, and ²⁰ deliver (it) ¹⁹ to Ili-iqišam, the man of Ibni-Marduk. ²² Send me your note ²¹ about all the barley that you assess.

156. MLC 229.

¹ As you, my brother, know, ² I am under pressure. The complaints against me ^{a)} have become clearer now; ³ my arrival will take place within five days. ⁴ Dan-aguša appeared here, and ⁵ she spoke to me in the following manner: ⁶ "We had no food provisions, and ⁷ we went ⁶ to your ^{b)} inn ⁷ in order to ask for barley, but ⁸ Bebe said, thus: 'I will not give it to you ^{c)}'". ⁹ What (kind of) talk is (this), that no barley is to be given? ¹⁰ Demand that ¹¹ they should give barley! ¹² Moreover, ¹⁴ give (out) ¹² the barley that is with you, ¹³ as much as your tablet indicates, ¹⁴ so that they can get the food provisions. ¹⁵ Let me see your brotherly attitude in this. ¹⁶ Do not raise objections.

154. a) See M. Stol, JCS 25 (1973) p. 222.

155. a) Possibly "How is this?", *ki amatum ši*. b) *isippum* is a Sumerian loanword (*i.dub*). For *d > s*, cf. *sa₁₂.du₅ > šassukkum*, and more examples (Prof. Kraus, with reference to B. Landsberger, MSL 8/1 (1960) p. 28, on line 192a).

156. a) I. e., the reason that people complain to me. b) Masc. sing. c) Fem. sing.

157. MLC 233. YOS 13 Pl. XLI No. 102. *Ze'pum.*

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—le-qé-i—un-ni-ni ² qí-bí-ma ³ um-ma ^{SAL}ši-iq-qá-tum-ma ⁴ i-na še-e ša a-na mu nu ⁴.SAR na-ad-na-a[k-k]u ⁵ 0,2 še a-na ^{SAL}be-le-ti ⁶ 0,1 še a-na li-KI ^a)-iš—^dMAR.TU ⁷ i-di-in (ruling) (rev. not inscribed)

158. MLC 228. YOS 13 Pl. XLII No. 103. *Ze'pum.*

(obv.) ¹ i-na 31 urudu.mar ² ša ma-aḥ-ri-ja ³ 22 urudu.mar pa-du-tum ⁶ urudu.mar pa-aṭ-ru-tum ⁽⁴⁾ 28 urudu.mar ⁽⁵⁾ 12 x ^a)-BI-ir urudu.kak.mar ⁽⁶⁾ 1 ú-ZU-ut-ti urudu.mar ⁽⁷⁾ 20 GI.IL ⁽⁸⁾ 90 li-ib-bu ⁹ a-na ma-ḥar be-lí-ja ¹⁰ uš-ta-bi-lam (rev.) ¹¹ 3 urudu.mar ¹² 11 urudu.ŠU.KIN ¹³ ù 18 urudu.ḥa.bu.da ¹⁴ ma-aḥ-ri-ja e-zi-ib ¹⁵ a-na še-me-e be-lí-ja (ruling)

159. MLC 235. YOS 13 Pl. XLII No. 104. *Ze'pum.*

(only faint traces on obv.) (rev.) ¹ 2 eše₃ a.šà ši-ip-ra-tum ² ša da-di-ja úḥ-ḥu-ur ³ šum-ma še.muš₅ šum-ma zíz.an.na ⁴ ù 1 še.gur ša aḥ-bu-tu a-na šuku ⁵ še-er-tam-ma a-na ḥa-mi-in-na-ru ⁶ [i]-di-in li-š[a]-ak-ši-id-ma ⁷ [a.š]ḫ li-in-ni-[ri]-iš ⁸ [iš]-tu 2 u₄-mi x ^a) x KU ⁹ [x-n]a 10,1,1 še.gur AB [...] ¹⁰ ša 1,1 še.gur 1,2,3 zíz.an.n[a x x x] ¹¹ [x],3,2 šuku ìr.meš é 1,3[...] ¹² x x x x x [x x x]

160. MLC 232. YOS 13 Pl. XLIII No. 107. *Ze'pum.*

(obv.) ¹ a-na ^{SAL}a-ḥa-ti-ja ša ^dmarduk ú-ba-a<l-la-tú-ši> ² qí-bí-ma ³ um-ma ^{SAL}i-la-as-sú-nu-ma ⁴ ^dutu ù ^dmarduk da-ri-iš u₄-mi li-[ba-a]l-li-tú-ki ⁵ iš-tu u₄.8.kam ká.gal ká.dingir.ra [ú]-ši-a-am ⁶ ṭe₄-em-ki ma-la im-ḥu-ra-ki ú-u[l t]a-aš-pu-ri ⁷ ^{PSAL}bi-it-ta-ka a-na i-di ⁵ dub-pí ⁸ a-na uruar-ra-ap-ḥi^ki uš-ta-bi-il ⁹ eš-me-ma a-la-ak-ta-ki na-áz-q[á]-ḫ-k[u] ¹⁰ lú.kúr.meš ká ša-bi-i[t]-ma a-li-a[m] ¹¹ ú-ul a-li-a-a[k]-k[i] (rev.) ¹² [m]i-im-ma x x x [...] ¹³ i-dam tu-ša-

157. a) Mistake for DI.

158. a) ŠU or, less probably, KI.

159. a) Either GA x, or AM. The latter reading suggests am-[r]ḫ-ku.

157. MLC 233.

² Speak ¹ to Sin-leqe-unninnī: ³ Thus says Šiqqatum ^{a)}. ⁴ From the barley that has been given to you for malt, ⁷ give:

⁵ two pi of barley to Bēleti ^{a)};

⁶ one pi of barley to Līdiš-Amurru.

158. MLC 228.

¹⁰ Herewith I send ⁹ to my lord: ¹ from the 31 copper spades ² that are with me, ³ 22 copper spades, mounted, (and) 6 copper spades, loose ^{a)}, ⁴ (in total) 28 copper spades; ⁵ 12 copper pegs for spades; ⁶ 1 ear of a copper spade; ⁷ 20 carrying baskets; ⁸ 90s.

¹⁴ I am left with: ¹¹ 3 copper spades; ¹² 11 handles of sickles; ¹³ and 18 light hoes. ¹⁵ This is for my lord's information.

159. MLC 235.

. ¹ the 12 acres of prepared field ^{a)} ² of Dadija are behind schedule. ⁶ Give ³ either "bitter barley" or emmer ⁴ and also the one kor of barley that I have borrowed for food provisions ⁵ to Hamminnaru in the morning. ⁶ Let him make (it) reach the right place, ⁷ so that the field can be sown. ⁸ For two days I have *known* (about it)/have been *looking around*. ⁹ From 10 kor, 1 pi, 1 seah of barley; ¹⁰ of 1 kor, 1 pi of barley (and) 1 kor, 2 pi, 3 seah of emmer ¹¹ . . . 3 pi, 2 seah (as) food provisions for the slaves of the house; 1 kor, 3 pi ¹²

160. MLC 232.

² Speak ¹ to Aḫatija ^{a)} whom Marduk keeps in good health: ³ Thus says Ilassunu ^{a)}. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you ^{b)} in good health forever! ⁵ Eight days ago I went out the city gate of Babylon ⁶ (and) you have not written your ^{b)} report about what has happened to you (since then). ⁸ I made ⁷ Bittaka ^{a)} ⁸ bring ⁷ five tablets for *information* ⁸ to Arrapḫa. ⁹ From what I hear I am annoyed at your behaviour. ¹⁰ While the enemy is blocking the gate, ¹¹ I cannot come up to you. ¹² Whatever, ¹³ you *raised* objections. ¹⁵ I am worried ¹⁴ because of the palace matters that I heard. ¹⁶ Send me your report quickly, so

157. a) Name of a woman.

158. a) According to CAD M/1 p. 287 "with their handles attached" (padūtum) and "with their handles ripped off" (paṛrūtum). See also F. R. Kraus, AbB 7 (1977) p. 89, note d) to No. 112; E. Sollberger, RA 74 (1980) p. 51.

159. a) I.e., fields where work has been done in preparation for the seed-ploughing (M. Stol, JEOL 25 (1977-78) p. 54).

160. a) Name of a woman. b) "You" and "your" in this letter are feminine sing.

aš-bi-ti ^{a)} ¹⁴ aš-šum a-ma-at é.gal ša eš-m[u-ú] ¹⁵ na-ak-da-a-ku
¹⁶ te₄-em-ki ar-ḫi-iš šu-up-ri-im-ma ¹⁷ la a-na-ak-ku-ud ¹⁸ ša ú-ša-ši-a-
 an-ni ¹⁹ šuk-ú-ti šu-ta-am-ṭa-a-at ²⁰ o, I še ba-ši-a-am ²¹ lú.kúr.meš
 ká ša-bi-it-ma (u. e.) ²² šu-bu-la-am ú-ul e-le-i ²³ me-ḫe-er dub-pí-ja
 š[u]-bi-li[m] (le. e.) ²⁴ (x) x ^{b)} a BI i si NI/IR B[U]/ŠE Iḫ/IM i ši *SV* ^{c)}

161. MLC 230. YOS 13 Pl. XLIII No. 108. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ dub-pí a-na be-la-nu ² uš-ta-bi-lam ³ i-na dug na-ma-ad-
 di-im ⁴ ša ⁵ gín kù.babbar i.giš ⁶ li-id-di-nu-ni-ik-ku-ma ⁷ mu-
 ḫu-ur ⁸ ù ka-ni-kam e-zi-ib ⁹ ša ² gín kù.babbar urudu ⁹ i-na
 ma-ne-e (rev.) ¹⁰ ša ra-ma-ni-ka ¹¹ urudu ta-ak-la-am ¹² ša a-na ši-bu-ti
 iš-ša-ak-nu ¹³ i-na ku-nu-uk-ki-ka ku-un-kam-ma ¹⁴ šu-bi-lam ¹⁵ ki-ma
 te-eš-mu-ú x ^{a)} ¹⁶ giš ^{b)} .gu.za ša a-wi-lim ¹⁷ ú-uš-ši ¹⁸ 5 udu pa-ar-ri
¹⁹ ša-ma-am-ma ²⁰ šu-bi-lam (ruling)

162. MLC 234. YOS 13 Pl. XLIV No. 109. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ a-na ba-as-sú ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dir.ra —na-da-ma ⁴ dutu
 li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ a-di ša-la-ši-i-šu ⁶ dub-pa-ti-ja ú-ša-bi-la-ak-ku-ma
⁷ me-ḫe-er dub-pa-ti-ja ú-ul tu-ša-bi-lam ⁸ i-na-an-na i-na nam-ra-ši
⁹ aš-ta-na-ap-pa-ra-ak-ku ¹⁰ udu im-me-ri ma-la a-na be-la-nu ¹¹ ta-
 ad-di-nu ¹² ù udu ka-ab-si ¹³ qá-al-lu-tim (rev.) ¹⁴ a-na pa-ni giš.gu.za
¹⁵ a-di giš.gu.za ne-en-mu-da-at ¹⁶ ši-te-i-ma ¹⁷ ar-ḫi-iš a-na be-la-nu
 i-di-i[n] ¹⁸ mi-im-mu-ja ma-la in-na-ad-na-a[k-k]u ¹⁹ i-na bi-ti-ka-a-ma
²⁰ ma-la i-na-an-na im-me-ri ²¹ a-na giš.gu.za ta-ad-di-nu ²² i-na
 e-re-bi-j[a-m]a ²³ a-na-ad-di-[x (x)] ²⁴ a-wa-at [.....] ²⁵ i-na x[.....]
²⁶ NI DI [.....](le. e.) ²⁷ ša ki-ma ta-aš-pu-ra-am ²⁸ I ^{a)} at-ta-di-in
²⁹ me-ḫe-er dub-pí-ja šu-bi-lam

163. MLC 278. YOS 13 Pl. XLIV No. 110. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ a-na ^dna-na-a—e-ri-i[š] ⁽²⁾ ù a-da-al-la-lu ³ qí-bí-ma ⁴ um-ma
 ku-ub-bu-rum-ma ⁵ mi-nu-ú ša ki-a-am ta-[a]š-p[u]-ra-[am] ⁶ um-ma
 at-ta-ma ⁷ [p]l ú—^dasar.lú.ḫi k[i]-a-[a]m i[q-bi-a-a]m ^{a)} ⁸ [um]-ma

160. a) The signs are less clear than the copy suggests. b) Perhaps ù *SAL*, followed by a PN. c) šu rather than *MA*. This would exclude an imperative form of the verb *bu³úm*, plus suffix.

161. a) Erased. b) Over erasure; looks like a slanted *GUR*.

162. a) Perhaps to be disregarded; is *DI*š here the marker of the beginning of the line?

163. a) On the reverse.

that ¹⁷ I need not worry. ¹⁸ *Because* he ^{c)} made me go out ^{d)}, ¹⁹ my food provisions are now in short supply; ²² I cannot send ²⁰ the one PI of barley that is here ²¹ while the enemy is blocking the gate. ²³ Send me a response to my tablet. ²⁴

161. MLC 230.

² I have sent ¹ my tablet to Bēlānu, (asking) ⁵ them to give you ⁴ oil worth five shekels of silver ³ in a bowl for measuring; so ⁶ accept (that) ⁷ and make out a sealed document.

¹³ Seal with your seal and ¹⁴ send me ⁸ copper worth two shekels of silver ⁹ in ¹⁰ your own ⁹ mina weight ^{a)}, ¹¹ authentic copper ¹² that has been set (aside) for the purpose.

¹⁵ As you have heard, ¹⁶ the chair of the gentleman ¹⁷ will go out ^{b)}. ¹⁹ Buy five lambs and ²⁰ have (them) brought here.

162. MLC 234.

² Speak ¹ to Bassu ^{a)}; ³ Thus says Erra-nada ^{b)}. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ For the third time ⁶ I sent you my tablets, but ⁷ you did not send me a response to my tablets. ⁸ Now (that I am) in difficulties, ⁹ I keep writing to you over and over. ¹⁴ Before the arrival of the chair ^{c)}, ¹⁵ while the chair is being put *together*, ¹⁶ look for ¹⁰ sheep, as many as ¹¹ you gave ¹⁰ to Bēlānu ^{d)}, ¹² and ¹³ small ¹² male lambs, and ¹⁷ give (them) to Bēlānu immediately. ¹⁸ Is as much of my property as was given to you ¹⁹ in your house? ²² When I arrive, ²³ I shall give ... ²⁰ as many sheep as ²¹ you gave ²⁰ now ²¹ for the chair. ²⁴ The *word* ²⁵ ²⁶ ²⁷ just as you wrote me, ²⁸ I gave *one*. ²⁹ Send me an answer to my tablet.

163. MLC 278.

³ Speak ¹ to Nanā-eriš ^{a)} ² and Adallalu: ⁴ Thus says Kubburum ^{a)}. ⁵ Why did you ^{b)} write to me like this, ⁶ in your ^{b)} words: ⁷ "Lu-Asarluḫi

160. c) The palace (line 14), or the enemy (lines 10, 21)? d) Out the gate of Babylon (line 5)?

161. a) Cf. K. R. Veenhof, *Aspects of Assyrian Trade and its Terminology* (1972) p. 57 ff. b) Apparently a ceremony. Cf. No. 162:14 f.

162. a) Probably identical with the sender of AbB 6 No. 216. b) Probably identical with the sender of AbB 6 No. 214. c) A ceremonial chair; cf. No. 161:16. d) Identical with the Bēlānu of No. 161:1?

163. a) Dr. K. van Lerberghe observed that Nanā-eriš, Kubburum and Ibni-Amurum are sons of Bulaṭatum in YOS 13; cf. M. Stol, *JCS* 25 (1973) p. 226 Archive D. Prof. Kraus identifies Adallalu and Lu-Asarluḫi with the men mentioned in YOS 13 297:5-6. b) Masc. singular.

šu-ú-ma⁹ a-na kiški it-ti-[k]u-nu¹⁰ [x x x] na ma x (rev.)¹¹ [.....]
 x [(x)]¹² [.....] x x [(x x)]¹³ [x] x [x x] i-na kiški¹⁴ [x x x] ú-u[l]
 i-ša-ás-s[i] (x)¹⁵ x x^{b)} ši-im-da-ma¹⁶ [r]e-eš é.gal li-ki-il¹⁷ [a-n]a
 [q]á-ti ib-ni—^dMAR.TU¹⁸ ú-wa^{e)}-al-la-ku-nu-ti-m[a]¹⁹ [k]ù.
 [b a b b a]r ta-ap-pa-la [(x)]²⁰ [a]š-tap-ra-ku-nu-ši-im lu t[i-di-a]
 (ruling)

164. MLC 293. YOS 13 Pl. XLV No. 113. *Ze'pum*.

(obv.)¹ zi-IH-pí ìr—é-šur-ra-tum² uš-ta-bi-la-ak-ku³ 2,3,2 še.gur
 ša la-qí-a-ku⁴ 0,2,0 še a-na ìr—é-šur-ra-tum⁵ i-di-in-ma⁶ ù zi-IH-pí
⁷ a-na ši-bu-ti-j[a]⁸ ki-i[l] (rev.) (two lines lost)¹⁰ [....] x [x] x šu¹¹ [x
 (x)] gud.ħi.a-šu¹² [x] DI a (ruling)

165. MLC 296. YOS 13 Pl. XLVI No. 114. *Ze'pum*.

(obv.)¹ a-na be-lí-ja² qí-bí-ma³ um-ma^dna-na-a—ib-ni-ma⁴ ša
 be-lí ú-ša-bi-lam⁵ 0,2 zíd.da 1 gín kù.babbar 2 pí-ħu⁶ 0,0,1 5
 sila³ di-IG-ta⁷ ta-ri-ba-tum ub-lam⁷ 0,0,3 zíd.da⁸ ti-ra—i-lí sanga^{a)}
 u[b]-la[m]⁸ 1 gud/GA x (x)^{b)} ša 10 gín⁹ dumu—u₄.20.kam⁹ ša
 be-lí ú-ša-bi-lam u[b-l]u¹⁰ zíd.da a-na šuku-ni ú-ul i-ba-[š]i¹¹ šuku-
 ni ša 5 u₄-mi-ma¹² x x šu[ku b]e-lí li-pu-uš-ma¹³ [x] x x^{c)} [b]e-lí
 li-ša-<bi>-lam¹⁴ [x] x^{d)} a[m-ħu]-ur-ma (rev.)¹⁵ i-na la sag.geme
 zíd.da¹⁶ šuku-ni ú-ul i-še₄-nu¹⁷ ù [e]-eħ-ru a-na še-pí-j[a] <x>
¹⁸ mi-se-e ú-ul i-ba-aš-ši¹⁹ 1 s[a]g.ì[r] [e]-eħ-ra²⁰ a-na [z]íd.[d]a
 [e₄]-ni-i[m] ù [še-pí-j]a²¹ mi-s[e x x] x x x²² ša/ta x x ka am ma
 a na x x x²³ ú-[š]a-ab-ba-al la [x]²⁴ ka-lu x x x (x) x x^{e)} x x²⁵ ú x x-
 [n]a-[a]d-di-i²⁶ be-lí a-na x x x x x ru²⁷ 1B li tum a-na x x x²⁸ be-lí
 1 gud x MU x x x x^{f)} (u. e.)²⁹ dumu—x-x-x-NI ni-mi-tam (le. e.)
³⁰ la i-ra-aš-ši be-lí³¹ a-na a-ħi-ti-šu li-iš-ši

166. MLC 279. YOS 13 Pl. XLVI No. 115. *Ze'pum*.

(obv.)¹ a-na a-ħi-ja² qí-bí-ma³ um-ma BA^{a)}-nu-ma—dingir-UD^{b)}
⁴ dutu ù marduk aš-šu-mi-ja⁵ li-ba-al-li-ħú-ka⁶ aš-šum kù.

163. b) Probably [k]ù.[b a b b a]r. c) Hypercorrection for MA (H. Hunger, WdO 8 (1976) p. 327).

165. a) The sign is identical with RA in the same line. b) Most probably a kind of bull (gud), but ga-an-na is also possible. c) [a-n]a šu[ku] is possible. d) The end of the sign is too large to be part of AM. One could think of [gem]e, but this sign looks different in line 15. Perhaps [ú-u]l. e) The copy suggests the readings a-na mi-ni for x (x) x x. f) li-id-d[i]-[nam]? (Prof. Kraus)

166. a) Mistake for šu. b) Mistake for MA.

spoke to me in this fashion, ⁸ in his words: ¹⁰ '..... ⁹ with you ^{c)} to Kiš (two fragmentary lines) ¹³ in/from Kiš he will not *summon*. ¹⁵ Get ^{c)} *silver* ready and ¹⁶ let it be at the palace's disposal. ¹⁸ He will hand you ^{c)} over ¹⁷ to Ibni-Amurru ^{a)} and ¹⁹ you ^{c)} will pay the silver. ²⁰ I have written to you ^{c)}; be alert!

164. MLC 293.

² Herewith I am having ¹ Warad-Ešurratum ² bring ¹ my note ² to you. ⁵ Give ⁴ Warad-Ešurratum ³ the ² kor, ³ PI and ² seah of barley that I had received ⁴ (and) ² PI of barley, ⁶ and ⁸ keep ⁶ my note ⁷ as my evidence ^{a)} (rev. fragmentary)

165. MLC 296.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Nanā-ibni. ⁴ As to what my lord had brought to me: ⁶ Taribātum brought me ⁵ ² PI of flour, ¹ shekel of silver, ² vats of beer, ⁶ ¹ seah and ⁵ litres of ...-flour ^{a)}; ⁷ Tira-ili, the *priest*, brought me ³ seahs of flour; ⁸ Mār-ešrē ¹ ... worth ¹⁰ shekels. ⁹ They carried off what my lord sent me. ¹⁰ There is no flour for our food provisions; ¹¹ our food provisions will last (only) five days. ¹² Let my lord make food provisions and ¹³ let my lord have brought to me. ¹⁴ I did *not* receive. ¹⁶ They do not grind ¹⁵ the flour, ¹⁶ our food provisions, ¹⁵ when there is no slave girl. ¹⁷ Also, ¹⁸ there is no ¹⁷ boy to ¹⁸ wash ¹⁷ my feet. ²¹ ¹⁹ one young slave ²⁰ to grind the flour and ²¹ to wash ²⁰ my feet. (seven fragmentary lines) ²⁹ ^{b)} ³⁰ should have no ²⁹ reason to complain. ³¹ Let ³⁰ my lord ³¹ to his additional *expenses*/at his side.

166. MLC 279.

² Speak ¹ to Aḫija: ³ Thus says Šunuma-ilu. ⁵ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁵ keep you in good health ⁴ for my sake! ⁶ As to the silver of

163. c) Masc. plural.

164. a) I.e., evidence that I gave this order.

165. a) See M. Birot, ARMT 9 (1960) p. 282 f., 354 f. b) A PN.

b a b b a r š a g a - l a - m a - a [h] - ħ u ⁷ š a k i - i r - b a - n a a - n a q á - t i m ⁸ t a - š - k u - n u
 d u m [u - k] i a - n a m a - ħ i ^{c)} - r i - j a ⁹ i ħ - ħ a - a r - [d a - a m (- m a)] ¹⁰ é x [x] x
 (rev.) ¹¹ i - r u - u m - m a ¹² 1 2/3 g í n k ù . b a b b a r i - d i - i n ¹³ a - n a - k u š e .
 g i š . i l u - d i - i n (ruling)

167. MLC 315. YOS 13 Pl. XLVI No. 116. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ p g i - m i l - d g u . l a ² x ^{a)} k u - u b - b u - t u m ³ a m - š a - l i i l - l i - k a m - m a
⁴ i - n a g i š b i - n e - e ⁵ š a ú - r u - u l - [l i] ⁶ š a - l a - a š - t i x r a D I / K I x ^{b)} ⁷ k i - m a
 a - [m u] - r u - š u a - n a - k u ⁸ g a - m [e - e] r g i š b i - n e ⁹ [e] - t e - e t - t i - i q - m a ¹⁰ [x] -
 š a - d i - š u - n u - t i (rev.) (traces; ruling)

168. MLC 339. YOS 13 Pl. XLVII No. 117. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ d u t u l i - b a - a l - l i - i ħ - k a ² l u š a - a l - m a - t a ³ a š - š u [m k] ù . b a b b a r
 š a m a - ħ a r ^d m a r d u k - m u - š a - l i m l e - q é - e ⁴ š a t [a] - a š - p u - r a - a m
⁵ ^{pd} m a r d u k - m [u - š] a - l i m k i - a - a m i q - b i - a - a m ⁶ u m - m a š u - ú - m a
 a - n a r i - š a - t u m Z A G . ħ A ⁷ a š - t a - p a - a r ⁸ i - n a k á . d i n g i r . r a ^{k1} k ù . b a b b a r
 i t - t a - a d - n u (rev.) ⁹ a n - n i - t a m i q - b i - a - a m ¹⁰ a - n a i d ^{a)} S U . B I R ⁴ ^{k1} a - l a - a k -
 k a ¹¹ i q - b u - n i m ¹² š a 3 g í n k ù . b a b b a r u d [u] ^{b)} š [a] - a l - m a - t i ¹³ k i - m a
 p [a - n] i - k a š a - m a - a m - m a ¹⁴ [l] e - q é - a ¹⁵ i - d a m l a t u - š a - a r - š a - a m - m a
¹⁶ l a t a - š a - a p - p a - r a (ruling)

169. MLC 303. YOS 13 Pl. XLVIII No. 121. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ 1/2 m a . n a d a m i - l i - i m - g u r - a n - n i ² 6 1/2 g í n i d s i - l a - k u m ^{a)}
 (ruling) ⁽³⁾ 1/2 m a . n a 6 < 1/2 > g í n k ù . b a b b a r ⁴ b a - a l - l i i b . t a g ₄
 k ù . b a b b a r ⁵ 1/3 m a . n a 3 1/2 g í n k ù . b a b b a r ⁶ a - n a 5 l ú . m e š
 Z A - Z U - u m - m a ⁷ a - n a - k u ú - m a - a ħ - ħ i - i r - m a ⁸ 5 g í n k ù . b a b b a r (rev.)
⁹ š a - q á ^{b)} - l a m ú - k i - i n ¹⁰ m i - n u - u m a - w a - < m a > - t u m - m a ¹¹ n i - p u - t i

166. c) Mistake for aġ.

167. a) The traces allow DAM, IR, or ù. b) Prof. Kraus suggests [i]t-ták-ki-is, Gtn Pret.

168. a) In some texts it is hard to distinguish íd from a. šà. Cf. YOS 13 124:5.

b) Probably a mistake for síg.

169. a) Perhaps a mistake for dumu —ídSÍ-la-kum. b) Cf. iš-ta-qá-al in AbB 6 208:5, a letter that has several points in common with our text.

the chief lamentation priest, ⁷ in *whose* hand ⁸ you (have) put ⁷ a clod ^{a)}, ⁹ he has despatched ⁸ Mār-eršetim to me. ¹¹ He entered ¹⁰ the . . . and ¹² gave 1 2/3 shekels of silver. ¹³ I myself would like to give sesame.

167. MLC 315.

¹ Gimil-Gula, ² *slave of* Kubbutum, ³ came here yesterday and ⁶ cut three ⁴ of the tamarisks ⁵ by the reeds ^{a)}. ⁷ When I saw him myself, ⁹ I passed ⁸ all the tamarisks, ⁹ again and again ^{b)}, and ¹⁰ I left them alone. (remainder destroyed)

168. MLC 339.

¹ May Šamaš keep you in good health; ² be well! ³ As to taking the silver that is with Marduk-mušallim, ⁴ about which you wrote to me, ⁵ Marduk-mušallim spoke to me in this manner; ⁶ thus he said: ⁷ "I have written ⁶ to the collector Rišatum. ⁸ In Babylon they have given (out) the silver". ⁹ This (is what) he said to me.

¹¹ They told me about ¹⁰ your leaving for the *river* ^{a)} of Šubartum. ¹³ Buy ¹² black *wool* worth three shekels of silver ¹³ for me, following your (own) judgment, and ¹⁴ take (it) here. ¹⁵ Do not raise objections or ¹⁶ write to me ^{b)}.

169. MLC 303.

¹ 1/2 mina: the wife of Ili-imguranni.

² 6 1/2 shekels: *Mār-Silakkum*.

³ 1/2 mina, ⁶ 1/2 shekels of ⁴ alloyed ³ silver. ⁴ The rest of the silver, ⁵ 1/3 mina, ³ 1/2 shekels of silver, ⁶ are for the five men of Sassum ^{a)}. ⁷ I made (him) accept ^{b)} (*it*) and ⁹ I confirmed ^{c)} the payment ⁸ of five shekels of silver. ¹⁰ What is the matter, that ¹¹ they allow my distrainee

166. a) A proverbial expression or a symbolic gesture. There is still no conclusive evidence for postulating a meaning "clay tablet" for *kirbānum*; in CT 48 15:10 f. and TIM 4 40:19 a clod is broken symbolically instead of a lost clay tablet (contrast G. Pettinato, OR NS 38, 1969, p. 153).

167. a) In VAS 18 24 a field is described as bordering on "the ditch of the reeds" and "the Tamarisk of Šamaš". b) This translation owes much to Prof. Kraus.

168. a) Alternative translation: *area*. b) The same phrase occurs in AbB 6 213:15-16.

169. a) Or: "are to be distributed among (the) five men"? Cf. R. Frankena, SLB IV (1978) p. 8 f., for infinitives in the nominative. b) Cf. YOS 14 135:13. c) Alternative translation: I *determined/fixe*d.

a-na ni-pí-im i-[n]a-ad-di-nu ¹² it-ti ib-ni—^d mardu[k] de-ki-i ¹³ da-ba-<ba>-am dam-qá-[am d]u-bu-ub-ma ¹⁴ ni-pu-ti la k[ā-li]-at ¹⁵ a-na ša šu-mu-u[m—li-i]b-ši aš-pu-ra-am ¹⁶ ni-di a-ḫi la ta-ra-aš-ši (ruling)

170. MLC 486. YOS 13 Pl. XLIX No. 133. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ p̄ir—eš-še-ši ² a-na ma-aḫ-ri-ka ^{a)} ³ I še.gur ⁴ šà še-e ša ma-aḫ-ri-ka ⁵ šu-bi-lam (ruling; otherwise uninscribed)

171. MLC 878. YOS 13 Pl. LII No. 147. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ 220 šu-ši ² ší-ip-ri ³ i-[n]a ta-r[a-a]n-ni-[i]m ⁴ ak-nu-ka-am-ma ⁵ uš-ta-bi-lam ⁶ I k[ā-ni-k]ā-am (rev.) ⁷ p̄id-[da]-tum ⁸ li-il-qí-a-am-ma ⁹ li-il-li-kam (ruling)

172. MLC 1097. YOS 13 Pl. LIII No. 154. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ i-nu-ma i-na kiš^{kt} ² ma-aḫ-ri-ka aš-ba-ku-ma ³ aš-šum še-em ša ma-aḫ-ri-ka ⁴ ni-id-bu-bu ⁵ o, I. O še ma-aḫ-[ri-k]a el-qé-ma ⁶ a-šar i[q-q]ā-bi-ā ad-di-in ⁷ i-na-an-n[a] aš-šum o, I. O š[e] ⁸ i-na še-em ša ma-[ā]ḫ-ri-ka (rev.) ⁹ [a-n]a ri-iš—^dna-bi-um ¹⁰ [n]a-da-nim ¹¹ a-wi-lum PA é iq-bi-a-am ¹² i-na qá-bé-e a-wi-lim aš-pu-ra-ak-k[um] ¹³ o, I. O še a-na ri-iš—^dna-bi-um ¹⁴ i-di-in ¹⁵ ze-ēḫ-pí a-na ši-bu-ti-ja ¹⁶ ki-il (ruling) ⁽¹⁷⁾ it u. NE. NE. gar u₄. 15. kam ¹⁸ mu am-mi—di-ta-na lugal.e (u. e.) ¹⁹ alam.a.ni máš.da.ri.a

Seal impressions on rev., left edge and upper edge: ¹ AN x[....] ² en zi x[.] ³ AN x[....]

173. MLC 917. YOS 13 Pl. LIII No. 159. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ o, o. I 2 sil a₃ ka š ² a-na ḫu-za-lum Psi-na-tum ³ ù i-din—X ^{a)} ⁴ ša iš-tu IG x x IGI ^{b)} ⁵ il-qú-nim ⁶ i-di-in (ruling) (rev.) ⁷ it u. du₆. kù u₄. 6. kam ⁸ mu am-mi—ša-du-qá lugal.ē ⁹ alam.nam.nir.gál.ni
Seal impression

174. MLC 1324. YOS 13 Pl. LIV No. 161 ^{a)}.

(obv.) ¹ ú-sa-a-tim ra-bi-a-tim ² i-na mu-úḫ-ḫi-ja ta-aš-ta-ka-an ³ ^dmarduk a-na e-pé-ši-ka an-ni-im ⁴ li-ik-ru-ub ⁵ I áb ša šám IO gín kù. babbar a-ša-mu ⁶ kù. babbar mar-šú-us-sú ⁷ ad-di-nu-ma ⁸ at-ta ti-du-ú ⁹ a-na áb šu-a-ti ša ka-li-ša ¹⁰ ù la ša ka-li-ša ¹¹ ša ra-še-e ši-i ¹² a-di ši-ni-šu aš-pu-ra-ak-ku-ma ¹³ ṭe₄-em-ka ri-qá-am ¹⁴ ú-ul

170. a) Supply aṭ-ṭar-dam, or a similar form.

173. a) Mistake for Ištar? b) é.gal-lim?

174. a) This rectangular shaped tablet lacks rulings.

to be distrained? ¹³ Have a nice conversation ^{d)} ¹² with the summoner Ibni-Marduk, so that ¹⁴ my distrainee will not be detained.

¹⁵ Concerning the matter that I have sent Šumum-libši about, ¹⁶ do not be slow!

170. MLC 486.

I have sent ² you ¹ Warad-eššēši. ⁵ Have him bring me ³ one kor of barley ⁴ from the barley that is with you.

171. MLC 878.

⁴ I have sealed and ⁵ sent ¹ 13200 ² *points* ³ from the *sheltered roof* ^{a)}.
⁸ Let ⁷ Iddatum ⁸ take ⁶ one sealed document and ⁹ come here.

172. MLC 1097.

¹ When ² I stayed with you in ¹ in Kish and ⁴ we discussed ³ the barley that (was) with you, ⁵ I took one pi of the barley with you and ⁶ I gave (it) where I was told (to do so). ⁷ Now ¹¹ the gentleman, supervisor of the house talked to me ⁷ about ¹⁰ giving ⁹ Riš-Nabium ⁷ (the) one pi of barley ⁸ from the barley that (was) with you. ¹² I write ^{a)} to you on the orders of the gentleman: ¹⁴ Give ¹³ one pi of barley to Riš-Nabium. ¹⁶ Keep ¹⁵ my note as my evidence ^{b)}. — ¹⁷ 15.V ¹⁸⁻¹⁹ Ammi-ditana 28.

Seal impressions

173. MLC 917.

⁶ Give ² Ḫuzālum, Sinātum ³ and Iddin-*Ištar* ¹ one seah and two quarts of (the) beer ⁴ what ⁵ they took for me ⁴ from the *palace*. — ⁷⁻⁸ 6.VII, Ammi-šaduqa 9.

174. MLC 1324.

² You always have been ¹ a great help ² to me; ⁴ may ³ Marduk ⁴ bless (you) ³ for your doing this! ⁵ The one cow that I bought for the price of ten shekels of silver, ⁶ the silver ⁷ that I gave ⁶ with great difficulty and ⁸ that you know of — ⁹ about that cow, whether to keep her ¹⁰ or not to keep her ¹¹ if she was worth acquiring, ¹² I wrote to you twice

169. d) Ms. Nancy Woodington suggests: Negotiate a good agreement.

171. a) Prof. Kraus prefers: ⁵ I am sending you herewith ¹ 220 threescores of ² *arrow-heads* ³ in ⁴ a sealed ³ [= a container].

172. a) The preterite is used here in *Koinzidenzfall*; see Werner Mayer, *Studia Pohl*, series maior 5 (1976) p. 192 ff. b) See No. 164, translation, note a).

ta-aš-pu-ra-am¹⁵ ù a-na ri-ša-tum sipad¹⁶ ša áb šu-a-ti a-mu-ur-ši¹⁷ i-tap-la-ás-ma (lo. e.)¹⁸ ʔe₄-em-ka te-er-ra-am (rev.)¹⁹ Pri-ša-tum sipad šu-ú²⁰ ú-ul il-li-kam²¹ ù ʔe₄-em-šu ú-ul ú-te-er-ra-am²² a-wa-tu-ka dam-qá-a-tum²³ ik-ta-na-aš-ša-da-ni-in-ni²⁴ lu ti-de-e²⁵ i-na-an-na dub-pí be-el-šu-nu⁽²⁶⁾ dumu i-din—^dla-ga-ma-al²⁷ uš-ta-bi-la-ak-kum²⁸ ša 1 gín kù.babbar še-am⁽²⁹⁾ i-na giš.bán giš.gišimmar³⁰ ar-ḫi-iš i-di-in-šu³¹ ge-er-ra-am ti-ra^{b)}-am³² la tu-ša-ar-ša (ruling)

³³ ù a-na i-la-AZ-ki-tum³⁴ qí-bi-ma a-wi-il—é.a (u. e.)³⁵ la i-zi-ba-aš-šu³⁶ li-il-qí-a-aš-šu³⁷ ù ki-ma še-am⁽³⁸⁾ ta-na-ad-<di>-nu (le. e.)³⁹ šuku-at it u. 1.kam a-na SALa-ja-a⁽⁴⁰⁾ i-di-in-ši

175. MLC 1288. YOS 13 Pl. LIV No. 162. *Ze'pum*.

(obv.)¹ a-na a-ḫi-ja ša ^dmarduk ú-ba-al-la-ṭú-šu² qí-bi-ma³ um-ma ir—i-lí-šu-ma⁴ ^dutu ù ^dmarduk da-ri-iš u₄-mi a-ḫi-ka-ta⁽⁵⁾ li-ba-al-li-ṭú⁶ lu ša-al-ma-ta lu ba-al-ṭa-ta⁷ šu-lum-ka ma-ḫar ^dutu ù ^dmarduk lu da-ri⁸ i-na a-ḫi-i-tim ki-a-am iq-bu-nim⁹ um-ma-mi ʔli-wi-ir—ká.dingir.ra^{k1}¹⁰ túg lu-ba-ar-ta-šu a-na kù.babbar ú-ka-al¹¹ dub-pí i-din—^dEN.ZU dumu a-ba-am—la—i-de¹² a-na ʔe₄-mi-ka la-ma-di-im¹³ uš-ta-bi-la-am¹⁴ ʔe₄-em-ka ga-am-ra-am⁽¹⁵⁾ šu-up-ra-am (rev.)¹⁶ ši-i-im túg lu-ba-ar-ti-ka¹⁷ BA/KU UD TI UZ ZA¹⁸ šu-up-ra-am-ma¹⁹ kù.babbar ša-am-da-am ma-la ta-qá-ab-bu-ú²⁰ a-na a-ḫ[i-j]a ka-ta lu-ša-bi-lam²¹ šum-ma at-ta-ma a-na ká.dingir.ra^{k1}²² i-na ba-la-ṭi-im e-lu-ú-ka²³ i-ba-aš-ši-i²⁴ ar-ḫi-iš ud-di-dam a-li-a-am-ma²⁵ kù.babbar a-an-na be-lí a-ḫi-ka-ta²⁶ lu-pu-ul (ruling)

174. b) The RA is less distinct than the copy suggests.

and ¹⁴ you did not write me ¹³ your opinion, (however) insignificant. ¹⁵ Moreover, as for Rišatum, the herdsman ^{a)}, ¹⁶ who (was told) "Look that cow over, ¹⁷ examine (her), and ¹⁸ send me your report" — ¹⁹ that Rišatum, the herdsman ²⁰ did not come here, ²¹ nor did he send me his report. ²² Your good words/deeds ²³ reach me all the time; ²⁴ you should know that!

²⁵ Now ²⁷ I am having ²⁵ Bēšunu, ²⁶ the son of Iddin-Lagamal ^{a)}, ²⁷ bring you ²⁵ my tablet. ³⁰ Give him ²⁸ barley worth one shekel of silver ³⁰ immediately, ²⁹ in the seah measure (used) for dates. ³¹⁻³² Do not slow travel down! ^{b)}

³³ Moreover, ³⁴ tell ³³ Ilazkitum that ³⁵ he should not leave ³⁴ Awil-Ea ³⁵ (alone); ³⁶ let him take him here. ³⁷ And when ³⁸ you give ³⁷ the barley, ⁴⁰ give ³⁹ Ajā food provisions for one month.

175. MLC 1288.

² Speak ¹ to my brother ^{a)} whom Marduk keeps in good health: ³ Thus says Warad-ilišu. ⁵ May ⁴ Šamaš and Marduk ⁵ keep ⁴ you, my brother, ⁵ in good health ⁴ forever! ⁶ Be well, be healthy, ⁷ may your well-being last before Šamaš and Marduk!

⁸ In (my) entourage they spoke to me, ⁹ as follows: "Liwwir-Babilim ¹⁰ will offer his garment for sale". ¹³ I am having ¹¹ Iddin-Sin, the son of Abam-la-ide, ¹³ bring (you) ¹¹ my tablet ¹² in order to learn your intentions. ¹⁵ Write me ¹⁴ all your intentions; ¹⁸ write me ¹⁶ the price of your garment, ¹⁷ ^{b)}, so that ²⁰ I can send you, my brother, ¹⁹ the silver (that has been) made ready, as much as you say. ²¹ If you yourself ²³ really ²² come up ²¹ to Babylon ²² in good health ^{c)}, ²⁴ (then) make haste (and) come up here quickly, so that ²⁶ I can pay ²⁵ you, my lord, my brother, this silver.

174. a) Known from the Dilbat texts published in VAS 7 and YOS 13. b) Following W. von Soden, AHw p. 1388b *šerum*, "laß den Weg nicht verschlammen!"

175. a) From the contents of this letter it is clear that Liwwir-Babilim (line 9) is the "brother" (= colleague?) addressed in the letter. Cf. M. Stol, JCS 25 (1973) p. 227 Archive M. b) The word refers to the garment. H. Hunger, WdO 8 (1976) p. 327, suggests *qú'-ut-ti-us-sà*, "in seiner Vollständigkeit", and comments: "Der Schreiber will den Preis des kompletten Kleidungsstückes erfahren". However, a nominal form **purrisūt(um)* is unknown and one would expect a form of the root *gmr* in Hunger's interpretation. c) Cf. AbB 1, No. 128:9, *inūma bēli ana Babilim a-na ba-la-ṭi-im*.

176. MLC 1332. YOS 13 Pl. LVII No. 170. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ 𐎶𐎠𐎵—^dtaš-me-tum dumu.é.dub.ba.a ² ù a-wi-il—^dutu
³ a-na ma-aḥ-ri-ka aṭ-ṭar-dam ⁴ ki-ma ze-iḥ-pí ta-a-am-ma-ru ⁵ pa-ni
 á b.gud.ḥi.a ša te-re-ḥU-ú ⁶ ša-ab-tam ⁷ ù ka-ni-ka-at ší-i-tim ⁸ ša
 tu-še-šú-ú ⁹ le-qí-a-am-ma ¹⁰ i-na itu.še.gur₁₀.ku₅u₄.20.kam (rev.)
¹¹ it-ti ir—^dtaš-me-tum dumu.é.dub.b[a.a] ¹² ù a-wi-il—^dutu ša
 aṭ-ru-dam ¹³ a-na ká.dingir.ra^{ki} ¹⁴ sí-in-qá-am (ruling)

177. MLC 1341. YOS 13 Pl. LVIII No. 172. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ ^dna-n[ā-a be]-el-ti aš-šu-mi-ja ² [i-b[a-a]l-li-iṭ-ka ³ ki-ma
 aq-bu-ku[m] še-um i-na é ma-a-ad-ma ⁴ pí-ḥu ú-ul im-lu-ú ⁵ ù é.gi₄.a
 é a-ḥa-at-ka a-di-ni ú-ul i x x x ⁶ 𐎶li-bur—na-di-in-šu a-na ma-aḥ-ri-ka
 aṭ-ṭar-d[a]m ⁷ 2 pí-ḥu i-nu-ma a-na kù.babbar ta-ša-am-mu ⁸ šum-
 ma ta-ra-am-ma-an-ni šu-bi-lam ⁹ aš-šum urudu.šEN ¹⁰ aš-šum gi.
 pisan.dub ¹¹ aš-šum gi.pisan.nu.ús.ḥu ¹² aš-šum gi[š].bán
 sí ra x (no ruling; rev. not inscribed)

178. MLC 900 a). YOS 13 Pl. LXXIII No. 234. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ 4 še.gur giš.bán ^dmarḍuk ² a-na dingir-šu—ba-ni
 e-r[i-i]b é ³ i-di-in (ruling) (rev.) ⁽⁴⁾ zi.ga ⁵ li-ib-bu é ib-ni—^diškur
 (ruling) ⁶ itu.gan.gan.<è> u₄.8.kam ⁷ mu am-mi—di-ta-na
 lugal.ḩ ⁸ alam.na.ni igi.rá erén.kèš. |da.ke₄

179. YBC 12068. YOS 13 Pl. CXXXVI No. 411. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ 27 gu[r] ⁽²⁾ a.gàr a.šà máš.š[u].g[í.d.gíd]
³ 12 gur zíz.an.na a.šà šennur.ra ⁽⁴⁾ ša šu-nu-ma—i-lu dumu
 be-el-šu-nu ⁵ 5 gur, 4.3 še ša i-ni-ti ⁶ 4,2.4 še ša ši-ma-tum ⁽⁷⁾ a.gàr
 gu-ba-ḥu ⁸ 7 gur še.muš₅.a ⁽⁹⁾ ša ru-ja-za-a (rev.) ⁽¹⁰⁾ a.gàr máš.
 šu.gíd.gíd ¹¹ e-su^a-ub še-e mi-ik-si ¹² ù 3^{SAL} a-qí-it-ti ¹³ ša ar-ra-bu
 sú-ḥa-ja-ma ¹⁴ ù ì-lí—i-qí-ša-am dumu SAL ša/ta AD X (X) ^b ¹⁵ i-du-ú

178. a) Not collated.

179. a) Mistake for zu. Note the form e-zi-ib in line 24. b) ^{SAL}ša-ad-la'-aš? (Prof. Kraus).

176. MLC 1332^{a)}.

³ I have despatched ¹ Warad-Tašmētum, the secretary ^{b)}, ² and Awil-Šamaš ³ to you. ⁴ As soon as you read my note ^{c)}, ⁶ drive the ⁵ the herd that you are tending, and ⁹ bring ⁷ the sealed documents about the expenditures ⁸ you made ⁹ here, and ¹⁴ arrive here ¹³ in Babylon ¹⁰ on the twentieth day of the month of Addarum, ¹¹ together with Warad-Tašmētum, the secretary ^{b)}, ¹² and Awil-Šamaš, whom I have despatched.

177. MLC 1341.

² May ¹ Nanā, my lady mistress, ² keep you in good health ¹ for my sake! ³ As I told you, ⁴ the beer vats were not full, ³ though the barley in the house was abundant. ⁵ Moreover, the daughter-in-law of the family, your sister, did not yet ⁶ I have despatched Libūr-nādinšu to you. ⁷ Two vats of beer, when you buy (them) with silver — ⁸ if you love me, make (him) bring me!

⁹ As to the copper kettle, ¹⁰ as to the . . . -basket ^{a)}, ¹¹ as to the bread-basket, ¹² as to the seah-measure (text not finished ?)

178. MLC 900.

³ Give ² Ilšu-bani, the priest, ¹ four kor of barley in the seah measure of Marduk.

⁴ Expenditure ⁵ from the house of Ibni-Adad ^{a)}. — ⁶⁻⁸ 8.IX, Ammitana 26.

179. YBC 12068.

¹ 27 kor, ² district of the diviner's field;

³ 12 kor of emmer, field of the medlar tree, ⁴ of Šunuma-ilu, the son of Bēšunu;

⁵ 5 kor, 4 PI, 3 seah of barley for the ox teams; ⁶ 4 kor, 2 PI, 4 seah of barley for (the work on) the bought (fields), ⁷ the district Gubaḫu;

⁸ 7 kor of moist "bitter barley", ⁹ for Rujazā, ¹⁰ district of the diviner.

¹¹ Apart from the barley of the impost ¹² and of three women gleaners, ¹³ about which Arrabu (i.e., the Suḫean) ¹⁴ and Ili-iqīšam, the son of the Šatlašian (woman) ¹⁵ know.

176. a) The wording of lines 4-10 and 13 f. in this letter is standard and occurs again in the royal letters AbB 2 Nos. 48-52, AbB 7 No. 32. b) Possibly identical with the witness in VAS 7 101:20 (and seal impression). c) The letters mentioned under a) offer "this tablet of mine", *du b-pi an-ni-a-am*.

177. a) *gi.pisan.dub* = MIN (= *pi-sa-an-nu*) *tup-pi*, *Ḫḫ IX 51* (MSL VII, 1959, p. 39). Refs.: K. R. Veenhof, *BiOr* 27 (1970) p. 32b.

178. a) See M. Stol, *JCS* 25 (1973) p. 226, Archive G.

16 1,0.3 ka-mu-nu i-na a.šà šennur.ra 17 in-né-ep-šu 18 aš-šum ša be-lí ir—^d marduk iš-pu-ra-am 19 a-mi-ni la ta x x [x] 20 i-na na-sa-ḫi ka-m[u-ni] (ruling) (21) itu.gu₄.s[i.sá] 22 mu am-mi—ša-d[u-qá lugal.e] (23) alam.a.ni [.] (le. e.) 24 e-zi-ib 30 gur 8,0.0 zíz.an.na 25 [x,]2.0 ka-mu-ni 6,2.0 zíz 17,2.1 še

180. NBC 9210. YOS 13 Pl. CXXXVI No. 413. *Ze'pum.*

(obv.) 1 1 še.gur ta-ak-lam 2 li-ib-bu ša tam-ḫu-ru 3 a-na ib-ni—^d iškur ši[tim] 4 i-di-in 5 l[a] ta-ka-al-la-šu 6 la ul-ta-ap-pá-at (ruling) (rev. not inscribed)

181. YBC 11093. YOS 13 Pl. CXLV No. 447. *Ze'pum.*

(obv.) 1 PA.PA-ni a-na at-ḫu-ti-im 2 i-sa-aḫ-ḫu-ra-an-ni-a-ši-im 3 i-na pa-ni šu-šu-ri-ja ú-na-aḫ-ḫi-id-ka 4 um-ma a-na-ku-ma 5 0,1.0 še it-ti um-mi-a-ni le-qí-a-am-ma 6 a-na dam PA.PA i-di-in 7 i-na-an-na šI-Iḫ-pí uš-ta-bi-la-ak-k[um] 8 0,1.0 še it-ti dam.gàr le-qí-a-am-ma 9 i-di-in-ši 10 ù ṭe₄-ma-am ga-am-ra-am 11 šu-up-ra-am-ma (rev.) 12 li-ib-bi <<KA>> li-nu-uḫ 13 a-na ša aš-pu-ra-kum ni-di a-ḫi 14 la ta-ra-aš-ši 15 aš-šum ki-a-am ta-aq-bi-a-am um-ma at-ta-m[a] 16 a-na a-ḫi-ja a-an-na-am ap-p[a-al] 17 um-ma šu-ma up-na-šu sa-ma-am lu ma-l[a]-a 18 ú-ul a-ḫa-aš-še-eḫ-šu 19 i-in-ku-nu ú-ul ma-aḫ-ra-ku (ruling)

182. YBC 12194. YOS 13 Pl. CXLV No. 448. *Ze'pum.*

(obv.) 1 [b]e-lí ^dna-bi-um ša ib-nu-ú-ka 2 aš-šu-mi-ja da-ri-iš u₄-mi 3 li-la-ab-bi-ir-ka 4 ki-ma a-ḫi a[t-t]a ti-[d]ú-ú 5 tu x x [x x] x ud du ur ma 6 a-di [x x x x] ú-ul aš-pu-ra-ak-kum 7 i-na-[a]n-[n]a x x nu x x i-d[in]—^dna-bi-um 8 ^px NI x (x) ma x x ka ra x (x) [K]A/[D]I 9 a-na pa-a-di-im-ma 10 uš-te-ed-di-i-šu 11 [u]m-ma a-na-ku-ma a-na a-wi-lim lu-uš-pu-ṭ[r] 12 [ki-m]a šI-Iḫ-pí ta-am-ma-r[u] (rev.) 13 ^vi-lí—ba-ni-i PA.PA ša x [x] 14 e-si-[ir] 15 1/3 ma.na kù.babbar il-ki-šu x [x x (x)] 16 ša a-na-ku ki-mu-šu ensí [x x (x)] ú 17 le-qé 18 a-na mu-úḫ-ḫi 15 [gín ša m]a-aḫ-ri-ka 19 ru-ud-[d]i-i-ma 20 [š]a 1/3 ma.na 5 [g]ín udu.ḫi.a ši-ta-a-am 21 ša 10 gín kù.babbar KÙ.GI a-mu-ur 22 ki-ma ku-ul-lu-ma-ta níg.ba.ḫi.a šu-pí-iš-ma 23 re-eš ^dbe-le-ti-ja ša ú-la-ab-ba-ra-ka 24 li-ki-il 25 a-na ša-pa-ri-ja a-ḫi at-ta la tu-uš-ta-a (ruling)

¹⁶ One kor, ³ seah of cumin ¹⁷ have been planted ¹⁶ in the field of the medlar tree. ¹⁸ Concerning the matter that my lord sent Warad-Marduk about, ¹⁹ why *do* you not ? ²⁰ in the picking of cumin.

²¹⁻²³ . . . II, Ammi-šaduqa . . .

²⁴ Apart from ³⁸ kor of emmer, ²⁵ . . . , ² PI of cumin, ⁶ kor, ² PI of emmer, ¹⁷ kor, ² PI, ¹ seah of barley.

180. NBC 9210.

⁴ Give ³ Ibni-Adad, the house builder, ¹ one kor of good barley ² from what you have received. ⁵ Do not detain him, ⁶ he should not be delayed.

181. YBC 11093.

¹ Our colonel ² applies to us ¹ for a brotherly relationship; ³ before my departure I instructed you, ⁴ thus I said: ⁵ "Take one PI of barley from the investor(s) and ⁶ give (it) to the wife of the colonel". ⁷ I now send you my note: ⁸ take (the) one PI of barley from the merchant ^{a)} and ⁹ give it to her. ¹⁰ Also, ¹¹ write me ¹⁰ a complete report, so that ¹² my heart may be at ease. ¹⁴ Do not be ¹³ negligent about what I wrote you. ¹⁵ As to the fact that you spoke as follows, in your words: ¹⁶ "I will give a positive answer to my colleague", ¹⁷ he ^{b)} (answered) thus: "May his palms be full of red rash; ¹⁸ I do not want him ^{c)}. ¹⁹ I am not acceptable to you ^{d)}".

182. YBC 12194.

³ May ¹ my lord Nabium, who created you, ³ grant you old age ² forever, for my sake! ⁴ As you, my brother, know, ⁵ has been and ⁶ up till *now* I did not write to you. ⁷ Now Iddin-Nabium ¹⁰ has confined ⁸ ⁹ to be held in custody. ¹¹ I thought thus: "Let me write to the gentleman". ¹² As soon as you see my note, ¹⁴ put pressure on ¹³ Ili-bani, the colonel . . . ; ¹⁷ take ¹⁵ twenty shekels of his service-money , ¹⁶ with which I myself, in his place, will the state farmer(s). ¹⁹ Add ¹⁸ to it the fifteen shekels that are with you and ²⁰ buy sheep here and there, to the value of twenty-five shekels; ²¹ look for gold to the value of ten shekels of silver. ²² Have (votive) gifts made as you have been assigned; ²⁴ let it be ready ²³ for my Mistresses ^{a)}, who grant you old age. ²⁵ You, my brother, do not be remiss about (what) I am writing (to you).

181. a) The writer simply repeats his earlier instruction, if the "merchant" (or: "creditor") is identical with the "investor" (or: "capitalist") of line 5.

b) The colonel? c) An alternative translation is: "Even if his hands are full of *rubies*, I do not want them". d) Masc. plural.

182. a) Female deities.

183. YBC 5073. YOS 13 Pl. CXLV No. 449. *Ze'pum*.

(obv.) ¹ a-na [......]a-ni ² qí-[bí]-ma ³ um-[ma]-ma ⁴ d utu
 ù [^d *mar duk* li-ba-al-l]i-ťú-ku-nu-ti ⁵ lu [ša-al-ma-k]u-nu ⁶ ša BI [x x x
 x x] ^{a)} i-pa-ħu-ru-nim-ma ⁷ a-[la-kam ú-ul] e-le-i ⁸ a-na x (x)[...] a
 tim ⁹ su-un-nu-qí-i[m ni]-di a-ħi-im ¹⁰ la ta-ra-aš-ši-a ¹¹ i-na o, I, I še
 le-qé-e-em ¹² ú-ba-ar-ru-ni-ku-nu-ti-ma ¹³ pa-ni-ku-nu ú-ul ú-ub-ba-al
 (rev.) ¹⁴ da m. g à r i-na mu-úh-ħi-ja ¹⁵ DI-ŠA-a-ZU-ra-a-ma ^{b)} ¹⁶ re-eš
 nam-ku-ri šu-ur-ši-a-ma ¹⁷ a-na é. i. d ub šu-up-ka-ma ¹⁸ pí-i-ħi-a a-di
 a-la-kam-ma ¹⁹ da m. g à r -ri a-ap-pa-lu ²⁰ v̄ir —ku-bi ši-im-da-nim-ma
²¹ ťú-ur-da-nim (ruling)

184. YBC 9954. YOS 14 Pl. XXVI No. 69.

(obv.) ¹ a-na ša-am-ħu-um qí-bí-ma ² um-ma ^danna—ibila—ma.
 a.n.sum-ma ³ d utu li-ba-li-iť-ka ⁴ țe₄-em ta-aš-pu-ra-am dub
 pa-am ⁵ ú-ša-bi-la-a-ku am-mi-nim mi-ħi-ir ⁶ dub-pí-ja la tu-ša-bi-lam
⁷ ù lu at-ta la ta-al--kam ⁸ țe₄-ma-am ki-a-am aš-pu-ra-kum
⁹ um-ma a-na-ku-ma ge-rum i-țe₄-ħa-a-am ¹⁰ ù ši-im kù. b a b b a r 10
 m a. n [a] a-di ma-di ¹¹ i-țe₄-A-ĤA-am ša a-na UD. NUN. KIB^{kl} ¹² šu-ur-du
 mi-im-ma ša qa-ti-ka ¹³ a-na a-lí—ba-ni-šu šu-bi-el (lo. e.) ¹⁴ ù šu-pu-
 ur-šum-ma ¹⁵ ar-ħi-iš ší-bu-su ¹⁶ l[i-p]u-uš (rev.) ¹⁷ la-a-ma mu-pa-li-
 s[a]-am ¹⁸ ir-šu iš-tu ší-bu-tam ¹⁹ ša-ti i-te-ep-šu KÙ. GI ²⁰ KU ^{a)} wa-ar-ki
 a-ni-iš-ma ²¹ ú-ul i-la-ak ki-š[a]-ma ²² i-na la i-di-im aš-pu-ra-ku
²³ v̄ir —NI-tim ša-al-ma ²⁴ li-iq-bi-ku-um ki-ma ²⁵ ša it-<ti>-ka a-da-
 bu-bu la wa-at-ra ²⁶ i-la-am ù d u [t] u gi-mi-il-ma ²⁷ ša a-na a-lí—
 ba-ni-šu ša-pa-ri-im ²⁸ ù ar-ħi-iš ší-<bu>-ti-im ²⁹ ša-ti e-pé-ši-im ù
 ka-ša-di-im ³⁰ e-pu-uš ki-ma i-na ša-ni-im (u. e.) ³¹ a-ħu-um a-ħa-am
 i-la-pa-tu ³² ši-pí-ir-ti e-ri-ba-a[m]— | ^dEN.ZU ³³ iš-pu-ra-am (le. e.)
³⁴ a-wa-tum ma-di-iš ma-ar-ša-ni ge-rum ar-ħi-iš ³⁵ i-ta-ší a-na a-lí—
 ba-ni-<šu> ši-pí-ir-tam šu-um-ri-iš-ma ³⁶ šu-pu-ur ge-rum i r —NI-tim
 la i-zi-ib ap-pu-tum

185. NBC 1266. BIN 2 Pl. XXXII No. 69.

(obv.) ¹ a-na ri-im—^dEN.[Z]U ² qí-bí-ma ³ um-ma a-PI-il-tum-ma
⁴ ^dEN.ZU li-ba-al-li-iť-ka ⁵ AN—ka—^den.líl ki-a-am ⁶ iš-pu-ra-am
⁷ um-ma šu-ú-ma ⁸ 100 gur. še i-na uru dumu.meš ma-[š]um/[l]im

183. a) ša-pí-[ra-at ma-a-tim]? Cf. TCL 17 70:13. b) Emend to ki'-ta'-a-šú-
 ra-a-ma. For another abnormal plene writing, cf. pí-i-ħi-a in line 18.

184. a) Written with two verticals, as in line 24. Perhaps a mistake for LU,
 written with three verticals in line 7.

183. YBC 5073.

² Speak ¹ to : ³ Thus says ⁴ May Šamaš and Marduk keep you ^{a)} in good health; ⁵ be well! ⁶ The will gather here and ⁷ I cannot come. ⁹⁻¹⁰ Do not be remiss ⁸ about ⁹ checking ⁸ on thes. ¹² If they establish officially that you ¹¹ took one pi and one seah of barley, ¹³ I will not be lenient towards you. ¹⁵ Contract with ^{b)} a number of ¹⁴ merchants for my account and ¹⁶ provide stock, and ¹⁷ store (it) in the storehouse, and ¹⁸ seal (it) up until I come and ¹⁹ pay the merchants. ²⁰ Get Warad-Kubi ready and ²¹ despatch (him) here.

184. YBC 9954. Translit., transl. S. D. Simmons, JCS 14 (1960) p. 55 No. 91; W. F. Leemans, Foreign Trade in the Old Babylonian Period (1960) p. 182 f.

¹ Speak to Šamḥum: ² Thus says Nanna-ibila-mansum. ³ May Šamaš keep you in good health! ⁴ (As to) the report you wrote me, ⁵ I sent you ⁴ a tablet. ⁵ Why ⁶ did you not send me ⁵ an answer ⁶ to my tablet, ⁷ or did you not come yourself? ⁸ I wrote you a message saying, ⁹ in my words: "The caravan will arrive here; ¹⁰ also, merchandise of silver, ten minas or more, ¹¹ will arrive here. (Of) what ¹² has been transported ¹¹ to Sippar, ¹³ have ¹² anything that is available to you ¹³ brought to Ali-bānišu; ¹⁴ also, write to him ¹⁶ to do ¹⁵ his business quickly, ¹⁷ before ¹⁸ he has (to deal with) ¹⁷ a meddler. ¹⁸ After ¹⁹ he has done that ¹⁸ business, ¹⁹ gold ²⁰ should be second (priority); exactly here ²¹ he/it will not go". Clearly, ²² I wrote you without reason! ^{a)} ²³ Ask Warad-. . . so that ²⁴ he may tell you that ²⁵ what I discuss with you is not untrue. ²⁶ Do something that pleases the deity and Šamaš and ³⁰ act ²⁷ by writing to Ali-bānišu ²⁸ both ²⁹ to carry on and to complete that ²⁸ business quickly. ³² A message of Eribam-Sin ³³ informed me ³⁰ that ³¹ they will clash with each other ³⁰ for the second time; ³⁴ the matter troubles me very much. The caravan ³⁵ will depart ³⁴ soon. ³⁶ Write ³⁵ a harsh message to Ali-bānišu. ³⁶ The caravan should not leave Warad-. . . Please!

185. NBC 1266.

² Speak ¹ to Rim-Sin: ³ Thus says Awiltum. ⁴ May Sin keep you in good health! ⁵ Annum-pi-Enlil ⁶ wrote me ⁵ as follows, ⁷ in his words: ⁸ "(As to) the 100 kor of barley in the village of the sons of Mašum,

183. a) "You" and the imperative forms in this letter are masc. plural. b) An imperative masc. plural.—The translation of lines 12-15 owes much to Prof. Kraus.

184. a) Ironic.

⁹ si-it še ²⁰ gur. KÙ ^{a)} mu-ḥu-u[r] ¹⁰ giš. má la ta-ka-la ¹¹ ṭu-ur-da-am
¹² a-na sag. ir ¹³ ù a-ma-tim ¹⁴ gud. ḥi. a ù an še. ḥi. a ¹⁵ ša i-na
qá-ti ¹⁶ p b) šu—i-l[í-š]u (rev.) ¹⁷ a-ba-ra-ā[k-ki-im] ¹⁸ šu-pu-u[r-ma]
¹⁹ li-wa-ši-[...] ²⁰ an-nu-um i-x[...] ²¹ ú-ul BI-x[...] ²² mi-im-ma ša
x c) [...] ²³ ša ni-ip-pu-[x] ²⁴ ta-ki-il-k[a] ²⁵ ṭu-ru-ud-[ma] ²⁶ la [t]ā-
ka-al-[la]

186. NBC 1267. BIN 2 Pl. XXXII No. 70.

(obv.) ¹ ā-n[a q]úr-dí—i štar ⁽²⁾ ù ú-ba-a-a-tum ³ qí-bí-ma ⁴ um-ma
i-bi—dingir-m[a] ⁵ d utu li-b[a]-al-li-iṭ-ku-nu-ti ⁶ pna-b[í—dE]N. [Z]U
aṭ-ṭar-[d]a-a[k]-ku-nu-ši-im ⁷ a-na i-bi—^den.líl ù na-bi—^dEN.ZU
⁸ lú. ḥun.gá.meš id-na-a-ma ⁹ [x-n]ā z[IB]-IB-ḥi-im a.šà ḥi-ri-tum
¹⁰ [x x x x] x x x x [x] (tablet broken off) (rev.) ^{1'} ki-ma UD AD DI ^{a)} i na
ad di x b) ^{2'} a-na i-bi—^den.líl ^{3'} qí-bi-a-ma ^{4'} á. bi lú. ḥun.gá.meš
^{5'} li-id-di-in

187. NBC 1268. BIN 2 Pl. XXXII No. 71.

(obv.) ¹ a-na BI-ja-a ù i-bi—^dnin.šubu[r] ⁽²⁾ ša ^dmarduk ú-ba-
al-la-ṭú-šu-nu-t[i] ³ qí-bí-ma ⁴ u[m-m]a i-lí—a-pí-li-ma ⁵ d utu ù
^d[m]arduk aš-šu-mi-ja da-ri-iš u₄-mi ⁽⁶⁾ li-ba-al-li-ṭú-ku-nu-ti
⁷ dingir na-ši-ir-ku-nu ši-bu-tam a-ja i[r-š]i ⁸ aš-šum ta-ri-ba-tum ša
iš-tu mu.3.[kam] ⁹ giš.SAR é.gal ša-ab-tu-ú-ma ¹⁰ lú. še.gur₁₀.
ku₅-šu i-il-la-ku DU X LI ta šu ^{a)} ¹¹ i-ip-pa-lu ù ki-ma [r]e-du-tim ¹² [i]-
li-ik giš.SAR ša-a-t[i] (lo. e.) ⁽¹³⁾ i-il-la-[ak] ¹⁴ m[a]-aš-ka-an ku-zi-il-li
¹⁵ [...]-a-tim (rev.) ¹⁶ x b) x x x x ma ¹⁷ x (x) x [AG]A. Uš.meš x (x)
im ¹⁸ ID x ḥi ma [a-n]ā giš.SAR i-[ḥa]-b[a]-lu- | šu ¹⁹ x x i-ba-aš-ši-i
²⁰ [...] x x x i mu ja ²¹ [...] x a-na-ku az-za-a[z]-ma ²² [...] x la
i-ḥa-ba-lu ²³ [...] iṛ/ní-ru-m[a] ²⁴ [...] x x x x ²⁵ [...] x x x x
²⁶ x [...] lu ²⁷ m[a-n]a-ḥa-[a]t x x x [k] á. [dingir]. ra^{k1} ²⁸ [x] x x
x x x x (u. e.) ²⁹ ma-ḥar ša-pir AGA. Uš.meš ⁽³⁰⁾ a-pa-li-ja (lo. e.) ³¹ ú-ul
i-l[e]-i ³² a-na [x x x x]

188. NBC 5296. BIN 7 Pl. I No. 1.

(obv.) ¹ a-na d utu—ḥa-zi-ir ² qí-bí-ma ³ um-ma ḥa-am-mu—ra-bi-ma
⁴ p é. a—ki-ma—i-lí-ja nar ⁵ a. šà -šū kima iš-[t]u pa-na-ma ⁶ ša-ab-tu
⁷ lu ša-bi-it ⁸ I SAR a. šà -am ⁹ la ta-na-aš-ša-ar-šu (last line blank; rev.
not inscribed)

185. a) Mistake for še. b) i-lí erased. c) The three horizontals actually slope as in TE or šA.
186. a) An emendation like ša'-ad-di would be *obscurius per obscurum*. b) First parts of two slightly sloping wedges. Not NU; hardly IN.
187. a) See the copy at the end of this book. b) Not AŠ; perhaps [i]š, suggesting a form of the verb šakānum.

⁹ take delivery of the balance of the barley, 20 kor". ¹⁰ Do not detain the ship; ¹¹ send (it).

¹² As to the slave ¹³ and the slave girls, ¹⁴ the oxen and the donkeys ¹⁵ which are in the hands of ¹⁶ Šu-ilišu, ¹⁷ the chief steward: ¹⁸ write that ¹⁹ he should release (them). ²⁰ This *motive* ^{a)} ²¹ is not ²⁵ Despatch ²⁴ your trustworthy agent and ²⁶ do not detain ²² any ²³ that we have distrained.

186. NBC 1267.

³ Speak ¹ to Qurdi-Ištar ² and Ubajātum: ⁴ Thus says Ibbi-ili. ⁵ May Šamaš keep you ^{a)} in good health! ⁶ I have despatched Nabi-Sin to you. ⁸ Give hirelings ⁷ to Ibbi-Enlil and Nabi-Sin and ⁹ the Field of the Ditch ¹⁰ (break) ^{1'} as ^{3'} Tell ^{2'} Ibbi-Enlil that ^{5'} he should give (out) ^{4'} the wages of the hirelings.

187. NBC 1268.

³ Speak ¹ to Bējā and Ibbi-Ilabrat ² whom Marduk keeps in good health: ⁴ Thus says Ili-āpili ^{a)}. ⁶ May ⁵ Šamaš and Marduk ⁶ keep you ^{b)} in good health ⁵ forever for my sake! ⁷ May the god who protects you have no demand (unfulfilled)! ⁸ About Taribatum, who ⁹ though he has been holding ^{c)} a garden of the palace ⁸ for three years, ¹⁰ is acting as a middleman with his harvesters, ¹¹ they will *pay/answer* ¹⁰ his, ¹¹ and ¹³ he will perform ¹² the service of that garden ¹¹ as requisite for his status as a soldier. (remainder broken and obscure; one can translate some lines: ¹⁸ and they will wrong him regarding the garden. ¹⁹ *How* is it possible? ²⁰ ²¹ I will be present myself and ²² they should not oppress. At the end of the letter: ³¹ He will not be able ³⁰ to answer me ²⁹ before the leader of the soldiers.)

188. NBC 5296. Translit., transl. T. Fish, MCS 1 (1951) p. 1.

² Speak ¹ to Šamaš-ḫāzir: ³ Thus says Ḫammu-rabi. ⁷ Let ⁴ Ea-kīma-ilija, the musician, ⁷ hold ⁵ his field just as ⁶ he has held (it) ⁵ from of old. ⁹ Do not take away from him ⁸ a single square pole of field.

185. a) Reading i-d[ū-um], "reason" (for distraining dependents and animals).

186. a) "You" and the imperatives in this letter are masc. plural.

187. a) AbB 6 No. 103 (not collated by R. Frankena) was written by the same man and deals with the same issue. b) "You" in this letter is masc. plural. c) Here and elsewhere (e.g., in Nos. 188, 189, 195 f.) "to hold" means "to take possession of real estate, to hold in feudal tenure" (CAD S p. 14; AHw p. 1068a, 14).

189. NBC 5285. BIN 7 Pl. I No. 2.

(obv.) ¹ a-na ^dutu—^ha-zi-ir ² qí-bí-ma ³ [u]m-ma ^ha-am-mu—ra-bi-ma ⁴ búr.3 iku a.šà-am ⁵ ša dumu. meš puzur₄-ša ⁶ š[a] p[a]-na-nu-um iṣ-ba-tu ⁷ ú-te-er-šu-nu-ši-im ⁸ i-na-an-na a-na mi-nim ⁹ i-na a.šà-šu-nu ú-še-lu-šu-nu-ti ¹⁰ a-na a.šà-šu-nu ¹¹ ú-še-šu-nu ¹² ma-am-ma-an la i-ṭe₄-eḫ-ḫi (rev. not inscribed)

190. NBC 5297. BIN 7 Pl. I No. 3^a).

(obv.) ¹ a-na ^dutu—^ha-zi-ir ² qí-bí-ma ³ um-ma ^ha-a[m]-m[u]—ra-bi-ma ⁴ ^pqí-iš-tum ù a-wi-il—dingir ⁽⁵⁾ ensí. meš ⁶ ki-a-am iṣ-pu-ru-nim ⁷ um-ma šu-nu-ma ⁸ i-na a.šà éš. gār-ni ša in-na-ad-na-an-ni-a-ši-im ⁹ búr.30 iku a.šà ¹⁰ i-ki-mu-ni-a-ti-ma ¹¹ a-na ^dutu—ša—ta-ka-lim ¹² id-di-nu ¹³ i-na-an-na ^dutu—ša—ta-ka-lim ¹⁴ a.šà-am ša id-di-nu-šum (lo. e.) ¹⁵ ú-ul i-ri-iš (rev.) ¹⁶ a-na lú er-re-e-ši-im ¹⁷ id-di-in-ma ¹⁸ lú er-re-e-š[u] i-ri-šu ¹⁹ ki-a-am iṣ-pu-ru-nim ²⁰ at-ta ù ^dutu—mu-ša-lim ²¹ i-zi-iz-za ²² ^pq[i]-iš-tum ^ha-wi-il—dingir ⁽²³⁾ ù [^dutu—š]a—ta-ka-lim ²⁴ li-is-sú-ni-ik-ku-nu-ši-im ²⁵ a-wa-a-ti-[š]u-nu am-rama ²⁶ di-nam gu-um-[r]a-šu-nu-ši-im ²⁷ ù ṭe₄-em di-nim ²⁸ ša ta-ga-am-ma-ra-šu-nu-ši-im (u. e.) ²⁹ šu-up-ra-nim

191. NBC 5323. BIN 7 Pl. I No. 4.

(obv.) ¹ a-n[a] ^dutu—^ha-zi-ir ² qí-bí-ma ³ um-ma ^ha-am-mu—ra-bi-ma ⁴ a-nu-um-ma ⁵ ka-ni-kam ⁶ ša búr.19 iku a.š[à] ⁷ ša a-na r7lú.GA^a).RI.RI.meš ⁽⁸⁾ lú ja-mu-ut—ba-l[um] ⁹ in-na-ad-di-nu ¹⁰ uš-ta-bi-la-ak-[ku]m (rev.) ¹¹ a-na pí-i ka-ni-ki-im šu-a-t[i] ¹² a.šà-am ¹³ a-na lú.GA^a).RI.RI.meš ¹⁴ i-di-in

192. NBC 5300. BIN 7 Pl. II No. 5.

(obv.) ¹ a-na ^q[u]tu—[^h]a-zi-ir q[í-bí-ma] ² um-ma ^h[a-a]m-mu—r[a]-bi-[m]a ³ ša-pí-ir ma-tim ša e-mu-ut—ba-lum ⁴ a-di-ni še gú.un-šu-nu ⁵ a-na [k]á.dingir.ra^{kl} ⁶ ú-ul i-ka-am-mi-su-nim ⁷ ša-pí-ir m[a-t]im ⁸ du-uk-ki sí-n[i-i]q-šu-nu-[t]i-ma ⁹ [a]r-ḫi-[i]š ¹⁰ še gú.un-[š]u-nu ¹¹ a-na ká.din[gir.ra^{kl}] ¹² [l]i-ik-mi-s[u]-n[i]m (rev.) ¹³ [... ..] ^a) ¹⁴ [a-na k]á.din[gir.r]a^{kl} ¹⁵ ú-[u]l i-ka-am-mi-[s]u-nim-[m]a ¹⁶ a-ra-an-šu-nu i-na mu-úḫ-ḫi-k[a] ¹⁷ iš-ša-ak-ka-an

190. a) The obv. is better preserved than the copy suggests.

191. a) A faint vertical stroke runs down through the heads of the two parallel horizontals, suggesting GA rather than GUD. BI is certainly different.

192. a) [še gú.un-šu-nu] is a plausible restoration.

189. NBC 5285. Translit., transl. Fish, MCS I p. 1.

² Speak ¹ to Šamaš-ḥāzir: ³ Thus says Ḥammu-rabi. ⁴ (As to) the ³ *bur* of field ⁵ of the sons of Puzurša ⁶ that they had held before, ⁷ I returned (it) to them. ⁸ Now, why ⁹ did they oust them from their field? ¹² Nobody should encroach ¹⁰ on ^{a)} their field ¹¹ and their barley.

190. NBC 5297. Translit., transl. Fish, MCS I p. 1 f.

² Speak ¹ to Šamaš-ḥāzir: ³ Thus says Ḥammu-rabi. ⁴ Qīštum and Awil-ilī, ⁵ the state farmers, ⁶ wrote me as follows, ⁷ in their words: ¹⁰ "They took ⁹ 30 *bur* of field ¹⁰ away from us ⁸ out of the field that been given to us (as) our assignment, and ¹² they gave (it) ¹¹ to Šamaš-ša-takālim ^{a)}. ¹³ Now Šamaš-ša-takālim ¹⁵ did not cultivate ¹⁴ the field that they had given to him. ¹⁷ He gave (it) ¹⁶ to the farmer ^{b)} and ¹⁸ farmers cultivated (it)". ¹⁹ That is how they wrote me.

²⁰ You and Šamaš-mušallim, ²¹ stand forth: ²⁴ let them summon ²² Qīštum, Awil-ilī, ²³ and Šamaš-ša-takālim ²⁴ to you ^{c)}, ²⁵ investigate their cases, and ²⁶ render them a final verdict. ²⁷ Moreover, ²⁹ write me ²⁷ a report on the ²⁸ final ²⁷ verdict ²⁸ that you ^{c)} render them.

191. NBC 5323. Translit., transl. Fish, MCS I p. 2.

² Speak ¹ to Šamaš-ḥāzir: ³ Thus says Ḥammu-rabi. ⁴ Herewith ¹⁰ I am having ⁵ a document ¹⁰ brought to you ⁶ about the 19 *bur* of field ⁷ that ⁹ will be given ⁷ to 17 s ^{a)}, ⁸ men of Jamut-balum. ¹⁴ Give ¹³ the s ^{a)} ¹² a field ¹¹ according to the wording of that document.

192. NBC 5300. Translit., transl. Fish, MCS I p. 2 f.

¹ Speak to Šamaš-ḥāzir: ² Thus says Ḥammu-rabi. ³ The provincial heads of Emut-balum ⁶ have not ⁴ yet ⁶ gathered ⁴ the barley of their tax ⁶ in ⁵ to Babylon. ⁸ Exhort ⁷ the provincial heads; ⁸ check on them, so that ¹² they can gather ¹⁰ the barley of their tax ¹² in ¹¹ to Babylon ⁹ quickly. ¹³ In case ¹⁵ they do not gather ¹³ the barley of their tax ¹⁵ in ¹⁴ to Babylon, ¹⁶ their punishment ¹⁷ will be put ¹⁶ on your head.

189. a) Lit. "approach".

190. a) This Šamaš-ša-takālim may be identical with the one in JCS 29 (1977) p. 148 No. 8:14. b) Apparently collectively. c) Masc. plural.

191. a) The word seems to be Sumerian (contra Stol apud M. de Jong Ellis, JCS 29 (1977) p. 136, to No. 4:16'). "Cattle driver" would have been (l ú) gu₄.da.ri.a (YOS 14 244:17-18). See also W. von Soden, AHw p. 903b, qārīrum.

193. NBC 5309. BIN 7 Pl. II No. 6.

(obv.) ¹ [a-n]a ^dutu—h[a-zi-ir] ² qí-bí-[ma] ³ um-ma ha-am-mu—
r[ā-bi-ma] ⁴ b̄ur.48 eše ₃ [a.šà] ⁽⁵⁾ a.gàr ha-am-rum ⁶ a.šà šuku
erén didli ⁷ ša nu. b̄anda. meš ù PA. meš ⁸ la iz-zi-zu-ma ⁹ mu-da-
sa-am la id-di-nu ⁽¹⁰⁾ a-lum uru ja-e ki ¹¹ šum-ma a.šà an-nu-ú-um
¹² na-di-ma re-eš é. gal-im (lo. e.) ¹³ ú-ka-a-al (rev.) ¹⁴ a-na lú. h̄úb.
[b]i. [meš] ⁽¹⁵⁾ níg. šu šu—^dMAR.TU na [r.g]a[l] ¹⁶ i-di-in ¹⁷ šum-
ma a.šà šu-ú ¹⁸ a-na é AGA. Uš. meš ¹⁹ na-di-in ²⁰ te₄-em a.šà šu-a-ti
²¹ šu-up-ra-am

194. NBC 5293. BIN 7 Pl. II No. 7.

(obv.) ¹ a-na ^dutu—ha-zi-ir ² [qf]-bí-ma ³ [um]-ma ha-am-mu—
ra-bi-ma ⁴ a-na i-nu-úh—sa-mar ⁽⁵⁾ ù ^dutu—mu-ša-lim aš-tap-ra-am
⁶ a-na íd ga-bi-i-im i-il-la-k[u]-ma ⁷ saḥar.ḥi. a ša i-na íd ga-bi-i-im
in-na-s[ā-h]u i-im-ma-ru-nim ⁸ dub-pí an-ni-a-am i-na a-ma-ri-im
⁹ a-na še-er pi-nu-úh—sa-mar ù ^dutu—[mu-ša]-lim ¹⁰ a-na íd ga-bi-
i-im a-li-ik-ma ¹¹ ki-ma a-na re-eš a.š[à]-im ta-as-sà-an-qú ¹² ši-bu-ut
a-lim dumu. meš ú-ga-ri-im ¹³ li-iz-zi-zu ¹⁴ saḥar.ḥi. a ša i-na íd
ga-bi-i-im ¹⁵ a-na na-sa-ḥi-im i-re-ed-du-ú (lo. e.) ¹⁶ i-na giš.tukul
ša dingir b[i-ir-r]a ^{a)} (rev.) ¹⁷ saḥar.ḥi. a ša ta-am-ma-r[a] ¹⁸ a-na
a.gàr ša i-na íd ga-bi-i-im ¹⁹ me-e i-ša-at-tu-ú ²⁰ b̄ur iku. e ki-a-am
²¹ saḥar.ḥi. a ik-šu-dam ²² em-da-a-ma ²³ te₄-em saḥar.ḥi. a ša
i-na íd ga-bi-i-im ²⁴ in-na-as-s[ā] ^{b)} h[u] ²⁵ ù saḥar.ḥi. a ša i-na ^{c)}
a.gàr t[e]-em-m[i]-da ²⁶ pa-nam šu-ur-ši-a-nim-ma ²⁷ šu-up-ra-n[i]m
²⁸ te₄-em-ku-nu li-iḥ-mu-ṭam

195. NBC 5286. BIN 7 Pl. III-IV No. 8.

(obv.) ¹ a-na ^dutu—ha-zi-ir ^dEN.ZU—mu-[š]a-[l]im ⁽²⁾ ù tap-pé-e-
šu-nu qí-bí-ma ³ um-ma ha-am-mu—ra-bi-ma ⁴ sipad. meš ÁB.GUD.
ḥi. a ù u₈. udu. ḥi. a ⁽⁵⁾ níg. šu a-pil—^dutu ù sà-lu-ḥu-um ⁶ sipad.
meš šu-nu ši-it-ti-šu-nu i-na la-bi-ri-iš ⁷ a.šà. ḥi. a ša-ab-tu ša-lu-uš-
ta-šu-nu ⁸ a.šà. ḥi. a ú-ul š[a-a]b-tu ⁹ i-nu-ma ú-wa-ḩ-r[u-k]u-nu-ti
a-[na sipad. m]eš ša a.šà. ḥi. a la š[a]-ab-tu ¹⁰ a.šà. ḥi. a na-da-
nam a[q-b]i-k[u]-nu-ši-i[m] ¹¹ ki-ma ú-wa-ḩ-ru-ku-nu-ti ¹² sipad. meš
ša i-na la-bi-r[i]-iš a.šà. ḥi. a ša-ab-tu ¹³ i-na a.šà. ḥi. a šu-nu la
tu-na-aš-ša-šu-nu-ti ¹⁴ a-na sipad. meš ša a.šà. ḥi. a la ša-ab-tu

194. a) There is just enough space for -ir-. A reading a[m-r]a is palaeographically possible. b) Not copied by Alexander. c) Mistake for a-na, cf. line 18?

193. NBC 5309. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 3.

² Speak ¹ to Šamaš-ḫāzir: ³ Thus says Ḫammu-rabi. ⁴ (As to) the 48 *bur* and 6 acres of field ⁵ (of the) irrigation district Ḫamrum, ⁶ subsistence field(s) of various people doing service, ⁷ where the captains and overseers ⁸ did not take up their stand and ⁹ did not give a list — ¹⁰ the city of Jae —: ¹¹ if this field ¹² has been left uncultivated and ¹²⁻¹³ is available ¹² to the palace, ¹⁶ give (it) ¹⁴ to the dancers ^{a)} ¹⁵ under Šu-Amurru, the chief singer; ¹⁷ if that field ¹⁹ has been given ¹⁸ to the soldiers' house, ²¹ write me ²⁰ a report about that field.

194. NBC 5293. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 4 f.

² Speak ¹ to Šamaš-ḫāzir: ³ Thus says Ḫammu-rabi. ⁵ I have written ⁴ to Inūḫ-samar ^{a)} ⁵ and Šamaš-mušallim. ⁶ They will go to the canal Gabûm and ⁷ they will inspect for me the earth that will be removed from the canal Gabûm. ⁸ On seeing this tablet of mine, ¹⁰ go ⁹ to Inūḫ-samar and Šamaš-mušallim, ¹⁰ to the canal Gabûm, and, ¹¹ as soon as you have reached (your) destination, ¹³ let ¹² the elders of the city, the members of the irrigation district, ¹³ stand forth. ¹⁶ With the weapon of the god ^{b)}, determine ^{c)} ¹⁴ the (amount of) earth that ¹⁵ it is right to remove ¹⁴ from the canal Gabûm. ²² Impose ¹⁷ the (removal of the) earth that you ^{c)} inspect ¹⁸ on the irrigation district that ¹⁹ draws (its) irrigation-water ¹⁸ from the canal Gabûm ²⁰ — *about* ^{d)} one *bur* each ²¹ would be enough for (the removal of) the earth —, and ²⁷ send ^{c)} me ²⁶ a clear ²³ report about the earth that ²⁴ will be removed ²³ from the canal Gabûm ²⁵ and the earth that you ^{c)} impose on the irrigation district. ²⁸ Let your ^{c)} report come to me quickly!

195. NBC 5286. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 5 ff.

² Speak ¹ to Šamaš-ḫāzir, Sin-mušallim, ² and their collaborators: ³ Thus says Ḫammu-rabi. ⁴ (As for) the herdsmen of the cattle and the sheep and goats ⁵ under Apil-Šamaš and Salluḫum, ⁶ two-thirds of those herdsmen ⁷ have been holding a field ⁶ for a long time; ⁷ one third of them ⁸ do not hold a field. ⁹ When I instructed you, ¹⁰ I told you to give fields ⁹ to the herdsmen who do not hold fields. ¹¹ As I have instructed you, ¹³ you shall not oust ^{a)} ¹² the herdsmen who have held fields for a long time ¹³ from their fields; ¹⁶ give fields ¹⁴ to the herdsmen

193. a) See CAD and AHW s.v. ḫuppû(m) subst. and J. J. A. van Dijk apud G. Buccellati, *Oriens Antiquus* 11 (1972) p. 151 f., to AbB 4 45:6.

194. a) Cf. AbB 4 74. b) Used as a sacred object when making estimates: see R. Harris, *Studies Landsberger* (= AS 16) (1965) p. 217 ff. c) Masc. plural. d) See note a) to No. 66, translation.

195. a) Following W. von Soden, AHW p. 762a našu D 4. a.

15 a-na ap-ši-te-e-em ša qá-bu-ú-ku-nu-ši-im 16 a.šà.ḫi.a id-na-šu-nu-ši-im 17 i-na sipad.me[š] Á[B].GUD.ḫi.a ù uš.udu.ḫi.a 18 ṽ lú ša a.šà-um ú-ul na-ad-n[a-šu]m (lo. e.) 19 [l]a ú-lam-ma-da-an-ni 20 [sip]ad.meš ÁB.GUD.ḫi.a ša d utu 21 [ša (...)]it-ti-ja in-nam-ru-ma (rev.) 22 [.....] a.šà na-da-na[m] 23 [aq-bi]it-ti-ja ú-ul in-[nam-ru-|m]ja 24 [a.šà na-da-nam] ú-ul aq-bi-šu-nu-ši-im 25 [....]x-a-ma a-na sipad.meš ša d utu tap-pé-šu-nu 26 [ša it-ti-ja] la in-na-a[m]-ru 27 [.....]ta]p-pé-e-šu-nu a-na ap-ši-te-e-em 28 a.[šà.ḫi.a] id-na-š[u-n]u-ši-im 29 [a-na a-pil]—d utu ú.túl 30 búr.[x+]4 iku a.šà li-ib-bu a.š[à] ši-iš-ša PA MAR.TU 31 a-na a.šà šuku-ti-šu ka-ni-kum ik-ka-ni-ik-ma 32 in-na-di-iš-šum 33 a.šà-am šu-a-ti a-na a-pil—d utu 34 la ta-na-ad-di-na a-na dumu.meš ši-iš-ši-ma 35 te-er-ra-šu 36 a-na KA ka-ni-ki-im ša a-pil—d utu ú.túl 37 ú-ka-al-la-muku-nu-ti 38 a.šà ki-ma a.šà-im a-na a-pil—d utu 39 a-me-er-ta-šu id-na-šum

196. NBC 5298. BIN 7 Pl. IV No. 9.

(obv.) 1 a-na d utu—ḫa-zi-ir qí-bi-ma 2 um-ma ḫa-am-mu—ra-bi-ma 3 a.šà d en.líl—ša-du-ú-šu 4 ša pa-na-nu-um iṣ-ba-tu-ú-ma 5 i-na-an-na i-na qá-ti-ka i-ba-aš-šu-ú 6 šum-ma a.šà-am šu-a-ti 7 ga-me-er-šu a-na ši-tim la tu-še-ši 8 i-na a.šà šuku-šu pa-ni-tim 9 búr.20 iku a.šà-am ša i-na-an-na im-ma-ak-ka-ru-ma 10 gud.ḫi.a-šu ši-ip-ram i-ip-pé-šu 11 ú-ga-ri-ša-am šu-uṭ-ra-am-ma 12 šu-bi-lam 13 [šu]mma a.šà d en.líl[—š]a-du-ú-šu ga-me-er-šu (lo. e.) 14 a-na ši-i-tim tu-uš-te-ši (rev.) 15 i-na a.šà-im ma-ak-ri-im 16 ša i-na qá-ti-ka i-ba-aš-šu-ú 17 búr.20 iku a.šà-am ú-ga-ri-ša-am 18 šu-uṭ-ra-am 19 šu-bi-lam-ma a) 20 a-na pí-i dub-pí-ka ša tu-ša-ab-ba-lam 21 ka-ni-kum ik-ka-an-na-ak-kum-ma 22 a.šà-am ta-na-ad-di-iš-šum

197. NBC 5287 a). BIN 7 Pl. V No. 10.

(obv.) 1 a-na [l]ú—d nin.[urta] b) 2 p bal.mu—na[m-ḫé] 3 pip-qú—èr.r[a] 4 ù ma-an-nu-um—ki-ma—d[EN.ZU] c) 5 qí-bi-ma 6 [u]m-ma d ri-im—d EN.ZU be-[e]l-k[u]-nu-ma 7 aš-šum šú-ḫa-ra-am a-na ti-nu-r[i-i]m 8 [i]d-du-ú 9 [a]t-tu-nu [s]ag.ìr a-na ú-tu-nim 10 i-di-a

196. a) One expects this -ma at the end of line 18.

197. a) The tablet is oblong and only somewhat more than half of the obv. is inscribed. No. 273 displays similar features. This seems to apply to other letters by king Rīm-Sin (not seen by me), TIM 2 27, YOS 15 20, 21, 22, cf. Robert D. Freedman, *The Cuneiform Tablets in St. Louis* (diss. 1975) p. 155 No. 199: oblong tablets of a standard format, often only partly inscribed. b) Restored according to YOS 15 20: 1, 21: 1, 22: 1. c) Restored according to YOS 15 21: 3.

who do not hold fields, ¹⁵ according to the proportion that has been told you. ¹⁹ There shall be no ¹⁸ one ¹⁷ among the herdsmen of the cattle and the sheep and goats ¹⁹ to inform me ¹⁸ that no field has been given to him.

²³ I *promised* ²⁰ the herdsmen of the cattle of Šamaš, ²¹ who met with me, ²² to give a field . . . ; ²³ . . . did not meet with me, ²⁴ I did not *promise* them the gift of a field. ²⁵ . . . ^{b)} and ²⁸ give fields ²⁵ to the herdsmen of Šamaš, their colleagues, ²⁶ who did not meet with me, ²⁷ according to the (same) proportion, ²⁷ *just as to* their colleagues.

³⁰ 8/9 *bur* of field in the field of Šišša, the general, ³² has been given ³¹ with a sealed document ²⁹ to Apil-Šamaš, the chief herdsman, ³¹ as his subsistence field. ³⁴ You shall not give ³³ that field to Apil-Šamaš; ³⁵ return it ³⁴ to the sons of Šišši. ³⁹ Give ³⁸ Apil-Šamaš a field for (that) field, ³⁹ of his choosing, ³⁶ according to the wording of the sealed document that Apil-Šamaš, the chief herdsman, ³⁷ will show you.

196. NBC 5298. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 7 f.

¹ Speak to Šamaš-ḫāzīr: ² Thus says Ḫammu-rabi. ³ (As to) the land ^{a)} of Enlil-šadušu, ⁴ that he held before and ⁵ that is now under your control, ⁶ if ⁷ you did not give out ⁶ that land ⁷ in its entirety, ¹¹ make a description, district by district, ⁹ of the 20 *bur* of land ⁸ from his former subsistence field, ⁹ that is now irrigated, and ¹⁰ on which his oxen are working, ¹¹ and ¹² send (it) to me. ¹³ If ¹⁴ you actually did give out ¹³ the land of Enlil-šadušu in its entirety, ¹⁸ make a description ¹⁷ of 20 *bur* of land ¹⁵ of the irrigated land ¹⁶ that is under your control, ¹⁷ district by district, ¹⁸ and ¹⁹ send (it) to me. ²¹ A sealed document will be made out for you ²⁰ in accordance with the wording of your tablet that you send to me, and ²² you will give him the land.

197. NBC 5287. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 12; G. R. Driver, AfO 18 (1957-58) p. 129; cfr. J. B. Alexander, JBL 69 (1950), p. 376.

⁵ Speak ¹ to Lu-Ninurta, ² Balmu-namḫe, ³ Ipqu-Era, ⁴ and Mannum-kima-Sin: ⁶ Thus says Rīm-Sin, your lord. ⁷ Because ⁸ he cast ⁷ a boy into the oven, ⁹ you, ¹⁰ throw ⁹ the slave into the kiln.

195. b) Imperative plural.

196. a) Lit. "field".

198. NBC 529I. BIN 7 Pl. V No. 11.

(obv.) ¹ a-na ^dutu—^ha-^ši-ir ^qi-bí-ma ² um-ma mu-na-wi-rum-ma
³ ^dutu ù ^dmarduk li-ba-al-li-^tú-ka ⁴ aš-šum a.šà ^dutu—ma-gir
a-bi a-dí—ma-ti—i-li ⁵ ^šú-^ha-ri-ja a-wi-lum ki-ma IA-um ⁶ ú-ul ti-de-e
⁷ a.šà-am ša iš-tu mu.40.kam i-ka-lu ⁸ a-na ša ša-at-tam a-na il-ki-
im ⁹ i-li-a-am a.šà-^šu ta-na-ad-di-in ¹⁰ na-^tú-ú e-pé-šum an-nu-um
ša te-pu-šu (lo. e.) ¹¹ ma-ti-ma a-na mi-im-ma ú-ul aš-pu-ra-kum (rev.)
¹² a-nu-um-ma ^dutu—ma-gir aš-tap-ra-kum ¹³ a.šà-^šu te-er-šum-ma
¹⁴ ù i-ša-ri-iš ap-la-aš-šu ¹⁵ ^t[ú]-ur-da-aš-šu

199. NBC 5288. BIN 7 Pl. V No. 12.

(obv.) ¹ a-na ^dutu—^ha-zi-ir ² ^qi-bí-ma ³ um-ma lú—^dnin.urta-
ma ⁴ ^dutu li-ba-al-li-i^t-ka ⁵ aš-šum ^{pa}lí—wa-aq-rum ⁶ ^{ps}à-ni-iq—
KA—^dutu ⁷ ša a.šà-lam ib-^qú-ru-ú-šu ⁸ ki-i ^qá-as-sú ⁹ i-na mi-nim
i-li-ik-šu ¹⁰ x^a-ru ma-an-nim šu-ú ¹¹ a.šà-lam ša-a-ti ¹² ki-i ib-^qú-
ur-šu ¹³ I x^b) ^{pa}-pil—^dMAR.TU šu-ú (rev.) ¹⁴ I x^b) la-ma-as-sà-tum šu-ú
¹⁵ ma-ga-na ^{te}₄-e-em-šu ¹⁶ šu-up-ra-am

200. NBC 5284. BIN 7 Pl. V No. 13.

(obv.) ¹ a-na ^dutu—^ha-zi-ir ² ^qi-bí-ma ³ um-ma lú—^dnin.urta-
ma ⁴ ^dutu li-ba-LI-AL^a-i^t-ka ⁵ ^dub-pa-am ša še-ep—^dEN.ZU na-^šu-
kum ⁶ a-m[u]-ur-ma ša pi-i ^dub-p[i] ša-a-ti ⁷ a.šà-lam ú-pu-ul-ma
⁸ a-na ^dub-pi-ka ^ši-i-ib ⁹ an-ni-ki-a-am a-na-ku-ú a-na ^dub-pi-ja
¹⁰ at-ta-ša-ab ¹¹ ù a.šà-el nagar ša a-na še-ep—^dEN.ZU ¹² na-ad-nu-ú
la i-na-aš ¹³ ù si-it-ti a.šà-lim ša i-na ^dub-pí-ša-|ak-nu-šum ¹⁴ i-na
i-ta-a-at a-li-i-šu ^qi-bi-ma ¹⁵ li-id-di-nu-šum ¹⁶ ù ša a.šà-el nagar.
m[e]š (rev.) ¹⁷ ša še-ep—^dEN.ZU ša-ab-t[ú] ¹⁸ i-[p]a-ar-ri-ka-ak-kum
¹⁹ ^tú-ur-da-am an-ni-ki-a-am a-na-ku ²⁰ lu-pu-ul-šu

201. NBC 5555. BIN 7 Pl. VI No. 14.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sa₆ ² ^qi-bí-ma ³ um-ma i-šar—ku-bi-ma
⁴ ni-pu-ta-am ⁵ ša ^dnanna—ma.an.sum ⁶ dumu ip-^qú—ištár
⁷ wu-še-ra-^a[m] (rev.) ⁸ a-pu-tum ⁹ la <te>-^{te}₆-^he-šum ¹⁰ a-na ša—
ku-bi-ša ¹¹ ^qi-bí-ma ¹² la i-^{te}₆-^he-šum ¹³ a-wi-lum ¹⁴ ša ir—^dnanna

199. a) See the copy at the end of this book: neither AG, MA, nor LA. Perhaps a mistake for MA. b) The sign seems to have been partly erased. Is the first sign in the line DUMU?

200. a) Mistake for -al-li-.

198. NBC 5291. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 12.

¹ Speak to Šamaš-ḥāšir: ² Thus says Munawwirum. ³ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁴ Concerning the field of Šamaš-māgir, father of Adi-mati-ilī, ⁵ my servant, ⁶ do you not know ⁵ that the man is mine? ⁹ You (want to) give his field, ⁷ a field whose usufruct he has had for forty years, ⁸ to somebody who ⁹ showed up ⁸ for the service (only) this year. ¹⁰ Is this that you did proper? ¹¹ Never have I written to you about anything; ¹² now, I *write* to you *about* Šamaš-māgir. ¹³ Return his field to him ¹⁴ and give him due satisfaction, and ¹⁵ despatch him here.

199. NBC 5288. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 12 f.

² Speak ¹ to Šamaš-ḥāzir: ³ Thus says Lu-Ninurta. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Concerning Ali-waqrūm — ⁶ Saniq-pi-Šamaš, ⁷ who claimed a field from him: ⁸ how is his "hand" ^{a)}? ⁹ In what does his service consist? ¹⁰ Whose *son* is he? ¹² How did he claim ¹¹ that field ¹² from him? ¹³ Is *he* a ^{b)} of Apil-Amurru? ¹⁴ Is *he* a ^{b)} of Lamassatum? ¹⁵ Now then, ¹⁶ send me ¹⁵ a report about him!

200. NBC 5284. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 13 f.

² Speak ¹ to Šamaš-ḥāzir: ³ Thus says Lu-Ninurta. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁶ Look at ⁵ the tablet that Šēp-Sin brings you ⁶ and ⁷ give a field as a supplement ⁶ in accordance with that tablet, and ⁸ add it to your tablet. ⁹ Here, ¹⁰ I myself just have added it ⁹ to my tablet.

¹¹ Also, the carpenter's field that ¹² was given ¹¹ to Šēp-Sin ¹² should not change hands. ¹³ Also, (as to) the rest of the field that has been assigned to him on the tablet(s), ¹⁴ say that ¹⁵ they should give (it) to him ¹⁴ (taking it) from the land surrounding his village. ¹⁶ Moreover, ¹⁹ send me ¹⁸ anybody who interferes with you ¹⁶ regarding the carpenter's field ¹⁷ that Šēp-Sin holds; ¹⁹ here, ²⁰ I would like to answer him ¹⁹ personally.

201. NBC 5555. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 14; S. D. Walters, YNER 4 p. 66 f. Text 46.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Išar-kubi. ⁷ Release ⁴ the distrainee ⁵ of Nanna-mansum, ⁶ the son of Ipqu-Ištar, ⁷ for me, ⁸ please! ⁹ Do not approach him. ¹¹ Tell ¹⁰ Ša-kubiša ¹² not to approach him: ¹³ the man ¹⁴ belongs to Ir-Nanna.

199. a) W. von Soden, AHW 910b qātu(m) C, 2 translates "Anteil". One can also think of "list" (AHW 911a E, 4; ARMT 13 No. 141:9); here "category"?
b) "son"? See note b) on the translit.

202. NBC 5551. BIN 7 Pl. VI No. 15.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sà ² qí-bí-ma ³ um-ma i-šar—ku-bi-ma ⁴ ši-
ip-ru-um ⁵ e-li ⁶ ta-ši-im-ti-ka (rev.) ⁷ šu-up-lam ⁸ ú-ba-an ⁹ šu-up-pí-il
¹⁰ [š]ar-ru-um ¹¹ ši-ip-ra-am ¹² i-im-[m]a-a[r]

203. NBC 5559. BIN 7 Pl. VI No. 16.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.[s]à ² qí-[b]í-[m]a ³ um-ma [i-šar—ku-b]i-ma
⁴ ⁵ eré[n].h[i.a] ⁵ a-gu-u[r]-ma (rev.) ⁶ it-ti ⁷ p^diškur—illat
⁸ GÁN-l[a]m ⁹ li-ši-du

204. NBC 5556. BIN 7 Pl. VI No. 17.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sà ² qí-bí-ma ³ u[m]-ma nu-úr—^dEN.ZU-ma
⁴ pa-al-ga-am ša a x a) HI b) ⁵ ša a-na-ku-ú ⁶ ù at-ta (rev.) ⁷ nu-AZ c) ta-
la [-al-li-mu ⁸ dumu k[ù]—^dnanna ⁹ i-h[e-er]-r[i] ¹⁰ la-ma qá-as |-sú
¹¹ [i]š-ku-nu ¹² [a]t-ta hi-i-ri (u. e.) ¹³ ù a-na ¹⁴ i-šar—ku-bi (le. e.) ¹⁵ qí-bí

205. NBC 5400. BIN 7 Pl. VI No. 18.

(obv.) ¹ a-na li-pí-it—^dEN.ZU ² qí-bí-ma ³ um-ma lú—igi.sa₆-
<ma> ⁴ al-pu ⁵ ša ra-ma-ni-ja (rev.) ⁶ i-ti-ka ⁷ li-ku-lu

206. NBC 5554. BIN 7 Pl. VII No. 19.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sà ² qí-bí-ma ³ um-ma nu-úr—^dEN.ZU-ma
⁴ dumu ši-ZA-a-ni-im ⁵ a-wa-ti-ja ⁶ ù te-er-t[i] ⁷ id-di-a-a[m] (rev.)
⁸ it-ta-al-ka-am ⁹ ú-la i-ša-la [-an-ni ¹⁰ ki-ma qá-né-e-ē[m] ¹¹ ku-up-
ra-aš-šu ¹² a-[pu-tu]m

207. NBC 5401. BIN 7 Pl. VII No. 20.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sa₆ ² qí-bí-ma ³ um-ma nu-úr—^dEN.ZU-ma
⁴ GÁN-lam ⁵ ša i-la-nu—pí—dingir ⁶ ša-pí-ra ta-mi-i (rev.) ⁷ i KU ú a
⁸ ú su ú hi ⁹ ni-pa-te-šu ¹⁰ te-er-šu ¹¹ a-pu-tum

208. NBC 5527. BIN 7 Pl. VII No. 21.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sa₆ ² qí-[b]í-ma ³ um-ma ba-nu-ú-um-ma
⁴ a-nu-um-ma ⁵ roo udu.nitá ⁶ uš-ta-ri-a-ku-um ⁷ ù roo udu.nitá

204. a) Resembles a damaged GÁN. b) Lower part of the sign described in
note a)? Rowton's a-ḫe-ru! (JCS 21, 1967, p. 273) seems to be unlikely.
c) Mistake for ug. — W. von Soden, AHw p. 504b Dt 2, reads nu-uk-ta |-
al-li-mu |-šu!

202. NBC 5551. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 14; Walters, YNER 4 p. 39 f. Text 33.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Išar-kubi. ⁴ The work ^{a)} ⁵ is more than ⁶ you thought. ⁹ Deepen (it) ⁸ one finger's ⁷ depth. ¹⁰ The king ¹² will inspect ¹¹ the work ^{a)}.

203. NBC 5559. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 15; Walters, YNER 4 p. 73 f. Text 53.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Išar-kubi. ⁵ Hire ⁴ five men and ⁹ let them, ⁶ together with ⁷ Adad-tillatī, ⁹ harvest ⁸ the field.

204. NBC 5556. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 15; Walters, YNER 4 p. 33 Text 29; cfr. M. B. Rowton, JCS 21 (1969) p. 273 f.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Nūr-Sin. ⁸ The son of Ku-Nanna ⁹ will excavate ⁴ the small canal of ⁵ that I ⁶ and you ⁷ have been shown ^{a)}. ¹² Excavate (it) yourself ¹⁰ before ¹⁰⁻¹¹ he can set to work ¹³ and ¹⁵ tell (this) ¹³ to ¹⁴ Išar-kubi.

205. NBC 5400. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 15; Walters, YNER 4 p. 75 Text 55.

² Speak ¹ to Lipit-Sin: ³ Thus says Lu-igisa. ⁷ Let ⁵ my own ⁴ oxen ⁷ feed ⁶ with yours.

206. NBC 5554. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 15; Walters, YNER 4 p. 71 f. Text 51.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Nūr-Sin. ⁴ The son of Zizānum ⁷ has neglected ⁵ my words ⁶ and my order; ⁸ he has gone, ⁹ he did not ask me. ¹¹ Cut him down (to size) for me ¹⁰ like a reed; ¹² please!

207. NBC 5401. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 16; Walters, YNER 4 p. 67 Text 47.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Nūr-Sin. ⁶ sworn . . the superior ⁴ the field ⁵ of Elanu-pi-ilim. ⁷ My ⁸ ¹⁰ Return ⁹ his distrainees ¹⁰ to him; ¹¹ please!

208. NBC 5527. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 16; Walters, YNER 4 p. 68 f. Text 48.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Banum. ⁶ I have ⁴ now ⁶ had ⁵ one

202. a) Perhaps specifically "brickwork" of dykes; see F. Thureau-Dangin, TMB (1938) p. 124 note 4.

204. a) Prof. Kraus, accepting von Soden's reading (see note c) on the translit.) translates "we have just shown him" (D perfect). [OR NS 50 (1981) p. 4]

⁸ ri-iš-ka ú-k[a-lu] (rev.) ⁹ mi-im-ma l[a] ¹⁰ ta-na-ḫi-i[d] ¹¹ ù d a . m u —
 ga[l]. [z] u ¹² i-li-kam-ma ¹³ um-ma šu-ma ¹⁴ a-na [b]i-it i-lí-a-a
 (¹⁵ eṭ-ḫi ¹⁶ ma-ma-an ¹⁷ la i-ṭe₄-ḫe-e ¹⁸ mi-im-ma (u. e.) ¹⁹ [š]a ta-qá-bu
 (²⁰ li-pu-šu (le. e.) ²¹ ù šu-[l]u-um-ka š[u]-uṣ-^{ra}-am

209. NBC 5496. BIN 7 Pl. VII No. 22.

(obv.) ¹ a-na lú—gi.sà ² qí-bí-ma ³ um-ma a-ḫu-um-ma ⁴ ki-ma
 ḫ ding ir-šu—ba-lí-iṭ ⁵ i-IA ^{a)} ú-um ⁶ at-ta ù-la ti-di-i ⁷ ù ro ma.na
 kù.babbar ⁸ it-ti-šu-ú ⁹ at-ta ú-la ti-di (lo. e.) ¹⁰ a-na bi-ti-šu (rev.)
¹¹ ma-ma-an la i ^{b)} ṭe₄-ḫi ¹² šu-lu-um-šu ¹³ e-li-i-ka ¹⁴ i-šu-ú ¹⁵ šum-ma
 ta-ra-ma-ni ¹⁶ šu-li-im-šu ¹⁷ gi-mi-la-am ¹⁸ šu-a-ti i-li-ja | ti-šu

210. NBC 5476. BIN 7 Pl. VIII No. 23.

Case (fragments). ¹ a-na [i]r—ku-b[i]

Seal impressions: ¹ lú—igi.sà₆ ² du mu a-lí—a-ḫu-u[m]

Tablet. (obv.) ¹ a-na ir—ku-bi ² q[i-b]í-ma ³ um-ma lú—igi.sà₆—
 ma ⁴ gu-šu-ri ⁵ ta-aq-bi-am-ma (rev.) ⁶ a-na tu-uk |la-ti-ka ⁷ ú-la a-
 mu |-ur ⁸ šu-bi-lam

211. NBC 5394. BIN 7 Pl. VIII No. 24.

(obv.) ¹ a-na nu-úr—^dEN.ZU (²) be-lí-ja ³ qí-bí-ma ⁴ um-ma lú—igi.
 s[a₆-m]a ⁵ re-di-ka ⁶ i-ti ku-nu-ki-ja (rev.) ⁷ li-li-i[k]-ma ⁸ ni-pa-ti-im
⁹ li-ša-ak-š[i]-da[m] ¹⁰ ši-pí-ir-ka na-di ¹¹ ù ni-pu-ta-am ¹² ša ḫda-da-a
¹³ du mu pa-ap-pa (u. e.) ¹⁴ [w]u-uš-še-er

212. NBC 5329. BIN 7 Pl. VIII No. 25.

Case. ¹ a-na i-šar—ku-bi be-[lí] |-j[a]

Seal impression: ¹ lú—igi.sà₆ ² du mu a-lí—a-ḫu-u[m]

Tablet. (obv.) ¹ a-na i-[š]ar—ku-bi be-lí |-j[a] ² qí-bí-ma ³ um-ma

209. a) r and A are not connected; see the copy. b) A very distinct vertical runs through the second part of the sign.

hundred rams ^{a)} ⁶ brought to you, ⁷ so one hundred rams ^{a)} ⁸ are ready for you. ¹⁰ Do ⁹ not ¹⁰ worry ⁹ about anything.

¹¹ Also, Damu-galzu ¹² came here and ¹³ thus he (said): ¹⁵ "I approached ^{b)} ¹⁴ the house of Ilijā". ¹⁶⁻¹⁷ Nobody should approach ^{b)}! ²⁰ They should do ¹⁸ whatever ¹⁹ you say!

²¹ Also, write me (about) your well-being.

209. NBC 5496. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 16 f.; Walters, YNER 4 p. 51 f. Text 37.

² Speak ¹ to Lu-(i)gisa: ³ Thus says Aḫum. ⁶ Do you not know ⁴ that Ilšu-baliṭ ⁵ is mine? ⁷ And ⁹ do you not know about ⁷ the ten minas of silver ⁸ (that are) with him? ¹¹ Nobody should approach ^{a)} ¹⁰ his house. ¹² His well-being ¹³⁻¹⁴ is your debt to me. ¹⁵ If you love me, ¹⁶ keep him safe and sound ^{b)}; ¹⁸ for this ¹⁷ favour ¹⁸ I shall be in your debt.

210. NBC 5476. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 17; Walters, YNER 4 p. 79 Text 60.

(Case) To Warad-Kubi.

(Seal impression) ¹ Lu-igisa, ² son of Ali-aḫum.

(Tablet) ² Speak ¹ to Warad-Kubi: ³ Thus says Lu-igisa. ⁵ You promised me ⁴ beams and, ⁶ in reliance on you, ⁷ I did not look for (beams). ⁸ Send (them) to me!

211. NBC 5394. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 17; Walters, YNER 4 p. 52 f. Text 38.

³ Speak ¹ to Nūr-Sin, ² my lord: ⁴ Thus says Lu-igisa. ⁷ Let ⁵ your soldier ⁷ go ⁶ with my sealed document, and ⁹ let him make arrive ⁸ the destrainees ⁹ here. ¹⁰ Your work has been neglected. ¹¹ Also, ¹⁴ release ¹¹ the destrainee ¹² of Dadā, ¹³ the son of Pappa.

212. NBC 5329. Translit. Fish, MCS 1 p. 17; translit., transl. Walters, YNER 4 p. 61 f. Text 44.

(Case) To Išar-kubi, my lord.

(Seal impression) ¹ Lu-igisa, ² son of Ali-aḫum.

(Tablet) ² Speak ¹ to Išar-kubi, my lord: ³ Thus says Lu-igisa. ⁴ Two

208. a) Gelded rams, according to F. R. Kraus, *Staatliche Viehhaltung im alt-babylonischen Lande Larsa* (1966) p. 26 f. and K. Butz, *WZKM* 65-66 (1973-74) p. 57 note 152. b) I.e., with claims.

209. a) I.e., with claims. b) Probably referring to the financial well-being of Ilšu-baliṭ.

lú—igi.sa₆-ma⁴ búr.2 iku šu-ku-sí⁵ la-bi-ir-tum⁶ ša id.da⁷ ša
 pnu-úr—^dEN.ZU⁸ ša-ab-ta-ak-ku^{a)} ⁹ ù búr.3 iku at-ta (rev.)¹⁰ tu-re-
 x^{b)}-am¹¹ pnu-úr—^dEN.Z[U]¹² a-na AGA.UŠ.e.ne¹³ it-ta-di-in¹⁴ šum-
 ma be-lí at-ta¹⁵ šu-ku-sí¹⁶ ši-im-ta-am¹⁷ la i-ša-ka-nu¹⁸ še-am e-em-
 da-an-n[i-m]a¹⁹ [i]u-um-du-ud (u. e.)²⁰ GÁN-lam la <i>-ki-mu |ni-
 in-ni

213. NBC 5406. BIN 7 Pl. VIII No. 26.

(obv.)¹ a-na lú—igi.sa₆² qí-bí-ma³ um-ma kù—^dnanna-ma⁴
 šum-ma i-ki-tim⁽⁵⁾ a-ḫi at-ta⁶ ^dEN.ZU—i-din-na-aš⁷ la ta-ka-la-am⁸
 šu-še-ra-šu⁹ mi-im-ma (rev.)¹⁰ ša ḫa-aš-ḫa-ti¹¹ i-ti ^dEN.ZU—i-din-
 na-aš¹² ma-am-ma-an¹³ ṭù-ur-da-am-ma¹⁴ lu-ša-bi-la-ku-um

214. NBC 5295. BIN 7 Pl. IX No. 27.

(obv.)¹ a-na lú—igi.sa₆² qí-bí-ma³ um-ma ba-nu-ú-um-ma⁴
 GÁN-lum i-na e-še-di |im⁵ ga-me-er⁶ [š]um-[m]a a-bi at-ta⁷ a-na
 nu-úr—^dEN.ZU⁸ qí-b[í]-ma l[u-t]a-al-kam⁹ i-na é.gal-li-ja¹⁰ la tu-
 re-qá-an-ni¹¹ a-la-ki-a-am (rev.)¹² ar-ši-i-ka¹³ ù ip-qú—^dKAL¹⁴ a-še-er
 eq-lam¹⁵ [i]t-b[a]-lu-ú¹⁶ ù ki-r[i]-a-am¹⁷ ša a-aḫ na-ri-im¹⁸ it-ba-al
¹⁹ a-na nu-úr—^dE[N].Z[U]²⁰ qí-bí-ma²¹ l[u]-li-kam-ma²² di-n[a]m
 li-ša-ḫi |iz-ne-ti (u. e.)²³ LU^{a)}-n[u]-ka-ka (le. e.)²⁴ šu-bi-lam-ma

215. NBC 5485. BIN 7 Pl. IX No. 28.

(obv.)¹ a-na nu-úr—^dEN.ZU be-lí-[j]a² qí-bí-ma³ um-ma lú—igi.
 sa₆-ma⁴ šum-ma i-na ki-ti-im⁵ be-lí at-ta⁶ o,2 še.gur⁷ a-na ir—
 ku-bi⁸ i-di-in-ma⁹ mu-ú i-na ma-qá-tim¹⁰ a-na na-aš-pa-ki-šu¹¹ l[i]-
 te-e-er (rev.)¹² [šum-m]a a-na ir—ku-bi¹³ [t]a-na-ḫi-[s]ú-um¹⁴ [x]
 UD/ERÉN a-wi-l[u-ú]¹⁵ [an]-nu-ú-tum¹⁶ [k]u-nu-ka-šu-ḫu¹⁷ li-zi-bu-
 ku-um¹⁸ ú-la še-am¹⁹ ù b[i]-bi-il-šu²⁰ i-na nina^{kl a)}²¹ li-im-ḫu-ru
²² šum-ma be-lí at-t[a]²³ aš-ša-as-sú²⁴ la i-ḫ[a]-al-la-lu

212. a) Written with sloping upper and lower horizontals, as in BA. b) Looks like l[š]; DA would be a possible emendation.

214. a) Mistake for KU.

215. a) Written AB·ḪA^{kl}.

bur (is) my ⁵ old ⁴ subsistence field ⁶ belonging to the canal district ⁷ of Nūr-Sin; ⁸ I am holding (it), ⁹ and you ¹⁰ added ⁹ three *bur* (to it) ¹⁰ for me ⁹ yourself. ¹¹ Nūr-Sin ¹³ has just given (it) ¹² to the soldiers! ¹⁴ If you are my lord: ¹⁷ they should not *give* ¹⁵ my subsistence field ¹⁶ a *designation* ^{a)}. ¹⁸ Assess me barley and ¹⁹ I will deliver (it), ²⁰ (but) they should not take a field away from me.

213. NBC 5406. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 18; Walters, YNER 4 p. 54 Text 39.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Ku-Nanna. ⁴ If ⁵ you are ⁴ really ⁵ my brother, ⁷ do not prevent ⁶ Sin-iddinaš ⁷ from (coming to) me. ⁸ Make him come directly to me. ⁹ Whatever ¹⁰ you want — ¹³ despatch ¹² somebody ¹¹ with Sin-iddinaš ¹³ to me, so that ¹⁴ I can send (it) to you.

214. NBC 5295. Translit. Fish, MCS 1 p. 18; translit., transl. Walters, YNER 4 p. 64 f. Text 45.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Banum. ⁴ The harvesting of the field ⁵ is finished. ⁶ If you are my father, ⁸ speak ⁷ to Nūr-Sin, ⁸ so that I can leave. ¹⁰ Do not make me stay idle ⁹ in my palace; ¹² I did not expect you ¹¹ to be like this ^{a)}.

¹³ Also, ¹⁴ besides ¹⁵ taking away ¹⁴ a field, ¹³ Ipqu-Lamma ¹⁸ took away ¹⁶ the garden ¹⁷ that is on the bank of the canal ¹⁶ as well. ²⁰ Speak ¹⁹ to Nūr-Sin, so that ²¹ I can come there and ²² he can arrange for a trial between us ^{b)}. ²⁴ Send me ²³ your sealed document!

215. NBC 5485. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 18 f.; Walters, YNER 4 p. 55 f. Text 40.

² Speak ¹ to Nūr-Sin, my lord: ³ Thus says Lu-igisa. ⁴ If ⁵ you are ⁴ really ⁵ my lord, ⁸ give ⁶ 2 *PI* of barley ⁷ to Warad-kubi, so that ¹¹ he may restore (it) ¹⁰ to his granary ⁹ when the water is falling. ¹² If ¹³ you are worried ¹² about Warad-kubi, ¹⁷ let ¹⁵ these ¹⁴ gentlemen ¹⁷ make out ¹⁶ their sealed document ¹⁷ for you ¹⁴ ^{a)}, ¹⁸ or ²¹ let them receive ¹⁸ the barley ¹⁹ and his gift ²⁰ in Nina. ²² If you are my lord: ²⁴ they should not detain ²³ his wife.

212. a) *šintam šakānum*, "mit Eigentumsmarke versehen", is used for the branding of animals, hardly for fields (AHw p. 1238b 4. a).

214. a) After M. Stol, BiOr 28 (1971) p. 367, Text 45. b) I.e., the writer and Ipqu-Lamma (Prof. Kraus).

215. a) [ša]-tam "this year"?

216. NBC 5560. BIN 7 Pl. IX No. 29.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sa₆ ² qí-bí-ma ³ um-ma šu-mi—a-ḫi-ja-ma
⁴ ḫim-gur—^dEN.ZU ⁵ dum u ḫma-nu-um—ki-ma—^dEN.z[U] ⁶ i-na še-er-
ḫa-ni-i[m] ⁷ i-na qá-ti-im (rev.) ⁸ ú-ul i-ba-aš-ši ⁹ ki-ma a-li-š_u ¹⁰ i-na
ma-mi-ti-im ¹¹ it-ta-ma ¹² a-na ta-gi-i[r] | -ti-im ¹³ i-za-az-ku-u[m]
¹⁴ a-wi-lum IA-ú-um (u. e.) ¹⁵ ni-pa-ti-ḫ-[š]u ¹⁶ wu-še-er-šum

217. NBC 5488. BIN 7 Pl. X No. 30.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sa₆ ² qí-bí-ma ³ um-ma nu-úr—^dEN.ZU-ma
⁴ a-na di-ku-ut ⁵ id nu.bi.dar ⁶ ḫi-šar—ku-bi ⁷ iš-ta-ap-ra-[a]m
⁸ um-ma šu-ma ⁹ 1800 lú.ḫun.gá (rev.) ¹⁰ a-gu-ur-ma ¹¹ ri-iš-ka
li-ki-lu ¹² iš-pu-ra-am ¹³ ši-ta-al-ma ¹⁴ 10 ma.na kù.babbar ¹⁵ i-di-
i[n]-ma ¹⁶ ag-ri a-[g]u-ur ¹⁷ ú a-di at-ta ¹⁸ ta-ri-iq-qú-ú ¹⁹ ma-ma-an
ša ša-ka-ni | -ka (u. e.) ²⁰ šu-ku-un-ma ²¹ i-na pa-ni (le. e.) ²² um-ma-ni-im
²³ li-li-ik

218. NBC 5331. BIN 7 Pl. X No. 31.

(obv.) ¹ [a-n]a lú—igi.sa₆ ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dnann[a]—ma.
an.su[m] ⁴ ù dam.gàr.e.ne-ma ⁵ 5 ma.n[a] kù.babbar ⁶ la—
qì-ip ⁷ 3 1/2 ma.na kù.babbar ⁸ da-da-a ⁹ 3 1/2 ma.na kù.babbar
¹⁰ ur—^dba-ú ¹¹ ^dEN.ZU—na-wi-ir (rev.) ¹² i-te-ṭe₄-er-ni-a-[t]i ¹³ um-ma
šu-ú-ma ¹⁴ ḫi-šar—ku-bi iš-pu-ra-am ¹⁵ a-na im-me-ri-i ¹⁶ ša-mi-im
ta-aš-pu-ra-am ¹⁷ kù.babbar ša a-ša-ru-ú ¹⁸ ú-la i-ba-aš-ši ¹⁹ wa-ar-
ka-as-sà ²⁰ la ta-ša-al-ni-a | -ti ²¹ ku-nu-uk ḫi-šar—ku-bi ²² ù AGA.UŠ
u₄-ra-am (u. e.) ²³ lu-mu-u[r] ²⁴ [š]u[m]-ma la tu-*da* ^{a)} | -ni-na-[a]m (le. e.)
(first column) ²⁵ me-eḫ-ri-ka ²⁶ ú-[t]a-ra-ak-ku-um-ma (second column)
²⁷ ku-nu-ki ²⁸ e-ḫe-pi-i

219. NBC 5398. BIN 7 Pl. X No. 32.

(obv.) ¹ a-na lú—gi.sà ² qí-bí-ma ³ um-ma ba-tu-lum-ma ⁴ áš-di-ja
⁵ ma-ri a-ḫa-ti-[j]a ⁶ qá-sú ša-ba-at ⁷ i-na i-di-š_u ⁸ i-zi-iz (rev.) ⁹ ma-ti-
ma ¹⁰ a-na mi-im-ma ¹¹ ú-la aš-pu-ra-ku-um ¹² šu-um-ma a-ḫi at-ta
¹³ i-na i-di-š_u ¹⁴ i-zi-iz ¹⁵ a-p[u]-tum

218. a) Written very lightly; resembles MA.

216. NBC 5560. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 18 f.; Walters, YNER 4 p. 41 Text 34.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Šumi-aḥija. ⁴ Imgur-Sin, ⁵ son of Mannum-kīma-Sin, ⁸ is not ⁶ among the force ^{a)} ⁷ on the list. ⁹ Like his village, ¹¹ he has sworn ¹⁰ on oath. ¹³ He will present himself to you ¹² for *any* denunciation. ¹⁴ The man is mine; ¹⁶ release ¹⁵ his distrainees ¹⁶ to him.

217. NBC 5488. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 27; Walters, YNER 4 p. 34 f. Text 30.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Nūr-Sin. ⁶ Išar-kubi ⁷ has written me ⁴ about the corvée work of ⁵ the canal Nubišar; ⁸ in his words: ¹⁰ "Hire ⁹ 1800 hirelings, so that ¹¹ they may be ready for you". ¹² (This) he wrote me. ¹³ Consider, and ¹⁵ give ¹⁴ 10 minas of silver, and ¹⁶ hire (the) hirelings. ¹⁷ And as long as ¹⁸ you are free ¹⁷ yourself, ²⁰ appoint ¹⁹ anybody you want to ²³ go ²¹ in front of ²² the troops.

218. NBC 5331. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 27 f.; Walters, YNER 4 p. 80 f. Text 62.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus say Nanna-mansum ⁴ and the merchants. ⁵ 5 minas of silver ⁶ (from) La-qīp, ⁷ 3 1/2 minas of silver ⁸ (from) Dadā, ⁹ 3 1/2 minas of silver ¹⁰ (from) Ur-Baba, ¹¹ Sin-nawir ¹² has taken away from us. ¹³ Thus he said: ¹⁴ "Išar-kubi wrote to me." ¹⁶ You wrote me to buy ¹⁵ sheep. ¹⁸ There is no ¹⁷ silver with which I can enrich myself ^{a)}! ²⁰ Do not question us ¹⁹ about its ^{b)} background. ²² Tomorrow ²³ I want to see ²¹ the sealed document of Išar-kubi ²² and the soldier. ²⁴ If you do not *have pressure exerted on* me, ²⁶ I will return ²⁵ your copies ²⁶ to you and ²⁸ destroy ²⁷ the sealed documents ^{c)}.

219. NBC 5398. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 28; Walters, YNER 4 p. 57 f. Text 41.

² Speak ¹ to Lu-(i)gisa: ³ Thus says Batūlum. ⁴ As to Ašdija, ⁵ my sister's son, ⁶ take his hand, ⁸ stand ⁷ at his side. ⁹ Never ¹¹ have I written to you ¹⁰ about anything; ¹² if you are my brother, ¹⁴ stand ¹³ at his side; ¹⁵ please!

216. a) After M. Stol, BiOr 28 (1971) p. 367, Text 34; contra W. von Soden, AHw p. 1216 šer'ānu(m) C ("ein Leistungspensum").

218. a) Very uncertain. One could think of the emendation a-ra-šu-ú "there is no silver that I (can) get". b) Sometimes the feminine is used as neuter. Examples are words like kittum, damiqtum (AnOr 33 § 60a) and šimassum "it has been determined for him", Gilg. P iv 29. c) Alternative translation: my sealed document.

220. NBC 5505. BIN 7 Pl. XI No. 33.

(obv.) ¹ a-n[a] èr.ra—qú-ra-a[d] ² qí-bí-ma ³ um-ma lú—igi.sa₆-
 <ma> ⁴ eše 2 iku 40 SAR saḥar ⁵ i-na li-bi-šu-nu ⁶ 3 iku 40 SAR
 saḥar ⁷ te-pu-uš ⁸ iš-tu-ú ⁹ la ta BU KU ma ^{a)} (rev.) ¹⁰ i-BA ^{b)} ka ¹¹ a-
 na-di-ma ¹² i-šar—ku-bi ¹³ i-ša-a[l-k]a ¹⁴ a-pu-tum ¹⁵ ši-pí-ir-k[a] ¹⁶ na-
 [d]i-i ¹⁷ šu-up-ra-am-[m]a ¹⁸ š[a]-ba-am ¹⁹ i-na ši-ip-ri-[i]m ²⁰ [l]i-pu-šu
 (u. e.) ²¹ i-šar—ku-bi (le. e.) ²² la-ma ik-šy-da

221. NBC 5402. BIN 7 Pl. XI No. 34.

(obv.) ¹ a-na A[B x (x)] ² qí-bí-[m]a ³ um-ma lú—igi.s[a₆]-<ma>
⁴ a-ni-ki-am ⁵ wa-ar-ka-ti (rev.) ⁶ ip-ru-sú-n[i]m ⁷ a-na ta-GI-8i-ti-im
⁹ iš-ta-ak-n[u]-ni ¹⁰ ša-bu ^{a)} k[a] ¹¹ aḥ-za-m[a] (u. e.) ¹² ḥu-um-ṭ[am]
 (le. e.) ¹³ a-pu-tum la tu |-ḥa-ra-am (lo. e., in smaller script) ¹⁴ šu-um ^{b)} ma
 at-ta ⁽¹⁵⁾ la ta-x ^{c)} ka-a[m]

222. NBC 5489. BIN 7 Pl. XI No. 35.

(obv.) ¹ a-na nu-úr—^dEN.ZU ² be-lí-i-a ³ qí-bí-ma ⁴ um-ma lú—igi-
 sa₆-ma ⁵ pi-lí—i-d[i]-n[a]-aš ⁶ ša IA-e-e[m]-šú-um ⁷ e-pe-ru-š[u] u₄-
 ḥ[u]-ru ⁸ p₃šu-mi—a-ḥi-i-a ⁹ dumu UD-ri-tum (rev.) ¹⁰ p₃èr.ra—qú-
 ra-a[d] ¹¹ p₃mu-ni-i-a ¹² pi-lí—sukkal ⁽¹³⁾ dumu kù—dingir.ra
¹⁴ šu-ri-a-šu-nu-ti ¹⁵ e-pe-ru-šu-nu ¹⁶ u₄-ḥu-ru

223. NBC 5451. BIN 7 Pl. XI No. 36.

(obv.) ¹ a-na mi-nam—e-pu-[u]š—dingir ² qí-bí-ma ³ um-ma i-na-
 aṭ-ṭa-al—dingir-ma ⁴ dutu ù ^d marduk l[i-b]a-al-[l]i-ṭú-ka ⁵ a-na—
 ḥi-iz-Bi-š[u] ⁶ sag.geme ša mi-la-šu-nu ⁷ ir-di-a-ku-u[m] (lo. e.) ⁸ la
 te-gi ⁹ i-na-ka (rev.) ¹⁰ e-li-ša li-ib-[b]a |-ši-a

224. NBC 5346. BIN 7 Pl. XII No. 37.

(obv.) ¹ a-na šu-mi—i-lí-šu ² ù ^dše-rum—i-lí ³ qí-bí-ma ⁴ um-ma ap-
 lum-ma ⁵ dutu ù ^d marduk li-ba-al-li-ṭú-ku-nu-ti ⁶ ki-a-am aq-bi-
 ku-nu-ši-im ⁷ um-ma a-na-ku-ú-ma ⁸ é.gal-lam ú-la-am-ma-ad
⁹ um-ma at-tu-nu-ma ¹⁰ a-di te₄-e-em-ni nu-ta-ra-kum ¹¹ é.gal-lam
 la tu-la-ma-ad ¹² [ṭ]e₄-e-em-ku-nu te-ra-ni[m]-ma (rev.) ¹³ x[.....
] ¹⁴ dš-[.....]

220. a) S. D. Walters, YNER 4 p. 37 f., proposes ta-<aš>-pu-ku-ú'. The last sign is certainly MA. b) Probably a mistake for KI. The copy is correct.

221. a) For grammatical reasons one expects BA. b) Squeezed: the first two parallel horizontals are written inside the second part of UM. c) Like RA in line 13, but probably LA, though LA in this text looks different.

220. NBC 5505. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 28 f.; Walters, YNER 4 p. 37 Text 31.

² Speak ¹ to Erra-qurād: ³ Thus says Lu-igisa. ⁴ As to the 8 acres and 40 square poles ^{a)} of earth: ⁷ you did (only) ⁶ 3 acres and 40 square poles ^{a)} of earth ⁵ out of it. ⁸ Since ⁹ you did not ^{b)}, ¹¹ I will leave ¹⁰ your irrigated plots ¹¹ undone and ¹² Išar-kubi ¹³ will interrogate you. ¹⁴ Please! ¹⁵ Your work ¹⁶ is left undone. ¹⁷ Write that ²⁰ they should put ¹⁸ (the) men ¹⁹ to work, ²² before ²¹ Išar-kubi ²² could arrive.

221. NBC 5402. Translit. Fish, MCS 1 p. 29; translit., transl. Walters, YNER 4 p. 72 f. Text 52.

² Speak ¹ to : ³ Thus says Lu-igisa. ⁶ They took care of ⁵ my case ⁴ here; ⁹ they have put me ⁷ to ⁷⁻⁸ ¹¹ Take ¹⁰ your men and ¹² hurry here. ¹³ Please! Do not delay. ¹⁴ Be sure ¹⁵ to come! ^{a)}

222. NBC 5489. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 29; Walters, YNER 4 p. 39 Text 32.

³ Speak ¹ to Nūr-Sin, ² my lord: ⁴ Thus says Lu-igisa. ⁵ As to Ili-iddinaš, ⁶ man of Jemšum, ⁷ his earth is behind schedule ^{a)}. ⁸ As to Šumi-aḥija, ⁹ son of . . ritum, ¹⁰ Erra-qurād, ¹¹ Munija, ¹² Ili-šukkal, ¹³ son of Ku-dingirra: ¹⁴ have them brought to me; ¹⁵ their earth ¹⁶ is behind schedule ^{a)}.

223. NBC 5451. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 29.

² Speak ¹ to Minam-epuš-ilam: ³ Thus says Inaṭṭal-ilī. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ Ana-ḥišbišu ^{a)} ⁷ has brought to you ⁶ the slave-girl of Šillašunu. ⁸ Do not be careless; ¹⁰ let ⁹ your eyes ¹⁰ be on her!

224. NBC 5346. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 30.

³ Speak ¹ to Šumi-ilišu ² and Šerum-ili: ⁴ Thus says Aplum. ⁵ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁶ Thus I told you, ⁷ in my words: ⁸ "I will inform the palace". ⁹ You (replied) as follows: ¹¹ "Do not inform the palace, ¹⁰ until we send you our report". ¹² Send me your report, *so that* (two lines lost)

220. a) Measures of volume presupposing a depth of one cubit. b) "pile up (earth)", partially following Walters' emendations, and reading ta-<aš>-pu-ku-ma.

221. a) See W. Farber, ZA 64 (1975) p. 177 ff.

222. a) I.e., the work of removing earth from the canals is behind schedule.

223. a) Prof. Kraus suggested considering ana ḥišbišu as a PN; this fits the context best.

225. NBC 5472. BIN 7 Pl. XII No. 38.

(obv.) ¹ a-na ši-ma-at—^d[E]N.ZU ² [q]i-bí-ma ³ um-ma i-lí—a-pil-šu-nu-ma ⁴ aš-šum a-wa-ti-im ⁵ ša ta-aš-pu-ri-ni ⁶ ša-pi-ri-i ⁷ i-ša-la-an-ni-ma ⁸ um-ma a-na-ku-ma ⁹ a-[w]i-le-ē ¹⁰ nu-še-ši-ib-ma ¹¹ mi-im-ma ¹² i-na a-wa-ti-im ¹³ ú-la iṣ-ba-tu-m[a] ¹⁴ i-ša-ri-iš ¹⁵ i-it-ta-ap-la-a-an | -ní (lo. e.) ¹⁶ mi-im-ma la ta-an | -na-ḫi-i[d] (rev.) ¹⁷ um-ma šu-ú-ma ¹⁸ a-na mi-ni-im ¹⁹ a-na ki-id-di-i-im ²⁰ ú-uš-ší-i ²¹ um-ma a-n[a-ku]-ma ²² a-n[a] bi-it ı di[ng]ir x ^{a)} -ma ²³ b) [ú-u]š-ší-i ²⁴ a[q-b]i-šum ²⁵ [um-m]a šu-ú-ma ²⁶ a-na bi-it ı dingir ²⁷ šu-um-šu-ú ²⁸ [l]a i-la-ak ²⁹ x ZA a ³⁰ [x (x)][A]B/[du]b pa a am ³¹ x na x [x] x ³² a-na-ku [x x x x] x (u. e.) ³³ li-ta-al-la-a[k] ³⁴ [(x)] x ıba-ni-i-im (le. e.) (first column) ³⁵ [x]-bi-i-[ma] ³⁶ um-ma šu-ú-ma ³⁷ a-n[a] mi-n[i-i]m (second column) ³⁸ [x] ta x x x ³⁹ [g]a-am-r[a]-am x ^{c)} x [x (x)] ⁴⁰ x ma ba-a-nu-um x ^{d)}

226. NBC 5397. BIN 7 Pl. XII No. 39.

(obv.) ¹ a-na tá-ri-di-im ² qí-bí-ma ³ um-ma èr.ra—ba-ni-ma ⁴ MA ^{a)} -ti-i i-šu-ka-ma ⁵ ša-ni-a-am e-ši-i-ma ⁶ tá-ab-ku-um ⁷ šum-ma be-lí at-ta (rev.) ⁸ [k]u-[n]u-ka-ti-ja ⁹ a-na šar-ri-im ¹⁰ šu-ri-i-ma ¹¹ ù ú-ḫu-ru-ti-ja ¹² t́ú-ur-dam

227. NBC 5484. BIN 7 Pl. XIII No. 40.

(obv.) ¹ a-na ba-ni-im ² qí-bí-ma ³ um-ma i-ku—KA—^dEN.ZU-ma ⁴ ša aš-pu-ra-ku-um ⁵ šum-ma sà-ri-iš ⁶ a-t[a]-PI-al ⁷ ıs[ú]-mu—dingir bé-li ⁸ l[ú] a-PI-al ⁹ iš-tu a-na-ku-ú ¹⁰ ḫa-l[a]-ku-ú ¹¹ ša-nu-um wa-ar-ḫu-um ¹² PI-al-gu-ú-a ¹³ su-ku-ru-ú ¹⁴ ù w[a]-ar-di-i (lo. e.) ¹⁵ [di]-ik-i ¹⁶ [i]š-tu ma-ar (rev.) (17) ši-ip-ri-i[m] ¹⁸ ša ınu-úr—^dEN.ZU ¹⁹ i-mu-ru ²⁰ a-na-ku-ú ²¹ a-na PI-al-gi-ja ²² pe-te-[e]m ²³ a-li-ik-ma ²⁴ ù ja-ti-NI

225. a) As copied, but MA may be intended. b) The first signs in lines 23-29 are less well preserved than when Alexander copied them. c) KU rather than ŠU. d) As copied; MA?

226. a) MA, distinct from KA, is certain, but we expect KA in view of No. 233:4.

225. NBC 5472. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 30 f.

² Speak ¹ to Šimat-Sin: ³ Thus says Ili-apilšunu. ⁶ My chief ⁷ questioned me ⁴ about the matter ⁵ of which you ^{a)} wrote, ^{b)} and ⁸ I (replied) as follows: ¹⁰ "We settled ⁹ the gentlemen, ¹⁰ and ¹³ they did not ¹²⁻¹³ complain ^{c)} ¹¹ at all, and ¹⁵ she has given me ¹⁴ due ¹⁵ satisfaction; ¹⁶ do not worry about anything." ¹⁷ Thus he said: ¹⁸ "Why ²⁰ does she go out ¹⁹ to the open country?" ²¹ Thus I (replied): ²³ "She goes out ²² to the temple of some deity". ²⁴ I told him. ²⁵ Thus he said: ²⁸ "She shall not go ²⁶ to the house of any deity, ²⁷ whatever its name (remainder fragmentary)

226. NBC 5397. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 31; Walters, YNER 4 p. 97 f. Text 71.

² Speak ¹ to Ṭaridum ^{a)}: ³ Thus says Erra-bani. ⁴ When I have you, ⁵ should I look for somebody else and ⁶ would it please you? ⁷ If you are my lord, ¹⁰ have ⁸ my sealed documents ¹⁰ brought ⁹ to the king, and ¹² despatch ¹¹ my men, who are behind schedule, ¹² to me.

227. NBC 5484. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 31 f.; Walters, YNER 4 p. 106 ff. Text 78; cfr. M. B. Rowton, JCS 21 (1969) p. 274.

² Speak ¹ to Banum: ³ Thus says Iku(n)-pi-Sin. ⁴ As to what I wrote to you: ⁵ if ⁶ I really have answered ⁵ in a fraudulent way, ⁸ I will surely render account to ⁷ Sumu-el, my lord ^{a)}. ¹¹ (This is) the second month ⁹ that I myself ¹⁰ have been held in custody. ¹² My canals ¹³ are dammed up, ¹⁴ so ¹⁵ call up ¹⁴ the slaves! ¹⁶ After ¹⁶⁻¹⁷ the messenger ¹⁸ of Nūr-Sin ¹⁹ had inspected, ²⁰ I myself ²³ came ²² to open ²¹ my canals, ²⁴ but me, ²⁵ *he* "killed" me ^{b)} ²⁶ and it is a grief ²⁷ to (my) heart ^{c)}.

225. a) Fem. sing. Šimat-Sin is a woman; see M. Stol, BiOr 28 (1971) p. 365 under I, 2. b) -ni is the ending of the subjunctive, common in Assyrian, but rare in Old Babylonian (TIM 7 54:3 and Lipit-Ištar inscr. 5 ii 12). c) Cf. M. Held, JCS 15 (1961) p. 10, to I 5?

226. a) A. Goetze, Sumer 14 (1958) p. 18, suggests that ṭaridum here, in No. 238, and in Sumer 14 Nos. 2, 3, 4 is a noun, not a PN. Cf. S. D. Walters, YNER 4 (1970) p. 32 Text 28, and JCS 24 (1972) p. 50 No. 22:13.

227. a) King of Larsa. b) Or, postulating a syntax admissible only in colloquial language: ²⁴ But me, ²⁵ they (fem.) kill me, ²⁶ the griefs ²⁷ of (my) heart. c) After M. Stol, BiOr 28 (1971) p. 368, to No. 78. Prof. Kraus suggests: ²⁶ And then, ²⁷ my seeder-plough ([e]-pí-ni) ²⁶ has been removed.

25 i-du-ka-ni 26 ù na-as-ḥa-at 27 [x] BI NI 28 [igi dnan]na—ma.an.
sum 29 [igi x x t]i-li-IG—i-lí 30 [igi dEN.Z]U—na-ši-ir 31 [igi] šu-
mi—a-bi-ja (u. e.) 32 igi mu-mu (33) igi ḥu-ba-ZUM (le. e.) (first column)
34 [ig]i e-te-e[l-lum] 35 igi dingir-lum—BI-NI (second column) 36 [ig]i
im-lik—dEN.ZU 37 ig[i] a-pil—a-ḥi

228. NBC 5345. BIN 7 Pl. XIII No. 41.

(obv.) 1 a-na dEN.ZU-ni-i 2 qí-bí-ma 3 um-ma a-ka-ti-ja a-ḥa-at-k[a]-
m[a] 4 dēn.líl dñin.urta ù dñin.ìmm[a] 5 aš-šum-ja da-ri-iš
u4-m[i] 6 li-ba-al-li-ṭù-k[a] 7 a-na i-li ša pa-ni-k[a] 8 ù-ka-la-ma-an-ni
9 i-na qù-ut-ri-na-t[i]m 10 qá-ta-a-a pu-lu-ša 11 iš-<tu> u4-mi mu.3.
kamam 12 a.šà-lum ú-ul BI-ri (rev.) 13 a-na-ku-ú x a)-a[l-ṭa-a-ku]
14 a.šà-lum i-na-an-na 15 še-a-am ma-li 16 at-ta lu ša-ḥam-šu-ma 17 šé-
et-ka lu-uš-ta-ḥa-an 18 at-ta lu e-re-n[u]-u[m]-ma 19 i-na ší-li-ka š[é-
tum (x)] 20 a-a iḥ-mu-ṭa-ni [x] 21 a-mi-ni a-ša-ar [x (x x)] 22 a.šà-li
a-bi-ja [x (x x)] 23 i-ba-aš-šu e-pe-r[i x (x x)] 24 ù šú-ḥa-ra-am (u. e.)
25 iš-te-en ù-ra-[b]i-ma 26 um-ma a-na-ku-ú-ma 27 a-na qè-bé-ri-ja
(le. e.) (first column) 28 li-ir-bi-a 29 i-na-an-na-a 30 [d]am.gàr-ru
(second column) 31 ù-ka-la-ni um-ma [šu-m]a 32 bu-ka-na šu-tu-KI

229. NBC 5307. BIN 7 Pl. XIV No. 42.

(obv.) 1 a-na a-ma-at—é.a 2 qí-bí-ma 3 um-ma dmar duk—na-ši-
ir-ma 4 al-pa-am 5 ša im-gur—dEN.ZU 6 a-na lú—gi.sa6 7 i-di-ni-ma
(rev.) 8 le-el-tu-uk 9 šum-ma al-PA a)-u[m] b) 10 ka-ba-ar 11 la ta-na-dí |
ni-i 12 a-pu-tum

230. NBC 5289. BIN 7 Pl. XIV No. 43. "Larsa" script.

(obv.) 1 a-na um-mi-ja 2 qí-bí-ma 3 um-ma dutu—ba-ni ma-ru-ki-ma
4 dñin.šubur ù dlugal.nam.tar.ra 5 mu.šár.kam li-ba-al-li-
ṭù-KA a) 6 aš-šum dEN.ZU—ga-mil 7 ša ta-aš-pu-ri-i 8 iš-tu u4-mi-im ša
ta-aš-pu-ri 9 a-na ḥi-sà-ti-i-ki 10 ru-uq i-na bi-ti ta-pi-iš-ti 11 wa-ši-ib
12 túg.bar.si ù túg.ḥi.a tu-ru-šu 13 ki-i-ma ša i-na bi-ti-šu 14 wa-
aš-bu-ú 15 pa-nu-ú-šu da-ag-lu (rev.) 16 i-na wa-ši-šu-ú ta-ša-li-šu
17 [k]i-i-ma li-bi-ki-i 18 l[a] ma-ra-šf 19 a-di-i a-PA b)-lum i-la-ka-ma

228. a) Like KU, not MA; perhaps BA¹.

229. a) Mistake for BU. b) Shape is like LA. — Cancel "BIN 7.42.4" [sic] in
W. von Soden and W. Röllig, AnOr 42 (1967) p. 4 No. 17. BUM.

230. a) Mistake for KI. b) Mistake for PI; a faint horizontal is actually visible
on the right side, in the middle.

²⁸ Before Nanna-mansum; ²⁹ before tiliġ-ilī; ³⁰ before Sin-nāšir; ³¹ before Šumi-abija; ³² before Mumu; ³³ before Ĥubašum; ³⁴ before Etellum; ³⁵ before Ilum-bini/bēli; ³⁶ before Imlik-Sin; ³⁷ before Apil-aġi ^d).

228. NBC 5345. Translit. Fish, MCS 1 p. 32; transl. Oppenheim, *Letters from Mesopotamia* (1967) p. 92 No. 27.

² Speak ¹ to Sinni: ³ Thus says Akatiġa, your sister. ⁶ May ⁴ Enlil, Ninurta and Ninimma ⁶ keep you in good health ⁵ forever for my sake! ¹⁰ My hands are "pierced" ⁹ with incense ⁷ for the god ⁸ who will make me see ⁷ your face. ¹¹ For three years, ¹² the field has not been "hungry" ^a); ¹³ I (can) live. ¹⁴ The field is now ¹⁵ full of barley. ¹⁶ You truly are the sun, so ¹⁷ let me warm myself in your heat; ¹⁸ you truly are a cedar tree, so ²⁰ let ¹⁹ the heat ²⁰ not burn me ¹⁹ in your shadow! ²¹ Why ²³ dust ^b), ²¹ where ²² of the fields of my father ²³ is/are?

²⁴ Now, ²⁵ I raised one ²⁴ boy, ²⁶ thinking ²⁸ "Let him be grown up ²⁷ at the time of my burial". ²⁹ Now ³⁰ a merchant ³¹ is holding me, saying ³² "He has been made to pass the pestle"! ^c)

229. NBC 5307. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 32 f.; Walters, *YNER* 4 p. 76 Text. 56.

² Speak ¹ to Amat-Ea: ³ Thus says Marduk-nāšir. ⁷ Give ^a) ⁴ the ox ⁵ of Imġur-Sin ⁶ to Lu-(i)ġisa and ⁸ let him examine (the ox). ⁹ If the ox ¹⁰ is fat, ¹¹ you ^a) shall not give (it) away. ¹² Please!

230. NBC 5289. Translit. Fish, MCS 1 p. 33.

² Speak ¹ to my mother: ³ Thus says Šamaš-bani, your son. ⁵ May ⁴ Ilabrat and Lugalnamtarra ⁵ keep you in good health for 3600 years! ⁶ Concerning Sin-ġamil, ⁷ about whom you wrote, ⁸ since the time that you wrote ¹⁰ he is (too) far away ⁹ to think of you; ¹¹ he is living ¹⁰ in a *home of relaxation* ^a). ¹² The head-dress and the garments have been returned to him. ¹⁵ He is being treated respectfully, ¹³ like one who ¹⁴ is living ¹³ in his (own) house: ¹⁶ will you ask him when he is going

227. d) Lines 28-37 give a list of witnesses. Cf. No. 131: 13-14.

228. a) I.e., for lack of irrigation water. b) Or: food allowance (*iprum*)? c) I.e., the boy has been sold; see D. O. Edzard, *ZA* 60 (1970) p. 8 ff., esp. p. 19. — Edzard views lines 29-31 as a question: "wird mich jetzt der Kaufmann 'halten', indem er sagt (. . .)?"

229. a) Fem. sing. One expects the form idni-ma.

230. a) The construct form bi-ti is unusual (cf. bi-ti ka-ri, No. 143: 12; bi-it-ti, YOS 12 371: 4) tappištum literally means "breather" (German: Aufatmung).

20 ú-ši-šú-uš²¹ pa-ni-šu a-da-ga-al²² a-na-ku-ú a-na ša [t]a-ša-pa-ri
23 a-ḫi-i a-na-di-i

231. NBC 5319. BIN 7 Pl. XIV No. 44.

(obv.)¹ a-na a-bi-ja qí-bí-ma² um-ma AN—KA—^dnin.šubur-ma
³ ^dutu ù ^dgu.la aš-šu-mi-ja da-ri-iš u₄-m<i>⁴ li-ba-al-li-ṭú-ka
⁵ ^dda-da-a dumu ku-bu-lum D[U] x x ⁶ 2/3^a ma. na 2 gín kù. babbar
a-na šám I sag. ir⁷ a-na ^dEN.ZU—e-ri-ba-am dumu i-ba-lu-uṭ⁸ iš-tu
mu. KU^b kam id-di-im-ma⁹ ú-ul sag. ir ú-ul kù. babbar-am¹⁰ a-
na da-da-a ú-te-e[r]¹¹ u₄-mi ma-du-tim il-li-i[k]¹² i-na li-ib-bu 1/3
ma. na 2 x^c [k] ù. babbar (lo. e.)¹³ 12 gín kù. babbar¹⁴ ^dé. a-ma—
dingir dumu é. a—ḫa-zi-rum (rev.)¹⁵ [i]š-tu itu. NE. NE. gar u₄. 16.
kam¹⁶ ú-ša-bi-la-aš-šum¹⁷ a-nu-um-ma ^dda-da-a šu-ú¹⁸ it-ta-al-ka-
ak-kum¹⁹ a-wa-a-ti-šu ma-ḫ-ri-ka²⁰ li-iš-ku-un-ma²¹ la iḫ-ḫa-ab-ba-
al²² iš-tu u₄-um kù. babbar-am²³ id-di-nu-šum²⁴ ší-ba-a-tim a-na
um-mi-a-nim²⁵ uš-ša-ab²⁶ ^dda-da-a [š]u-ú²⁷ pur-šu-[x x x (x)] x^d
(u. e.)²⁸ ma-ḫar [. . . .]²⁹ li-ik-ru-ba-kum (le. e.)³⁰ ša i-ša-ri-iš a-pu-
ul-šu³¹ me-ḫe-er dub-pí-ja a-bi li-ša-bi-lam

232. NBC 5482. BIN 7 Pl. XV No. 45.

(obv.)¹ a-na be-lí-i-a² qí-bí-ma³ um-ma ir. ra—ba-ni-ma⁴ iš-tu
u₄. 5. kam a-na na-ri-im⁵ qá-ti ša-ak-na-at⁶ a-šu-um aš-ku-nu li-ba-
ti-ja⁷ ma-lu-ú⁸ i-na pu-sú-sí-im⁹ i-na kù. babbar dam. gár-im
¹⁰ na-ba-al-ka-ta-ti-im¹¹ ša-la-aš a-ba-al-ki-it (lo. e.)¹² búr. 50 iku
ki. duru₅ sa-an-ga |ru-um (rev.)¹³ búr. 5 iku ki. duru₅ i-la-ni
¹⁴ búr. 40 iku ki. BAD búr. 20 iku ki. duru₅¹⁵ dumu a-bi-i-a
¹⁶ búr. 10 iku ki. duru₅ búr. 5 iku ki. BAD¹⁷ ba-ti-i-a¹⁸ búr. 10 iku
ki. duru₅ iš-me—^diškur¹⁹ búr. 10 iku ki. duru₅ búr. 4 iku ki.
BAD²⁰ dumu. meš ^dEN.ZU—ba-ni²¹ šum-ma be-lí at-ta²² a-ma-at-ma

231. a) Probably a mistake for 1/3, as in line 12. b) The three horizontals are shorter than the copy suggests and somewhat slanted. An erased (?) sign, AB, follows. Should we read I, over an unerased sign? c) Two faint parallel horizontal strokes on the bottom of the line. d) Looks like 1[U]M, with a faint vertical at the end. Hardly TU.

out? ¹⁷ In order ¹⁸ not to sicken ¹⁷ your heart, ²¹ I will treat him respectfully ¹⁹ until the gentleman comes and ²⁰ makes him go out. ²² As to me, ²³ am I negligent ²² about what you write?

231. NBC 5319. Translit., transl. Fish, MCS 1 p. 33 f.

¹ Speak to my father: ² Thus says Annum-pi-Ilabrat. ⁴ May ³ Šamaš and Gula ⁴ keep you in good health ³ forever for my sake! ⁸ A year ago, ⁵ Dadā, son of Kubbulum, ^{a)} ⁸ gave ⁶ 22 shekels of silver ⁷ to Sin-eribam, son of Iballuṭ, ⁶ as the price for one slave, but ¹⁰ he returned to Dadā ⁹ neither the slave nor the silver. ¹¹ It took a long time, ¹⁶ (then) he had ¹⁴ Eama-ilum, son of Ea-ḥāzirim, ¹⁶ bring him ¹³ 12 shekels of silver ¹² out of the 22 shekels of silver, ¹⁵ starting from the sixteenth day of the month Abum. ¹⁷ Now that Dadā ¹⁸ has set out for you, ²⁰ let him put ¹⁹ his case before you and ²¹ he shall not be wronged. ²² Ever since ²³ he has given him ²² the silver, ²⁵ he has been adding ²⁴ (the) interest for the creditor. ²⁶ That Dadā ²⁷ is a patriarch ^{b)}; ²⁹ may he pray for you ²⁸ in front of . . . ^{c)} ³¹ Let my father send me a response to my tablet, ³⁰ saying "I gave him due satisfaction".

232. NBC 5482. Translit., transl. Fish, MCS 2 (1952) p. 4; Walters YNER 4 p. 99 f. Text 74; cfr. M. B. Rowton, JCS 21 (1969) p. 274.

² Speak ¹ to my lord: ³ Thus says Erra-bani. ⁴ Five days ago ⁵ my work ⁴ on the canal ⁵ began. ⁷ They were filled ⁶ with anger against me ⁶ because I had begun. ⁸ By cancelling, ⁹ with silver of a merchant, ¹¹ I skipped three ¹⁰ times ^{a)}; ¹² 50 bur of irrigated land: Sangarum ^{b)}; ¹³ 5 bur of irrigated land: Ilāni ^{b)}; ¹⁴ 40 bur of steppe ^{c)}, 20 bur of irrigated land: ¹⁵ the son of Abija; ¹⁶ 10 bur of irrigated land, 5 bur of steppe: ¹⁷ Batija; ¹⁸ 10 bur of irrigated land: Išme-Adad; ¹⁹ 10 bur of irrigated land, 4 bur of steppe: ²⁰ the sons of Sin-bani.

²¹ If you are my lord, ²² will it please you if I die? ²⁴ ²³ to those

231. a) Cf. F. R. Kraus, JCS 3 (1951) p. 49-55 and J. J. Finkelstein, JAOS 88 (1968) p. 31 note 5 (also LB 960, unp.). Our letter has close connections with TCL 18 151. b) See J. Renger, ZA 59 (1969) p. 201. c) The name of a deity is to be supplied.

232. a) This and earlier translations of lines 8-11 are only guesses, mainly because we do not know what nabalkattātīm nabalkutum means. My translation suggests a *figura etymologica*. b) The same individual occurs in TIM 1 30 (= TIM 2 108). See M. Stol, On Trees, Mountains, and Millstones in the Ancient Near East (1979) p. 79. c) ki.duru₅ = riḫbtum "moist ground" opposed to ki.úš(BAD) = balitum "steppe ground". See now Sh. Yamamoto in Acta Sumerologica 2 (1980) p. 172-175: GÁN.ki.A is a field inundated immediately prior to cultivation.

ṭá-ab-ku-um²³ a-na mu-ka-bi-li-ja (u. e.)²⁴ BUR-ZI-sú-nu-ši-im-ma
(25) li-li-ku-ni-im (le. e.)²⁶ ša-t[u]m i-ta-la-ak

233. NBC 5552. BIN 7 Pl. XV No. 46.

(obv.)¹ a-n[a] šu-mi—a-ḫi-i-a² qí-bí-ma³ um-ma ñ r. r a—ba-ni-ma
⁴ ka-ti-i i-[š]u-ka-m[a]⁵ ša-ni-a-am⁶ ę-ši-i šum-ma⁷ a-ḫi at-ta (rev.)
⁸ ku-nu-ka-ti-im⁹ ša ú-ša-ba-lam¹⁰ šar-ra-am lu-mi [-i]d¹¹ a-pu-tum

234. NBC 5308. BIN 7 Pl. XV No. 47.

(obv.)¹ a-na nu-úr—^dutu² qí-bí-ma³ um-ma ñ r. r a—ba-n[i-ma]
⁴ pé-el-ka-am⁵ ip-ta-al-ku-ni-ī[m]⁶ a-šu-um šu-ku-[s]i-ka (rev.)⁷ šar-
ra-am⁸ [š]a-al-ma⁹ [^{pdE}N. z[u]—ra-x¹⁰ [t]ù-u[r-dam]¹¹ x [x x]

235. NBC 5557. BIN 7 Pl. XV No. 48.

(obv.)¹ a-na ba-ni-im² qí-bí-ma³ um-ma ñ d—ra-bi-ma⁴ 5 gín
KÙ.GI⁵ A K[U] ŠÈ^a)⁶ a-n[a i]—šar—ku-bi⁷ pé-ki.bi (rev.)⁸ ù na-bi—
^den.líl⁹ [u]š-ta-bi-lu¹⁰ a-na <ka>-ar-ší-ka¹¹ a-ka-li-im¹² lu t[i]-de
¹³ ę-e[m-k]a ša-ba-at¹⁴ ù i-šar—ku-bi-(u. e.)¹⁵ im-ta-ḫa-ar^b)

236. NBC 5342. BIN 7 Pl. XVI No. 49.

(obv.)¹ a-na ba-a-nu-um² ù dingir—na-ši-ir³ qí-bí-ma⁴ um-ma
nu-úr—^dEN.ZU-ma⁵ a-na mi-ni-im⁶ la ki-ti ta-aš-ku-n[a]⁷ ù i-di
wa-ar-di-ja⁸ tu-ša-di-na (rev.)⁹ wa-ar-du-ú-a¹⁰ ù al-pu-ú-a¹¹ ú-ku-
la-am¹² li-im-ḫu-ru¹³ ag-ru i-di-šu-nu¹⁴ le-el-qú-ú¹⁵ i-na i-di wa-
ar [-di-ja¹⁶ le-qé-em¹⁷ ú-ka-an-ku-nu-ti |-ma (u. e.)¹⁸ i-na qá-ta-ti-
ku |-nu (le. e.)¹⁹ ú-ša-am-da-ad-ku-nu-ut

237. NBC 5354. BIN 7 Pl. XVI No. 50.

(obv.)¹ a-na nam-ra-am—ša-ru-ur⁽²⁾ ù ^dEN.ZU—im-gur-an-ni³ qí-
bí-ma⁴ um-ma gi-mil—^dgu.la-ma⁵ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ku-nu-ti
⁶ aš-šum a.šà na-ra-am—i-lí-šu PA MAR.TU⁷ ša a-na AN—pí—
^dEN.ZU PA MAR.TU⁸ a-na a.šà šuku in-na-ad-nu⁹ ù i-na-an-na i-lí—
tu-ra-am ša-ab-tu-šu¹⁰ um-ma šu-mu-um—li-ib-ši-ma¹¹ a-na a.šà
šu-a-ti i-lí—tu-ra-am¹² ú-ul is-ni-iq¹³ šu-pu[r-m]a dum u. me šé. d ub.
b a. a (lo. e.)⁽¹⁴⁾ ki-ma pa-ni-šu-nu¹⁵ w[a]-ar-ka-tam li-ip-ru-su (rev.)

235. a) A reading ñ d. šè is palaeographically possible. b) I-šar—ku-bi-im-ta-ḫa-ar could be a sandhi writing, as was seen by W. von Soden, AHw p. 579a (followed by CAD M/I p. 67a: "sandhi for mitaḫḫar").

who keep me immobile, so that ²⁵ they may come here. ²⁶ The (right) season has passed!

233. NBC 5552. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 5; Walters, YNER 4 p. 98 f. Text 72.

² Speak ¹ to Šumi-aḥija: ³ Thus says Erra-bani. ⁴ Having you, ⁶ should I look for ⁵ somebody else? ⁶ If ⁷ you are my brother, ¹⁰ make the king take cognizance ⁸ of the sealed documents ⁹ that I send; ¹¹ please!

234. NBC 5308. Translit. Fish, MCS 2 p. 5; translit., transl. Walters, YNER 4 p. 99 Text 73.

² Speak ¹ to Nūr-Šamaš: ³ Thus says Erra-bani. ⁵ They have staked out ⁴ a plot ⁵ for me. ⁸ Ask ⁷ the king ⁶ about your subsistence field and ¹⁰ despatch ⁹ Sin-... ¹⁰ to me; ¹¹ please!

235. NBC 5557. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 5 f.; Walters, YNER 4 p. 109 Text 79.

² Speak ¹ to Banum: ³ Thus says Nārum-rabi. ⁹ They made ⁷ E-kibi ⁸ and Nabi-Enlil ⁹ bring ⁴ five shekels of gold ⁶ to Išar-kubi ⁵ ^{a)} ¹² Be alert ¹⁰⁻¹¹ for (any) slandering (of) you! ¹³ Take action! ¹⁴ And ¹⁵ I/he appealed time and again ¹⁴ to Išar-kubi.

236. NBC 5342. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 6; Walters, YNER 4 p. 91 Text 67.

³ Speak ¹ to Banum ² and Ilum-nāšir: ⁴ Thus says Nūr-Sin. ⁵ Why ⁶ did you make an untrue statement, ⁷ and ⁸ collect ⁷ the wages of my servants? ⁹ My servants ¹⁰ and my oxen ¹² should receive ¹¹ food; ¹³ hirelings ¹⁴ should get ¹³ their wages. ¹⁷ If I convict you ¹⁵ of ¹⁶ taking ¹⁵ the wages of my servants, ¹⁹ I will make you deliver (them) ¹⁸ from/with your (own) hands.

237. NBC 5354. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 6 f.

³ Speak ¹ to Namram-šarur ² and Sin-inguranni: ⁴ Thus says Gimil-Gula. ⁵ May Šamaš keep you ^{a)} in good health! ⁶ Concerning the field of Nārām-ilišu, the general, ⁷ that ⁸ was given as a subsistence field ⁷ to Annum-pi-Sin, the general, ⁹ and is now in the possession of Ili-tūram, ¹⁰ thus (said) Šumum-libši: ¹¹ "Ili-tūram ¹² did not *suit* ¹¹ that field. ¹³ Write that the secretaries ¹⁵ should decide the matter ¹⁴ as they

235. a) A reading *íd.šè*, Sumerian for "for the river district", is palaeographically possible.

237. a) "You" and "your" in this letter are masc. plural, except in line 21, where "you" is masc. sing.

16 k[i]-a-am iq-bi-a-am 17 aš-šum AN—pí—^dEN.ZU PA MAR.TU 18 dub-pí ša-pir AGA.UŠ.meš 19 ša il-li-kam ma-di-iš du-un-nu-un 20 ki-ma a.šà uru na-ni-ja^{kl} 21 ta-aq-ta-bi-ú 22 uru i-su-na-nu-um^{kl}-ma 23 e-ep-RA^{a)}-ma a-ga-na i-lí—tu-ra-am 24 ša ša-ab-tu li-ip-pu-šu-ú 25 i-te-e an-ni-i-im ù an-ni-i-im 26 i-di-ša-am šu-uṭ-r[a]-nim 27 lu-mu-ur-ma ki-ma ṭe₄-em-ku-nu 28 tu-ta-ar-ra-nim 29 a-na ša-pí-ir AGA.UŠ.meš (u. e.) (30) lu-uš-pur

238. NBC 5495. BIN 7 Pl. XVI No. 51.

(obv.) 1 a-na ṭá-ri-di-im 2 qí-bí-ma 3 um-ma wu-tu-ur—du-ni-ma 4 ni-pu-a-at 5 𐎠𐎢𐎽𐎢𐎪—igi.sa₆ 6 la i-ne-ep-pi-ú 7 ni-pu-a-at 8 ^pdanna. ra—mu.gi₄-ma 9 li-ip-pi-ú (rev.) 10 šum-ma ḥ[a]-bi-il 11 an-ni-ki-a-am 12 𐎠𐎢𐎽𐎢𐎪—ba-ni 13 wa-ši-ib 14 li-il-li-kam-ma 15 i nu-še-še-er-šu

239. NBC 5497. BIN 7 Pl. XVII No. 52.

(obv.) 1 a-na ^dutu—na-ši-ir 2 qí-bí-ma 3 um-ma ḥa-zi-rum-ma 4 ^dutu ù ^dmarduk li-ba-li-ṭú-ka 5 e-pé-šum ša te-pu-ša-an-ni 6 ša ^dutu ki-a-am ta-aq-bi-a-a[m] 7 um-ma at-ta-a-ma 8 ki-ma ṭe₄-ḥi-ja 9 še-eḥ-ra-am ú-b[a]-la-am-ma 10 ú-ša-ba-la-ku-[um] (rev.) 11 ú-ul tu-ša-bi-lam 12 ù a-na èš.nun.na^{kl} 13 ta-li-ka-ma 14 šu-lu-um-ka-ma 15 ú-ul ta-aš-pu-ra-am 16 mi-im-ma ša i-na qá-ti-ka 17 i-ba-aš-šu-ú šu-bi-lam 18 ù kù.babbar šu-bi-lam

240. NBC 5491. BIN 7 Pl. XVII No. 53.

(obv.) 1 a-na ku-b[u]-tum 2 qí-bí-ma 3 um-ma ta-ri-iš—ma-tum-ma 4 ^dpa.bil.sag ù ^dgu.la 5 aš-[š]um-mi-ja 6 li-ba-li-ṭú-ú-ka 7 eš-ri-šu aš-pu-ra-ku-um-ma 8 ú-ul te-NE-ma-an-ni 9 i-na a-al sú-un-qì-im 10 wa-aš-ba-a-ku 11 ti-de at-ta 12 ù 1 sila₃ še i-na n[a] ka z1 13 ú-ul i-ba-aš-ši 14 [^dpa.b]il.sag (lo. e.) 15 [gi]-mi-il-ma (rev.) 16 [x gín] kù.babbar 17 a-[n]a [š]a-at—^dutu sà-bi-tim 18 id-nam-ma li-ib-lam 19 a-na na-ra-am—^diškur 20 um-ma ta-ri-iš—ma-tum-ma 21 ša la ja-ti 22 ma-nu-um a-ḥa-at-ki 23 lu ṭa-ab-ki-im 24 ḥa-am-ši-šu-ú-ma-an 25 iḥ-ti-ṭa-an-ni 26 qí₄-bi-šum-ma 27 1 gín kù.babbar 28 li-ša-bi-lam 29 la e-ni-iš 30 ap-pu-tum

237. a) Mistake for ša.

wish". ¹⁶ Thus he said to me. ¹⁷ Concerning Annum-pi-Sin, the general, ¹⁸ the tablet of the leader of the soldiers ¹⁹ that came here is very severe. ²² Isunānum ^{b)} is ²⁰ like the field(s) of Nanija ^{b)} ²¹ that you ^{a)} have spoken of.

²³ Act, and come, ²⁴ let them ²³ Ili-tūram ²⁴ what is in his possession. ²⁶ Write down ²⁵ the neighbours on this side and on that ²⁶ for me one after another. ²⁷ Let me see (this), so that ³⁰ I may write ²⁹ to the leader of the soldiers ²⁷ that ²⁸ you will send me ²⁷ your report.

238. NBC 5495. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 8; Walters, YNER 4 p. 58 f. Text 42.

² Speak ¹ to ʾaridum ^{a)}: ³ Thus says Wuttur-dunnī. ⁴ Distraintees of ⁵ Lu-igisa ⁶ shall not be distrainted; ⁹ let them distraint ⁷ the distraintees of ⁸ Nannara-mugi! ¹⁰ If he is being wronged, ¹² (since) Erra-bani ¹³ is staying ¹¹ here, ¹⁴ let him come here, so that ¹⁵ we may *set him straight* ^{b)}.

239. NBC 5497. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 8; W. F. Leemans, Foreign Trade in the Old Babylonian Period (1960) p. 87.

² Speak ¹ to Šamaš-nāšir: ³ Thus says Ḫāzirim. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ The way you treated me ⁶ is (a case) for Šamaš (to judge). Thus you spoke to me, ⁷ saying: ⁸ "When I approach, ⁹ I will bring the boy along and ¹⁰ I will send (him) to you": ¹¹ you did not send (him), ¹² but ¹³ you went ¹² to Ešnunna and ¹⁵ you did not ¹⁴ even ¹⁵ write me ¹⁴ (about) your well-being. ¹⁷ Send me ¹⁶ all that ¹⁷ is ¹⁶ in your hand(s); ¹⁸ also, send me silver.

240. NBC 5491. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 9.

² Speak ¹ to Kubbutum: ³ Thus says Tariš-mātum. ⁶ May ⁴ Pabilsag and Gula ⁶ keep you in good health ⁵ for my sake! ⁷ I wrote to you ten times and ⁸ you did not me ^{a)}. ¹⁰ I am living ⁹ in a city of hunger, ¹¹ you know, ¹² and ¹³ there is no ¹² single quart of barley in the ¹⁵ Do something that pleases ¹⁴ Pabilsag and ¹⁸ give ¹⁶ *one* shekel of silver ¹⁷ to Šāt-Šamaš, the barkeeper, ¹⁸ so that she can bring (it) to me.

¹⁹ To Narām-Adad: ²⁰ Thus says Tariš-mātum. ²² Who is your ^{b)} sister, ²¹ but me? ²³ It would have pleased you ^{b)}, ²⁴ even if ²⁵ he had failed me ²⁴ five times. ²⁶ Tell him ²⁸ to send me ²⁷ one shekel of silver. ²⁹ I must not grow weak; ³⁰ please!

237. **b)** Name of a village. — The translation of lines 20-22 is very uncertain.

238. **a)** See note a) on No. 226, transl. **b)** Translation as in No. 213: 8, following W. von Soden, AHW p. 255 Š 8 ("richtig auf den Weg bringen"). But here and in PBS 1/2 12: 11 ešērum Š could very well mean "to provide justice for (acc.)"; see Walters, YNER 4 p. 60, line 15.

240. **a)** The value *šē* for NE is not attested in OB texts, so the verb *tēmum* (etwa "in Obhut nehmen, betreuen", W. von Soden) is ruled out. **b)** Fem. sing.

241. NBC 5553. BIN 7 Pl. XVII No. 54.

(obv.) ¹ a-na pu⁴zur₄—^dMAR.TU ² ù ha-ab-di-ja ³ qí-bí-ma ⁴ um-ma
^dutu—na-š[i-ir^a] ⁵ e-ma ha-ar-b[a-tim] ⁶ a-ša-ar ša-mu-ú ⁷ i-ba-aš-
 šu-ú (rev.) ⁸ še-e-nu ⁹ ša p⁴ba-ni-im ¹⁰ li-ku-la ¹¹ la ta-na-ki-š[a] | -ši-na-
 a[t] ¹² ta-ar-ba-sí | -na ¹³ [l]y da-an ¹⁴ [ù] a-na im-me-[r]i (u. e.) ¹⁵ [ša i]-
 ha-li | -qú ¹⁶ a-ša-al-ku-nu-ti

242. NBC 548r. BIN 7 Pl. XVIII No. 55^a).

(obv.) ¹ a-na ^dEN.ZU—še-mi ² qí-bí-ma ³ um-ma i-lí—i-din-na-ma
⁴ lu BU-úr-ta-am ⁵ ša ta-aq-bu-ú ⁶ šu-ri-am ⁷ lu II gín kù.babbar
⁸ ša i-ti-i-ka ⁹ a-na p⁴pu⁴zur₄—^d[MAR.T]U (rev.) ¹⁰ [i]d-na-am ¹¹ ù I udu.
 nitá ¹² da-am-qá-am ¹³ ša a-na BU-di-im ¹⁴ i-re-du-ú ¹⁵ šu-BU^b | -la-am
¹⁶ a-pu-tum

243. NBC 5455. BIN 7 Pl. XVIII No. 56.

(obv.) ¹ a-na pu⁴zur₄—^dutu ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dGIR.UNU.GAL—
 ni-šu-ma ⁴ aš-šum búr.riku a.šà ne-pé-še-et še.e.giš.i ⁵ ša ^dmar duk
 —mu-ša-lim zabar.dib ⁶ ša te-ri-šu ⁷ ki-ma a.šà šu-ú ma-
 ja-r[a]-am ⁸ ma-aḥ-šú ⁹ ša-ak-ku ù ši-ip-ra-am ¹⁰ [ep]-šu (lo. e.)
¹¹ x[x x x] x^a (rev.) ¹² i-na še-i[m x x x x] ¹³ ši-it-ti-i[n x x x x] ¹⁴ le-
 i-qí ¹⁵ ša-lu-uš a-na šú-ha-re-e ¹⁶ ša ^dmar duk—mu-ša-lim zabar.
 dib ¹⁷ i-dj-in

244. NBC 5380. BIN 7 Pl. XVIII No. 57.

(obv.) ¹ a-[n]a šu—^dX^a ² ù ^dutu—ga-mil qí-bí-ma ³ um-ma pu⁴zu[r₄]-
 ja-ma ⁴ u₄-um dub-pí an-ni-a-am ⁵ ú-ša-bi-la-ku[m š]e.giš.i ⁶ ša
 é.gal-lim i-na e-re-ši-ij[m] ⁷ ú-ul ga-am-ru-ú (rev.) ⁸ ki-ma dub-pí
 te-še-em-me-a ⁹ gud.ḥi.a qa-du-um ú-ni-a-ti-šu-nu ¹⁰ a-na še-er
^dEN.ZU—NIG.BA ¹¹ a-na a ma ri [D]I/[K]I ¹² ús-ḥa

245. NBC 5377. BIN 7 Pl. XVIII No. 58.

(obv.) ¹ a-na gi-da-nu-um ² q[i]-bí-ma ³ um-ma e-ri-súm—ma-tum-ma
⁴ dub-pí i-na še-me-em ⁵ 5 <gur> giš em-di ⁶ a-na šú-ha-ri-im ⁷ ša

241. a) Barely sufficient room for MA.

242. a) The same writing as the letters discussed by Walters in YNER 4, corroborating the suggestion by M. Stol, BiOr 28 (1971) p. 365 under I. 5, that this letter belongs to that archive. b) Mistake for BI.

243. a) A final vertical is visible.

244. a) As copied. In view of note c) to the transl. one could be tempted to read Tišpak¹, a god venerated in the Diyala region.

241. NBC 5553. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 10; Walters, YNER 4 p. 92 f. Text 68.

³ Speak ¹ to Puzur-Amurru² and Ḥabdija: ⁴ Thus says Šamaš-nāšir. ¹⁰ Let ⁸ the sheep and goats ⁹ of Banum ¹⁰ feed ⁵ on steppe ground, ⁶ where ⁷ there is ⁶ grass. ¹¹ Do not neglect ^{a)} them; ¹² their pen ¹³ must be strong. ¹⁴ And ¹⁶ I will question you ¹⁴ about the sheep ¹⁵ that get lost.

242. NBC 5481. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 10.

² Speak ¹ to Sin-šemi: ³ Thus says Ilī-iddina. ⁴ Either ⁶ have ⁴ the heifer ⁵ that you promised ⁶ brought to me, ⁷ or ¹⁰ give ⁹ Puzur-Amurru ⁷ the 11 shekels of silver ⁸ that are with you. ¹¹ Also, ¹⁵ send me ¹¹ one ¹² good ¹¹ ram ¹³ that ¹⁴ will be fit ¹³ for the ^{a)}; ¹⁶ please!

243. NBC 5455. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 10 f.

² Speak ¹ to Puzur-Šamaš: ³ Thus says Nergal-nišu. ⁴ Concerning the one *bur* of field, a plantation of sesame, ⁵ of Marduk-mušallim, the, ⁶ that you cultivated: ⁷ because that field ⁷⁻⁸ has been ploughed, ⁹ harrowed and ⁹⁻¹⁰ prepared (for seeding) ¹¹ ¹⁴ take ¹³ two-thirds ¹² from the barley ¹⁷ Give ¹⁵ one third to the servants ¹⁶ of Marduk-mušallim, the

244. NBC 5380. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 11.

² Speak ¹ to Šu-Tišpak² and Šamaš-gāmil: ³ Thus says Puzrija. ⁴ On the day that ⁵ I sent you ^{a)} ⁴ this tablet of mine, ⁵ the sesame ⁶ of the palace ⁷ had not been completely ⁶ sown. ⁸ As soon as you ^{b)} "hear" my tablet, ¹² move ^{b)} ⁹ the oxen, together with their equipment, ¹⁰ to Sin-iqīšam ^{c)} ¹¹ ^{d)}

245. NBC 5377. Translit., transl. Fish, MCS 2 p. 11 f.; S. D. Simmons, JCS 13 (1959) p. 108 No. 11.

² Speak ¹ to Gidānum: ³ Thus says Erīšsum-mātum. ⁴ On "hearing" this tablet, ⁸ deliver ⁵ five kor of . . . -wood ⁶ to the servant ⁷ of Āzirum.

241. a) W. von Soden, ZA 68 (1978) p. 78, to line 67.

242. a) See CAD B p. 305 būdu B, AHw p. 875a p/būdu(m) II and F. R. Kraus, AbB 7 (1977) p. 137 No. 159. a).

244. a) Masc. sing. b) Plural. c) nīg.BA = iqīšam in PN's, as YOS 14 72: 26 (30-nīg.BA) compared with seal 153 (⁴EN.ZU-i-q[i-ša(-am)]) shows. BA and nīg.BA as ideograms for forms of the verb qiāšum in PN's are attested in texts from the Diyala region. d) Either "for inspection" (a-na a-ma-ri-[i]m!), or "to Amaru" (a geog. name).

pa-zi-rum⁸ mu-du-ud-ma (rev.)⁹ ú-ul im-du-ud-ma¹⁰ i-di anš[e. ħ]i.a¹¹ ú-š[a]-am-d[a-a]d-ma¹² ù i-nu-ma x (x) x^{a)} 13 a-na èš.n[u]n. n[ak]¹⁴ a-pa-ad-k[a]¹⁵ ú-ul ta-am-du |ud-ma

246. NBC 5396. BIN 7 Pl. LXXIV No. 220.

(obv.)¹ a-na dingir—na-ši-ir² qí-bí-ma³ um-ma lú—igi.sà-ma⁴ a-na šu.peš.e.ne⁵ ša-la-aš-ta-am⁶ kù.babbar ši-iq-la-ā⁷ ù ši-pa-ti-i[m]⁸ šu-du-uš ma-ne-e⁹ šum-ma i-na še-ni-ja (rev.)¹⁰ šum-ma i-na⁽¹¹⁾ še-ni-ka¹² i-di-in-šu-nu-ši |im¹³ ù še-[a]m¹⁴ ša ta-āq-bu-ú¹⁵ i-di-in-šu-n[u-š]i-im¹⁶ a-pu-tum¹⁷ BI-ru-ú

247. NBC 6342. BIN 7 Pl. LXXIV No. 221.

(obv.)¹ a-na na-ra-am-tum² qí-bí-ma³ um-ma un-nu-ub-tum-ma⁴ be-lí^d marduk li-ba-al-li-iṭ-<ki>⁵ aš-šum šu-ul-mi-ja ta-á[š-p]ur-ri⁶ ša-al-ma-a-ku⁷ ù a-UD^{a)} lum a-na é.gal (rev.)⁸ i-ru-um-ma⁹ bu-nu na-am-ru-tum i-na é.gal¹⁰ im-ta-aḥ-ru-šu¹¹ mi-im-ma la ta-na-zi-qí

248. NBC 6346. BIN 7 Pl. LXXIV No. 222.

(obv.)¹ a-na^d marduk—mu-ba-lí-iṭ² qí-bí-ma³ um-ma sag.il—ma.an.sum-ma⁴ dutu ù^d marduk li-ba-al-li-tú-ka⁵ a-na a-wi-il—^dEN.ZU⁶ aš-tap-ra-am⁷ ki-ma dub-pí ta-am-ma-ru⁸ io gur zíd. sag⁹ ù dingir—mu-tab-bil lú.ḤAR.ḤAR (rev.)¹⁰ i-na giš.má.lal šu-ur-ki-ba-am-ma¹¹ a-na ká.dingir.r[a]^{ki}¹² šu-ri-ā-[a]m

249. NBC 6313. BIN 7 Pl. LXXIV No. 223.

(obv.)¹ a-na^d marduk—mu-ba-lí-iṭ² qí-bí-ma³ um-ma sag.il—ma.an.sum-ma⁴ dutu ù^d marduk li-ba-al-li-tú-ka⁵ io udu.nitá.ħi.a ša é lú.KU⁷ a)⁶ i-na má.lal-ja a-na ká.dingir.ra^{ki}⁷ i-ra-ak-ka-bu-nim⁸ it-ti udu.nitá.ħi.a šu-nu-ti⁹ 2 lú.KU⁷ a) tú-ur-dam¹⁰ ù šà.gal (lo. e.)¹¹ ša a-di itu.du₆.kù (rev.)¹² šu-ur-ki-ba-am¹³ aš-šum ni-pa-at dumu—UD.KIB.NUN^{ki}¹⁴ ša^dEN.ZU—i-din-nam ip-pu-ú¹⁵ wu-uš-šu-ri-im¹⁶ dub-pí a-na^dEN.ZU—i-din-nam¹⁷ uš-ta-bi-lam¹⁸ a-di dumu—UD.KIB.NUN^{ki}¹⁹ a-na i.si.in^{ki}²⁰ i-il-

245. a) Dr. Gary M. Beckman collated these signs and wrote: "At the end of line 12, the surface is largely gone. The first sign after i-nu-ma does indeed seem to be AM as in the translit. in JCS 13. One entire sign was probably lost thereafter, and of the final sign only traces remain [as on the copy]".

247. a) Mistake for PI.

249. a) Cf. CAD K p. 582b kuruštú A in ša kurušté.

⁹ Should he ^{a)} not deliver, ¹¹ I will have ¹⁰ the hire of the donkeys ¹¹ delivered, ¹² but ¹⁴ I will take you prisoner ¹³ to Ešnunna ¹² when, ¹⁵ should you not deliver.

246. NBC 5396. Translit., translat. Fish, MCS 2 p. 12; Walters, YNER 4 p. 80 Text 6I.

² Speak ¹ to Ilum-nāšir: ³ Thus says Lu-igisa. ¹² Give ⁴ the fishermen ⁵ three ⁶ shekels ^{a)} of silver ⁷ and wool, ⁸ six ^{b)} minas, ⁹ either from my sheep, ¹⁰ or from ¹¹ your sheep. ¹³ Also, ¹⁵ give them ¹³ the barley ¹⁴ that you promised. ¹⁶ Please; ¹⁷ they are hungry!

247. NBC 6342. Translit., translat. Fish, MCS 2 p. 12 f.

² Speak ¹ to Narāmtum: ³ Thus says Unnubtum. ⁴ May my lord Marduk keep you ^{a)} in good health! ⁵ You wrote about my well-being: ⁶ I am well. ⁷ Now, the gentleman ⁸ has entered ⁷ the palace and ⁹ pleasant faces ¹⁰ have welcomed him ⁹ at the palace; ¹¹ do not be annoyed about anything! ^{b)}

248. NBC 6346. Translit., translat. Fish, MCS 2 p. 13.

² Speak ¹ to Marduk-muballiṭ: ³ Thus says Sagila-mansum ^{a)}. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁶ I have written ⁵ about Awil-Sin: ⁷ as soon as you see my tablet, ¹⁰ have ⁸ ten kor of first quality flour ⁹ and Ilum-mutabbil, the miller, ¹⁰ travel on a raft, and ¹² have (them) brought here ¹¹ to Babylon.

249. NBC 6313. Translit., translat. Fish, MCS 2 p. 13 f.

² Speak ¹ to Marduk-muballiṭ: ³ Thus says Sagila-mansum. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ Ten rams ^{a)} of the house of the fattener ⁷ will travel to me ⁶ in Babylon on my raft. ⁹ Send me two fatteners ⁸ with those ten rams. ¹⁰ Also, ¹² have ¹⁰ (enough) fodder ¹¹ to last until the month of Tašritum ¹² transported to me.

¹⁷ I have sent ¹⁶ my tablet to Sin-iddinam ¹³ concerning ¹⁵ the release ¹³ of the distrainees of Mār-Sippar ¹⁴ whom Sin-iddinam had distrained. ²² Release his distrainees ¹⁸ until Mār-Sippar ²⁰ comes ¹⁹ to Isin and

245. a) Subject not clear to the present-day reader of the letter, as often, CAD M/1 p. 8b offers an ingenious suggestion that does not account for line 12 f.

246. a) See W. von Soden, WZKM 57 (1961) p. 25, and F. R. Kraus, RA 64 (1970) p. 142. b) See F. R. Kraus, loc. cit.

247. a) "You" in this letter is fem. sing. b) Unnubtum sent the same message in her letter to Marduk-muballiṭ, using the same words (YOS 15 47:5-11).

248. a) YOS 15 38 shows that the letters by Sagila-mansum to Marduk-muballiṭ date to the first years of king Samsu-iluna.

249. a) Undoubtedly gelded; see note a) to No. 208, translat.

la-kam-ma ²¹ i-ip-pa-lu-šu (u. e.) ²² ni-pa-ti-šu wu-uš-še-er ²³ ù me-
he-er dub -pí-ja (le. e.) ²⁴ šu-bi-lam

250. YBC 10231. YNER 4 Pl. III No. 10.

(obv.) ¹ a-na ba-ni-im ² qí-bí-ma ³ um-ma lú—igi.s[à]-ma ⁴ GÁN-
lam ka-la-šu ⁵ ag-da-ma-ar-ma ⁶ a-pu-tum (rev.) ⁷ šum-ma m[a-r]i
⁸ at-t[a] ⁹ la te-g[i] ¹⁰ a-wa-tim ¹¹ ša ta-aš-pu-ra |am ¹² ki-ma a-bu-ka
¹³ a-na-ku lu-la |mi-id-ka

251. NBC 6268. YNER 4 Pl. IV No. 12.

(obv.) ¹ a-na nu-ú[r]—^dEN.Z[U] ² qí-bí-ma ³ um-ma ip-qú-ša-ma
⁴ búr.3 GÁN-lam i-na a.šà giš.gišimmar.ná.a ⁵ i-na i-ir-ti p̄im-
gur—^dEN.Z[U] ⁶ aš-ta-pa-ar i-na-an-di-nu-kum ⁷ šu-pu-ur-ma GÁN-
lam l[i] ^{a)} i[d]-ke-e ⁸ šum-m[a i]-na k[i-tim] (break) (rev.) ^{1'} x (x) x [...]
^{2'} ša mu.z.kam x[...] ^{3'} ù še-er-ḫa-nam ^{4'} ša 40 ma.na.kù.babbar-
im i-šu ^{5'} i-na sà-ar-tim UG-ta |-e-er ^{6'} ṭù-ur-da-aš-šu-ú-ma ^{7'} [x-n]a
še-er-ḫa-ni-im ^{8'} [x (x)] búr.3 GÁN-im ni-di-ti-šu (u. e.) ^{9'} [li-i]b-bi
p̄lú—igi.sa₆ ^(10') [l]i-ṭi-ib

252. NBC 7907. YNER 4 Pl. V No. 13.

(obv.) ¹ a-na ar-na-ab-ti-im ² qí-bí-ma ³ um-ma lú—igi.sa₆-ma
⁴ mi-nu-um ar-ni-ma ⁵ na-ri-i ⁶ i-ki-ma-an-ni-ma ⁷ a-na p̄e-te-el-li-im
⁸ [i]d-di-in ⁹ ù e-te-el-lum ¹⁰ e-li-ja ¹¹ DU-ul-lu-ma-am (rev.) ¹² i-le-e-ma
¹³ id-di-šum ¹⁴ šum-ma na-ru-ú-um ¹⁵ it-ta-as-ma-ak ¹⁶ ki-ma ka x ^{a)}
DU šu ^{b)} ¹⁷ at-ba-⟨AL⟩-lu ¹⁸ i-qá-ab-bi-am ¹⁹ šum-⟨ma⟩ be-el-te
²⁰ at-ti qí-bí-šu[m] |ma ²¹ na-ri li-te-er |-ra-am ²² šum-ma la ki |am
(u. e.) ²³ a-na wa-ar-ki-t[i] |i[m] ²⁴ la i-ša-a[l] (le. e.) (first column) ²⁵ ù
me-ḫe-er ²⁶ ku-nu-uk-ki-ja (second column) ²⁷ šu-bi-[l]im

253. NBC 5561. YNER 4 Pl. V No. 14.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.sa₆ ² qí-bí-ma ³ um-ma šu—^dna-na-a-a |ma
⁴ ša-bu-um ⁵ ù ni-pa-tu-um ⁶ a-na u[r]u.ki.nu.bar.r[a]^{k(1)} ⁷ i-ti-al-
ku-ú ⁸ a-[n]a ma-ma-an ⁹ ša ti-KA-bi-ú (rev.) ¹⁰ ša-ba-am ¹¹ ù iš-ḫa-ra
¹² lu-up-qí-id ¹³ šum-ma at-ka |-a[l-ku] ¹⁴ a-na [x (x)] DI/KI ^{a)} ¹⁵ ni-pa-

251. a) No longer visible.

252. a) The small ZA, typical of AZ and attested in line 15, is lacking in this sign that resembles AZ or UG. b) Perhaps ka-as¹-pa¹ (text DU)-šu?

253. a) One could restore [pa-(a-)]di

²¹ they give him satisfaction. ²³ Also, ²⁴ send me ²³ a response to my tablet.

250. YBC 10231. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 71 Text 50.

² Speak ¹ to Banum: ³ Thus says Lu-igisa. ⁵ I have completed ⁴ (the work on) the whole field and, ⁶ please, ⁷ if ⁸ you are ⁷ my son, ⁹ do not be negligent! ¹³ I want to inform you myself, ¹² as your father, ¹⁰ about the matters ¹¹ of which you wrote to me.

251. NBC 6268. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 43 f. Text 35.

² Speak ¹ to Nūr-Sin: ³ Thus says Ipquša. ⁴ As to the 3 *bur* of field in the district Gišimmar-nā ^{a)}, ⁵ facing Imgur-Sin: ⁶ I have written; they will give (it) to you. ⁷ Write that he should *weed* the field. ⁸ If you are really *my* ... (tablet broken) (rev.) ^{1'} ^{2'} over two years ^{3'} and ^{4'} he has ^{3'} a force ^{b)} ^{4'} worth 40 minas of silver. ^{5'} He has *been* unjustly. ^{6'} Despatch him to me, so that ^{9'-10'} he may satisfy Lu-igisa ^{7'} *with/regarding* the force ^{b)} ^{8'} for the 3 *bur* of field, his uncultivated ground.

252. NBC 7907. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 47 f. Text 36.

² Speak ¹ to Arnabtum: ³ Thus says Lu-igisa. ⁴ What is my fault, that ⁶ he took ⁵ my canal ⁶ away from me and ⁸ gave (it) ⁷ to Etellum? ⁹ But ¹² can ⁹ Etellum ¹¹ ¹⁰ more than I (can), that ¹³ he gave (the canal) to him? ¹⁴ If the canal ¹⁵ gets ^{a)}, ¹⁸ he will tell me ¹⁶ that ¹⁷ I took away ¹⁶ his ^{b)} ¹⁹ If ²⁰ you are ¹⁹ my mistress, ²⁰ tell him ²¹ to give me back my canal. ²² If not, ²⁴ he must not ask questions ²³ in the future. ²⁵ And ²⁷ send me ²⁵ a response ²⁶ to my document.

253. NBC 5561. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 60 Text 43 ^{a)}.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Šu-Nanaja. ⁴ The workmen ⁵ and the distrainees ⁷ have left ⁶ for Nubarra ^{b)}. ¹² I would entrust ¹⁰ the workmen ¹¹ and the work ⁸ to anybody ⁹ you say. ¹³ Truly ^{c)} I trust

251. a) Lit. "Lying (ni-i-lu) date palm", Hh III 346. b) See note a) to No. 216, transl.

252. a) samākum "to line with earth" or the like; see Walters p. 50 f. and R. Frankena, SLB IV (1978) p. 40. b) "Silver", if one follows note b) to the transl.

253. a) A succinct description of the dialect of this letter can be found in BiOr 28 (1971) p. 366a, III. Grammar. b) Name of a city or village. c) This translation of šumma does not tally with W. von Soden, AnOr 33 (1952) § 185g, but seems to have a parallel in the OB fable of the Tamarisk and the Palm, W. G. Lambert, BWL (1960) p. 156 IM. 53975 rev. 4.

t[i-i]m¹⁶ lu-úr-di-a[m]¹⁷ šum-ma be-l[i] (u. e.)¹⁸ [a]t-ta¹⁹ [la t]i-ḫa-da [-ar (le. e.)²⁰ a-n[a] še-ri-ka lu-li (lo. e.)-ka-am

254. NBC 6351. YNER 4 Pl. VI No. 15.

(obv.)¹ a-na lú—igi. sa₆² qí-bí-ma³ um-ma dingir—na-ši-ir-ma⁴ ma-a-na-am⁵ tu-KA-a-ma⁶ e-š[i]-d[i]-i⁷ la ta-[a]d-d[i-in]⁸ e-ši-di-i⁹ a-mu-úr (rev.)¹⁰ la te-gi-i¹¹ b ùr. 56 GÁN-lum¹² e-ri-iš x x¹³ i-x^{a)} e-ši-di-i¹⁴ [k]i ma-ši te-še-ed¹⁵ a-na e-ši-di-i¹⁶ la te-gi-i

255. NBC 5343. YNER 4 Pl. VI No. 16.

(obv.)¹ [a-n]a^d iš[kur]—t]i-l[ā-ti]² qí-bí-ma³ um-ma lú—igi. sa₆-ma⁴ i-na ši-ip-ri-ka⁵ um-ma-nu-um⁶ ú-ul-li-ba-aš-ši⁷ aš-pu-ra-am-ma⁸ ma-ar ši-ip-ri-ja (lo. e.)⁹ Pib-ni—^dEN. ZU¹⁰ i[d-d]u-x^{a)} š[um]-ma-an (rev.)¹² la ZU-úr-ri¹³ a-na da-ak-ki-šu¹⁴ ú-la-a-ma-an¹⁵ uš-di-ik-šu¹⁶ ša-ba-a-am¹⁷ šu-x^{a)} ši-dam¹⁸ ù GÁN-lam¹⁹ a-na^d dingir—na-ši [-ir (u. e.)²⁰ [i-d]i-in

256. NBC 5395. YNER 4 Pl. VII No. 17.

(obv.)¹ a-na ba-a-ni-im² qí-bí-ma³ um-ma lú—igi. sa₆-ma⁴ i-na ma-aḫ-ri-ka⁵ še-nu-ú⁶ i-za-za-am-ma⁷ ú-ul ta-pa-qí-íd⁸ [m]i-i[m]-ma i-re-šu-k[a] (rev.)⁹ [i-di-šu]m¹⁰ [x x x] ta x¹¹ [x x (x)] x¹² i-me-ri [mi-i]m-ma¹³ ma-li i-ma-qú-tu¹⁴ ta-ar-ri-ab¹⁵ [š]a-am-mi-i¹⁶ [šu-k]e-el¹⁷ [ù] ki-sà-ta-am (u. e.)¹⁸ i-di-šum

257. NBC 5550. YNER 4 Pl. VII No. 18.

(obv.)¹ [a-na l]ú—igi. sa₆² qí-[b]í-ma³ um-ma a-la-a-ma⁴ du₈. UD.DU.duru₅⁵ ù x x (x) um^{a)} šu-up-ra-ma⁷ a-na dingir—KAL⁸ [d]u₈ li-di-na-am (rev. not inscribed)

258. NBC 6330. YNER 4 Pl. VII No. 19.

(obv.)¹ a-na a-la-ā² qí-bí-ma³ um-ma lú—igi. sà-ma⁴ o.o.i zid.gu (rev.)⁵ ù r sila₃⁶ sà-as-KA-am⁷ a-na^d ir—i-lí-šu⁸ i-di-in⁹ a-na BI LA^{a)} AD (u. e.)¹⁰ ú ta [x]^{b)}

254. a) Mistake for NA or TI.

255. a) In this text AZ stands for UG.

257. a) Prof. Kraus suggests is-q[ú]-q[ú]-um, a kind of flour. This reading fits the traces.

258. a) BI LA could be bappir. b) Not enough room for áš-ta-[pa-ar].

in you (and) ¹⁶ I would bring ¹⁵ the distrainees ¹⁴ to/for ¹⁷ If ¹⁸ you ¹⁷ are my lord ^{d)}, ¹⁹ do not worry: ²⁰ I want to come to you.

254. NBC 6351. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 69 f. Text 49.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Ilum-nāšir. ⁴ For whom ⁵ are you waiting that ⁷ you did not give (out) ⁶ harvesters? ⁹ Look for ⁸ harvesters; ¹⁰ do not be negligent. ¹¹ 56 *bur* of field ¹² has been cultivated; ¹³ with ¹⁴ how many ¹³ harvesters ¹⁴ will you harvest ¹²? ¹⁶ Do not be negligent ¹⁵ about the harvesters!

255. NBC 5343. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 74 f. Text 54.

² Speak ¹ to Adad-tillati: ³ Thus says Lu-igisa. ⁴ In your work ⁶ there is no ⁵ skilled workman. ⁷ I wrote, and ⁸ *my messenger* ⁹ *Ibni-Sin* ¹⁰ "killed" ⁸ *my messenger* ⁹ *Ibni-Sin*. ¹¹ Had there been ¹² no ^{a)}, ¹³ for his "killing" ^{b)} ¹⁴⁻¹⁵ I would have had him "killed". ¹⁷ Make ¹⁶ the workmen ¹⁷ arrive here! ¹⁸ And ²⁰ give ¹⁸ the field ¹⁹ to Ilum-nāšir.

256. NBC 5395. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 76 f. Text 57.

² Speak ¹ to Banum: ³ Thus says Lu-igisa. ⁵ The sheep and goats ⁶ are still ⁴ with you and ⁷ you do not pass (them) on ^{a)}. ⁹ Give him ⁸ anything that he asks you for. ¹⁰ ¹¹ ¹⁴ You will replace ¹² as many sheep ¹³ as will fall. ¹⁶ Feed (them) ¹⁵ grass, ¹⁷ and ¹⁸ give him ¹⁷ fodder.

257. NBC 5550. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 78 Text 58.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Alā. ⁴ As to the dry and moist draff ⁵ and the . . . -flour, ⁶ write that ⁸ he should give the draff ⁷ to Ilum-dan.

258. NBC 6330. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 78 f. Text 59.

² Speak ¹ to Alā: ³ Thus says Lu-igisa. ⁸ Give ⁴ one seah of pea flour ⁵ and one quart ⁶ of ⁷ to Warad-ilišu. ¹⁰ *He will turn* (it) ⁹ into ^{a)}.

253. **d)** In a context like this, the well-known expression "if you are my lord" seems to have lost much of its literal meaning and can be translated as "please" (F. R. Kraus).

255. **a)** Cf. W. von Soden, AHw p. 1063a *surrûm* II "überprüfen". The *r* is not necessarily geminated; see note b). Prof. Kraus, adducing parallels like [šum]man la šamêm (TCL 17 5:19) and šumman [l]a kâti (TCL 18 136:14), considers *zurrum* a substantive. **b)** Following M. Stol, BiOr 28 (1971) p. 367b to Text 54.

256. **a)** To a herdsman; cf. J. J. Finkelstein, JAOS 88 (1968) p. 31 f.

258. **a)** Or: He will return (it) to/at the time of

259. NBC 5465. YNER 4 Pl. VIII No. 21.

(obv.) ¹ a-na l[ú—igi.s₆] ² [q]i-b[í-ma] ³ um-ma bu-l[a-lum-ma] ⁴ al-pu-ka [(...)] ⁵ ú-la i-la-[(...)] ⁶ ù kù.babbar a-x[x] ⁷ a-na ú-ku-[li-im] ⁸ ú-la i-ta-a[d]-n[a] | -am ⁹ um-ma šu-ma ¹⁰ 4 u₈.ḫi.a ¹¹ a-ḫu-AZ iq-bi-e ¹² kù.babbar ú-l[a] i-b[a]-ši (rev.) ¹³ i-ta-ap-la-ni ¹⁴ [ù] ti-ib-na-am ¹⁵ a-[n]a le-q[é]-e-em ¹⁶ a-[l]i-ik-ma ¹⁷ ú-[l]a it-[t]a-ad-nu-ni-im ¹⁸ su^{a)} -ḫ[a-r]i-ka i-d[u]-ku | -ni-im ¹⁹ ù puzur₄—^dEN.ZU ²⁰ i-ta-ar-DI^{b)} -a[m] ²¹ šu-up-ra-ma ú-ku-la-am ²² ša al-pu-ka ²³ ti-ib-na-am ù še-am ²⁴ l[i]-di-nu-ni-im ²⁵ šu/ú [m]a la al-pu-ka ²⁶ i-ka-x^{c)} [(...)] (u. e.) ²⁷ GÁN-lam [(...)] ²⁸ šum-ma [(...)] ²⁹ ta-qá-a[b-bi-ma] (le. e.) (first column) ³⁰ a-na zi-ib-na-ti-im ³¹ a-ša-ar qá-ti (second column) ³² a-ša-ka-nu ³³ li-di-nu-ni-im

260. NBC 5558. YNER 4 Pl. VIII No. 22.

(obv.) ¹ a-na ba-a-ni-im ² qí-bí-ma ³ um-ma lú—igi.[s]a₆-ma ⁴ a-na m[i]-ni-im ⁵ bi-ti ⁶ tu-BA-la-aḫ ⁷ ù é.gal ⁸ a-we^{a)} -l[a]-a[m] ⁹ ú-l[a i-šu] (lo. e.) ¹⁰ šum-[ma la] ¹¹ ḫa-[aš-ḫa-ta]^{b)} (rev.) ¹² a-k[a-lam] ¹³ iš-tu bi-t[i (x)] ¹⁴ li-ib-lu-ni-ku[m] ¹⁵ la ta-ma-ḫa-ar ¹⁶ šum-ma la ki-a-am ¹⁷ wa-ar-ki-j[a] ¹⁸ la ta-ša-la-an-n[i] ¹⁹ ma-ar-ti ²⁰ <wa>-aš-ba-at ²¹ a-na [p]a-ni-im (u. e.) ²² a-na bi-ti-ja ²³ te-te-né-ru-ub (le. e.) (first column) ²⁴ a-ki-a-am ²⁵ a-na a-ḫu-ti (second column) ²⁶ e-ši-ka

261. NBC 5490. YNER 4 Pl. IX No. 23.

(obv.) ¹ a-na lú—igi.s[a₆] ² qí-bí-ma ³ um-ma na-bi—i-[l]í-š[u]-m[a] ⁴ na-pa-ḫa-am ⁵ e-ma BI tu mi | x^{a)} ⁶ iḫ-li-KA-ni ⁷ <<ZA>> as-ḫu-ur-š[u-m]a ⁸ i-na ri-bi-im ⁹ u₄-mi-im a-mu-ur-šu | -ma ¹⁰ i-na bi-it (lo. e.) ¹¹ p₃šu-nu-nu ¹² [ša]-al-šu bi-sú (rev.) ¹³ [p]na-bi—^dEN.ZU ¹⁴ [š]u-ur-ši-am ¹⁵ a-di-š[u] šu-up-ra-ma ¹⁶ mi-ma ša e-pé-ši-ka ¹⁷ li-pu-šu ¹⁸ ù GÁN-lam ¹⁹ sag-ga-ru-um ²⁰ a-na re-de-e ²¹ i-ta-di-in ²² šum-ma i-na ki | -tim ²³ a-bi at-ta (u. e.) ²⁴ [š]u-up-ra-ma ²⁵ [GÁN]lam li-k[i]-m[u] (le. e.) (first column) ²⁶ ù ka-as-pa-am (27) šu-bi-lam (second column) ²⁸ ne-ba-ḫa-[am] ²⁹ aš^{b)} -la-x[-x]

262. NBC 5399. YNER 4 Pl. IX No. 24.

(obv.) ¹ a-na nu-úr—^dEN.ZU be-lí-ja ² qí-bí-ma ³ um-ma lú—igi.s₆-[ma] ⁴ p₃ir—^dnanna-ma ⁵ pa-nam iš-ku-na-am-ma ⁶ um-ma

259. a) Probably a mistake for zu (= šú), but see D. B. Weisberg, HUCA 40-41 (1969-70) p. 96 f. b) Mistake for ki. c) k[u] or l[u].

260. a) pi, not k[a] (coll. Gary M. Beckman). b) Restoration of lines 10-11 after F. R. Kraus.

261. a) A vertical, end of a sign. b) Written as a slightly slanting diš.

259. NBC 5465. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 83 f. Text 63.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Bulalum. ⁴ Your oxen (...) ⁵ will not ... ⁶ and A... ⁸ has not given me ⁶ the silver ⁷ for the fodder; ⁹ thus he (said): ¹¹ "I took ¹⁰ four ewes", ¹¹ he said. ¹² "There is no silver", ¹³ he answered me then. ¹⁴ So ¹⁶ I went ¹⁵ to get ¹⁴ straw, but ¹⁷ they did not give (it) to me. ¹⁸ They "killed" your servants for me, ¹⁹ and Puzur-Sin ²⁰ went into hiding. ²¹ Write that ²⁴ they should give me ²¹ the fodder ²² for your oxen, ²³ straw and barley. ²⁵ ... your oxen ²⁶ will eat, ²⁷ ... field, ²⁸ if you are my ..., ²⁹ you will tell (them) ³³ to give (it) to me ³⁰ at/for The Fences ^{a)}, ³¹ where ³² I will ³²⁻³³ start working.

260. NBC 5558. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 85 f. Text 64.

² Speak ¹ to Banum: ³ Thus says Lu-igisa. ⁴ Why ⁶ do you intimidate ⁵ my house? ⁷ And the palace ⁹ has no ⁸ official! ^{a)} ¹⁰ If ¹¹ you are in ¹⁰ no ¹¹ need, ¹⁴ even if they bring you ¹² food ¹³ from my house, ¹⁵ do not accept. ¹⁶ Otherwise, ¹⁸ do not call me to account ¹⁷ after I have gone. ¹⁹ My spleen ²⁰ is enlarged ^{b)}. ²³ You enter ²² my house ²¹ openly ^{c)} ²³ again and again; ²⁶ did I seek your ²⁵ brotherhood ²⁴ to this end?

261. NBC 5490. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 86 f. Text 65.

² Speak ¹ to Lu-igisa: ³ Thus says Nabi-ilišu. ⁷ I searched for ⁴ the blacksmith ⁵ where ⁶ he had run away from me, and ⁹ I found him ⁸ on the fourth ⁹ day, so ¹² question him ¹⁰ in the house of ¹¹ Šu-Nunu. ¹⁴ Make ¹³ Nabi-Sin ¹⁴ ^{a)} ¹² his house. ¹⁵ Write me his work quota, so that ¹⁷ they may do ¹⁶ whatever you have to do.

¹⁸ Also, ¹⁹ Saggaram ²¹ has given ¹⁸ a field ²⁰ to the soldiers. ²² If ²³ you are ²² really ²³ my father, ²⁴ write that ²⁵ they should take away the field.

²⁶ Also, ²⁷ send me ²⁶ silver. ²⁸ A/The small compensation ²⁹

262. NBC 5399. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 88 f. Text 66.

² Speak ¹ to Nūr-Sin, my lord: ³ Thus says Lu-igisa. ⁴ Ir-Nanna ⁵ turned to me and ⁶ (said) as follows: ¹¹ "I had ¹⁰ the administrators

259. a) Probably a toponym: see B. Groneberg, RGTC 3 (1980) p. 264.

260. a) Ms. Nancy R. Woodington suggests: ⁴ Why ⁶ do you intimidate ⁵ my household, ⁷ while the palace ⁹ has no ⁸ official? b) I.e., I am furious.

c) Cf. Baghd. Mitt. 2 (1963) p. 58 iii 15, a-na pa-nim li-iq-bi.

261. a) Cf. W. von Soden, AHW p. 960a rašūm. Šu-Nunu is the son of Nabi-Sin, according to Walters, YNER 4 p. 117 Text 87:6.

šu-ú-ma ⁷ 2400 še.gur ⁸ ša é.g[al] ⁹ kù.babbar il-q[ú] (rev.) ¹⁰ šà.tam.ē.[ne] ¹¹ uš-te-ti-i[q] ¹² ù ma-ḥa-a[r] ¹³ šà.tam.e.n[e] ¹⁴ iq-bi-šum ¹⁵ šum-ma be-lí at-ta ¹⁶ a-na šar-ri-im ¹⁷ šu-r[i-aš-š]u ¹⁸ la x[x x] KAM/ḤI ¹⁹ lu-m[u-u]r-šu ²⁰ a-wa-ta-am ku-šu-ud (u. e.) ²¹ ba-lu-uš-šu (le. e.) ²² ši-ta-du-da-am ²³ ú-la e-le-e ²⁴ li-iḥ-mu-ṭá-am

263. NBC 5332. YNER 4 Pl. X No. 25.

(obv.) ¹ a-na ba-a-nu-u[m] ² qí-bí-ma ³ um-ma nu-ú[r]—^dEN.ZU-ma ⁴ im-me-r[a]-am ⁵ iš-te-en ⁶ ša-am-ma i-na [x x]x^{a)} mi | im ⁷ ša ^diškur i-qí-í ⁸ aš-šum ki-a-am ⁹ šu-ut-ta-a-am (rev.) ¹⁰ ta-mu-ur ¹¹ ù pi-ta-a-am ¹² i-ta-at GÁN-li-im ¹³ pe-et a-pu-tum

264. NBC 5340. YNER 4 Pl. X No. 27.

(obv.) ¹ a-na nu-úr—^dEN.[z]U ² qí-bí-ma ³ um-ma i-šar—ku-bi-ma ⁴ mi-nu-um e-pé-šu-um ⁵ an-nu-um ⁶ a-na ú-sí lu-uš-pu-ra-ku ⁷ me-ḥe-er ku-nu-ki-ja ⁸ ú-la tu-ša-ba-la-am ⁹ uz-na-a-tum ¹⁰ ù ki-ša-da-t[um] ¹¹ nu-uk-ku-sà ¹² at-ta um-ma-na-am ¹³ ú-la ta-ta-ra-am ¹⁴ ša tu-up-ši-ki-im ¹⁵ a-na mi-ni-im (rev.) ¹⁶ e-le-ep-pa-am ¹⁷ ša re-di-i-im ¹⁸ ša ^dEN.ZU—i-ri-ba-am ¹⁹ ta-ḥu-uz-ma ²⁰ li-bi-ta-am ²¹ ta-na-as-sà-aq ²² šum-ma ²³ iš-tu i-na-an-na ²⁴ [w]a-ra-⟨RA⟩-aḥ ²⁵ bi-it-ka la te-pu-uš ²⁶ u₄-mu-um ša te-pé-pé-šu ²⁷ ú-la i-ba-aš-ši ²⁸ a-na mi-ni-im ²⁹ ki-a-am ta-ba-aš-ši ³⁰ iš-ša-ni ³¹ ša a-ša-pa-ra-ku-um (u. e.) ³² e-pu-uš

265. NBC 5379. YNER 4 Pl. XI No. 28.

(obv.) ¹ a-na li-pí-[it] |—ir.ra ² qí-bí-ma ³ um-ma nu-úr-ja-ma ⁴ a-ma-ti-im (rev.) ⁵ [š]a i-ti-[k]a ⁶ ša pja-bi |—KU-lu-UB ⁷ wu-še-er ⁸ a-pu-tum

266. NBC 5466. YNER 4 Pl. XI No. 30.

(obv.) ¹ a-na wu-tu-ur—du-ni ² q[i]-bí-ma ³ um-ma a-ḥu-um-ma-ma ⁴ a-wi-lam ša ta-aš-pu-ra-am |—ma ⁵ di-nam ba-ab ^dba-ú ⁶ ú-ša-ḥi-zu-x^{a)} ⁷ wa-ra-sú ⁸ ù ša-ra-AG-šu ⁹ a-dí-šu-um-m[a] ¹⁰ nu-úr—^dkab.t[a] (rev.) ¹¹ ú x[. . . .] ¹² a P[I x (x)] ¹³ i-te-k[i-im] ¹⁴ ki-ma d[i]-n[am] ¹⁵ la ak-šu-d[u] ¹⁶ la i-qá-[b]i-ku-um

267. NBC 5449. YNER 4 Pl. XII No. 32.

(obv.) ¹ a-[na] x (x) a ² q[i]-bí-[m]a ³ um-ma ^dEN.[z]U—x-x-ma

263. a) Not [u]D.

266. a) Like KI or [N]A; not ŠU.

11 transport 7 the 2400 kor of barley 8 for which the palace 9 had taken silver". 12 And 14 he spoke to him a) 12 in front of 13 the administrators. 15 If you are my lord, 17 have him brought 16 to the king; 18 ... not ... 19 I want to see him. 20 Settle the matter! 23 I cannot 22 keep on measuring 21 without him. 24 Let him hurry to me.

263. NBC 5332. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 93 f. Text 69.

2 Speak 1 to Banum: 3 Thus says Nūr-Sin. 6 Buy 5 one 4 sheep and 7 sacrifice (it) 6 in the ... 7 of Adad; 8 this is the reason that 9-10 you had a dream. 11 Also, 13 open a) 11 the outlets 12 around the field; 13 please!

264. NBC 5340. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 95 f. Text 70.

2 Speak 1 to Nūr-Sin: 3 Thus says Išar-kubi. 4 What is 5 this 4 behaviour? 6 Even when I write to you according to the rules, 8 you do not send me 7 a response to my document! 9 Ears 10 and necks 11 being cut off a), 12 you 13 do not get me 12 skilled workmen! 14 As to the corvée work, 15 why 19 did you seize 18 Sin-eribam's 17 soldier's 16 ship and 21 are you selecting b) 20 the bricks? 22 If 25 you do not build your house 24 by a month 23 from now, 27 there will be no 26 time for you to build. 28 Why 29 are you like this? 30 Once again: 32 do 31 what I write to you!

265. NBC 5379. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 105 Text 76.

2 Speak 1 to Lipit-Erra: 3 Thus says Nūrija. 7 Release 6 Jabi-kulub's 4 slave-girls 5 who are with you; 8 please!

266. NBC 5466. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 103 f. Text 75.

2 Speak 1 to Wuttur-dunni: 3 Thus says Aḥumma. 4 As for the man that you wrote about and 6 against whom they initiated 5 proceedings in the Gate of Bau, 9 I had permitted him 7 to go down 8 and steal a). 10 Nūr-Kabta 13 has taken away 11 ... 12 from the man. 16 He must not tell you 14 that 15 I did not settle 14 the case!

267. NBC 5449. Translit., transl. Walters, YNER 4 p. 105 f. Text 77.

2 Speak 1 to ...: 3 Thus says Sin-.... 4 As to Naplisu, 6 when I

262. a) To the palace?

263. a) See note a) to No. 93, transl.

264. a) I.e., even though there is a state of emergency. b) "Select" (nasāqum) would refer here to removing bricks from the ship's cargo.

266. a) Alternative translation, equally obscure: 9 I gave him 7 his slave 8 and his thief.

4 pna-ap-li^{a)}-su⁵ ši-ip-ra-am⁶ i-na pa-ka-[d]i-ja⁷ 6, # še.gur⁸ ša l[i] t[i] / m[u] x^{b)} tim (rev.)⁹ 0,3.3 ša i-ki-im¹⁰ še-am e-li-šu¹¹ ar-ši-a-a[m]¹² ú-la a-na-ku-ma¹³ e-mu-sú¹⁴ a-wi-lu-ú ši-na¹⁵ i-zi-zu-ma¹⁶ i-mu-du-šu¹⁷ a-pu-tum (u. e.)¹⁸ a-wi-la la i-ta- | x x x^{c)} (le. e.)¹⁹ l[i]-ba-šu li-ṭi-[i]b

268. NCBT 1859. JCS 23 (1970) p. 29.

(obv.)¹ a-na ra-bi-a-ni uru la-li-ja^{kt} (2) ù ši-bu-ut a-lim³ qí-bí-ma⁴ um-ma di.ku₅.meš-ma⁵ pī-lí—i-din-nam maḥ-ri-ni⁶ ki-a-am iš-ku-un um-ma šu-ú-ma⁷ 30 še.gur a-na ma-ri-ja⁸ a-na a.šà-lim e-re-ši-im⁹ ad-di-im-ma¹⁰ še-a-am i-ta-ak-lu¹¹ ù a.šà-li a-na er-re-ši-im¹² id-di-nu-ma¹³ er-re-šum ú-qá-al-li-la-an-ni-ma (lo. e.)¹⁴ a-na ma-ḥar ra-bi-a-nim¹⁵ ù ši-bu-ut a-lim (rev.)¹⁶ al-li-ik-m[a]¹⁷ a-wa-tim an-ni-<a>-tim maḥ-ri-šu-nu¹⁸ aš-ku-un-ma¹⁹ ma-ri ma-ḥ[ar] ra-bi-a-nim ù ši-bu-ut a-lim²⁰ i-pu-la-an-ni-ma²¹ a-na-ku ki-a-am aq-bi-šum²² um-ma a-na-ku-ma²³ aš-ša-at-ka ù e-mi-it-ka²⁴ ka-aš-ša-pa-ti-ka ú-ša-ak-la²⁵ šu-ú ki-a-am i-pu-la-an-ni²⁶ um-ma šu-ú-ma a-na-ku ka-aš-ša-ap-ta-ka²⁷ ú-ša-ak-la²⁸ ki-a-am maḥ-ri-ni iš-ku-un²⁹ a-nu-um-ma dub-ú^{a)}-ni it-ta-al-ka-ku-nu-ši-im (u. e.)³⁰ pur—^dš[u. b]u. la aš-ša-as-sú³¹ ù e-mi-sú šu-r[i]-a-nim-ma (le. e.)³² di-nam ki-ma ši-im-da-at³³ š[ar]-ri-im i ni-iq-bi-šu-nu-ši-im

269. NCBT 1880. JCS 23 (1970) p. 31.

(obv.)¹ a-na dGIR.UNU.GAL—ḥ[a]-zi-ir² qí-bí-ma³ um-ma i-lí—i-din-nam-[m]a⁴ d u t u ù^d m[arduk li]-b[a-al-li]-ṭú-ka⁵ aš-šum a-wa-tim [š]a m[aḥ-ri-ka]⁶ aš-ku-nu⁷ di.ku₅.meš ú-lam-mi-id-ma⁸ d u b p í di.ku₅.meš it-ta-al-ka-ak-kum⁹ a-wi-l[a]m š[a m]aḥ-ri-ka¹⁰ [ma]-ga-al i[d-b]u-bu-ma (lo. e.)¹¹ [a-na š]i-bu-ti-šu¹² ta-tu-ru-ma (rev.)¹³ qá-ta-ti-šu¹⁴ ù qá-ta-at ka-aš-ša-pa-ti-[š]u¹⁵ te-el-qú-ú¹⁶ šu-a-ti aš-ša-as-sú¹⁷ ù e-mi-sú¹⁸ šu-ri-a-am-ma¹⁹ di.ku₅.meš di-nam²⁰ li-iq-bu-ni-ši-im

270. NCBT 1804. JCS 23 (1970) p. 33.

(obv.)¹ a-na dⁱškur—du-um-qí² qí-bí-ma³ um-ma dGIR.UNU.GAL—

267. a) Very uncertain. b) Last part of lower horizontal ends at final vertical, as in [B]A, [M]A, etc. — l[i]-b[u]!/b[i]! [m]a-tim would be a possible emendation. c) Not -ar-ma.

268. a) Mistake for PA.

entrusted ⁵ work (to him) — ⁷ 6 kor and ... PI of barley ⁸ of; ⁹ 3 PI and 3 seah of barley of the *plot* — ¹¹ I had a claim ¹⁰ against him for barley. ¹² It was not I who ¹³ placed the burden upon him; ¹⁴ two gentlemen ¹⁵ came forward and ¹⁶ placed the burden upon him. ¹⁷ Please, ¹⁸ ... must not the man; ¹⁹ let him satisfy him.

268. NCBT 1859. Translit., transl. Walters, JCS 23 (1970) p. 29 f. Text 1.

³ Speak ¹ to the mayor of Laliija ² and the elders of the city: ⁴ Thus say the judges. ⁵ Ili-iddinam ⁶ made the following statement ⁵ before us, ⁶ thus:

⁹ "I gave ⁷ 30 kor of barley to my son ⁸ in order to cultivate a field, and ¹⁰ they 'ate' ^{a)} the barley. ¹¹ Moreover, ¹² they gave ¹¹ my field to a farmer and ¹³ the farmer treated me with contempt, so ¹⁶ I came ¹⁴ before the mayor ¹⁵ and the elders of the city and ¹⁸ stated ¹⁷ these matters to them, and ¹⁹ my son ²⁰ answered me ¹⁹ in front of the mayor and the elders of the city, and ²¹ I spoke to him thus, ²² saying: ²⁴ 'I will have ²³ your wife and your mother-in-law, ²⁴ your sorceresses ^{b)}, detained ^{c)}'. ²⁵ He answered me thus, ²⁶ saying: 'I, ²⁷ I will detain ^{c)} ²⁶ your sorceress ^{b)!}'".

²⁸ This is what he stated before us. ²⁹ Now our tablet has gone off to you ^{d)}: ³¹ have ³⁰ Ur-Šubula, his wife, ³¹ and his mother-in-law brought here, so that ³³ we may pronounce ³² a verdict ³³ upon them ³² according to the regulation ³³ of the king.

269. NCBT 1880. Translit., transl. Walters, JCS 23 p. 31 f. Text 2.

² Speak ¹ to Nergal-ḥāzīr: ³ Thus says Ili-iddinam. ⁴ May Šamaš and Marduk keep you in good health! ⁵ Concerning the matters about which ⁶ I made a statement ⁵ before you, ⁷ I have informed the judges and ⁸ the judges' tablet has gone off to you. ⁹ The man who ¹⁰ spoke at such great length ⁹ before you, and ¹¹ to whose testimony ¹² you turned back and ¹³ for whom ¹⁴ and for whose sorceresses ^{a)} ¹³⁻¹⁵ you went bail — ¹⁸ have ¹⁶ him, his wife, ¹⁷ and his mother-in-law ¹⁸ brought here, so that ¹⁹ the judges ²⁰ may pronounce ¹⁹ a verdict ²⁰ for us.

270. NCBT 1804. Translit., transl. Walters, JCS 23 p. 32 f. Text 3.

² Speak ¹ to Adad-dumqī: ³ Thus says Nergal-ḥāzīr. ⁵ May ⁴ Šamaš

268. a) To be taken literally, or as "they used it (up) for themselves". b) In this letter, "sorceress" seems to have the connotation of our "evil genius", but this explanation is somewhat less convincing for No. 269: 14. c) Or does *ušakla* mean "I will put a stop to (activities)"? d) Masc. plural.

269. a) See note b) to No. 268, transl.

ḥa-zi-ir-ma ⁴ d^utu ù ^dmar duk ⁵ li-ba-al-ḷi-ṭú-ki ⁶ pi-túr—^{aš}-du-um
⁷ ša ^dub-pi na-šu-ki-im (lo. e.) ⁸ síg.ḷi.a ša x ^a) [...] (rev.) ⁹ id-ni-
 š[um] ¹⁰ ù ka-la-at ¹¹ ZA-bi-ja na-pi-a-at-ma ¹² i-na na-ka-am-tim
¹³ tu-<še>-ší-ši-ma ¹⁴ ma-aḷ-ri-ki ¹⁵ li-ši-ib

Seal impression: ¹ dGIR.UNU.GAL—ḥa-zi-ir ² dumu a-bi—i-din-nam
³ ir ^d x x (x)

271. NCBT 1907. JCS 23 (1970) p. 34.

(obv.) ¹ a-na ^diškur—du-um-qí ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dGIR.UNU.GAL—
 ḥa-zi-ir-ma ⁴ ^dinanna li-ba-al-li-ṭi-ki ⁵ šum-ma I,3 še.gur ša ^{aš}-
 pu-ra-ki-im ⁶ la ta-di-ni r gín kù.babbar ⁷ a-na du-šu-up-ti-im
⁸ te-er-ri ⁹ ^{aš}-tap-ra-ki-im (rev.) ¹⁰ kù.babbar ša-ti ¹¹ e-li-ja la i-ša-
 ka-nu

272. NCBT 1888. JCS 23 (1970) p. 35.

(obv.) ¹ a-na ^diškur—du-um-qí ⁽²⁾ ù i-din—^dEN.ZU ³ qí-bí-ma
⁴ um-ma ^dmar duk—ḥa-zi-ir-ma ⁵ ^dutu ù ^dmar duk ^{aš}-šu-mi-ja
 l[i-b]a-ḷ[li-t]ú-ku-[nu-ti] ⁶ it-ti šuku a-wi-lim ša a-n[a] ^a) ⁷ i-la-
 kam pa-ni-ja a-la-[kam] ⁸ ^{aš}-ku-nam-ma šar-ru-[um] ⁹ a-na UD.KIB.
 NUN^{ki} i-l[a-ak-ma] ¹⁰ ^{aš}-šum a-wi-le-e [(. . .)] ⁽¹¹⁾ ka-ab-tu-tim (lo. e.)
¹² pa-qá-di-im ¹³ ú-ul al-li-kam (rev.) ¹⁴ síg ša ša-ad-d[a-ag-di-im]
¹⁵ ù síg ša ša-at-tam ¹⁶ šu-bi-la-nim ¹⁷ ù ki-ma ú-um-šu-[um] ¹⁸ i-nu-
 ma šú-ḥa-ru-ú-[. . .] ^b) ¹⁹ la i-ta-ak-šú-[ru] ²⁰ i x x ^c) ki-ma ši-bu-[ti
 . . .] ^b) ²¹ x ^d) [x (x)] [k] ù.babbar le-q[ú]-ú ^e) ²² ḷ [x x N] r x (x) dam
 x x [u]m ²³ x[x x x] x x [. . . .] ²⁴ síg šu-bi-lim

273. Smith College 282. C. H. Gordon, SCT Pl. LXXIX f. No. 71 ^a).

(obv.) ¹ a-na ip-qú—^diškur ² ù ja-a[n-t]i-in—AN ³ qí-b[í]-ma ⁴ um-
 ma ^dri-im—^d[EN].ZU—dingir—x ^b)-ši-ir/ni-ma ⁵ un-ne-du-uk-k[i
 i-n]a a-ma-ri-ku-nu ⁶ 2,2 gur še-a-am ⁷ a-na li-pí-it—^da-ḥu-ú-a x.x ^c)
⁸ ša i-na sa-bu-um^{ki} ⁹ i-na nam.šumitu.2.kam ¹⁰ uš-ša-ab ¹¹ a-na
 ku-ru-um-ma-ti-šu ¹² id-na-a-šum (last third of obv., and rev., not inscribed)

270. a) Not A[G]; like K[AM].

272. a) Lines 6-9 have a large break at the right side; the edge may also have been inscribed. b) What was said in note a) also applies to lines 14-20. c) i-n[u-m]a is possible, but uncertain. d) Head of a vertical. e) Readings uncertain.

273. a) See note a) to No. 197, translit. b) Like kù. — be-el-ku-nu, as in No. 197: 6, is not possible. This is a personal name with the royal name RIM-Sin as an element; cf. H. Klengel, JCS 28 (1976) p. 156 note 5; also G. Boyer, CHJ (1928) HE 104 seal impr., AbB 5 191: 3, TCL 10 79: 16, UET 5 445 seal impr. c) As copied; perhaps r á¹. ga[b].

and Marduk ⁵ keep you ^{a)} in good health! ⁹ Give ⁸ the wool to ⁶ Itūr-ašdum, ⁷ who is bringing my tablet to you. ¹⁰ Furthermore, the daughter-in-law of ¹¹ ^{b)} being distraised, ¹³ you will bring her out ¹² of the storehouse, so that ¹⁵ she may stay ¹⁴ with you.

Seal impression: ¹ Nergal-ḫāzir, ² son of Abī-iddinam, ³ servant of . . .

271. NCBT 1907. Translit., transl. Walters, JCS 23 p. 33 f. Text 4.

² Speak ¹ to Adad-dumqī: ³ Thus says Nergal-ḫāzir. ⁴ May Inanna keep you ^{a)} in good health! ⁵ If ⁶ you do not give ⁵ the 1 kor and 3 pi of barley about which I wrote to you, ⁸ (then) refund ⁶ one shekel of silver ⁷ to Duššuptum. ⁹ I have (now) written to you; ¹¹ they must not lay ¹⁰ that silver ¹¹ to my account.

272. NCBT 1888. Translit., transl. Walters, JCS 23 p. 34 f. Text 5.

³ Speak ¹ to Adad-dumqī ² and Iddin-Sin: ⁴ Thus says Marduk-ḫāšir. ⁵ May Šamaš and Marduk keep you ^{a)} in good health for my sake! ⁷⁻⁸ I had planned to come ^{b)} ⁶ with the food allowance(s) of the gentleman that ⁷ will come ⁶ to . . . , ⁸ but the king ⁹ is going to Sippar, so ¹³ I did not come (to you) ¹⁰ because of ¹² my taking care ¹¹ of the important ¹⁰ gentlemen. ¹⁶ Send ^{a)} me ¹⁴ last year's wool ¹⁵ and this year's wool. ¹⁷ Furthermore, just as (was the case) until today, ¹⁸ as soon as your servants ¹⁹ are not being (any more), ²⁰ according to . . . wish ²¹ they have taken one shekel of silver ^{c)}. ²² ²³ ²⁴ Send ^{d)} me the wool!

273. Smith College 282. Translit., transl. Gordon, SCT p. 31 f.

³ Speak ¹ to Ipqu-Adad ² and Jantin-el: ⁴ Thus says Rim-Sin- ^{a)} ⁵ As soon as you see my letter, ¹² give ⁶ two kor and two pi of barley ¹¹ as his food allowance ⁷ to Lipit-Aḫuja, the *squire*, ⁸ the (man) in Sabum — ¹⁰ he will be in office ⁹ at the ^{b)} for two months.

270. a) "You" in this letter is fem. sing. b) Either a PN, Zabija, or "my brewer".

271. a) "You" in this letter is fem. sing.

272. a) Masc. plural. b) Following F. R. Kraus, JCS 23 (1970) p. 123. c) Based on doubtful readings. d) Fem. sing., referring to Adad-dumqī.

273. a) See note b) to translit. and cf. the PN ^{a)}ri-im—^{d)}EN.ZU—AN—wu-ši-ir (if written NI) in YOS 15 21:18. b) More refs. to this word in RIA V/5-6 (1980) p. 357 § 1, end.

274. Smith College 284. C. H. Gordon, SCT Pl. LXXX f. No. 72.

(obv.) ¹ a-na be-el-šu-nu ² qí-bí-ma ³ um-ma ^dutu—ha-zi-ir-ma
⁴ ^dutu l[i-b]a-al-li-iṭ-ka ⁵ a-[na bi-tim la t]e-eg-gi ^{a)} ⁶ [.] še-e-em
⁷ [.]x (tablet cut through) (rev.) ^{1'} x x x x x x x ^{2'} a.šà e-bi-
 ir-tim a-na še.giš.ì ^{3'} la te-pu-uš geme a-ki-la-at x ^{b)} ti-ša ^{4'} pa-wi-
 li-ja búr.ı iku a.šà ^{5'} a-na še.giš.ì e-pé-ši-im iq-bi-a-am ^{6'} a-li-ik
 qí-bi-šum-ma (u. e.) ^{7'} búr.ı iku a.šà-am li-di-na-kum-ma ^{8'} še.
 giš.ì e-pu-uš

275. Smith College 283. C. H. Gordon, SCT Pl. LXXXI f. No. 73.

(obv.) ¹ a-na be-el-šu-nu ² [qí]-bí-ma ³ [u]m-ma ^dutu—ha-zi-ir-ma
⁴ ^dutu li-ba-al-li-iṭ-ka ⁵ šú-ha-ra-tum re-qá ro ma na síg šu-bi-lam
⁶ a-nu-um-ma sa-an-qum ù qí-iš-ti—^dnin.š ubur ⁷ aṭ-ṭar-d[a]m ⁸ x x x
 [x x] x x [. . . .] (tablet cut through) (rev.) ^{1'} ù x [.] ^{2'} še-am a-[n]a/
 [t]a ma li ^{DA} x [x x] ^{3'} a x x ša li-iq-bi-a-[x] ^{4'} [x] x e x i-šu še-a[m]
 li-[d-d]i-nu-[ni]m ^{5'} x x x a x šú-ha-ra-[a]m ^{6'} am x x x x a ša/ta
^{7'} x x a[t] [t]i x x [x] x ša/ta ^{8'} š[ú]-ha-ra x x x x ^{9'} [š]ú-ha-[r]a-[a]m
 x x ra am (u. e.) ^{10'} a x tum

276. Smith College 239. C. H. Gordon, SCT Pl. LXXXII f. No. 74.

Ze'pum ^{a)}.

(obv.) ¹ pi-din—išt ar na.aš.bar ² a-na ma-aḥ-ri-ka aṭ-ṭar-dam
³ i-na itu.še.gur₁₀.ku₅ u₄.ro.kam ⁴ ha-as-si^{SAR} mu-ra-ri^{SAR}
⁵ a-zu-ka-ra-nu^{SAR} za-am-ma-nam^{SAR} ⁶ sa-mi-da^{SAR} a-zu-pí-ru^{SAJR}
⁷ ka-ma-am-ta^{SAR} ši-te-e ⁸ [s]um.sar ù s[um.siki]l.lum.s[AR]
⁹ hi-še-eḫ-ti [x x x x N] ¹⁰ x ^{b)} BU UD [.] ¹¹ ù ma-la ha-[. . . .]
 (rev.) ¹² [(x) š]a r nu.giš.s[AR]-k[a] ¹³ x x x^{SAR} h[a]-za-nu^{SAR} ¹⁴ [x]
 x (x) [d]am ma ¹⁵ [x x i-din—išt] ar na.aš.bar ¹⁶ [.]x DI si-in-
 qá-[am] ¹⁷ [. m]a-ḥar má.DU.DU.meš ¹⁸ [.]-am (ruling)

277. Smith College 286. C. H. Gordon, SCT Pl. LXXXIII f. No. 75.

(obv.) ¹ a-na ma-an-na-ši qí-bí-ma ² um-ma ì-lí-ma—a-bi-ma ³ ^dutu
 ù ^d[x ^{a)} li-ba-li]-ṭú-ki ⁴ aš-šum x[.] ⁵ um-ma a-n[ā]-[k]u-[ma]
⁶ še-a-am x x x[.] ⁷ um-ma a[t-ti-ma] ⁸ a-di x [.] ⁹ ú-ul
 [.] (lo. e.) ¹⁰ ù ma-l[a] x [.] ¹¹ [x-š]a-bi-la-ki (rev.) ¹² [x x]
 še-a-am ¹³ [x x] zú.lum ¹⁴ [a-n]a ^d[mar]duk—a-bi id-ni ¹⁵ [a-n]a
 šu-lum e-m[i-j]a ¹⁶ ù e-mi-iq-[t]i-ja ¹⁷ la te-x ^{b)} e

274. a) Cf. No. 51:5, 58:5, 142:9-10. b) As copied; BA or ZU.

276. a) The tablet has rounded edges and no rulings; see notes a) to Nos. 145 and 154, translit. b) Perhaps AL; si looks different in line 16.

277. a) Space rather cramped to fit mar duk. b) As copied, suggesting BI TE. Mistake for G₁₄?

274. Smith College 284. Translit., translat. Gordon, SCT p. 32.

² Speak ¹ to Bēšunu: ³ Thus says Šamaš-ḫāzir. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ Do not be careless about the house ^{a)}. ⁶ barley (break) (rev.) ^{1'} Why ^{3'} did you not prepare ^{2'} the field on the other bank for sesame? ^{3'} (*You are like*) a slave girl eating her ration ^{b)}! ^{4'} Awilija ^{5'} told me to plant ^{4'} one *bur* of field ^{5'} with sesame. ^{6'} Go, tell him to ^{7'} give you the one *bur* of field, and ^{8'} plant the sesame!

275. Smith College 283.

² Speak ¹ to Bēšunu: ³ Thus says Šamaš-ḫāzir. ⁴ May Šamaš keep you in good health! ⁵ The girls are idle; send me ten minas of wool. ⁶ Now ⁷ I have despatched ⁶ Sanqum and Qišti-Ilabrat; ⁸ (break) (rev. too badly preserved to translate)

276. Smith College 239.

² I have despatched ¹ Iddin-Ištar, the *deputy*, ² to you. ³ On the tenth of the month Addarum, ⁷ look for ⁴ lettuce, bitter lettuce, ⁵, ^{a)}, ⁶, ^{b)} ⁷ (and) ⁸ Onions and garlic, ⁹ needed for, ¹⁰ ¹¹ Also, whatever ¹² of your one gardener (remainder fragmentary)

277. Smith College 286.

¹ Speak to Mannaši: ² Thus says Ilima-abī. ³ May Šamaš and *Aja* keep you ^{a)} in good health! ⁴ Concerning, ⁵ thus I said: ⁶ ". . . . barley". ⁷ Thus you said: ⁸ "Until ⁹ not". ¹⁰ But ¹¹ I sent you ¹⁰ whatever ¹⁴ Give *Marduk*-abī ¹² of barley ¹³ (and) of dates. ¹⁷ Do not be careless ¹⁵ about the well-being of my father-in-law ¹⁶ and my

274. a) See note c) to No. 20, translat. b) Reading *sú-ti-ša*, lit. "her seah".

276. a) W. von Soden, AHW p. 1018b *samīnum*, "eine Gartenpflanze". b) Lit. apud H. Petschow, Mittelbabylonische Rechts- und Wirtschaftsurkunden der Hilprecht-Sammlung Jena (1974) p. 96.

277. a) "You" in this letter is fem. sing.

278. Smith College 226. C. H. Gordon, SCT Pl. LXXXV No. 76.

(obv.) ¹ a-na nam-ra-am—šar[u-ur] ² qí-bí-[ma] ³ um-ma ⁴ mar duk—
x-x-[ma] ^{a)} ⁴ giš. má ša x x ^{a)} ⁵ a-na ja-ab-li-ja^{ki} ⁶ i-il-la-ak ⁷ la ta-ka-
al-la-[-š]i (remainder of obv., rev., not inscribed)

279. Smith College 98. C. H. Gordon, SCT Pl. LXXXV f. No. 77.

Ze'pum ^{a)}.

(obv.) ¹ [x x š]a te-IL-qú-ú ² ú-ul ba-bi-il-ma-a ³ kù.babbar i-na
qá-ti-ka le-qé-e-ma ⁴ a-na šu-bu ^{b)} li-ka ú-ul DA/ID la KI/DI ⁵ ki-ma
kù.babbar ša é kab-ti ⁶ ú-ul ti-di-i ⁷ ù kù.babbar ša ta-ad-di-
nu-ma ⁸ i-na šà I gín te-x [x x (x)] ⁹ ù a-na bàd [x x x x] ¹⁰ il-li-[-k]
....] (rev.) ¹¹ ut-te-i-ma ma-am-m[a-(x)] ¹² ú-ul i-mu-u[r (x)] ¹³ i-na-
an-na ZU x ^{c)} x[. .] ¹⁴ a-na ma-aḥ-r[i-x i]t-ta-al-[x (x)] ¹⁵ x ^{d)} x ^{e)} x ^{f)}
[x x (x)]-DA-AD ¹⁶ kù.babbar NI/IR-ri-[-š]u-ú-ma ¹⁷ iš-te-a-at l[a]
TA ^{g)} -ša-ad-da ¹⁸ n[i-p]ā-tu-ja pa-a-da (ruling)

278. a) See the copies at the end of this book.

279. a) The tablet is square, has rounded edges and no rulings. See notes a) to
Nos. 145 and 154. b) Written over erasure. c) Like TI[M] or U[G]. d) Pos-
sibly šA. e) U[M] or A[B]. f) Perhaps TU. g) Mistake for TU.

278. Smith College 226.

² Speak ¹ to Namram-šarur: ³ Thus says Marduk-.... ⁴ The ship
 ⁶ will go ⁵ to Jablija. ⁷ Do not hinder it!

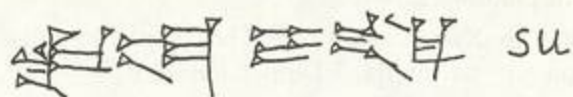
279. Smith College 98.

² Has ¹ the *silver* that you took ² not been brought? ³ Take silver *in*
 your hand *and* ⁴ not for your sending. ⁶ Don't you know ⁵ that
 the silver belongs to the house of a patrician? ⁷ And as to the silver
 that you gave, and ⁸ from which you *took* one shekel, ⁹ he, *however*,
¹⁰ went ⁹ to a), ¹¹ searched, and ¹² did not find ¹¹ anybody. ¹³ Now
 ¹⁴ has gone to *you*; ¹⁵ ¹⁶ Should they ask for the silver,
¹⁷ do not neglect (even) one b). ¹⁸ My distrainees are in confinement.

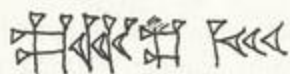
279. a) Geog. name. b) Fem., probably referring to line 15.

COPIES OF SOME COLLATIONS

No. 93:16



No. 105:13



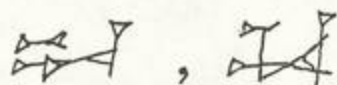
No. 116:5



No. 119 rev. 2'



No. 135:4, 5



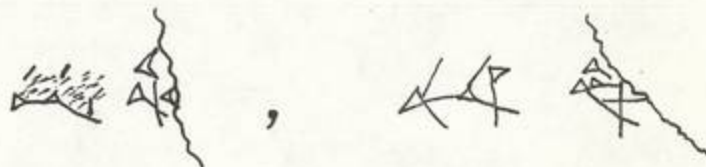
No. 187:10



No. 199:10



No. 278:3, 4



ALTBABYLONISCHE BRIEFE

in Umschrift und Übersetzung

Herausgegeben von

F. R. KRAUS

1. **Kraus, F. R.** (Bearb.). Briefe aus dem British Museum (CT 43 und 44). 1964. *out of print*
2. **Frankena, R.** (Bearb.). Briefe aus dem British Museum (aus LIH und CT 2-33). 1966. (viii, 199 p.) [00060 7] *cloth* Gld. 88.—
3. **Frankena, R.** (Bearb.). Briefe aus der Leidener Sammlung (TLB V). 1968. (viii, 79 p.) [00061 5] *cloth* Gld. 64.—
4. **Kraus, F. R.** (Bearb.). Briefe aus dem Archive des Šamaš-ḫāzir in Paris und Oxford (TCL 7 und OECT 3). 1968. (xvi, 113 p.) [00062 3] *cloth* Gld. 96.—
5. **Kraus, F. R.** (Bearb.). Briefe aus dem Istanbuler Museum. 1972. (xviii, 151 p.) [03311 4] *cloth* Gld. 60.—
6. **Frankena, R.** (Bearb.). Briefe aus dem Berliner Museum. 1974. (viii, 151 p.) [03926 0] *cloth* Gld. 60.—
7. **Kraus, F. R.** (Bearb.). Briefe aus dem British Museum (CT 52). 1977. (x, 161 p.) [04912 6] *cloth* Gld. 48.—
8. **Cagni, L.** (Bearb.). Briefe aus dem Iraq Museum (TIM II). 1980. (vii, 103 p.) [06278 5] *cloth* Gld. 40.—

E. J. Brill — P.O.B. 9000 — 2300 PA Leiden — The Netherlands

MEDE VERKRIJGBAAR DOOR BEMIDDELING VAN DE BOEKHANDEL

1981. Prices are subject to change without notice

THE HISTORY OF THE

1790

1790

1790

1790

1790

1790

1790

1790

1790

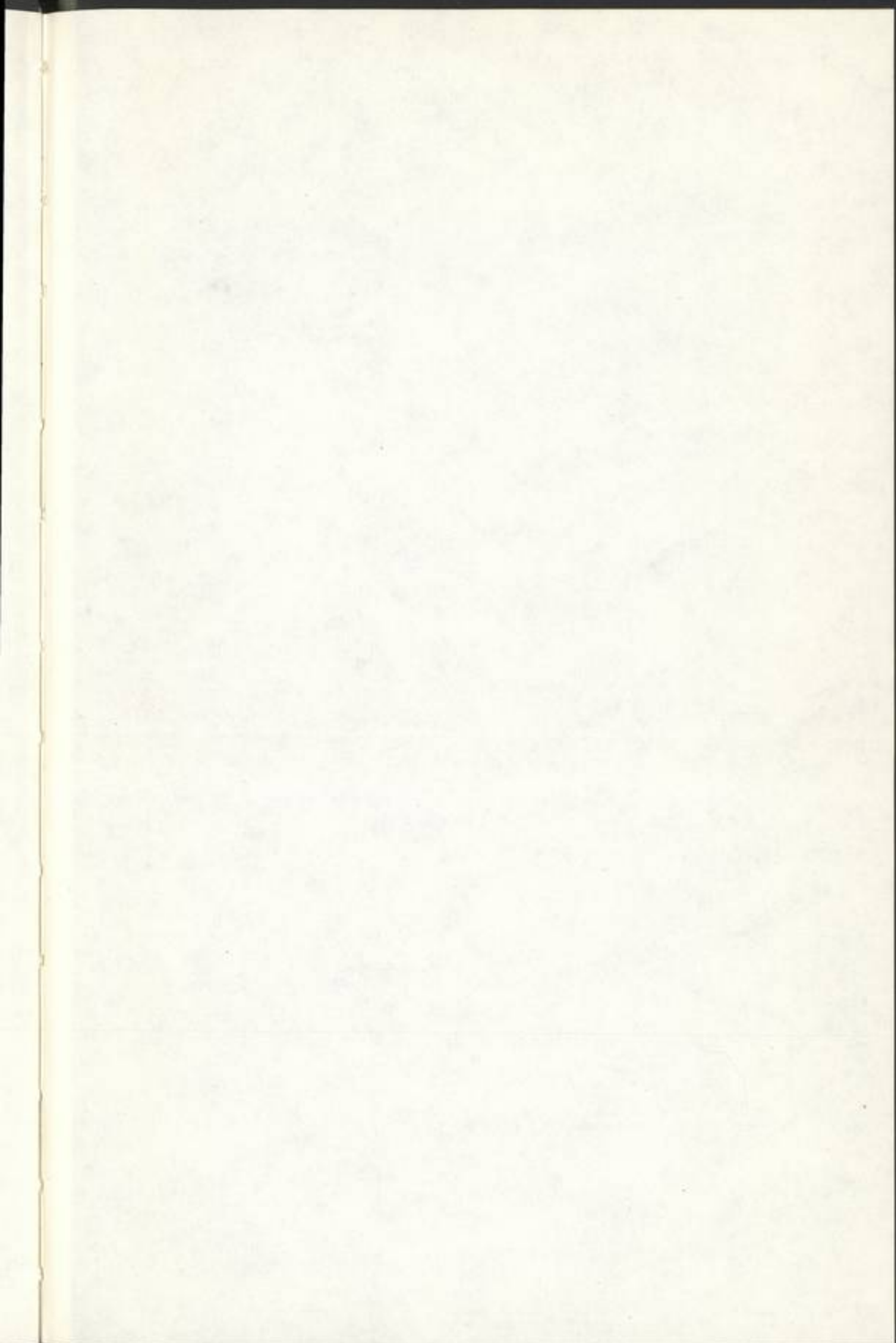
1790

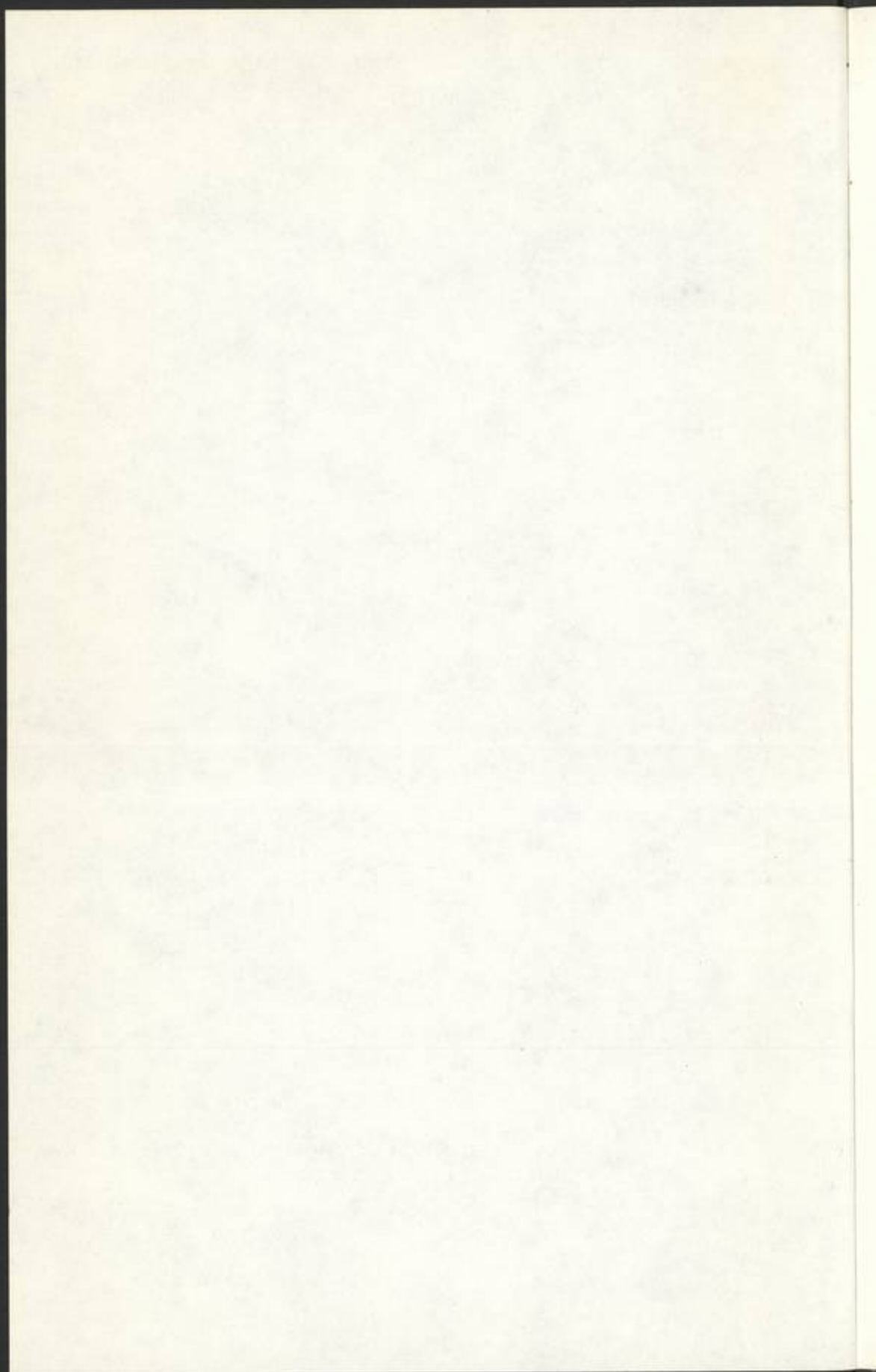
1790

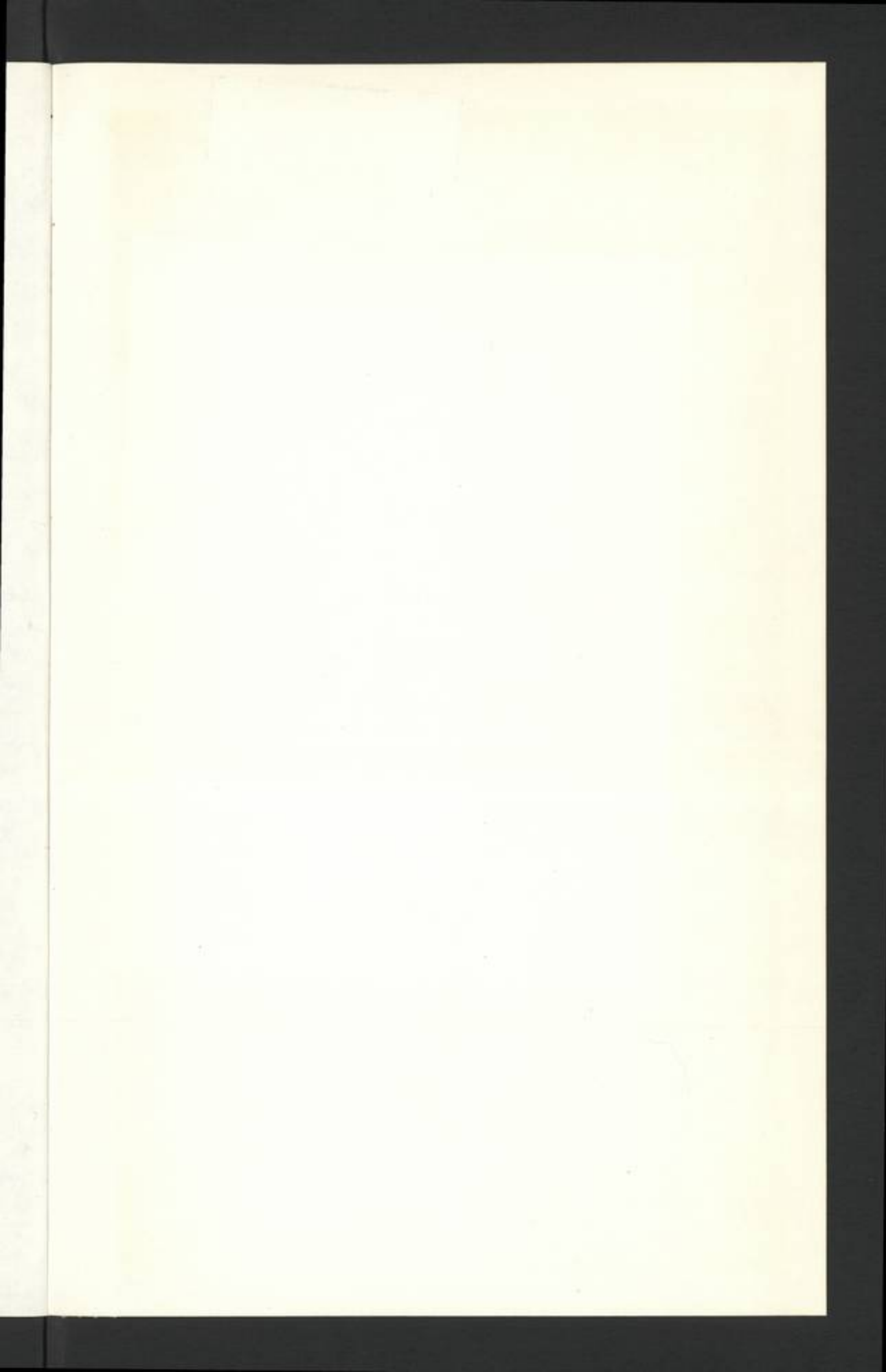
1790

1790

1790







DATE DUE



BOBST LIBRARY



3 1142 00774 0957

24 . 4 .

